ISSN 0378-701X

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

C 18

38° anno

23 gennaio 1995

Edizione in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione | Sommario | Pagina

I *Comunicazioni*

Parlamento europeo

Sessione 1994/1995

95/C 18/01 **Processo verbale della seduta di lunedì 12 dicembre 1994**

Svolgimento della seduta

1. Ripresa della sessione 1
2. Approvazione del processo verbale 1
3. Autorizzazione a elaborare relazioni 2
4. Delega del potere deliberante 2
5. Composizione dell'Assemblea paritetica ACP-UE e delle commissioni parlamentari miste 2
6. Storno di stanziamenti 2
7. Competenza delle commissioni 2
8. Presentazione di documenti 3
9. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio 6
10. Petizioni 6
11. Seguito dato ai pareri del Parlamento 9
12. Ordine dei lavori 9
13. Termine di presentazione delle richieste di votazione con AN, di votazione distinta e di votazione per parti separate 11
14. Tempo di parola 11
15. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti) 13
16. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I (discussione) 13
17. Trattato sulla Carta europea dell'energia * (discussione) 13
18. Ordine del giorno della prossima seduta 13

(Segue)

Prezzo: 78 ECU

Spedizione in abbonamento postale gruppo I / 70 % – Milano.

Processo verbale della seduta di martedì 13 dicembre 1994

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 18
2. Presentazione di documenti 18
3. Storno di stanziamenti 20
4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate) 20
5. Interpretazione del regolamento (articoli 29 e 162, paragrafo 8) 23
6. Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza 24
7. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995 – Prospettive finanziarie (discussione) 25
8. Benvenuto 25
9. Cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni (discussione) 26
10. Benvenuto 26

TURNO DI VOTAZIONI

11. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I (votazione) 26
12. Trattato sulla Carta europea dell'energia * (votazione) 26
13. Prospettive finanziarie (votazione) 26
14. Cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni (votazione) 27

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

— Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.

— I risultati delle votazioni per appello nominale sono pubblicati in allegato.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione, e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
GUE	gruppo confederale della sinistra unitaria europea
FE	gruppo 'Forza Europa'
RDE	gruppo dell'Alleanza democratica europea
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
EDN	gruppo 'Europa delle nazioni' (gruppo di coordinamento)
NI	non iscritti

Sommario *(segue)*

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

15. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti) 27

16. Situazione della famiglia (discussione) 28

17. Disavanzi pubblici eccessivi (discussione) 29

TURNO DI VOTAZIONI

18. Situazione della famiglia (votazione) 29

19. Disavanzi pubblici eccessivi (votazione) 30

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

20. Modifica del regolamento (articolo 159) (discussione) 30

21. Interessi finanziari (discussione) 30

22. Aiuto macrofinanziario complementare all'Algeria * (discussione) 30

23. Aiuto macrofinanziario complementare alla Repubblica slovacca * (discussione) .. 31

24. Finanziamento della PAC e regolamento finanziario * (discussione) 31

25. Prevenzione dell'inquinamento **I (discussione) 31

26. Azioni comunitarie a favore del turismo (discussione) 31

27. Ordine del giorno della prossima seduta 31

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I

A4-0098/94

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose, e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e di cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round [COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD)] 33

Risoluzione legislativa 33

2. Trattato sulla Carta europea dell'energia *

A4-0092/94

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma del trattato della Carta europea dell'energia e alla sua applicazione provvisoria da parte della Comunità europea (COM(94) 0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS)) 34

3. Prospettive finanziarie

A4-0107/94

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente l'adeguamento delle Prospettive finanziarie in vista dell'ampliamento dell'Unione europea (COM(94)0398 – C4-0249/94) 35

4. Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni

B4-0469/94

Risoluzione sui progressi realizzati nel 1994 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea 39

5. Disavanzi pubblici

B4-0465, 0472, 0474, 0480 et 0482/94

Risoluzione sulle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri relative ai disavanzi pubblici eccessivi 42

(Segue)

Proceso verbale della seduta di mercoledí 14 dicembre 1994

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 46

2. Comunicazione del Presidente 46

3. Interpretazione del regolamento (articoli 29 e 162, paragrafo 8) 46

4. Storno di stanziamenti 47

5. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni) 47

6. Dichiarazione su Sarajevo 48

7. Consiglio europeo di Essen – Semestre di attività della presidenza tedesca (discussione) 48

TURNO DI VOTAZIONI

8. Imballaggi e rifiuti di imballaggio ***III (votazione) 49

9. Emissioni di composti organici volatili (COV) ***III (votazione) 49

10. Modifica del regolamento (articolo 159) (votazione) 49

11. Consiglio europeo di Essen – Semestre di attività della presidenza tedesca (votazione) 49

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

12. Uruguay Round ***/* (discussione) 51

13. Regimi di accesso ad alcune zone di pesca * (discussione) 52

14. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura * (discussione) 52

15. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio 53

TURNO DI VOTAZIONI

16. Uruguay Round ***/* (votazione) 53

17. Situazione in Ruanda (votazione) 54

18. Prevenzione dell'inquinamento **I (votazione) 54

19. Situazione della famiglia (votazione) 55

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

20. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka * (discussione) 56

21. Tempo delle interrogazioni (Interrogazioni al Consiglio e alla Commissione) 57

22. Ordine del giorno della prossima seduta 59

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Imballaggi e rifiuti di imballaggio ***III

A4-0113/94

Decisione concernente il progetto comune del Comitato di conciliazione sulla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sugli imballaggi e i rifiuti di imballaggio (C4-0258/94 -00/0436(COD)) 60

2. Emissioni di composti organici volatili (COV) ***III

A4-0112/94

Decisione relativa al progetto comune del comitato di conciliazione concernente la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio controllo delle emissioni di composti organici volatili (COV) derivanti dal deposito della benzina e dalla sua distribuzione dai terminali alle stazioni di servizio (C4-0259/94 – 00/0425(COD)) 61

3. Uruguay Round ***/*

a) A4-0093/94

Risoluzione legislativa sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adozione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay-Round (1986-1994) (COM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC)) 61

b) A4-0108/94

I. Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle ispezioni pre-imbarco per le esportazioni dalla Comunità (COM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS)) 62

Risoluzione legislativa 63

II. Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio del 12 ottobre 1993 relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (COM(94)0414 -C4-0190/94 – 94/0227(CNS)) 64

Risoluzione legislativa 64

III. Proposta di regolamento del Consiglio relativo agli adattamenti e alle misure transitorie necessarie nel settore dell'agricoltura per l'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uguguay Round (COM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS)) 65

Risoluzione legislativa 66

IV. Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea (COM(94)0414 -C4-0193/94 – 94/0230(CNS)) 66

Risoluzione legislativa 69

V. Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri della Comunità europea (COM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS)) 69

Risoluzione legislativa 72

VI. Proposta di regolamento del Consiglio relativo al regime comune applicabile alle importazioni e che abroga il regolamento (CE) n. 518/94 (COM(94)0414 – C4-195/94 – 94/0232(CNS)) 72

Risoluzione legislativa 75

VII. Proposta di regolamento del Consiglio relativo al rafforzamento della politica commerciale comune, particolarmente riguardo alla difesa contro le pratiche commerciali illecite e gli effetti negativi sugli scambi subiti dalle imprese comunitarie e all'esercizio dei diritti della Comunità nel quadro di norme commerciali internazionali (COM(94)0414 – C4-196/94 – 94/0233(CNS)) 76

Risoluzione legislativa 78

VIII. Regolamento che modifica il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio, del 20 dicembre 1993, sul marchio comunitario ai fini dell'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dell'Uruguay Round (COM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS)) 79

Risoluzione legislativa 79

4. Situazione in Ruanda

B4-0522/94

Risoluzione sulla situazione in Ruanda 80

5. Prevenzione dell'inquinamento **I

A4-0077/94

Proposta di direttiva del Consiglio sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento (COM(93) 0423 – C3-0363/93 – OO/0526 (SYN)) 82

Risoluzione legislativa 96

6. Situazione in famiglia

B4-0471, 0475, 0477, 0478 et 0481/94

Risoluzione sulla protezione delle famiglie e dei nuclei familiari a conclusione dell'Anno internazionale della famiglia 96

(Segue)

Processo verbale della seduta di giovedì 15 dicembre 1994

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 134

TURNO DI VOTAZIONI

2. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995 (votazione) 134
3. Bevande alcoliche e vini aromatizzati***II (articolo 66, paragrafo 7) (votazione) ... 136
4. Interessi finanziari (votazione) 136
5. Assistenza macrofinanziaria copmplementare all'Algeria * (votazione) 137
6. Assistenza macrofinanziaria alla Repubblica slovacca * (votazione) 137
7. Finanziamento della PAC e regolamento finanziario * (votazione) 137
8. Azioni comunitarie a favore del turismo (votazione) 137
9. Uguruay Round (votazione) 137
10. Condizioni di accesso a talune zone di pesca * (votazione) 138
11. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura * (votazione) 138
12. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka * (votazione) 138

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

DISCUSSIONI SU PROBLEMI D'ATTUALITÀ

13. Cecenia (discussione) 139
14. Turchia (discussione) 139
15. Diritti umani (discussione) 139
16. Agricoltura (discussione) 140
17. Guatemala (discussione) 140
18. Cecenia (votazione) 140
19. Turchia (votazione) 140
20. Diritti umani (votazione) 141
21. Agricoltura (votazione) 142
22. Guatemala (votazione) 142

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI D'ATTUALITÀ

23. Comunicazione della Presidenza 143
24. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio 143
25. Procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento) 143
26. Merci contraffatte ***I (discussione) 143
27. Zone franche delle Azzorre e di Madera * (discussione) 144
28. Misure antidumping per le isole Canarie * (discussione) 144
29. Ordine del giorno della prossima seduta 144

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995
   a) A4-0105/94

      Risoluzione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio finanziario 1995 – Sezione III (Commissione) – modificato dal Consiglio 145

b) A4-0106/94

Risoluzione sulle modifiche apportate dal Consiglio agli emendamenti approvati dal Parlamento alle: Sezioni I – Parlamento europeo – Allegato Mediatore, Sezione II – Consiglio, Sezione IV – Corte di giustizia, Sezione V – Corte dei conti, Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle Regioni, del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 151

2. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***II (Articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune del Consiglio sulla proposta di regolamento (CE) che modifica il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consigli che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e il regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0264/94 – 94/0229(COD)) 154

3. Interessi finanziari

B4-0470/94

Risoluzione sulla proposta di regolamento relativo alla tutela degli interessi finanziari della Comunità e sulla proposta di atto del Consiglio dell'UE recante instaurazione della Convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità 154

4. Assistenza macrofinanziaria complementare all'Algeria *

A4-0103/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore dell'Algeria (COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218 (CNS)) 155

Risoluzione legislativa 157

5. Assistenza macrofinanziaria alla Repubblica slovacca *

A4-0102/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Repubblica slovacca (COM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219 (CNS)) 157

Risoluzione legislativa 158

6. Azioni comunitarie a favore del turismo

A4-0080/94

Risoluzione sulla relazione della Commissione riguardante le azioni comunitarie a favore del turismo 159

7. Uruguay Round

B4-0464/94

Risoluzione sulla conclusione dell'Uruguay Round e sulle attività future dell'OMC . 165

8. Condizioni di accesso a talune zone di pesca *

A4-0110/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che stabilisce le condizioni di accesso a talune zone e risorse di pesca comunitarie (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS)) 169

Risoluzione legislativa 173

9. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura *

A4-0111/94

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3759/92 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(94) 0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS)) 174

Risoluzione legislativa 175

10. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka *

A4-0051/94

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la Repubblica democratica socialista dello Sri Lanka sulla compartecipazione e lo sviluppo (COM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029 (CNS)) .. 176

(Segue)

11. Cecenia
B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 et 0559/94
Risoluzione sulla situazione in Cecenia 176

12. Turchia
B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 et 0567/94
Risoluzione sul processo a carico dei deputati turchi di origine curca della Grande Assemblea nazionale turca 177

13. Diritti umani
a) B4-0532, 0550, 0554, 0560 et 0562/94
Risoluzione sull'obbligatorietà in Russia dei test per l'AIDS per gli stranieri ... 179
b) B4-0504, 0510, 0529 et 0556/94
Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Sudan 180
c) B4-0498, 0503, 0511 et 0512/94
Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Togo e sulla scomparsa di David Bruce 181
d) B4-0490, 0494, 0517 et 0558/94
Risoluzione sull'arresto in Irak di operatori sanitari che hanno rifiutato di eseguiere amputazioni e marchiature 182
e) B4-0499, 0542 et 0557/94
Risoluzione sulla grazia per Leonard Peltier 183
f) B4-0508/94
Risoluzione sulla sopravvivenza del quotidiano «Borba» (Belgrado) 184

14. Agricolture
B4-0531 et 0552/94
Risoluzione sulla situazione sociale dei lavoratori agricoli nell'Unione europea 184

15. Guatemala
B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 et 0566/94
Risoluzione sul sostegno al processo di pace in Guatemala 186

95/C 18/05 **Processo verbale della seduta di venerdì 16 dicembre 1994**

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale 419
2. Presentazione di documenti 419
3. Competenza delle commissioni 421
4. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza 421
5. Contingente tariffario per l'orata e la spigola * (articolo 143 del regolamento) 421
6. Convenzione alpina * (votazione) 422
7. Merci contraffatte ***/I (votazione) 422
8. Zone franche delle Azzorre e di Madera * (votazione) 422
9. Misure antidumping per le isole Canarie * (votazione) 422
10. Oli minerali * (discussione e votazione) 422
11. Aiuti alla costruzione navale * (discussione e votazione) 423
12. Assistenza macrofinanziaria all'Ucraina * (discussione e votazione) 423
13. Assunzione di dipendenti delle Comunità europee * (discussione e votazione) 423
14. Conservazione e gestione dei prodotti della pesca * (discussione e votazione) 424

Sommario *(segue)*

Pagina

15. Composizione dell'Assemblea paritetica ACP-UE 424

16. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento) 424

17. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta 424

18. Calendario delle prossime sedute 424

19. Interruzione della sessione 424

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Contingente tariffario per l'orata e la spigola * (articolo 143 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di un contingente tariffario comunitario per gli avannotti e il novellame, vivi, di orata (Sparus aurata) e di spigola (Dicentrarchus labrax) originari di Ceuta (COM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS)) 425

2. Convenzione alpina *

A4-0104/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) (COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193 (CNS)) 425

Risoluzione legislativa 426

3. Merci contraffatte ***I

A4-0078/94

Progetto di regolamento (CE) n. /94 del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa misure intese a vietare l'immissione in libera pratica, l'esportazione, la riesportazione e il vincolo ad un regime sospensivo di merci contraffatte e di merci usurpative (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD)) 426

Risoluzione legislativa 430

4. Zone franche delle Azzorre e di Madera *

A4-0091/94

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1657/93 del Consiglio relativo alla sospensione temporanea dei dazi autonomi della tariffa doganale comune per un certo numero di prodotti industriali destinati ad attrezzare le zone franche delle Azzorre e di Madera (COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS)) 431

Risoluzione legislativa 431

5. Misure antidumping per le isole Canarie *

A4-0090/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1602/92 del Consiglio relativo ad una deroga temporanea all'applicazione delle misure antidumping comunitarie all'importazione nelle isole Canarie di determinati prodotti sensibili (COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS)) 431

Risoluzione legislativa 432

6. Oli minerali *

A4-0052/94

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25 febbraio 1992, relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione ed ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva n. 92/82/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali [(COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS)] 432

Risoluzione legislativa 433

(Segue)

7. Aiuti alla costruzione navale *

A4-0115/94

Proposta di direttiva del Consiglio modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS)) 434

Risoluzione legislativa 434

8. Assistenza macrofinanziaria all'Ucraina *

A4-0114/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS)) 435

Risoluzione legislativa 435

9. Assunzione di dipendenti delle Comunità europee *

A4-0109/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) 436

Risoluzione legislativa 437

10. Conservazione e gestione dei prodotti della pesca *

A4-0086/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della CE all'accordo inteso a favorire il rispetto delle misure internazionali di conservazione e di gestione da parte dei pescherecci in alto mare (COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS)) 438

Risoluzione legislativa 438

Lunedì 12 dicembre 1994

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1994-1995

Sedute dal 12 al 16 dicembre 1994
PALAZZO D'EUROPA – STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 12 DICEMBRE 1994

(95/C 18/01)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH,
Presidente

(La seduta è aperta alle 17.00)

1. Ripresa della sessione

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 1° dicembre 1994.

2. Approvazione del processo verbale

Per quanto riguarda la votazione sulla relazione Coates (A4-0056/94) *(parte prima, punto 6)*:

– l'on. de Brémond d'Ars ha comunicato di aver voluto votare a favore e non contro l'em. 40,

– la on. Zimmermann di aver voluto votare contro e non a favore dell'em. 52.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

Intervengono gli onn.:

– McMahon, sulle recenti inondazioni in Scozia, per chiedere al Presidente di inviare alle autorità locali un messaggio di sostegno del Parlamento europeo e, alla Commissione, di concedere un aiuto a tale regione;

– Elliott, sul volo speciale che conduce i deputati britannici e irlandesi a Strasburgo per le sessioni del Parlamento, volo annullato e poi ripristinato all'ultimo momento. Chiede al Presidente di intervenire presso «Air France» e il governo britannico affinché il volo in oggetto benefici di un trattamento adeguato e prioritario;

– Stewart, il quale chiede che la Commissione partecipi alla commissione d'inchiesta sul naufragio dell'Achille Lauro e riferisca in seguito al Parlamento (il Presidente risponde che trasmetterà la richiesta alla Commissione);

– Fontaine, sull'intervento dell'on. Elliott, per chiedere che il Presidente intervenga presso le autorità aeroportuali di Heathrow, che si sono opposte alle richieste di «Air France» e del governo francese di rispettare le fasce orarie che consentono al volo in questione di decollare (il Presidente gli assicura che così sarà fatto);

Lunedì 12 dicembre 1994

– Hallam, il quale chiede che i servizi del Parlamento inviino la posta ai deputati utilizzando i servizi postali ordinari e non società private (il Presidente risponde che ha già chiesto ai servizi competenti del Parlamento di fare un'indagine sull'argomento e che gliene comunicherà poi i risultati per iscritto).

– Morris, il quale chiede che il Consiglio dei Ministri dell'Agricoltura prenda una decisione, nel corso della riunione di questa settimana, sulla durata massima del trasporto degli animali destinati al macello (il Presidente risponde che il Consiglio è in possesso delle decisioni adottate dal Parlamento in materia).

3. Autorizzazione a elaborare relazioni

Il Presidente comunica che la Conferenza dei presidenti

a) ha autorizzato le seguenti commissioni a elaborare una relazione conformemente all'articolo 148 del regolamento:

- la commissione ESTE
  - sulla richiesta di adesione di Cipro all'UE
  - sulla richiesta di adesione di Malta all'UE
- la commissione ECON
  - sulla ristrutturazione industriale nell'UE e le dislocazioni
  - sui lavori del gruppo «MAAS» sulla preparazione del passaggio alla terza fase dell'unione monetaria (sottocommissione monetaria)
  - i prodotti finanziari derivati (derivativi): il loro ruolo sul mercato dei capitali (sottocommissione monetaria)

b) ha ritenuto preferibile che la commissione CONT, anziché elaborare una relazione d'iniziativa sulla nomina dei membri della Corte dei conti presentasse un documento di lavoro destinato alla Conferenza dei presidenti, che consenta di trarre profitto dalle procedure di nomina anteriori.

4. Delega del potere deliberante

Il Presidente comunica che la Conferenza dei presidenti ha deciso, conformemente all'articolo 52 del regolamento, di deferire alla commissione ASOC, con potere deliberante, la relazione sull'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori che si spostano all'interno della CE.

5. Composizione dell'Assemblea paritetica ACP-UE e delle commissioni parlamentari miste

Su richiesta dei gruppi PSE e PPE, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

– all'Assemblea paritetica ACP-UE: on. McGowan, in sostituzione della on. Waddington,

– alla commissione parlamentare mista UE-Cipro: on. Grossetête.

6. Storno di stanziamenti

La commissione per il controllo dei bilanci e la commissione per i bilanci hanno deciso di approvare la proposta di storno di stanziamenti n. 34/94 (C4-0178/94 -SEC(94) 1707 e 1707/riv.), salvo per quanto concerne i seguenti elementi:

a) Lo storno proposto di 700 000 ECU in stanziamenti d'impegno e in stanziamenti di pagamento dal capitolo B0-40 verso la linea operativa B5-306 (Sovvenzione a favore dell'Agenzia europea per la valutazione dei farmaci) è stato respinto.

b) Lo storno proposto di 1 700 000 ECU in stanziamenti di impegno e di 656 000 ECU in stanziamenti di pagamento dalla voce B2-5190 (Azioni di lotta contro le frodi in agricoltura) è stato respinto. Si è deciso di ridurre di conseguenza, su base proporzionale, gli importi degli storni verso le linee B5-304, B5-600 e B5-604, per quanto concerne gli stanziamenti di impegno e gli importi degli storni verso le linee B2-901 e B3-1023, per quanto concerne gli stanziamenti di pagamento.

c) Per quanto attiene allo storno proposto di 15 000 000 ECU in stanziamenti di pagamento dalla voce B7-5070 (Programma d'azione concernente il Sudafrica), è stato approvato solo un importo di 7 500 000 ECU. Si è deciso di ridurre di conseguenza l'importo dello storno verso la voce B2-1200 (Fondo regionale, obiettivo n. 1).

La commissione per il controllo dei bilanci ha deciso di approvare la proposta di storno di stanziamenti n. 35/94 (C4-0199/94 – SEC(94) 1749)

7. Competenza delle commissioni

Sono competenti per parere:

– la commissione ECON sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3821/85 del Consiglio e la direttiva 88/599/CEE del Consiglio concernente le apparecchiature di controllo nel settore dei trasporti su strada (94/0187(SYN))

competente per il merito: TRAS

già competente per parere: ASOC

– la commissione SVIL sulla questione di un osservatorio dei rischi umanitari

autorizzata a elaborare una relazione: ESTE

Lunedì 12 dicembre 1994

8. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) richieste di parere sulle seguenti proposte della Commissione al Consiglio:

– Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati (COM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: Art. 042 CE, Art. 043 CE

– Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 3813/92 relativo all'unità di conto e ai tassi di conversione da applicare nel quadro della politica agricola comune (COM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, ECON

base giuridica: Art. 042 CE, Art. 043 CE

– Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle imposte diverse dall'imposta sulla cifra d'affari che gravano sul consumo dei tabacchi manifatturati – versione codificata (COM(94)0355 – C4-0234/94 – 94/0204(CNS))

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI, ECON, AMBI

base giuridica: Art. 099 CE

– Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce un regime di compensazione dei costi supplementari che incidono sullo smercio di taluni prodotti della pesca originari delle Azzorre, di Madera, delle Canarie e della Guiana francese, a causa del carattere ultraperiferico di questi territori (COM(94)0473 – C4-0235/94 – 94/0255(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA

base giuridica: Art. 043 CE

– Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra le Comunità europee del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea da un lato e il Governo degli Stati Uniti d'America dall'altro in merito all'applicazione del loro diritto della concorrenza (COM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ECON, GIUR

base giuridica: Art. 065 CECA, Art. 066 CECA, Art. 228 par. 3, primo comma CE

– Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine (versione codificata) (COM(94)0467 – C4-0237/94 – 94/0247(CNS))

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI

base giuridica: Art. 042 CE, Art. 043 CE

– Proposta di direttiva del Consiglio concernente la rilevazione statistica dei trasporti di merci e di passeggeri via mare (COM(94)0275 – C4-0239/94 – 94/0159(CNS))

deferimento
merito: TRAS
parere: BILA, ECON

base giuridica: Art. 213 CE

– Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ESTE, BILA, ECON

base giuridica: Art. 235 CE

– Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europe in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

deferimento
merito: GIUR
parere: BILA

base giuridica: Art. 024 CE

ab) i seguenti documenti:

– Progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 emendato e corredato da proposte di modificazione (11090/94 – C4-0210/94)

deferimento
merito: BILA
parere: commissioni interessate

base giuridica: Art. 078 CECA, Art. 203 CE, Art. 177 CEEA, Art. 020 Trattato di fusione

– Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 35/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV – Corte di Giustizia – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (C4-0238/94)

deferimento
merito: CONT

Lunedì 12 dicembre 1994

– Progetto di testo che modifica l'articolo 46 dello statuto (CE) della Corte di giustizia (10259/94 – C4-0250/94 – 94/0924(CNS))

deferimento
merito: GIUR

b) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:

– Relazione sulla relazione della Commissione concernente le azioni comunitarie a favore del turismo – commissione per i trasporti e il turismo (COM(94)0074 – C3-0202/94)

Relatrice: on. Díez de Rivera Icaza
(A4-0080/94)

– Relazione sul ruolo del Mediatore europeo nominato dal Parlamento europeo – commissione per le petizioni

Relatore: on. Newman
(A4-0083/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della CE all'Accordo inteso a favorire il rispetto delle misure internazionali di conservazione e di gestione da parte dei pescherecci in alto mare -commissione per la pesca (COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

Relatrice: on. Langenhagen
(A4-0086/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la compensazione finanziaria prevista nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica di Guinea sulla pesca al largo della costa della Guinea per il periodo dal 1° gennaio 1994 al 31 dicembre 1995 – commissione per la pesca (COM(94)0138 – C4-0043/94 – 94/0118(CNS))

Relatrice: on. McKenna
(A4-0087/94)

– Relazione sulla comunicazione della Commissione relativa al progetto di risoluzione del Consiglio sul contributo europeo per lo sviluppo di un sistema globale di navigazione via satellite – commissione per i trasporti e il turismo (COM(94)0248 – C4-0034/94)

Relatore: on. Cornelissen
(A4-0088/94)

– Relazione sull'undicesima relazione annuale della Commissione al Parlamento europeo relativa al controllo dell'applicazione del diritto comunitario – 1993 – commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (COM(94)0500 – C4-0011/94)

Relatore: on. Verde i Aldea
(A4-0089/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1602/92 del Consiglio relativo ad una deroga temporanea all'applicazione delle misure antidumping comunitarie all'importazione nelle Isole Canarie di determinati prodotti sensibili – commissione per le relazioni economiche esterne (COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

Relatrice: on. Ferrer
(A4-0090/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1657/93 del Consiglio relativo alla sospensione temporanea dei dazi autonomi della tariffa doganale comune per un certo numero di prodotti industriali destinati ad attrezzare le zone franche delle Azzorre e di Madera – commissione per le relazioni economiche esterne (COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

Relatore: on. Moniz
(A4-0091/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma del Trattato sulla carta europea dell'energia e alla sua applicazione provvisoria da parte della Comunità europea – commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (COM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS))

Relatrice: on. Estevan Bolea
(A4-0092/94)

– *** Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adozione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (1986-1994) – commissione per le relazioni economiche esterne (COM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC))

Relatrice: on. Randzio-Plath
(A4-0093/94)

– Relazione sulle relazioni economiche e commerciali tra l'Unione europea e l'Ucraina – commissione per le relazioni economiche esterne

Relatrice: on. E. Mann
(A4-0094/94)

– Relazione sulle relazioni economiche e commerciali tra l'Unione europea e la Russia – commissione per le relazioni economiche esterne

Relatore: on. Kittelmann
(A4-0095/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 729/70 del Consiglio, relativo al finanziamento della politica agricola comune (COM(94)0240 – C4-0097/94 – 940143 (CNS)) e sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale della Comunità europea – commissione per il controllo dei bilanci (COM(94)0240 – C4-0098/94 – 94/0144 (CNS))

Relatrice: on. Wemheuer
(A4-0096/94)

– ** I Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa all'interoperabilità della rete europea di treni ad alta velocità – commissione per i trasporti e il turismo (COM(94)0107 – C4-0037/94 – 94/0112(SYN))

Relatore: on. Castricum
(A4-0097/94)

– *** I Relazione sulle modifiche agli atti legislativi per l'attuazione dell'Uruguay Round – proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round – commissione per le relazioni economiche esterne (COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD))

Relatrice: on. Randzio-Plath
(A4-0098/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio sui diritti versati all'agenzia europea di valutazione dei medicinali – commissione per i bilanci (COM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS))

Relatrice: on. Haug
(A4-0101/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Repubblica Slovacca – commissione per i bilanci (COM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS))

Relatore: on. Pronk
(A4-0102/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria complementare a favore dell'Algeria – commissione per i bilanci (COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS))

Relatore: on. Pronk
(A4-0103/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina – commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS))

Relatore: on. K. Collins
(A4-0104/94)

c) le seguenti interrogazioni orali con discussione, degli onn.

– González Álvarez, Ribeiro, Jové Peres, Elmalan, Theonas e Papayannakis, a nome del gruppo GUE, alla Commissione: Vita familiare e professionale nell'Unione europea (B4-0229/94);

– Mezzaroma, a nome del gruppo FE, alla Commissione: Sostegno e protezione della famiglia (B4-0230/94);

– Seillier, a nome del gruppo EDN, al Consiglio: Chiusura dell'anno internazionale della famiglia. Il posto della donna nella famiglia e nella società (B4-0231/94);

– Seillier, a nome del gruppo EDN, alla Commissione: Chiusura dell'anno internazionale della famiglia. Il posto della donna nella famiglia e nella società (B4-0232/94);

– Gröner, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Famiglie e società nell'Unione europea nel 1994, al termine dell'Anno internazionale della famiglia (B4-0233/94);

– Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, al Consiglio: Situazione della famiglia (B4-0234/94);

– Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Situazione della famiglia (B4-0235/94);

– Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione: Anno internazionale della famiglia (B4-0436/94);

– Rosado Fernandes, a nome del gruppo RDE, al Consiglio: Proposta di regolamento relativo alla tutela degli interessi finanziari della Comunità e proposta di atto del Consiglio dell'UE recante l'adozione della convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari della Comunità (B4-0437/94).

d) le interrogazioni orali con discussione degli onn.:

Watson, Crowley, Lomas, Newens, Theonas, Kaklamanis, Günther, Roubatis, Hyland, Fitzsimons, van Putten, Moniz, Krarup, Lis Jensen, Bonde, Eisma, Martin, Newman, von Habsburg, Imbeni, Perry, Añoveros Trias de Bes, Hardstaff, Robles Piquer, Cassidy, McIntosh, Sandbæk, Gillis, Andrews, Gallagher, Collins, Killilea, McMahon, Berthu, Ephremidis, Crawley, Alavanos, Posselt, D. Martin, De Clercq, Roubatis, Chichester, Robles Piquer, G. Collins, McMahon, Aelvoet, Lage, Kestelijn-Sierens, Hatzidakis, Anastassopoulos, Dimitrakopoulos, Lambrias, Krarup, Lis Jensen, Bonde, Harrison, Jackson, Killilea, White, Schlüter, Smith, Arias Cañete, Villalobos Talero, Eisma, Mezzaroma, Bloch von Blottnitz, Kokkola, André-Léonard, Vallvé, Cot, Nencini, Morgan, Hendrick, Spiers, Miller, Needle, Murphy, Perry, Schroedter, Simpson, Ford, Blokland, McCartin, Cassidy, Añoveros Trias de Bes, Moniz, Apolinário, Kerr, Valverde López, Florio, Arroni, Augias, Barzanti, Alavanos, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lambraki, McGowan, Sandbæk, Howitt, Riis-Jørgensen, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Morris, conformemente all'articolo 41 del regolamento, per il tempo delle interrogazioni del 14 dicembre 1994 (B4-0228/94).

e) dalla Commissione:

– Comunicazione della Commissione: Ricerca e sviluppo tecnologico – realizzare il coordinamento tramite la cooperazione (COM(94)0438 – C4-0212/94)

deferimento
merito: RICE
parere: commissioni interessate

Lunedì 12 dicembre 1994

– Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sui bonifici transfrontalieri (COM(94)0436 – C4-0229/94 – 94/0242(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: GIUR, AMBI

base giuridica: Art. 100 A CE

– Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 34/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (C4-233/94)

deferimento
merito: BILA
parere: CONT

– Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 77/780/CEE e 89/646/CEE relative agli enti creditizi, le direttive del Consiglio 73/239/CEE e 92/49/CEE relative alle assicurazioni diverse dalle assicurazioni sulla vita, le direttive del Consiglio 79/267/CEE e 92/96/CEE relative alle assicurazioni sulla vita e la direttiva 93/22/CEE relativa ai servizi di investimento e la direttiva 85/611/CEE in materia di taluni organismi di investimento collettivo in valori mobiliari (OICVM) al fine di rafforzare la vigilanza prudenziale (COM(94)0549 – C4-0240/94 – 00/0468(COD))

deferimento
merito: GIUR

base giuridica: Art. 057 par. 2 CE

– Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoloranti (COM(94)0563 – C4-0245/94 – 00/0424(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON

base giuridica: Art. 100 A CE

– Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale: la biotecnologia e il libro bianco su crescita, competitività ed occupazione – Preparare i prossimi sviluppi (COM(94)0219 – C4-0246/94)

deferimento
merito: RICE
parere: BILA, ECON, GIUR, AMBI

– Comunicazione della Commissione: Osservatorio europeo delle PMI – Osservazioni della Commissione sulla seconda relazione annuale (1994) (COM(94)0352 – C4-0248/94)

deferimento
merito: ECON

– Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente l'adeguamento delle prospettive finanziarie in vista dell'ampliamento dell'Unione europea (COM(94)0398 – C4-0249/94)

deferimento
merito: BILA
parere: commissioni interessate

f) la dichiarazione scritta dell'on. Hughes, per iscrizione sul registro, conformemente all'articolo 48 del regolamento, sulla proroga del trattato di non proliferazione delle armi nucleari (TNP) (n. 7/94)

9. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme del seguente documento:

– accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica slovacca relativo ai pesci.

10. Petizioni

Il Presidente comunica di aver ricevuto le seguenti petizioni:

(Il numero 1048 era stato attribuito per errore)

dal sig. J. K. Jarolímek più 7 firme (n. 1086/94);

dalla sig.ra Jeannine Jot (Association de Défense des Victimes de la Transfusion Sanguine) (n. 1087/94);

dal sig. Jean-Pierre Michel (ASBL «P.A.S.C.A.L.») (n. 1088/94);

dalla sig.ra Muriel Couellier (n. 1089/94);

dal sig. Alain Clément (ASPRAS – Association pour la protection des animaux sauvages) (n. 1090/94);

dal sig. Guy Flacher (Centre Ornithologique Rhône-Alpes) (n. 1091/94);

dal sig. J-C VIGNANE (Les Naturalistes Orléanais e de la Loire moyenne) (n. 1092/94);

dal sig. Juan Carlos Bosch Hernández (n. 1093/94);

dal sig. Jacques Combredet (n. 1094/94);

dalla sig.ra Helga Struck (n. 1095/94);

dal sig. Hans-Georg Seeber (Verein der Märkischen Eigenheim – und Grundstücksbesitzer e.V.) più 151 firme (n. 1096/94);

dal sig. Frank Janson (n. 1097/94);

dal sig. Freddy Blak (n. 1098/94);

dalla sig.ra Antonietta Favatá Magnoni (n. 1099/94);

dalla QUERCUS – Associação de Conservação da Natureza (n. 1100/94);

dal sig. E. A. M. Toppin (n. 1101/94);

dal sig. P. de Bos (n. 1102/94);

dalla sig.ra Sarah Bennet Goursolle (n. 1103/94);

dal sig. Toney Johnston (n. 1104/94);

dalla sig.ra Angela Kerry-Williams (n. 1105/94);

dal sig. Uwe P. Tullmin (n. 1106/94);

dal sig. Horst Wabnitz (n. 1107/94);

dal sig. A. Gaitzsch-Lhafi (Komitee der deutsch-marokkanischen Familien) (n. 1108/94);

dal sig. Bernd Ophoff (n. 1109/94);

dal sig. Max Bierlein (n. 1110/94);

dal sig. Dietrich Siemann (Interessengemeinschaft für Tierrechte) più 1960 firme (n. 1111/94);

dalla sig.ra Angela de Jesus Gomes e Silva (n. 1112/94);

dalla sig.ra Monique Gerritsma (n. 1113/94);

dal sig. António Pinto (n. 1114/94);

dal sig. Eloi Monod (Collectif contre une Chasse Aveugle – Nature e Avenir) (n. 1115/94);

dal sig. Michel Cavaleri (n. 1116/94);

dal sig. Dominique Gauthier (n. 1117/94);

dal sig. Patrice Cramm (Groupe de Recherche et d'Information sur les Vertébrés et leur Environnement) (n. 1118/94);

dal sig. Christian Jacques (Brabant – Ecologie) più un'altra firma (n. 1119/94);

dalla sig.ra Liliane Biron (Groupe Ornithologique Aunis Saintonge – GOAS) (n. 1120/94);

dal sig. François Radigue (Association Faune Flore de l'Orne) (n. 1121/94);

dal sig. Guy Chézeau (SEPRONAS – Société pour l'Etude et la Protection de la Nature en Aunis et Saintonge) (n. 1122/94);

dalla sig.ra Elena Brito (A.L.A. – Alternativa para la Liberación Animal) più un'altra firma (n. 1123/94);

dal sig. Axel Holighaus (n. 1124/94);

dal sig. Martin Neumann (n. 1125/94);

dal sig. Diran Gabriel (n. 1126/94);

dal «AG Frauen Friedensgebet» con 12 firme (n. 1127/94);

dai sigg. Christoph Hassel et Joachim Götz (Bund für Umwelt und Naturschutz – Landesverband Saarland e.V.) (n. 1128/94);

dalla sig.ra Astrid Winnes (n. 1129/94);

dal sig. Ulrich Poka (n. 1130/94);

dalla sig.ra Maria Mies più altre 58 firme (n. 1131/94);

dalla sig.ra Elisabeth Adam (Tierschutzverein Dresden e.V.) (n. 1132/94);

dal sig. Udo Richter (n. 1133/94);

dal sig. Owen M. Hayes (n. 1134/94);

dal sig. Robert Bruce Cowley (n. 1135/94);

dalla sig.ra Joan Reidy (n. 1136/94);

dalla sig.ra Joseba Barrenetxea Altuna (Euskal Herrian Euskaraz) (n. 1137/94);

dalla sig.ra J. E. Copeland (n. 1138/94);

dal sig. Xoan Carlos Gonzalez Basanta (Asociación para a Defensa da Ria, Praias e Portos de Foz) (n. 1139/94);

dal sig. Salvatore Voi (n. 1140/94);

dalla sig.ra Maria Angelica Bonilla (Facoltà di Scienze Politiche – Università degli Studi di Macerata) (n. 1141/94);

dal sig. Alfredo Brandão Seixas Pereira (n. 1142/94);

dal sig. O. B. Rodings (n. 1143/94);

dal sig. Francesco Zaccagnini (n. 1144/94);

dal sig. Renato Tavanti (Italia Nostra – Sez. Intemelia) (n. 1145/94);

dal sig. Umberto Zinna (n. 1146/94);

dal sig. John Richard Horsman (n. 1147/94);

dalla sig.ra Janett Watson (Blagdon Women's Institute) più 164 firme (n. 1148/94);

dal sig. C. M. Allen (Leicester Charter 88 Group) (n. 1149/94);

dal sig. Jonathan Gill (n. 1150/94);

dal sig. Stuart Blackstock (n. 1151/94);

dal sig. Henk Visser (n. 1152/94);

dal sig. Wolfgang Klei (n. 1153/94);

dal sig. Jens Genzer (n. 1154/94);

dal sig. Jürgen Klug (Komitee gegen den Vogelmord e.V. – Sektion Bayern) (n. 1155/94);

dal sig. Karlheinz Lipp (n. 1156/94);

dal sig. Salvatore di Giandomenico (n. 1157/94);

dal sig. Daniel Straub (n. 1158/94);

dal sig. Jacques Maillet (Société pour l'Etude, la Protection et l'Aménagement da la Nature et de l'Environnement dans le Cher) più altre 5 associazioni per la protezione della natura (n. 1159/94);

dal sig. e dalla sig.ra Michel Serusclat (n. 1160/94);

dal Kon-Kurd (Confédération des Associations Kurdes en Europe) con 1310 firme (n. 1161/94);

dal sig. Joaquim Maria Mendes (n. 1162/94);

dal sig. Antonio Barrones Galán (n. 1163/94);

dalla sig.ra María José Calvo Catalán (Colectivo Estatal de Auxiliares de Enfermería) più 1620 firme (n. 1164/94);

dal sig. Francisco Avila Roldán (Solidaridad sin Fronteras – Holanda) (n. 1165/94);

dal sig. Frans Rappoort (Association belges des intérêts en Afrique) (n. 1166/94);

dal sig. Adolfo Navarro Fernández (Asociación de Vecinos de Tendetes (n. 1167/94);

dal sig. Alfonso Baile Cánovas (L'ALGUER – Estudi i Defensa de la Natura) (n. 1168/94);

dalla sig.ra María Agustina Álvarez Arevalo (n. 1169/94);

dal sig. Maurice Coppejans (n. 1170/94);

dal sig. e dalla sig.ra Rivière (n. 1171/94);

Lunedì 12 dicembre 1994

dal sig. M. R. Maffei (GRAPE – Groupement Régional des Associations de Protection de l'Environnement de Basse-Normandie) (n. 1172/94);

dal Groupe Ornithologique Chablais Leman MJC D'Evian (n. 1173/94);

dalla sig.ra Nicole Pfund (n. 1174/94);

dalla sig.ra Josiane Massiaux (Nature et Avenir) (n. 1175/94);

dal sig. A. H. B. Th. van Gelder (n. 1176/94);

dalla sig.ra Juliane Klemmer (n. 1177/94);

dal sig. Gerhard Schwotzer (n. 1178/94);

dal sig. Ernst Polley (n. 1179/94);

dal sig. Silvano Paolucci (n. 1180/94);

dal sig. José Alberto da Silva Morais (n. 1181/94);

dal sig. René Danen (Nijmegen – De Groenen) (n. 1182/94);

dal sig. Patrick J. Toms (n. 1183/94);

dal sig. Tony Watts più 72.418 firme (n. 1184/94);

dal sig. G. E. C. Knight (n. 1185/94);

dal sig. Michael J. Hockley (n. 1186/94);

dalla sig.ra Patricia Clark (n. 1187/94) con altre 10 firme;

dalla sig.ra n. J. Nokes (n. 1188/94);

dalla sig.ra Mariangela Calvini in Lotti (n. 1189/94);

dal sig. Armando Losi (n. 1190/94);

dal sig. Dimitrios Drakopoulos (n. 1191/94);

dal sig. Dimitrios Chytiris (n. 1192/94);

dal sig. Andreas Polidoropoulos (n. 1193/94);

dal sig. Ioannis Vroullis (Hellenic Crystal Industry) (n. 1194/94);

dalla sig.ra Sylvie-Marie Lafforgue (n. 1195/94);

Queste petizioni sono state iscritte nel ruolo generale previsto all'articolo 156, paragrafo 4, del regolamento e, conformemente al paragrafo 5 dello stesso articolo, deferite alla commissione per le petizioni.

Deliberazioni della commissione per le petizioni:

Il Presidente comunica che la commissione per le petizioni l'ha informato, ai sensi dell'articolo 157, paragrafo 5, del regolamento, delle proprie deliberazioni sulle petizioni che le sono state trasmesse dopo la sua ultima relazione annuale approvata dal Parlamento il 3 maggio 1994 (1) (cfr. allegato).

Decisioni concenernenti varie petizioni

a) petizioni dichiarate irricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento e archiviate conformemente al paragrafo 6 di detto articolo:

– nn. 53/93, 429, 432, 435, 436, 440, 441, 445, 447, 454, 455, 466, 469, 470, 472, 473, 476, 478, 479, 480, 481, 486, 487, 488, 490, 491, 492, 508, 510, 513, 515, 516, 520, 524, 525, 526, 528, 529, 537, 539, 543, 545, 549, 553, 555, 556, 558, 559, 561, 562, 569, 570, 574, 575, 576, 577, 581, 583, 584, 590, 599, 600, 601, 608, 609, 612, 614, 616, 618, 619, 620, 621, 622, 627, 628, 629, 632, 637, 638, 639, 640, 654, 656, 657, 661, 662, 664, 665/94;

b) rinvio della decisione sulla ricevibilità:

– nn. 461/94, 493/94, 573/94, 641/94, 642/94, 653/94: la Commissione è stata invitata a a esprimere un parere circa la possibilità che tali petizioni rientrino nel quadro delle attività dell'Unione europea;

c) petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4, 5 e 9 del regolamento (esame chiuso):

– nn. 427 (2), 434 (2), 438, 443, 444 (2), 448 (2), 449 (2), 450, 457, 458 (2), 462, 463 (2), 465 (2), 475 (2), 494 (2), 497 (2), 503 (2), 504 (2), 514 (2), 519 (2), 521 (2), 530, 533 (2), 534 (2), 535 (2), 536 (2), 540 (2), 544, 546, 548, 552 (2), 554, 560, 563 (2), 564 (2), 566 (2), 571 (2), 572 (2), 578, 580 (2), 586 (2), 588 (2), 589, 591 (2), 592 (2), 593 (2), 595 (2), 597 (2), 598 (2), 603 (2), 604 (2), 607 (2), 613, 616 (2), 623, 624, 626, 633, 635, 643, 644, 647, 649, 650, 652, 658/94;

– n. 199/93: il petente ha ricevuto una documentazione;

d) petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento (seguito da dare):

– nn. 425, 426, 428, 430, 431, 433, 437, 439, 442, 452, 453, 456, 459, 460, 464, 467, 468, 471, 474, 477, 482, 483, 484, 485, 488, 495, 496, 498, 499, 500, 501, 502, 506, 507, 509, 511, 512, 517, 518, 522, 523, 527, 531, 532, 541, 542, 547, 556, 551, 557, 565, 567, 568, 579, 582, 585, 587, 594, 596, 602, 605, 606, 610, 611, 615, 617, 625, 630, 631, 634, 636, 645, 646, 648, 651, 655, 659, 660, 663/94: la Commissione è stata invitata a fornire informazioni;

e) informazioni complementari chieste alla Commissione conformemente all'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento:

– nn. 192/87, 353/87, 542/90, 718/92 (2), 245/93, 692/93, 706/93, 718/93 (2), 736/93, 797/93, 807/93, 974/93, 1038/93, 309/88, 520/88, 473/92, 34/93, 496/93, 548/93, 613/93, 770/93, 783/93, 845/93, 935/93, 23/93, 532/90, 77/94, 150/94, 783/92, 830/93, 1033/93, 45/88, 477/92, 738/92, 64/93, 426/93, 49/94, 71/94, 875/93, 923/93, 991/93, 3/94, 257/94, 277/94, 316/94, 412/94, L-1/94, L-21/94, 667/93, 109/93, 603/93, 786/93, 817/92, 57/91, 183/92, 240/92, 56/94;

(1) GU C 128 del 9.5.1994, pag. 85.

(2) E' stata altresì trasmessa per informazione o per il seguito da dare alla commissione o alla delegazione parlamentare competente.

f) petizioni di cui è stato chiuso l'esame sulla base di informazioni fornite dalla Commissione, conformemente all'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento:

– nn. 633/88, 260/90, 629/92, 748/92, 96/93 (1), 218/93, 226/93, 405/93 (1), 506/93, 730/93, 789/93, 992/93, 1012/93 (1), 1024/93, 293/94, 588/91, 526/93 (1), 572/93, 704/93, 826/93, 949/93, 999/93, 60/94, 299/93, 16/87, 552/88, 261/92, 653/92, 702/91, 253/93, 455/93, 536/93, 631/93, 567/90, 620/92, 491/93, 551/93, 956/93, 598/93, 920/93, 961/93, 738/93, 848/93, 4/94, 15/94, 840/92, 288/93, 319/90, 502/92, 712/92, 576/89, 573/92, 72/94, 657/92, 699/92, 169/94, 21/93, 473/92, 426/92, 186/93, 473/93, 126/94, 548/94, 420/94, 668/93, 906/93, 716/93, 27/94, 863/93, 44/94, 650/93;

– n. 730/93: il Presidente del Parlamento è stato invitato, con lettera a parte, a mettersi in contatto con le autorità italiane;

g) Petizione il cui esame è stato chiuso su una base diversa:

– nn. 505/94;

h) altre decisioni:

– nn. 486/91 e 11/93: i petenti sono stati invitati a fornire informazioni complementari;

– nn. 123/94 e 423/94: ritirate dai petenti

– n. 574/93 (1): la commissione per le libertà pubbliche è stata invitata a fornire un parere;

– n. 770/93: la commissione per la ricerca è stata invitata a fornire un parere.

11. Seguito dato ai pareri del Parlamento

Il Presidente comunica che su proposta della Commissione, proposta approvata dalla Conferenza dei Presidenti nella riunione del 17 novembre 1994, è stata decisa una nuova procedura concernente il seguito dato ai pareri del Parlamento.

Le linee direttrici della nuova procedura sono le seguenti:

– il punto «Comunicazioni sul seguito dato ai pareri del Parlamento» viene soppresso dall'ordine del giorno della seduta plenaria;

– la relazione semestrale sul seguito dato alle risoluzioni di iniziativa elaborata finora è a sua volta soppressa;

– in sostituzione al termine di ciascuna tornata la Commissione fa una comunicazione in cui figurano tutti i dossier legislativi per i quali il Parlamento ha approvato emendamenti nonché un certo numero di risoluzioni di iniziativa che rivestono un particolare interesse politico;

– tale comunicazione sarà esaminata dalle commissioni parlamentari; in tal modo la responsabilità del seguito dato spetta pertanto alle commissioni competenti, come previsto dall'articolo 61 del regolamento.

Intervengono in merito a questa comunicazione gli onn. Crawley, la quale contesta questa modifica procedurale e McMahon, a sostegno della on. Crawley (il Presidente comunica che la nuova procedura è stata oggetto di decisione unanime da parte della Conferenza dei Presidenti, ma che le sottoporrà nuovamente la questione).

12. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto di ordine del giorno definitivo della tornata (PE 165.030), al quale sono state proposte le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

lunedì 12 dicembre:

Nessuna modifica.

Interviene l'on. Lannoye, a nome del gruppo V, il quale richiamandosi al fatto che gli accordi concernenti l'Uruguay Round cui fa riferimento la relazione Randzio-Plath (A4-0098/94) non sono ancora stati ratificati e criticando la procedura seguita per la relazione, chiede l'aggiornamento della relativa votazione (il Presidente risponde che la Conferenza dei presidenti ne ha deciso l'iscrizione all'ordine del giorno e che non è stato investito di alcuna proposta di modifica dell'ordine del giorno inerente a questo punto).

martedì 13 dicembre:

– in merito alla richiesta volta ad invertire la discussione congiunta sugli interessi finanziari (interrogazioni orali B4-0197 e 0437/94 – punti 375 e 406) e la discussione congiunta sulla famiglia (interrogazioni orali B4-0200, 201, 202, 203, 227, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235 e 436/94 – punti 377-379 e 407-412) presentata alla Conferenza dei Presidenti dell'8 dicembre, il Consiglio ha comunicato di essere d'accordo su questa modifica dell'ordine del giorno;

– la Conferenza dei Presidenti ha deciso, nella sua riunione odierna, di proporre l'iscrizione della relazione Fayot sulla modifica dell'articolo 159 del regolamento concernente la nomina del mediatore (A4-0085/94) come primo punto della seduta notturna, alle 21.00.

Intervengono su questa proposta gli onn. Krarup e Martens, quest'ultimo a nome del gruppo PPE.

Con AN (PPE) il Parlamento approva la proposta:

votanti:	222
favorevoli:	126
contrari:	93
astenuti:	3

(1) E' stata altresì trasmessa per informazione o per il seguito da dare alla commissione o alla delegazione parlamentare competente.

Lunedì 12 dicembre 1994

Termine di presentazione degli emendamenti: martedì alle 12.00.

Votazione: mercoledì alle 12.30.

Interviene l'on. Murphy, il quale dopo aver preso atto con stupore del fatto che alcune interrogazioni presentate da lui e da altri deputati per il tempo delle interrogazioni figurano in posizione arretrata sull'elenco all'uopo previsto per la tornata in corso, benché le avesse presentate prima della fine della scorsa tornata a Strasburgo, chiede in base a quali criteri sia redatto questo elenco.

mercoledì 14 dicembre:

– il gruppo V ha chiesto l'iscrizione di un'interrogazione orale della commissione per l'energia al Consiglio su «THERMIE II» (n. 111/94/riv. 1).

Il Presidente comunica che il Consiglio sarà presente martedì e mercoledì ma che non è disposto a rispondere all'interrogazione. Inoltre l'ordine del giorno di queste due sedute è talmente fitto che in linea di principio non vi si può aggiungere alcun ulteriore punto se non nel caso in cui ne venga ritirato un altro. Tuttavia, se la questione dovesse venire iscritta all'ordine del giorno, bisognerebbe prevederla per la seduta notturna di martedì.

Interviene la on. Bloch von Blottnitz.

Il Parlamento respinge la richiesta.

Interviene l'on. Ephremidis, il quale chiede come mai il Consiglio rifiuta di rispondere all'interrogazione (il Presidente risponde che si informerà presso il Consiglio).

– il gruppo ARE chiede, data l'importanza dei temi trattati, una proroga di un'ora della seduta pomeridiana, che dovrebbe proseguire fino alle 20.00.

Interviene l'on. Macartney.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

Intervengono gli onn.:

– Lannoye, il quale si interroga circa l'opportunità di iscrivere le votazioni sui progetti comuni concernenti gli imballaggi (C4-0258/94 – 00/0436(COD)) e le emissioni di composti organici volatili (C4-0259/94 – 00/0425(COD)) nel turno di votazioni delle 12.30 dal momento che al Comitato di conciliazione non è ancora stato deferito il testo dei progetti comuni e fa inoltre notare che le disposizioni dell'art. 77, par. 2 del regolamento non vengono rispettate, non essendo prevista alcuna discussione sulle relazioni della delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione, relazioni che peraltro non sono ancora disponibili (il Presidente risponde che, come figura nel progetto definitivo di ordine del giorno, la votazione sarà «eventualmente» iscritta nel turno di votazioni in funzione dello stato di avanzamento della procedura; aggiunge che la Conferenza dei presidenti può decidere di iscrivere taluni punti all'ordine del giorno senza discussione).

– Crawley, la quale protesta energicamente contro il fatto che alcuni componenti di un gruppo di visitatori, di origine asiatica ma con passaporto britannico, hanno avuto dei fastidi in sede di controllo dei passaporti (il Presidente risponde che esaminerà la questione e protesterà presso le autorità responsabili).

– Spiers, il quale ritorna sull'intervento dell'on. Murphy (il Presidente comunica che l'elenco delle interrogazioni previste per il tempo delle interrogazioni è fissato dal Presidente del Parlamento in collaborazione con i servizi competenti).

giovedì 15 e venerdì 16 dicembre:

Nessuna modifica.

*
* *

L'ordine dei lavori è così fissato.

Richieste di applicazione della procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento)

a) del Consiglio a:

– una proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione ed ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva 92/82/CEE del Consiglio relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali (C4-0113/94 – 94/0155(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio deve deliberare su tale proposta entro il 1° gennaio 1995.

– una proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 805/68 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine per quanto riguarda il premio di destagionalizzazione (COM(94)0451 – C4-0223/94 – 94/0243(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio deve deliberare in dicembre in quanto il regolamento è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 1995.

– una proposta di regolamento del Consiglio recante diciassettesima modifica del regolamento (CEE) n. 3094/86 che istituisce misure tecniche per la conservazione delle risorse della pesca (COM(94)0481 – C4-0224/94 – 94/0253(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio desidera porre fine alla situazione di incertezza giuridica per quanto concerne le attività di pesca in una zona sensibile del Mare del Nord.

– una proposta di regolamento del Consiglio relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati (COM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio deve deliberare in dicembre in quanto il regolamento è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 1995.

– una proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 3813/92 relativo all'unità di conto e ai tassi di conversione da applicare nel quadro della politica agricola comune (COM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio deve deliberare in dicembre in quanto il regolamento è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 1995.

– una proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europe in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: La rapida approvazione di questo regolamento si rivela necessaria onde garantire l'assunzione, sin dall'inizio del 1995, di cittadini dei nuovi Stati membri in deroga a talune disposizioni dello statuto dei funzionari.

– una proposta di direttiva che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla cantieristica (COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(ACC)).

Motivazione dell'urgenza: la direttiva deve entrare in vigore il 1° gennaio 1995 in maniera tale da evitare una situazione di vuoto giuridico che pregiudica sia gli interessi degli operatori che quelli dell'Unione nel contesto della definizione di un accordo multilaterale in seno all'OCSE.

b) della Commissione a:

– una proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano di azione 1995-1999 di lotta contro il cancro nel quadro dell'azione nel settore della sanità pubblica (COM(94)0083 – C3-0241/94 – 94/0105(COD)).

Motivazione dell'urgenza: Il Consiglio deve adottare imperativamente la posizione comune in dicembre se non vuole che la relativa approvazione finale sia ritardata di un anno.

– una proposta di regolamento (CE) del Consiglio sui diritti versati all'Agenzia europea di valutazione dei medicinali (COM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: l'approvazione formale deve avvenire in dicembre così da consentire a questa Agenzia di esercitare le proprie funzioni.

– una proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra le Comunità europee del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea da un lato e il Governo degli Stati Uniti d'America dall'altro in merito all'applicazione del loro diritto della concorrenza (COM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: L'urgenza è principalmente giustificata dalla necessità di regolarizzare una situazione riconosciuta dalla Corte come contraria al diritto.

– una proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS)).

Motivazione dell'urgenza: Il rapido finanziamento da parte dell'Unione ha un'importanza vitale per la realizzazione delle riforme economiche.

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi su tale richieste di applicazione della procedura d'urgenza, domani mattina, in apertura di seduta.

13. Termine di presentazione delle richieste di votazione con AN, di votazione distinta e di votazione per parti separate

Il Presidente comunica che il termine di presentazione delle richieste di votazione con AN, di votazione distinta e di votazione per parti separate per la votazione sul bilancio è fissato alle 12.00 di martedì.

14. Tempo di parola

Si prevede di organizzare le discussioni come segue, a norma dell'articolo 106 del regolamento:

Lunedì

dalle 17.00 alle 19.00

Apertura della tornata e ordine dei lavori	40 minuti
Rel. Randzio-Plath Rel. Estevan Bolea	
Relatori	10 minuti (2 x 5')
Relatori per parere	2 minuti (1' per parere)
Commissione	10 minuti
Deputati	60 minuti

Martedì

dalle 9.15 alle 12.30

Rel. Wynn
Rel. Dankert

Lunedì 12 dicembre 1994

Rel. Colom
Discussione annuale (Titolo VI del TUE)

Relatori	15 minuti (3 x 5')
Relatori per parere	6 minuti (1' per parere)
Interrogante	5 minuti
Consiglio	45 minuti ivi comprese le repliche
Commissione	30 minuti ivi comprese le repliche
Deputati	90 minuti

dalle 15.00 alle 17.00

Interrogazioni orali (situazione della famiglia nell'UE)
Interrogazioni orali (deficit pubblici eccessivi)

Interroganti (famiglia)	18 minuti (9 x 2')
Interrogante (def. pubb.)	5 minuti
Consiglio	15 minuti ivi comprese le repliche
Commissione	15 minuti ivi comprese le repliche
Deputati	60 minuti

dalle 21.00 alle 24.00

Rel. FAYOT
Interrogazioni orali (tutela degli interessi finanz. delle CE)
2 rel. Pronk
Rel. Wemheuer
Rel. Bowe
Rel. Díez de Rivera

Relatori	30 minuti (6 x 5')
Relatori per parere	19 minuti (1' per parere)
Interroganti	10 minuti (2 x 5')
Consiglio	10 minuti
Commissione	30 minuti
Deputati	60 minuti

Mercoledì

dalle 9.15 alle 12.30

Consiglio/Commissione «Consiglio europeo/ presidenza tedesca»

Consiglio	60 minuti
Commissione	15 minuti
Deputati	120 minuti

dalle 15.00 alle 18.30

2 rel. Randzio-Plath
Interrogazioni orali
2a rel. Izquierdo Rojo
Rel. Pery

Relatori	20 minuti (4 x 5')
Relatori per parere	10 minuti (1' per parere)
Interrogante	5 minuti
Consiglio	10 minuti ivi comprese le repliche
Commissione	20 minuti ivi comprese le repliche
Deputati	120 minuti

Giovedì

dalle 18.00 alle 20.00

Rel. Chesa
Rel. Moniz
Rel. Ferrer

Relatori	15 minuti (3 x 5')
Relatori per parere	5 minuti (1' per parere)
Commissione	15 minuti
Deputati	90 minuti

Venerdì

Relatori	5 minuti ciascuno
Deputati	90 minuti

RIPARTIZIONE DEL TEMPO DI PAROLA PER I DEPUTATI
(in minuti)

Tempo globale:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'
Gruppo							
del partito del socialismo europeo (198)	16	27	37	48	58	68	79
del partito popolare europeo (157)	13	21	30	38	46	55	63
del partito europeo dei liberali democratici e riformatori (43)	5	7	9	12	14	17	19
confederale della sinistra unitaria europea (28)	4	6	7	9	10	11	13
Forza Europa (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5
dell'Alleanza democratica europea (26)	4	5	7	8	9	11	12
Verde al PE (23)	4	5	6	7	9	10	11
dell'Alleanza radicale europea (19)	3	4	5	6	7	8	9
Europa delle Nazioni (19)	3	4	5	6	7	8	9
Non iscritti (27)	4	5,5	7	8	10	11	12,5

15. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti cinque argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 15 dicembre:

- minaccia russa contro la Cecenia
- situazione sociale dei lavoratori del settore agricolo
- diritti dell'uomo
- Guatemala
- AIDS (comparsa in Russia)

16. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I (discussione)

La on. Randzio-Plath illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD)) (A4-0098/94).

Intervengono gli onn. Santini, a nome del gruppo FE e Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V e il commissario Oreja Aguirre.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre, parte prima, punto 11.*

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO

Vicepresidente

17. Trattato sulla Carta europea dell'energia * (discussione)

La on. Estevan Bolea illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma del Trattato sulla carta europea dell'energia e alla sua applicazione provvisoria da parte della Comunità europea (COM(94)0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS)) (A4-0092/94).

Intervengono gli onn. Eisma, a nome del gruppo ELDR, Quisthoudt-Rowohl, a nome del gruppo PPE, Scapagnini, presidente della commissione per la ricerca, il quale parla anche a nome del gruppo FE, Bloch von Blottnitz, a nome del gruppo V, Mamère, a nome del gruppo ARE, Izquierdo Collado, Bianco, McNally, Añoveros Trias de Bes, W.G. van Velzen e Desama, a nome del gruppo PSE e il commissario Oreja Aguirre.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 dicembre, parte prima, punto 12.*

18. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 13 dicembre, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

(dalle 9.00 alle 9.15):

- Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)
- Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza

(dalle 9.15 alle 12.30):

- Discussione congiunta di tre relazioni (Wynn, Dankert e Colom i Naval) sul bilancio
- Discussione annuale sulla cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni

(alle 12.30):

- Turno di votazioni
- Discussioni su problemi d'attualità (elenco degli argomenti iscritti)

(dalle 15.00 alle 17.00):

- Discussione congiunta di 13 interrogazioni orali sulla famiglia
- Interrogazioni orali sui deficit pubblici eccessivi

(dalle 17.00 alle 17.30):

- Turno di votazioni

(dalle 21.00 alle 24.00):

- Relazione Fayot sulla modifica del regolamento
- Discussione congiunta di due interrelazioni orali sugli interessi finanziari
- Relazione Pronk su un aiuto all'Algeria *
- Relazione Pronk su un aiuto alla Repubblica slovacca *

Lunedì 12 dicembre 1994

- Relazione Wemheuer sulla PAC e il regolamento finanziario *
- Relazione Bowe sulla prevenzione dell'inquinamento **I
- Relazione Díez de Rivera Icaza sul turismo

(La seduta è tolta alle 18.45)

Enrico VINCI
Segretario generale

Nicole FONTAINE
Vicepresidente

Lunedì, 12 dicembre 1994

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 12 dicembre 1994

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fini, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Girão Pereira, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCarthy, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Mamère, Manisco, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Newman, Nicholson, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Roubatis, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Speciale, Spencer, Spiers, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Sturdy, Tajani, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vitorino, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO I

Nel periodo in esame sono state deferite alla commissione 622 petizioni (nel corrispondente periodo del 1993 ne erano state deferite 536). Nello stesso periodo sono state dichiarate irricevibili 169 petizioni e ricevibili 249 (rispettivamente 299 e 417 nel corrispondente periodo del 1993).

In questo stesso periodo si è concluso l'esame di 293 petizioni (320 nel corrispondente periodo del 1993).

Alla Commissione sono state chieste informazioni per 170 petizioni e informazioni complementari per altre 129 petizioni (rispettivamente 247 e 98 nel corrispondente periodo del 1993).

Il numero delle petizioni ricevute dal Parlamento è il seguente:

Sessione parlamentare	*Numero*	*Aumento e diminuzione in percentuale*
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	– 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1083	+ 20
1994-1994 (primo semestre)	622	+ 16

Oltre alla riunione costitutiva, nel periodo in esame la commissione ha tenuto 8 riunioni ripartite su sedici mezze giornate.

ALLEGATO II

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli
(–) = Contrari
(O) = Astensioni

1. Richiesta di rinvio della relazione Fayot

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, De Clercq, de Vries, Galland, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Wijsenbeek

FE: Marra, Parodi, Tajani

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero

PSE: Crawley, Fayot, Görlach, Gröner, Hardstaff, Newens, Newman, Read, Trautmann, Wemheuer, Wilson

RDE: Monteiro, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Langer, Roth, Ullmann

(–)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Piquet, Puerta, Ribeiro

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Green, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Ruffolo, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Terron i Cusi, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vitorino, Watts, White, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

PPE: Schröder

PSE: Needle, van Velzen Wim

Martedì 13 dicembre 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 13 DICEMBRE 1994

(95/C 18/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

La on. Lenz ha comunicato di aver partecipato alla seduta di ieri ma di non aver firmato l'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

– Janssen van Raay, il quale, riallacciandosi all'intervento dell'on. Elliott sui problemi che affliggono attualmente i voli speciali da Londra e Dublino in occasione delle tornate parlamentari a Strasburgo *(vedi punto 2)*, fa presente che problemi analoghi affliggono anche i collegamenti con i Paesi Bassi; l'oratore, dopo essersi riferito a voci secondo le quali «Air France» intenderebbe sopprimere questi voli, chiede che essi siano invece mantenuti (la Presidenza prende atto della richiesta);

– Thomas, il quale, riallacciandosi all'intervento dell'on. Macartney sulla politica comune della pesca *(vedi punto 12)*, chiede che, visto che i mezzi di informazione parlano oggi di un accordo che la Presidenza del Consiglio avrebbe concluso con i pescatori spagnoli a proposito del loro accesso alle acque territoriali britanniche, questa settimana il Consiglio faccia una dichiarazione in Aula sull'argomento (la Presidenza risponde che, ai sensi del regolamento, questa richiesta avrebbe dovuto essere presentata ieri un'ora prima dell'inizio della tornata ma che, in considerazione delle circostanze particolari, si esaminerà la possibilità di accoglierla);

– Morris, sul suo intervento di ieri in apertura di seduta;

– McMahon, il quale, ritornando al suo intervento di ieri in apertura di seduta *(vedi punto 2)*, chiede alla Commissione di ricorrere ai fondi umanitari per fornire un aiuto d'urgenza alle regioni della Scozia colpite dalle recenti inondazioni (la Presidenza risponde di confidare che il messaggio dell'oratore sia stato recepito dalla Commissione);

– Smith, il quale si associa all'intervento dell'on. McMahon.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *

Interviene l'on. Dell'Alba, il quale, dopo aver espresso la propria soddisfazione per il ripristino della seduta del martedì pomeriggio nel corso delle tornate a Strasburgo, chiede se si è anche previsto di ripristinare l'usanza di effettuare le dichiarazioni di voto prima della relativa votazione (la Presidenza risponde di non avere il potere di modificare la situazione in materia).

2. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa) richieste di parere sulle seguenti proposte della Commissione al Consiglio:

– Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS))

deferimento
merito: ECON
parere: TRAS

base giuridica: Art. 092 par. 3 CE, Art. 113 CE

– Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'assegnazione delle cauzioni, fedeiussioni o garanzie costituite nell'ambito della politica agricola comune e in seguito incamerate e recante abrogazione del regolamento (CEE) n. 352/78 (COM(94)0480 – C4-0256/94 – 94/0254(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

base giuridica: Art. 043 CE

ab) i seguenti documenti:

– Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 36/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte A – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994(C4-252/94)

deferimento
merito: CONT

– Lettera rettificativa n. 2 al progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (11615/94 – C4-0257/94)

deferimento
merito: BILA
parere: commissioni interessate

base giuridica: Art. 078 CECA, Art. 203 CE, Art. 177 CEEA, Art. 020 TRATTATO DI FUSIONE

b) dal Comitato di conciliazione

– Progetto comune approvato dal Comitato di Conciliazione in merito alla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sugli imballaggi e rifiuti di imballaggio (PRC0006 – C4-0258/94 – 00/0436(COD))

– Progetto comune approvato dal Comitato di Conciliazione in merito alla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul controllo delle emissioni di composti organici volatili (COV) derivanti dal deposito della benzina e dalla sua distribuzione dai terminali alle stazioni di servizio (cosiddetta direttiva «Fase I») (PRC0007 – C4-0259/94 – 00/0425(COD))

c) dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:

– Relazione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 – Sezione III – Commissione, modificato dal Consiglio – commissione per i bilanci (C4-0210/94)

Relatore: on. Wynn
(A4-0105/94)

– Relazione sulle
Sezione I – Parlamento europeo – allegato Mediatore
Sezione II – Consiglio
Sezione IV – Corte di giustizia
Sezione V – Corte dei conti
Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni
del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 modificato dal Consiglio – commissione per i bilanci (C4-0210/94)

Relatore: on. Dankert
(A4-0106/94)

– Relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa all'adeguamento delle prospettive finanziarie in vista dell'ampliamento dell'Unione europea – commissione per i bilanci (COM(94)0398 – C4-0249/94)

Relatore: on. Colom i Naval
(A4-0107/94)

– * Relazione Randzio-Plath sulla proposta di direttiva e sette proposte di regolamento del Consiglio concernenti le modifiche legislative per l'attuazione dell'Uruguay Round (COM(94)0414)
- direttiva relativa alle ispezioni prima della spedizione delle esportazioni provenienti dalla Comunità (C4-0189/94 – 94/0226(CNS))
- regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3030/93 relativo al regime comune applicabile alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (C4-0190/94 – 94/0227(CNS))
- regolamento relativo agli adeguamenti e alle misure transitorie necessarie nel settore dell'agricoltura per l'attuazione degli accordi conclusi nel contesto dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0191/94 – 94/0228(CNS))
- regolamento relativo alla difesa contro le importazioni che sono oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea (C4-0193/94 – 94/0230(CNS))
- regolamento relativo alla difesa contro le importazioni che sono oggetto di sovvenzioni da parte di paesi non membri della Comunità europea (C4-0194/94 – 94/0231(CNS))
- regolamento relativo al regime comune applicabile alle importazioni e che abroga il regolamento (CE) n. 518/94 (C4-0195/94 – 94/0232(CNS))
- regolamento relativo al rafforzamento della politica commerciale comune, soprattutto in materia di difesa contro le prassi commerciali illecite e gli effetti sfavorevoli sul commercio subiti dalle imprese comunitarie e all'esercizio da parte della Comunità dei diritti che le sono conferiti dalle norme sul commercio internazionale (C4-0196/94 – 94/0233(CNS))
- regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio, del 20 dicembre 1993, sul marchio comunitario onde attuare gli accordi conclusi nel quadro dell'Uruguay Round (C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

Commissione per le relazioni economiche esterne

Relatrice: on. Randzio-Plath
(A4-0108/94)

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di dipendenti delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia – commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

Relatore: on. Carlo Casini
(A4-0109/94)

– Seconda relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce i regimi di accesso ad alcune zone e risorse di pesca comunitarie – commissione per la pesca (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

Relatrice: on. Izquierdo Rojo
(A4-0110/94)

Martedì 13 dicembre 1994

– * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3759/92 recante organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e della acquacultura – commissione per la pesca (COM(94)0403 – C4-0203/94 – CNS94/0212(CNS))

Relatrice: on. Pery
(A4-0111/94)

– ***III Relazione concernente il progetto comune del comitato di conciliazione sulla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul controllo delle emissioni di composti organici volatili (COV) derivanti dal deposito della benzina e dalla sua distribuzione dai terminali alle stazioni di servizio (cosiddetta direttiva «Fase I») – Delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione (C4-0259/94 – 00/0425(COD)

Relatore: on. Cabrol
(A4-0112/94)

– ***III Relazione concernente il progetto comune del comitato di conciliazione sulla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sugli imballaggi e rifiuti di imballaggio – Delegazione del Parlamento al comitato di conciliazione (C4-0258/94 – 00/0436(COD)

Relatrice: on. Kirsten M. Jensen
(A4-0113/94)

– * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio recante attribuzione di un aiuto macrofinanziairo all'Ucraina – commissione per le relazioni economiche esterne (COM(94)0087 – C4-0024/94 – 94/0256(CNS)

Relatrice: on. Erika Mann
(A4-0114/94)

– * Relazione sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/0684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale – commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (COM(94)0444 – C4-0254 – 94/0238(CNS)

Relatrice: on. García Arias
A4-0115/94)

d) dalla Commissione:

– Proposta di storno di stanziamenti n. 41/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (SEC(94)2026 – C4-0244/94)

deferimento
merito: BILA

– Proposta di storno di stanziamenti n. 42/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III – Commissione – Parte B – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (SEC(94)2114 – C4-0255/94)

deferimento
merito: BILA

– Parere della Commissione sugli emendamenti del Parlamento europeo alla posizione comune del Consiglio riguardante una proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative agli ascensori (COM(94)0540 – C4-0261/94 – 00/0394(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: AMBI

base giuridica: Art. 100 A CE

3. Storno di stanziamenti

La commissione per il controllo dei bilanci ha deciso di approvare la proposta di storno di stanziamenti n. 36/94 (C4-0220/94 – SEC(94) 1848)

La commissione per i bilanci ha deciso di approvare la proposta di storno di stanziamenti n. 40/94 (C4-0225/94 – SEC(94) 1988)

Per quanto riguarda lo storno di stanziamenti n. 39/94 (C4-0228/94 – SEC(94) 1914), la commissione per i bilanci ha deciso quanto segue:

> In seguito alla reiezione da parte del Parlamento dello storno 39/94 ai sensi del paragrafo 15 dell'AII, è stato organizzato un dialogo a tre il 29 novembre 1994. Tale dialogo a tre è sfociato in un accordo sulla base del quale la Commissione presenterà, entro la fine dell'anno, una domanda di storno per un ulteriore versamento dalla riserva per garanzia (B0-23) all'articolo B0-24 Versamenti al Fondo di garanzia, qualora il Consiglio adotti, entro la fine dell'anno, una decisione di principio su una o più proposte di aiuti macrofinanziari attualmente pendenti dinanzi al Consiglio (Slovacchia, Algeria, Bulgaria, Ucraina e Sudafrica).

Stando così le cose, la commissione per i bilanci può esprimere parere favorevole nei confronti della richiesta di storno 39/94 per l'importo proposto dalla Commissione (235.620.000 ECU).

Il Consiglio sembra aver preso una decisione di principio per quanto concerne gli aiuti macrofinanziari a favore dell'Algeria, la Slovacchia e l'Ucraina. Stando così le cose, la commissione per i bilanci si è dichiarata d'accordo a che la Commissione esegua, nel rispetto dell'accordo del 29 novembre 1994, lo storno complementare (55.000.000 ECU circa) dalla riserva per garanzia (B0-23) al Fondo di garanzia (B0-24).

4. Discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

La Presidenza comunica che è stata richiesta l'organizzazione di discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 1, del regolamento, per le seguenti proposte di risoluzione, presentate dagli onn.:

– André-Léonard, Aramburu Del Rio, Arroni, Augias, Banotti, Bianco, Boniperti, Castellina, De Coene, Elliott, Escudero, Evans, Galeote Quecedo, Gröner, Günther, Heinisch, Kokkola, Larive, Leperre-Verrier, Montesano, Mouskouri, Pack, Pailler, Perry, Rauti, Ripa Di Meana, Sellier, Todini, Tongue, Vallvé, Vaz da Silva e Whitehead, sul Consiglio europeo di Essen e le iniziative per la celebrazione del centenario del cinema (B4-0485/94);

– André e Gol, a nome del gruppo ELDR, sul terrore che regna in Algeria (B4-0486/94);

– Gol, a nome del gruppo ELDR, sulle inondazioni a Gibuti (B4-0487/94);

– Gol, a nome del gruppo ELDR, sulla destabilizzazione della Cambogia da parte dei Khmer rossi (B4-0488/94);

– Bertens e de Clercq, a nome del gruppo ELDR, sul veto opposto dal governo greco all'ingresso dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia nella CSCE (B4-0489/94);

– Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla mutilazione di iracheni ordinata da Saddam Hussein (B4-0490/94);

– Gol, a nome del gruppo ELDR, sulla persecuzione di buddisti in Vietnam (B4-0491/94);

– Castellina, a nome del gruppo GUE, sul decennio internazionale delle popolazioni indigene del mondo (B4-0492/94);

– Moorhouse, Lenz, Castagnetti e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla detenzione in Iraq di personale sanitario che si rifiuta di eseguire amputazioni e marchiature (B4-0494/94);

– Robles Piquer, Reding, Jarzembowski, Alber, Cassidy, von Habsburg, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander, e Oomen-Ruijten a nome del gruppo PPE, sulle elezioni democratiche a Taiwan (B4-0495/94);

– Carnero, Piquet, Pettinari, Miranda, Alavanos e Ephremidis, a nome del gruppo GUE, sull'urgenza di assegnare almeno lo 0,7% del PIL degli Stati membri alla cooperazione e allo sviluppo dei paesi più poveri del pianeta (B4-0496/94);

– Newens, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Guatemala (B4-0497/94);

– McGowan, a nome del gruppo PSE, sulla situazione dei diritti umani in Togo e la scomparsa di David Bruce (B4-0498/94);

– Simpson, Kirsten Jensen, Lange e Tannert, a nome del gruppo PSE, sulla clemenza per Leonard Peltier (B4-0499/94);

– von Habsburg e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sull'intervento militare russo nella Repubblica di Cecenia (B4-0500/94);

– Maij-Weggen, a nome del gruppo PPE, sul caso Leonard Peltier (B4-0502/94);

– Günther, Schwaiger e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei diritti umani in Togo (B4-0503/94);

– Günther, Schwaiger e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione dei diritti umani in Sudan (B4-0504/94);

– Janssen van Raay, a nome del gruppo PPE, sull'eruzione del monte Merapi sull'isola di Java in Indonesia (B4-0505/94);

– Gräefe zu Baringdorf, Soltwedel-Schäfer e Weber, a nome del gruppo V, sulla situazione sociale dei coltivatori, delle coltivatrici e dei lavoratori/lavoratrici del settore agricolo nell'Unione (B4-0506/94);

– Breyer, van Dijk, Gyldenkilde, Lannoye, McKenna, Telkämper, Langer, Weber e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulle vittime di Bophal (B4-0507/94);

– Langer e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulla sopravvivenza del giornale Borba (Belgrado) (B4-0508/94);

– Orlando, Langer, Ripa di Meana, a nome del gruppo V, e Moretti, sulle dimissioni del sostituto procuratore italiano Antonio Di Pietro dalla magistratura (B4-0509/94);

– Telkämper e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulla violazione dei diritti umani in Sudan (B4-0510/94);

– Telkämper e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulle violazioni dei diritti umani in Togo (B4-0511/94);

– Fassa, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione dei diritti umani in Togo e la scomparsa di David Bruce (B4-0512/94);

– Sanchez Garcia, a nome del gruppo ARE, sui negoziati di pace in Guatemala (B4-0513/94);

– Macartney, a nome del gruppo ARE, sulla Cecenia (B4-0514/94);

– Roth e Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, sulla sentenza pronunciata in Turchia nei confronti di deputati curdi (B4-0515/94);

– Schroedter, Langer e Aelvoet, a nome del gruppo V, sul conflitto tra la Cecenia e la Russia e il pericolo per la pace nella regione del Caucaso (B4-0516/94);

– Langer, Roth, van Dijk, Aelvoet e Telkämper, a nome del gruppo V, sulle amputazioni e le marchiature in Iraq – detenzione di personale sanitario (B4-0517/94);

– Salafranca Sánchez-Neyra, Liese e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sull'appoggio al processo di pace in Guatemala (B4-0518/94);

Martedì 13 dicembre 1994

– Pettinari, Sierra, Ribeiro e Ephremidis, a nome del gruppo GUE, sull'autonomia della magistratura dal potere politico nell'Unione europea (B4-0525/94);

– Fouque, a nome del gruppo ARE, sul processo a deputati curdi in Turchia (B4-0526/94);

– Sakellariou, a nome del gruppo PSE, sulla detenzione di membri della chiesa buddista unificata in Vietnam (B4-0527/94);

– d'Ancona e Wiersma, a nome del gruppo PSE, sulla situazione in Cecenia (B4-0528/94);

– d'Ancona e Needle, a nome del gruppo PSE, sul Sudan (B4-0529/94);

– Sakellariou e van Putten, a nome del gruppo PSE, sulle sentenze pronunciate dal Tribunale di sicurezza di Ankara nei confronti di otto deputati curdi (B4-0530/94);

– Thomas, a nome del gruppo PSE, sulla situazione sociale dei lavoratori dell'agricoltura e l'abolizione dell'Ufficio dei salari agricoli nel Regno Unito (B4-0531/94);

– Hoff, a nome del gruppo PSE, sul test obbligatorio dell'AIDS per gli stranieri che si recano in Russia (B4-0532/94);

– Ligabue, a nome del gruppo FE, sui negoziati di pace in Guatemala (B4-0533/94);

– Ligabue, a nome del gruppo FE, sulla violazione dei diritti dell'uomo in Turchia (B4-0534/94);

– Caccavale, a nome del gruppo FE, sulla grave violazione del diritto della libertà di religione in Vietnam (B4-0535/94);

– Caccavale, a nome del gruppo FE, sulle aggressioni alla libertà di stampa e di parola in Algeria (B4-0536/94);

– Parodi, Caccavale e Ligabue, a nome del gruppo FE, sul naufragio dell'Achille Lauro (B4-0537/94);

– Stasi e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sugli attentati in Gabon contro l'ex primo ministro Oye M'ba e il professor Kombila, presidente della delegazione dell'Alto comitato per la resistenza, nel corso dei negoziati sugli accordi di Parigi (B4-0538/94);

– la Malfa e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla crisi nel Caucaso russo (B4-0539/94);

– Eisma, André e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sul processo e la condanna di deputati curdi della Grande Assemblea nazionale turca (B4-0540/94);

– Bertens e Larive, a nome del gruppo ELDR, sulla necessità di appoggiare il processo di pace in Guatemala (B4-0541/94);

– Weber, Breyer, van Dijk, Kreissl-Dörfler e Schroedter, a nome del gruppo V, sulla richiesta di scarcerazione di Leonard Peltier, fautore dei diritti delle popolazioni indigene (B4-0542/94);

– Taubira-Delannon e Macartnay, a nome del gruppo ARE, sul decennio internazionale delle popolazioni indigene del mondo (B4-0545/94);

– Poisson, a nome del gruppo EDN, sulla situazione sociale in agricoltura (B4-0546/94);

– Carrère d'Encausse, Pasty, Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis e Chesa, a nome del gruppo RDE, sulle tensioni in Cecenia (B4-0547/94);

– Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis e Chesa, a nome del gruppo RDE, sulla violazione dei diritti dell'uomo in Turchia e le ripercussioni sul Consiglio di associazione dell'Unione europea con la Turchia (B4-0548/94);

– Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes, Donnay, Kaklamanis e Chesa, a nome del gruppo RDE, sulle persecuzioni di monaci buddisti in Vietnam (B4-0549/94);

– Pasty, Chesa, Daskalaki, Schaffner, Guinebertière, Pompidou, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Donnay e Kaklamanis, a nome del gruppo RDE, sull'AIDS (B4-0550/94);

– Telkämper e Aelvoet, a nome del gruppo V, sui prigionieri per reati di opinione in Vietnam (B4-0551/94);

– Pronk e Keppelhoff, a nome del gruppo PPE, sui redditi dei lavoratori delle aziende agricole nell'Unione europea (B4-0552/94);

– Dimitrakopoulos, a nome del gruppo PPE, sulle violazioni dei diritti umani in Turchia (B4-0553/94);

– Mamère, a nome del gruppo ARE, sull'AIDS (conferenza e legge russa) (B4-0554/94);

– Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Piquet, Miranda, Pettinari e Alavanos, a nome del gruppo GUE, sulla condanna dei deputati curdi a lunghe pene detentive in Turchia (B4-0555/94);

– Wurtz, Carnero e Pettinari, a nome del gruppo GUE, sulla situazione dei diritti dell'uomo in Sudan (B4-0556/94);

– Manisco e Piquet, a nome del gruppo GUE, sulla detenzione di Leonard Peltier negli USA (B4-0557/94);

– Castellina, a nome del gruppo GUE, sulle mutilazioni inflitte a cittadini iracheni (B4-0558/94);

– Carnero, Wurtz e Pettinari, a nome del gruppo GUE, sulla situazione in Cecenia (B4-0559/94);

– Pailler, Papayannakis, González Álvarez, Bertinotti, Ribeiro e Theonas, a nome del gruppo GUE, sulla lotta contro l'AIDS (B4-0560/94);

– Ribeiro, Elmalan, Pettinari, Ephremidis e Carnero, a nome del gruppo GUE, sulle violazioni dei diritti sindacali e le continue violazioni dei diritti dell'uomo in Indonesia (B4-0561/94);

– Roth e Aglietta, a nome del gruppo V, sul test obbligatorio dell'AIDS per tutti gli stranieri che si recano in Russia (B4-0562/94);

– Kreissl-Dörfler e Telkämper, a nome del gruppo V, sui negoziati di pace in Guatemala (B4-0565/94);

– Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Jové, a nome del gruppo GUE, sui negoziati di pace in Guatemala (B4-0566/94);

– Newens, a nome del gruppo PSE, sui diritti umani nel sud-est della Turchia (B4-0567/94).

La Presidenza informa che oggi, alla fine della seduta antimeridiana, comunicherà al Parlamento, ai sensi dell'articolo 47 del regolamento, l'elenco degli argomenti da iscrivere all'ordine del giorno delle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza, previste per giovedì 15 dicembre dalle 15.00 alle 18.00.

5. **Interpretazione del regolamento** (articoli 29 e 162, paragrafo 8)

La Presidenza comunica che nella sua riunione del 21 novembre 1994 la commissione per il regolamento – investita dell'applicazione dell'articolo 29, concernente la costituzione dei gruppi politici in seno al Parlamento, e dell'articolo 162, paragrafo 8, il quale prevede, in caso di aumento del numero totale dei seggi di detta istituzione, l'aumento corrispondente delle soglie fissate per la fruizione solidale di determinati diritti – ha fornito un'interpretazione il cui testo è pubblicato nel verbale della presente seduta.

«Nel corso delle sue deliberazioni nel quadro della relazione Rothley sulle modifiche del regolamento del Parlamento in seguito al Trattato sull'Unione europea (A3-0240/93), la commissione per il regolamento ha ritenuto necessario rafforzare le condizioni di costituzione dei gruppi politici, da un lato innalzando le soglie esistenti, dall'altro aggiungendovi una nuova categoria che prevede la costituzione di un gruppo da parte di deputati provenienti da almeno quattro Stati membri.

Il principio inizialmente preso in considerazione consisteva nel fissare le soglie di cui all'articolo 29 paragrafo 2 in termini di percentuali del numero totale di seggi al Parlamento, e ciò al fine di garantirne l'adeguamento in caso di aumento di tale numero.

Tuttavia, senza rinunciare a tale principio ma onde evitare eventuali difficoltà di applicazione, si è deciso di tradurre in cifre dette percentuali, prevedendo comunque specifiche disposizioni all'articolo 162, paragrafo 8, affinché non soltanto tali cifre ma anche l'insieme delle soglie regolamentari che consentono l'esercizio dei diritti collettivi vengano adeguate d'ufficio in caso di aumento del numero totale dei seggi al Parlamento.

Tuttavia, in sede di approvazione in Aula della relazione Rothley il 15 settembre 1993, per non perturbare il funzionamento dell'istituzione in vista delle elezioni, si è deciso di rinviare all'inizio della presente legislatura l'entrata in vigore del nuovo articolo 29, paragrafo 2.

Il disposto dell'articolo 162, paragrafo 8, non è stato pertanto applicato. Infatti, il rinvio dell'entrata in vigore delle nuove soglie numeriche per la costituzione dei gruppi ha conferito ai deputati, a decorrere dal 19 luglio 1994, vale a dire a una data in cui il numero dei deputati era 567 e non più 518, il diritto di costituirsi in gruppi politici, con tutte le prerogative e le garanzie connesse, sempreché rispettino tali soglie. Poiché il disposto dell'articolo 162, paragrafo 8, poteva applicarsi solo a diritti già conferiti, non si sarebbe potuto farvi ricorso per modificare, in considerazione dell'aumento del numero di deputati da 518 a 567, le condizioni di costituzione e quindi di esistenza dei gruppi politici senza violare i diritti che l'articolo 29, paragrafo 2, ha conferito ai gruppi politici costituitisi dopo il 19 luglio 1994.

A meno di un'ulteriore modifica del regolamento, ne consegue che, in vista del futuro ampliamento dell'Unione, l'articolo 162, paragrafo 8, deve essere applicato tenendo conto dell'aumento del numero dei seggi constatato rispetto a 567, vale a dire il numero dei deputati eletti alle elezioni del 1994.

Ai sensi del disposto dell'articolo 19, paragrafo 2, il Presidente del Parlamento deve procedere, sulla base della presente interpretazione, all'adattamento previsto al paragrafo 8 dell'articolo 162, il quale deve essere comunicato in Aula a tutti i deputati conformemente al paragrafo 4 dell'articolo 127».

Se questa interpretazione del regolamento non sarà oggetto di contestazione, ai sensi dell'articolo 162, paragrafo 5, del regolamento, prima dell'approvazione del processo verbale della presente seduta, essa sarà considerata approvata.

Qualora, per contro, un gruppo politico o almeno ventisei deputati contestino questa interpretazione, la questione sarà sottoposta al Parlamento che si pronuncerà a maggioranza semplice, in presenza di almeno un terzo dei suoi membri. In caso di reiezione, la questione sarà rinviata alla commissione per il regolamento.

Martedì 13 dicembre 1994

Intervengono gli onn.:

– Green, la quale preannuncia l'opposizione all'interpretazione del gruppo PSE;

– Langer, il quale preannuncia l'opposizione all'interpretazione del gruppo Verde;

– Puerta, il quale preannuncia l'opposizione all'interpretazione del gruppo GUE;

– Fabre-Aubrespy, il quale chiede che l'interpretazione sia distribuita a tutti i deputati; ricorda poi che in sede di commissione regolamento essa è stata approvata dalla maggioranza dei gruppi politici (la Presidenza risponde che si farà in modo che l'interpretazione sia disponibile al banco della distribuzione per tutti i deputati);

– Martens, sulla procedura da seguire per l'approvazione dell'interpretazione.

6. Decisione sulle richieste di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza a undici proposte della Commissione al Consiglio:

– Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano d'azione 1995-1999 di lotta contro il cancro nel quadro dell'azione nel settore della sanità pubblica (COM(94)0083 – C4-0241/94 – 94/0105(COD)) ***I

Interviene l'on. Kenneth D. Collins, presidente della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è respinta.

– Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25 febbraio 1992, relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione e ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva 92/82/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali (COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS)) (relazione Miller – A4-0052/94) *

Interviene l'on. von Wogau, presidente della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è accolta.

La relazione Miller è iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 16 dicembre;

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a giovedì 15 dicembre, alle 10.00.

– Proposta di regolamento (CE) del Consiglio concernente i canoni dovuti all'Agenzia europea per la valutazione dei medicinali (COM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)) (relazione Haug – A4-0101/94) *

Intervengono gli onn. Samland, presidente della commissione per i bilanci, e Kellett-Bowman, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, e il commissario Schmidhuber.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

– Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 805/68 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine per quanto riguarda il premio di destagionalizzazione (COM(94)0451 – C4-0223/94 – 94/0243(CNS)) *

Interviene l'on. Jacob, presidente della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

– Proposta di regolamento del Consiglio recante diciassettesima modifica del regolamento (CEE) n. 3094/86 che istituisce misure tecniche per la conservazione delle risorse della pesca (COM(94)0481 – C4-0224/94 – 94/0253(CNS)) *

Interviene l'on. Arias Cañete, presidente della commissione per la pesca.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta con votazione per AN (PPE):

votanti:	251
favorevoli:	1
contrari:	247
astenuti:	3

– Proposta di regolamento del Consiglio concernente l'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati (COM(94)0508 – C4-0231/94 – 94/0260(CNS)) *

Interviene l'on. Jacob, presidente della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

– Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3813/92 relativo all'unità di conto e ai tassi di conversione da applicare nel quadro della PAC (COM(94)0498 – C4-0232/94 – 94/0265(CNS)) *

Interviene l'on. Jacob, presidente della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

– Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea (nel seguito denominate «le Comunità europee) da un lato e il governo degli Stati Uniti d'America dall'altro in merito all'applicazione del loro diritto della concorrenza (COM(94)0430 – C4-0236/94 – 94/0236(CNS)) *

Interviene l'on. De Clercq, presidente della commissione per le relazioni economiche esterne.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è respinta.

– Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria all'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256 (CNS)) *

Intervengono gli onn. De Clercq, presidente della commissione per le relazioni economiche esterne, e Samland, presidente della commissione per i bilanci.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 16 dicembre.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a giovedì 15 dicembre, alle 10.00.

– Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di dipendenti delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) (relazione Carlo Casini – A4-0109/94) *

Intervengono gli onn. Carlo Casini, presidente della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, e Fabre-Aubrespy, quest'ultimo sul titolo della proposta di regolamento.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è accolta.

La relazione Carlo Casini è iscritta all'ordine del giorno della seduta di venerdì 16 dicembre.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a giovedì 15 dicembre, alle 10.00.

– Proposta di direttiva che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS)) *

Interviene l'on. von Wogau, presidente della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale.

La richiesta di applicazione della procedura di urgenza è accolta.

Il punto è iscritto all'ordine del giorno della seduta di venerdì 16 dicembre.

Il relativo termine per la presentazione di emendamenti è fissato a giovedì 15 dicembre, alle 10.00.

*
* *

Interviene l'on. Colom i Naval, sulla versione spagnola della dizione «mozione di procedura» che appare sugli schermi televisivi del circuito interno.

7. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995 – Prospettive finanziarie (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tre relazioni presentate a nome della commissione per i bilanci.

L'on. Wynn illustra la sua relazione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 – Sezione III – Commissione, modificato dal Consiglio (C4-0210/94) (A4-0105/94).

L'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci, che sostituisce il relatore, illustra la relazione preentata dall'on. Dankert sulle
Sezione I – Parlamento europeo – allegato Mediatore
Sezione II – Consiglio
Sezione IV – Corte di giustizia
Sezione V – Corte dei conti
Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 modificato dal Consiglio (C4-0210/94) (A4-0106/94).

L'on. Colom i Naval illustra la relazione sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa all'adeguamento delle prospettive finanziarie in vista dell'ampliamento dell'Unione europea (COM(94)0398 – C4-0249/94) (A4-0107/94).

Intervengono il Presidente in carica del Consiglio Haller, gli onn. Colom i Naval, relatore, su tale intervento, Wynn, relatore, il quale rivolge una domanda al Consiglio, cui il Presidente Haller risponde, il commissario Schmidhuber, gli onn. Kouchner, presidente della commissione per lo sviluppo, che parla anche a nome del gruppo PSE, Elles, a nome del gruppo PPE, e Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Miranda, a nome del gruppo GUE, Jacob, a nome del gruppo RDE, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN, Le Gallou, non iscritto, Willockx, Christodoulou, De Luca, Gallagher, Blak, Tillich, Torres Marques, McCartin e Kinnock.

Interviene l'on. Samland, il quale rivolge una domanda al Consiglio, cui il Presidente Haller risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione:

relazioni Wynn e Dankert: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 2.*

relazione Colom i Naval: *vedi successivo punto 13.*

8. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione della commissione speciale per le politiche comunitarie della Camera dei deputati italiana, guidata dal suo presidente, on. Antonio Cecchi, presente in tribuna d'onore.

Martedì 13 dicembre 1994

9. Cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni (discussione)

L'on. Vitorino svolge le interrogazioni orali della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni al Consiglio (B4-0204/94) e alla Commissione (B4-0205/94) sui progressi realizzati nell'attuazione della cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni (Titolo VI del trattato sull'Unione europea).

Il Presidente in carica del Consiglio, Manfred Kanther espone i progressi realizzati nel settore degli affari interni.

Il Presidente in carica del Consiglio, Sabine Lehtheuser-Schnarrenberger espone i progressi realizzati nel settore della giustizia.

Il commissario Flynn risponde all'interrogazione rivolta alla Commissione.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 94, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione:

– dell'on. Lindeperg, a nome della commissione le libertà pubbliche e gli affari interni, sui progressi realizzati nell'attuazione della cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni al titolo VI del trattato sull'Unione europea (B4-0469/94).

Intervengono gli onn. Lindeperg, a nome del gruppo PSE, Nassauer, a nome del gruppo PPE, Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, Manisco, a nome del gruppo GUE, e Caccavale, a nome del gruppo FE.

Poiché è giunta l'ora di dare inizio al turno di votazioni, la Presidenza propone, sulla base dell'articolo 130, paragrafo 1, del regolamento, di chiudere la discussione dopo gli interventi dei portavoce dei gruppi politici che non hanno ancora preso la parola.

L'Assemblea accoglie la proposta.

Intervengono gli onn. Donnay, a nome del gruppo RDE, e Roth, a nome del gruppo V.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 14.*

10. Benvenuto

La Presidenza porge il benvenuto, a nome del Parlamento, a una delegazione delle due camere del parlamento russo, guidata dai signori Bogomolov e Manannikov, presente in tribuna d'onore.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

11. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I (votazione)

Relazione Randzio-Plath – A4-0098/94

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229 (COD):

Emendamenti approvati: 1 e 2

Emendamenti respinti: 3 e 4

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 1).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 1).*

12. Trattato sulla Carta europea dell'energia * (votazione)

Relazione Estevan Bolea – A4-0092/94

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Preambolo: approvato

Par. 1

E' stata chiesta una votazione per parti separate (PSE, PPE):

prima parte: fino a «Carta europea dell'energia»: approvata
seconda parte: resto: respinta

Par. 2: approvato

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 2).*

Interviene la on. Breyer per chiedere quando potranno essere fatte le dichiarazioni di voto.

La presidenza risponde che saranno fatte al termine del turno di votazioni.

13. Prospettive finanziarie (votazione)

Relazione Colom i Naval – A4-0107/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Il gruppo EDN ha chiesto una votazione per parti separate sul par. 6.

Preambolo, cons. e par. 1-5: approvati

Par. 6

prima parte: fino a «Stati membri»: approvata
seconda parte: resto: approvata

Par. 7-20: approvati

Con AN (EDN), il Parlamento approva la risoluzione:

votanti:	350
favorevoli:	334
contrari:	14
astenuti:	2

(vedi parte seconda, punto 3).

La Presidenza comunica che la firma solenne del documento avverrà nel Gabinetto del Presidente del Parlamento.

14. Cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni (votazione)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0469/94:

Emendamenti approvati: 9; 1; 8 modificato; 2; 10 modificato; 3; 4; 7; 5 con VE (193 favorevoli, 145 contrari, 21 astenuti)

Emendamenti respinti: 6 con VE (115 favorevoli, 232 contrari, 6 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il cons. E con votazione distinta (V)).

Interventi:

– la on. Lindeperg, sull'em. 8: ha proposto che l'emendamento fosse inserito nel considerando F dopo il termine «combattuta»; il Parlamento ha manifestato il suo assenso al riguardo;

– la on. Salisch ha chiesto che l'em. 10, a partire dalla frase da «un'informazione preventiva e immediata...» fosse aggiunto alla fine del paragrafo 3, richiesta sulla quale l'on. D'Andrea, coautore dell'emendamento, ha manifestato il suo assenso; il Parlamento si è dichiarato d'accordo con questa procedura;

– la on. Lindeperg ha chiesto che l'em. 7 fosse inserito dopo il terzo trattino del paragrafo 19, lettera a).

Votazioni distinte e/o per parti separate:

Par. 12 (V)
prima parte: fino a «annunciati»: approvata
seconda parte: resto: approvata

Par. 19 (V)
prima parte: frase introduttiva e lettera a) (titolo): approvata
seconda parte: lettera a), primo trattino: approvata
terza parte: lettera a), secondo, terzo e quarto trattino: approvata
quarta parte: em. 7: approvata
quinta parte: lettera a), quinto trattino: approvata
sesta parte: lettera b) (titolo): approvata
settima parte: lettera b), primo trattino: approvata
ottava parte: lettera b), secondo trattino: approvata con VE (292 favorevoli, 45 contrari, 19 astenuti)
nona parte: lettera c) (titolo): approvata
decima parte: em. 5: approvata con VE dopo un intervento della on. Lindeperg (193 favorevoli, 145 contrari, 21 astenuti)
undicesima parte: lettera c), secondo trattino: approvata

Il Parlamento approva la risoluzione (*vedi parte seconda, punto 4).*

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Randzio-Plath (A4-0098/94)

– *scritta:* on. Poisson, a nome del gruppo EDN.

Relazione Estevan Bolea (A4-0092/94)

– *orali:* onn. Ahern, a nome del gruppo V, e Breyer.

Relazione Colom I Naval – A4-0107/94

– *orale:* on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN.

Proposta di risoluzione B4-0469/94

– *orali:* onn. Chanterie, a nome del gruppo PPE, Le Gallou e Stewart-Clark.

– *scritta:* on. Berthu.

Interviene l'on. McGowan, da un lato per protestare contro il raggruppamento delle dichiarazioni di voto al termine del turno di votazioni e dall'altro per insistere affinché l'interpretazione del regolamento di cui il Parlamento è stato informato questa mattina *(punto 5)* sia distribuita il più rapidamente possibile (la Presidenza risponde che il raggruppamento delle dichiarazioni di voto scaturisce da una decisione dell'Ufficio di presidenza e che l'interpretazione del regolamento è attualmente in fase di stampa).

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

15. Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

La Presidenza comunica che, ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 2, del regolamento, è stato stabilito l'elenco degli argomenti per le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terranno giovedì 15 dicembre.

Tale elenco comprende 49 proposte di risoluzione ed è così composto:

I. *CECENIA*

500/94 del gruppo PPE
514/94 del gruppo ARE
516/94 del gruppo Verde
528/94 del gruppo PSE
539/94 del gruppo ELDR
547/94 del gruppo RDE
559/94 del gruppo GUE

II. *AGRICOLTURA*

506/94 del gruppo Verde
531/94 del gruppo PSE
546/94 del gruppo EDN
552/94 del gruppo PPE

Martedì 13 dicembre 1994

III. *DIRITTI DELL'UOMO*

AIDS

532/94 del gruppo PSE
550/94 del gruppo RDE
554/94 del gruppo ARE
560/94 del gruppo GUE
562/94 del gruppo Verde

Sudan

504/94 del gruppo PPE
510/94 del gruppo Verde
529/94 del gruppo PSE
556/94 del gruppo GUE

Vietnam

491/94 del gruppo ELDR
527/94 del gruppo PSE
535/94 del gruppo FE
549/94 del gruppo RDE
551/94 del gruppo Verde

Iraq

490/94 del gruppo ELDR
494/94 del gruppo PPE
517/94 del gruppo Verde
558/94 del gruppo GUE

Léonard Peltier

499/94 del gruppo PSE
502/94 del gruppo PPE
542/94 del gruppo Verde
557/94 del gruppo GUE

IV. *TURCHIA*

515/94 del gruppo Verde
526/94 del gruppo ARE
530/94 del gruppo PSE
534/94 del gruppo FE
540/94 del gruppo ELDR
548/94 del gruppo RDE
553/94 del gruppo PPE
555/94 del gruppo GUE
567/94 del gruppo PSE

V. *GUATEMALA*

497/94 del gruppo PSE
513/94 del gruppo ARE
518/94 del gruppo PPE
533/94 del gruppo FE
541/94 del gruppo ELDR
565/94 del gruppo Verde
566/94 del gruppo GUE

Ai sensi dell'articolo 47, paragrafo 3 del regolamento, il tempo di parola complessivo è così ripartito, salvo eventuali modifiche all'elenco:

per uno degli autori:	1 minuto
deputati:	60 minuti complessivamente

Conformemente all'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le eventuali obiezioni agli argomenti inclusi nel summenzionato elenco – che devono essere motivate, presentate per iscritto e pervenire da un gruppo politico o da almeno 26 deputati – devono essere trasmesse alla Presidenza entro le 20.00 di oggi; la votazione su dette obiezioni si svolgerà, senza discussione, all'inizio della seduta di domani.

(La seduta è sospesa alle 13.20 e ripresa alle 15.00).

PRESIDENZA DELL'ON.
ANTONI GUTÍERREZ DÍAZ

Vicepresidente

16. Situazione della famiglia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, tredici interrogazioni orali con discussione al Consiglio e alla Commissione.

La on. Lenz svolge le interrogazioni orali del gruppo PPE, al Consiglio (B4-0200/94) e alla Commissione (B4-0201/94) sulla situazione della famiglia nell'Unione europea.

La on. Hermange svolge le interrogazioni orali del gruppo RDE, al Consiglio (B4-0202/94) e alla Commissione (B4-0203/94) sulla solidarietà comunitaria e la protezione delle famiglie nell'attuale contesto sociale.

La on. Roth svolge l'interrogazione orale del gruppo V, alla Commissione, sulla nozione di famiglia nel 1994 (B4-0227/94).

La on. González Álvarez svolge l'interrogazione orale del gruppo GUE, alla Commissione, sulla vita familiare e professionale nell'Unione europea (B4-0229/94).

L'on. Mezzaroma svolge l'interrogazione orale del gruppo FE, alla Commissione, sul sostegno e la protezione della famiglia (B4-0230/94).

La on. Seillier svolge le interrogazioni orali del gruppo EDN, al Consiglio (B4-0231/94) e alla Commissione (B4-0232/94) sul posto della donna nella famiglia e nella società.

La on. Gröner svolge l'interrogazione orale del gruppo PSE, alla Commissione, sulle famiglie e le società nell'Unione europea nel 1994, al termine dell'Anno internazionale della famiglia (B4-0233/94).

La on. Leperre-Verrier svolge le interrogazioni orali del gruppo ARE, al Consiglio (B4-0234/94) e alla Commissione (B4-0235/94) sulla situazione della famiglia.

La on. Kjer Hansen svolge l'interrogazione orale del gruppo ELDR, alla Commissione, sull'Anno internazionale della famiglia (B4-0436/94).

Il Presidente in carica del Consiglio, Claudia Nolte, e il commissario Flynn rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Waddington, a nome del gruppo PSE, Carlo Casini, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Paillier, a nome del gruppo GUE, Van Dijk, a nome del gruppo V, Fouque, a nome del gruppo ARE, Antony, non iscritto, Dührkop Dührkop, Oomen-Ruijten, Belleré, Hughes, Lulling e Fontaine e il Presidente Nolte

La Presidenza comunica che sono state presentate nove proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

– Boogerd-Quaak, Kjer Hansen, André-Léonard, Cox e Plooij-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, sull'Anno internazionale della famiglia (B4-0466/94);

– Mezzaroma, a nome del gruppo FE, sulla situazione e il ruolo della famiglia nell'Unione europea (B4-0467/94);

– Hermange, Crowley, Killilea, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes e Pasty, a nome del gruppo RDE, sulla solidarietà comunitaria e la tutela delle famiglie (B4-0468/94);

– Lenz, Glase, Lulling, Ferrer, Bennasar Tous, Palacio Vallelersundi, Colombo Svevo, Mouskouri, Carlo Casini, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, Berend, Pronk, Heinisch, Menrad, Poettering e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, sulla situazione della famiglia nell'Unione europea (B4-0471/94);

– Seillier, a nome del gruppo EDN, sulla situazione della donna e della famiglia nell'attuale congiuntura al termine dell'Anno internazionale della famiglia e nella prospettiva delle conferenze di Copenaghen e Pechino (B4-0473/94);

– González Álvarez, Ribeiro, Jové Peres Ribeiro, Castellina, Elmalan, Theonas e Papayannakis, a nome del gruppo GUE, sulla conciliabilità fra vita familiare e professionale e l'evoluzione della famiglia nell'Unione europea (B4-0475/94);

– Roth e Van Dijk, a nome del gruppo V, sulla famiglia (B4-0477/94);

– Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, sulla situazione della famiglia (B4-0478/94);

– Gröner, Wim van Velzen e Hughes, a nome del gruppo PSE, sulla protezione delle famiglie e delle unità familiari alla fine dell'Anno internazionale della famiglia (B4-0481/94).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 18.*

17. Disavanzi pubblici eccessivi (discussione)

L'on. von Wogau svolge le interrogazioni orali della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, al Consiglio (B4-0206/94) e alla Commissione (B4-0226/94) sulle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri, ai sensi dell'articolo 104 del trattato UE, sui disavanzi pubblici eccessivi.

Il Presidente in carica del Consiglio Haller e il commissario vicepresidente Christophersen rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Moscovici, a nome del gruppo PSE, Christodoulou, a nome del gruppo PPE, Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, Ribeiro, a nome del gruppo GUE, Podestà, a nome del gruppo FE, Berthu, a nome del gruppo EDN, Pérez Royo, García-Margallo y Marfil, Harrison e Speciale.

La Presidenza comunica che sono state presentate cinque proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

– Gasòliba i Böhm, Moretti e Cox, a nome del gruppo ELDR, sulle raccomandazioni del Consiglio concernenti i disavanzi pubblici eccessivi (B4-0465/94);

– Green e Alan J. Donnelly, a nome del gruppo PSE, sulle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri relative ai disavanzi pubblici eccessivi (B4-0472/94);

– Theonas, Vinci, Piquet, Jové Peres Ribeiro e Alavanos, a nome del gruppo GUE, sui disavanzi pubblici eccessivi (B4-0474/94);

– Gallagher e Pompidou, a nome del gruppo RDE, sulle raccomandazioni formulate dal Consiglio agli Stati membri in conformità dell'articolo 104 C del trattato CE, concernente i disavanzi pubblici eccessivi (B4-0480/94);

– Christodoulou, Hoppenstedt e Herman, a nome del gruppo PPE, sulle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri conformemente all'articolo 104 C sugli eccessivi disavanzi pubblici (B4-0482/94);

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 19.*

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN
Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

18. Situazione della famiglia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0466, 0467, 0468, 0471, 0473, 0475, 0477, 0478 e 0481/94

Intervengono gli onn.:

– Hallam, il quale fa presente che non è stata distribuita la versione inglese della proposta di risoluzione comu-

ne e chiede che in futuro tutti i testi siano disponibili al momento della votazione (la Presidenza fa rilevare che i servizi responsabili hannno dovuto rispettare tempi strettissimi e ricorda all'oratore che può chiedere, qualora lo desideri, l'aggiornamento della votazione, sulla base dell'articolo 124, paragrafo 6, del regolamento);

– De Vries, a nome del gruppo ELDR, il quale, constatando che i testi definitivi mancano anche in altre lingue, chiede l'aggiornamento della votazione.

La Presidenza decide di aggiornare la votazione al prossimo turno di votazioni.

19. Disavanzi pubblici eccessivi (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0465, 0472, 0474, 0480 e 0482/94

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0465, 0472, 0474, 0480 e 0482/94:

– proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.:
Alan J. Donnelly e Green, a nome del gruppo PSE,
Herman, Christodoulou e Hoppenstedt, a nome del gruppo PPE,
Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR,
Vinci, Ribeiro, Jové Peres, Herzog, Alavanos e Theonas, a nome del gruppo GUE,
Gallagher e Pompidou, a nome del gruppo RDE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 1 e 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 5).*

Dichiarazioni di voto:

– *scritta:* on. Caudron

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 17.15 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS
Vicepresidente

20. Modifica del regolamento (articolo 159) (discussione)

L'on. Fayot illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, sulla modifica dell'articolo 159 del regolamento del Parlamento concernente la nomina del Mediatore (A4-0085/94).

Intervengono gli onn. Cot, a nome del gruppo PSE, Brendan P. Donnelly, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Gutiérrez Díaz, a nome del gruppo GUE, Santini, a nome del gruppo FE, Langer, a nome del gruppo V, Krarup, a nome del gruppo EDN, Crowley, a nome del gruppo RDE, e Fabre-Aubrespy.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre, parte prima, punto 10.*

21. Interessi finanziari (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due interrogazioni orali con discussione, al Consiglio.

La on. Theato svolge l'interrogazione orale della commissione per il controllo dei bilanci, della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, del gruppo del partito popolare europeo e del gruppo del partito del socialismo europeo sulla proposta di regolamento relativa alla protezione degli interessi finanziari della Comunità e la proposta d'atto del Consiglio dell'UE sulla convenzione relativa alla protezione degli interessi finanziari delle Comunità (B4-0197/94).

L'on. Rosado Fernandes svolge l'interrogazione orale del gruppo dell'Alleanza democratica europea sulla proposta di regolamento relativo alla tutela degli interessi finanziari della Comunità e la proposta di atto del Consiglio dell'Unione europea che istituisce la convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità (B4-0437/94).

Il Presidente in carica del Consiglio Kober risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Bontempi, a nome del gruppo PSE, Kjer Hansen, a nome del gruppo ELDR, Todini, a nome del gruppo FE, Ullmann, a nome del gruppo V, Wemheuer, Tomlinson, Blak e Cornelissen.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione degli onn.

– Bontempi, a nome del gruppo PSE, Kellett-Bowman, a nome del gruppo PPE, e Rosado Fernandes, a nome del gruppo RDE, sulla proposta di regolamento relativo alla tutela degli interessi finanziari della Comunità e la proposta di atto del Consiglio dell'Unione europea recante instaurazione della Convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità (B4-0470/94).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 4.*

22. Aiuto macrofinanziario complementare all'Algeria * (discussione)

L'on. Pronk illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta di decisione del Consiglio recante attribuzione di un aiuto macrofinanziario complementare all'Algeria (COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS) (A4-0103/94).

Interviene il commissario vicepresidente Christophersen.

La Presidenza deplora il fatto che un numero così esiguo di deputati, in particolare della commissione per i bilanci, assista alla discussione.

Intervengono su questa dichiarazione della Presidenza gli onn. Tomlinson e Theato.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 5.*

23. Aiuto macrofinanziario complementare alla Repubblica slovacca * (discussione)

L'on. Pronk illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i bilanci, sulla proposta di decisione del Consiglio recante attribuzione di un aiuto macrofinanziario complementare alla Repubblica slovacca (COM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS) (A4-0102/94).

Interviene il commissario vicepresidente Christophersen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 6.*

24. Finanziamento della PAC e regolamento finanziario * (discussione)

La on. Wemheuer illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulle proposte di regolamento del Consiglio che modificano

I. il regolamento (CEE) n. 729/70 del Consiglio relativo al finanziamento della PAC (COM(94)0240 – C4-0097/94 – 94/0143(CNS)

II. il regolamento finanziario del 21 dicembre 1977 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (COM(94)0240 – C4-0098/94 – 94/0144(CNS)

(A4-0096/94).

Intervengono gli onn. Blak, a nome del gruppo PSE, Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale parla anche a nome del gruppo PPE, Tomlison, Rehder, il commissario vicepresidente Christophersen, e la on. Theato.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 7.*

25. Prevenzione dell'inquinamento **I (discussione)

L'on. Bowe illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla proposta della Commissione al Consiglio concernente una direttiva relativa alla prevenzione e alla riduzione integrate dall'inquinamento (COM(93)0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN) (A4-0077/94).

Intervengono gli onn. Barthet-Mayer, relatrice per parere della commissione per l'agricoltura, Botz, a nome del gruppo PSE, Florenz, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Baldi, a nome del gruppo FE, Cabrol, a nome del gruppo RDE, Blokland, a nome del gruppo EDN, Jackson, Fitzsimons, il commissario vicepresidente Christophersen, e l'on. Bowe, relatore.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 dicembre, parte prima, punto 18.*

26. Azioni comunitarie a favore del turismo (discussione)

La on. Díez de Rivera Icaza illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sulla relazione della Commissione riguardante le azioni comunitarie a favore del turismo (decisione del Consiglio 94/421/CEE) (COM(94)0074 – C3-0202/94) (A4-0080/94).

Intervengono gli onn. Argyros, relatore per parere della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, Harrison, a nome del gruppo PSE, Bennasar Tous, a nome del gruppo PPE, Botz, Cornelissen, presidente della commissione per i trasporti e il commissario Vanni d'Archirafi.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 8.*

27. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 14 dicembre, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.30, dalle 15.00 alle 20.00 e dalle 21.00 alle 24.00:

(dalle 9.00 alle 9.15):

– Discussioni su problemi di attualità (obiezioni)

(dalle 9.15 alle 12.30):

– Discussione congiunta di una relazione del Consigli europeo, di una dichiarazione della Commissione sul Consiglio europeo di Essen e di una dichiarazione del Consiglio sul semestre di attività della Presidenza tedesca

(alle 12.30):

– Turno di votazioni

(dalle 15.00 alle 18.30):

– Discussione congiunta di due relazioni Randzio-Plath e di due interrogazioni orali sull'Uruguay Round ***/*

Martedì 13 dicembre 1994

- Seconda relazione Izquierdo Rojo sulle zone di pesca comunitarie *
- Relazione Pery sui prodotti della pesca *

(alle 18.30):

- Turno di votazioni

Dopo le votazioni

- Relazione Pollack sull'accordo CE/Sri Lanka *

(dalle 21.00 alle 24.00):

- Tempo delle interrogazioni

(La seduta è tolta alle 0.10)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Klaus HÄNSCH,
Presidente

Martedì 13 dicembre 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***I

A4-0098/94

Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose, e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e di cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round [COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD)]

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1 bis (nuovo)	
	ARTICOLO 1 bis
	La Commissione presenta ogni anno al Parlamento europeo e al Consiglio dei ministri una relazione sull'applicazione degli atti in vigore corredata degli appropriati dati statistici.
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 2, PARAGRAFO 1	
1. Il presente regolamento entra in vigore *alla data fissata da una decisione sull'entrata in vigore degli atti di esecuzione dei risultati dell'Uruguay Round.*	1. Il presente regolamento entra in vigore **[il 1º gennaio 1995].**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose, e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e di cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round [COM(94)0414 – C4-0192/94 – 94/0229(COD)]

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0414 – 94/0229(COD),

– visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, 43 e 100 A del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0192/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0098/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, gli emendamenti approvati dal Parlamento;

4. invita il Consiglio, qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento, a informarlo e ad avviare la procedura di concertazione;

5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentargli qualsiasi modifica essa intendesse apportare alla propria proposta così come modificata dal Parlamento;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

2. Trattato sulla Carta europea dell'energia *

A4-0092/94

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla firma del trattato della Carta europea dell'energia e alla sua applicazione provvisoria da parte della Comunità europea (COM(94) 0405 – C4-0142/94 – 94/0214(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio COM(94)0405 – 94/0214(CNS),

– visto il progetto di accordo del trattato della Carta europea dell'energia siglato dalla Commissione,

– visti gli articoli 54, paragrafo 2, 57, paragrafo 2, ultima frase, 66, 73C, paragrafo 2, 100 A, 113 e 235 del trattato CE,

– consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE (C4-0142/94),

– vista la propria risoluzione del 21 aprile 1994 sul trattato della Carta europea dell'energia e i protocolli specifici [1],

– visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa (A4-0092/94),

---

[1] GU C 128 del 9.5.1994, pag. 375.

1. approva la decisione del Consiglio relativa alla firma del trattato della Carta europea dell'energia;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio, alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

---

3. Prospettive finanziarie

A4-0107/94

Risoluzione sulla Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente l'adeguamento delle Prospettive finanziarie in vista dell'ampliamento dell'Unione europea (COM(94)0398 – C4-0249/94)

Il Parlamento europeo,

– vista la Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo (COM(94)0398 – C4-0249/94),

– visto l'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 ([1]) e segnatamente il paragrafo 24,

– visto l'Atto relativo alle condizioni di adesione di tre nuovi Stati all'Unione europea ([2]),

– visto l'accordo concluso il 29 novembre 1994 tra le istituzioni sulla revisione delle Prospettive finanziarie,

– vista la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0107/94),

A. considerando che i risultati del dialogo a tre del 29 novembre 1994 permettono al Parlamento di rispettare un certo numero di obiettivi in materia di ampliamento della Comunità nonché in materia di nuove necessità della Comunità, come previsto al paragrafo 24 dell'Accordo interistituzionale,

B. considerando che i margini che restano liberi al di sotto del massimale delle risorse proprie dovranno permettere di procedere a ulteriori revisioni per coprire le nuove necessità che non hanno potuto essere prese in considerazione nel quadro della presente revisione,

1. constata che le istituzioni sono state in grado di rispettare nei tempi previsti il paragrafo 24 dell'Accordo interistituzionale, per una revisione delle Prospettive finanziarie che tenga conto non solo delle necessità derivanti dall'ampliamento ma anche delle nuove esigenze;

2. si compiace che l'adeguamento delle Prospettive finanziarie crei un contesto tale da permettere l'adozione in dicembre 1994 di un bilancio per l'Unione europea ampliata, come auspicato dal Parlamento nei suoi orientamenti di bilancio;

3. nota che l'adesione dei nuovi Stati nonché il miglioramento della situazione economica permetteranno di ricostituire margini significativi tra le Prospettive finanziarie rivedute e il massimale delle risorse proprie, non appena la decisione concernente le risorse proprie sarà entrata in vigore;

4. rileva che il Consiglio, con tale accordo, ha accettato de facto il principio che a nuove iniziative debbono corrispondere nuove risorse;

5. accetta di esprimere in prezzi 1992 le nuove Prospettive finanziarie come definite a seguito del dialogo a tre del 29 novembre 1994;

([1]) GU C 331 del 7.12.1993, pag. 1.
([2]) GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21.

Rubrica 1

6. approva la decisione di aumentare il massimale delle risorse proprie per la rubrica 1 dell'importo corrispondente all'applicazione della linea direttrice ai nuovi Stati membri, pur deplorando che non si tenga conto delle conseguenze della liquidazione dei conti;

Rubrica 2

7. si compiace dell'aumento del massimale della rubrica 2, non solo per permettere l'adesione dei nuovi Stati membri all'Unione, come previsto dagli atti di adesione, ma altresì per favorire il finanziamento di un programma speciale per le regioni delle due parti dell'Irlanda, e sottolinea che tale importo può anche essere utilizzato per sostenere azioni congiunte con il Fondo internazionale per l'Irlanda;

8. rileva che questo aumento del massimale della rubrica 2 dà la possibilità al Parlamento di aumentare le capacità di intervento finanziario in questa categoria di spesa, indipendentemente dagli importi ritenuti necessari, iscritti nei regolamenti;

Rubrica 3

9. si compiace che, per quanto riguarda la rubrica 3 delle Prospettive finanziarie, il Consiglio abbia accolto incondizionatamente i principi difesi dal Parlamento, sia in materia di adesione (aumento del massimale proporzionale al P.I.L.) che per quanto concerne il finanziamento del programma a favore dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo;

10. dichiara che si dovrebbe garantire l'aumento proporzionale per il quarto programma quadro di ricerca, onde permettere una revisione equa, come previsto nella relativa decisione;

Rubrica 4

11. constata che per l'aumento del massimale della rubrica 4 l'accordo è stato possibile unicamente in base al criterio dell'incremento demografico;

12. approva l'aumento del massimale della rubrica 4 delle Prospettive finanziarie che permetterà di mantenere l'impegno dell'Unione verso i paesi in via di sviluppo, il rafforzamento della politica di assistenza tecnica a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale nonché l'avvio di una nuova politica per i paesi del Bacino mediterraneo (MEDA);

13. deplora che il Consiglio non abbia seguito le proposte del Parlamento per un aumento più significativo delle azioni esterne dell'Unione, che avrebbe dato la possibilità di finanziare nuove azioni nel quadro della PESC, e ritiene che le Prospettive finanziarie non siano state sufficientemente ambiziose; rammenta al Consiglio che ogni decisione di nuova azione comune nel settore della PESC, che comporti un impatto significativo sul bilancio, deve essere accompagnata da una revisione delle Prospettive finanziarie;

Rubrica 5

14. nota che l'aumento delle spese amministrative è più modesto rispetto alle altre rubriche ma dovrebbe ciononostante permettere l'integrazione iniziale del personale dei nuovi Stati membri nelle Istituzioni;

15. ritiene tuttavia che la ripartizione degli stanziamenti per le spese amministrative sia basata sulle ipotesi presentate dalle Istituzioni in ordine agli aspetti quantitativi e di scaglionamento temporale; che, nel caso in cui fossero adottate altre ipotesi, si debba procedere a una revisione della ripartizione dei massimali della categoria 5;

16. rammenta che l'accordo sulla rubrica 5 contiene un impegno delle tre Istituzioni a operare nel 1996 un'ulteriore revisione per gli esercizi 1997, 1998 e 1999, onde permettere il finanziamento della politica immobiliare delle Istituzioni dell'Unione europea – e segnatamente il finanziamento delle decisioni del Consiglio europeo di Edimburgo – e, se del caso, dell'organigramma delle Istituzioni;

Rubrica 6

17. accetta il mantenimento senza modifiche della rubrica 6 come prevista dall'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993;

Rubrica 7

18. ritiene che il massimale di questa nuova rubrica permetta di dare esecuzione alle compensazioni per i nuovi Stati membri previste nell'Atto di adesione;

*
* *

19. approva la decisione allegata alla presente risoluzione nonché le Prospettive finanziarie allegate;

20. incarica il Presidente di sottoscrivere la summenzionata decisione.

ALLEGATO

DECISIONE DI ADEGUAMENTO DELLE PROSPETTIVE FINANZIARIE

allegate all'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio

Il Parlamento europeo, il Consiglio dell'Unione europea e la Commissione europea,

visto il paragrafo 24 dell'Accordo interistituzionale sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio [1],

visto l'Atto relativo alle condizioni di adesione di Austria, Finlandia e Svezia [2]

considerando che le Prospettive finanziarie 1993-1999 allegate all'Accordo interistituzionale vanno adeguate per il periodo 1995-1999, onde tener conto dei nuovi bisogni e mezzi della Comunità ampliata,

DECIDONO

ARTICOLO UNICO

per ciascuno degli anni tra il 1995 e 1999 gli importi che figurano nella tabella delle Prospettive finanziarie che forma oggetto dell'allegato I dell'Accordo sono sostituiti dagli importi riportati nella tabella acclusa alla presente decisione.

Fatto a Bruxelles, addì

Per il Parlamento europeo, Per il Consiglio,

Per la Commissione

---

[1] GU C 331 del 7.12.1993, pag. 1.
[2] GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21.

Martedì 13 dicembre 1994

PROSPETTIVE FINANZIARIE DELLA COMUNITÀ AMPLIATA

STANZIAMENTI D'IMPEGNO

MILIONI DI ECU – PREZZI 1992

	1995 (*)	1996	1997	1998	1999
1. POLITICA AGRICOLA COMUNE	**35354**	**37245**	**37922**	**38616**	**39327**
2. AZIONI STRUTTURALI	**24477**	**26026**	**27588**	**29268**	**30945**
Fondi strutturali (1)	22369	23668	24980	26610	28345
Fondo di coesione	2000	2250	2500	2550	2600
Meccanismo finanziario SEE (2)(3)	108	108	108	108	0
3. POLITICHE INTERNE	**4702**	**4914**	**5117**	**5331**	**5534**
4. AZIONI ESTERNE	**4549**	**4847**	**5134**	**5507**	**5953**
5. SPESE AMMINISTRATIVE	**3738**	**3859**	**3974**	**4033**	**4093**
6. RISERVE	**1100**	**1100**	**1100**	**1100**	**1100**
Riserva monetaria (2)	500	500	500	500	500
Riserva per garanzia	300	300	300	300	300
Riserva per aiuti d'urgenza	300	300	300	300	300
7. COMPENSAZIONI (2)	**1547**	**701**	**212**	**99**	**0**
8. TOTALE STANZIAMENTI D'IMPEGNO	**75467**	**78692**	**81047**	**83954**	**86952**
9. TOTALE STANZIAMENTI DI PAGAMENTO	**72020**	**74605**	**77372**	**80037**	**82778**
Stanziamenti di pagamento in % PNL	1,21	1,21	1,22	1,23	1,24
MARGINE (in % P.I.L.)	0,00	0,01	0,02	0,03	0,03
MASSIMALE RISORSE PROPRIE	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(*) Il deflatore cumulato applicabile al bilancio 1995 è del 7,6 %.

(1) Per gli importi destinati ai nuovi Stati membri, che sono fissati ai prezzi 1995 nell'Atto di adesione, l'adeguamento tecnico annuale per gli anni dal 1996 al 1999 sarà effettuato a partire dai prezzi 1995.

(2) Definito ai prezzi correnti.

(3) Il massimale della sottorubrica potrà essere modificato, se necessario, secondo la procedura di adeguamento tecnico prevista al paragrafo 9 dell'accordo interistituzionale, in funzione dei versamenti effettivi che devono essere effettuati a tale titolo nel corso di ogni esercizio.

4. Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni

B4-0469/94

Risoluzione sui progressi realizzati nel 1994 nell'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni conformemente al titolo VI del trattato sull'Unione europea

Il Parlamento europeo,

– visto l'articolo K 6 del trattato UE,

A. considerando che l'Unione dispone di un quadro istituzionale unico e rispetta i diritti fondamentali e l'identità nazionale dei suoi Stati membri, i cui sistemi di governo si basano sui principi democratici,

B. considerando che tutte le possibilità offerte dalla cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni, previste dal titolo VI del trattato UE, devono essere sfruttate al massimo per realizzare gli obiettivi dell'Unione previsti dall'articolo K 1 dello stesso trattato,

C. considerando che la Presidenza e la Commissione devono informarlo regolarmente dei lavori svolti in tale settore, conformemente all'articolo K 6, primo comma del trattato UE, e che la Presidenza deve consultarlo sui principali aspetti dell'attività in questi settori e adoperarsi affinché le opinioni del Parlamento europeo «siano tenute in debito conto», come previsto dall'articolo K 6, secondo comma, dello stesso trattato,

D. considerando che l'attuazione del titolo VI comporta un accordo fra Consiglio, Commissione e Parlamento e che attualmente sono in corso negoziati interistituzionali,

E. considerando che la realizzazione degli obiettivi elencati all'articolo K 1, punti 1-9 del trattato UE ha subito deplorevoli ritardi,

F. considerando che iniziative importanti, come per esempio la Convenzione di Dublino sulla politica d'asilo, la Convenzione sul passaggio delle frontiere esterne, le misure relative a una politica comune dei visti, nonché numerose iniziative in vista di passi comuni verso una politica di immigrazione europea, che il Consiglio – a differenza del Parlamento – ha considerato quali presupposti della realizzazione di una libera circolazione delle persone all'interno dell'UE e che dovrebbero pertanto essere affrontate in via prioritaria, non hanno trovato ancora applicazione, nonostante l'urgenza delle questioni pendenti,

G. considerando che la criminalità organizzata, compreso il traffico illecito di materiali nucleari, deve essere combattuta, che la Conferenza ministeriale mondiale sulla criminalità organizzata internazionale (Napoli, 21-23 novembre 1994), da un lato ha mostrato l'inquietante evoluzione del crimine organizzato, che opera con strumenti sempre più sofisticati per neutralizzare la lotta, peraltro spesso inadeguata, portata avanti dagli Stati e, dall'altro, ha raccomandato forme più efficaci di cooperazione internazionale per prevenire e reprimere il fenomeno criminoso e che l'inosservanza della scadenza di ottobre 1994 per l'adozione di un progetto di convenzione su Europol rappresenta un esempio dei ritardi intervenuti nei lavori del Consiglio dei ministri della giustizia e degli affari interni,

1. ritiene che l'attuazione della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni sia stata insufficiente e abbia deluso le aspettative dei cittadini europei;

2. attribuisce tale situazione

– da un lato, al fatto che taluni Stati membri hanno insistito sull'applicazione della prassi della cooperazione intergovernativa nell'ambito del Consiglio nonché al fatto che, malgrado gli sforzi delle successive Presidenze, l'impostazione costruttiva della Commissione e un vasto consenso fra gli Stati membri su importanti convenzioni, la regola dell'unanimità non ha permesso di conseguire risultati;

- dall'altro, alla struttura e al carattere limitativo del titolo VI in quanto tale, il che rende tanto più necessaria una modifica del trattato in occasione della Conferenza intergovernativa del 1996 per quanto riguarda i settori della giustizia e degli affari interni;

3. esige l'adempimento integrale degli obblighi imposti al Consiglio e alla Presidenza dall'articolo K 6 del trattato UE, e precisamente:

- obbligo di informare regolarmente il Parlamento, conformemente al primo comma, cioè in pratica di fornire informazioni regolari alla sua commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni;

- obbligo di consultare il Parlamento europeo, cioè la sua commissione competente, sui principali aspetti dell'attività nei settori della giustizia e degli affari interni, conformemente al secondo comma, e segnatamente obbligo di consultazione, da parte della Presidenza, prima di qualsiasi decisione adottata dal Consiglio ai sensi dell'articolo K 3, paragrafo 2;

- obbligo di consultare il Parlamento prima di qualsiasi decisione del Consiglio, conformemente al secondo comma, altrimenti i principi democratici non sarebbero rispettati, esige inoltre un'informazione preventiva e immediata, che venga dato seguito a tutte le sue raccomandazioni e che il Consiglio comunichi all'occorrenza le motivazioni del suo rifiuto;

4. constata che la consultazione di cui all'ultimo trattino del paragrafo precedente ha avuto luogo solo nel caso in cui la Commissione ha proposto l'adozione di una convenzione sulle frontiere esterne e di una convenzione sulla protezione degli interessi finanziari, conformemente all'articolo K 3 del trattato UE;

5. chiede che il dibattito annuale sui progressi realizzati nell'attuazione del titolo VI, previsto dall'articolo K 6, terzo comma, abbia luogo sulla base di una relazione scritta del Consiglio;

6. chiede al Consiglio e alla Commissione di pervenire quanto prima a un accordo interistituzionale con il Parlamento sugli aspetti concreti dell'attuazione del titolo VI del trattato UE;

7. critica la prassi del Consiglio consistente nell'adottare risoluzioni, raccomandazioni, conclusioni e dichiarazioni il cui carattere intangibile è ulteriormente rafforzato dal fatto che non sono pubblicate nella Gazzetta Ufficiale;

8. ricorda che il titolo VI del trattato UE si inquadra, «fatte salve le competenze della Comunità europea», quale integrazione di queste ultime e contribuisce alla realizzazione degli obiettivi dell'Unione;

9. ribadisce che l'assenza di misure compensative e la lentezza del relativo processo decisionale non possono essere utilizzate per giustificare la realizzazione incompleta dell'abolizione dei controlli alle frontiere; ricorda che l'articolo 7 A del trattato CE prevede la libera circolazione delle persone entro il 31 dicembre 1992; rimanda alla procedura, sulla base dell'articolo 175 del trattato CE, pendente di fronte alla Corte di giustizia;

10. ritiene che occorra passare all'applicazione dell'articolo K 9 del trattato UE, segnatamente per quanto riguarda l'asilo e l'immigrazione, e invita di conseguenza la Commissione a presentare proposte in tal senso;

11. ribadisce che la lotta contro il razzismo e la xenofobia fa parte della politica delle Comunità europee e richiama l'attenzione del Consiglio sui lavori già svolti in questo settore dal Parlamento europeo e dal Consiglio d'Europa; si rallegra dell'iniziativa franco-tedesca inerente alla creazione della commissione consultiva e auspica che le proposte di tale commissione rispondano alle numerose prese di posizione del Parlamento in materia; si impegnerà affinché si faccia ricorso nella massima misura possibile a misure adottate in ambito comunitario, allo scopo di evitare nuovi accordi intergovernativi che non sarebbero soggetti a controllo parlamentare;

12. deplora che una decisione su Europol non sia stata adottata nei tempi annunciati, esige di essere consultato sul progetto di convenzione e insiste sul fatto che Europol deve essere dotata di mezzi adeguati per divenire un'organizzazione efficace nella lotta contro la criminalità organizzata, tenendo conto delle posizioni già espresse in altre occasioni dal Parlamento con riferimento alla protezione dei dati, al rispetto delle libertà pubbliche e ai diritti civici;

13. deplora che la risoluzione del 20 giugno 1994 sulla limitazione dell'ammissione di cittadini di paesi terzi negli Stati membri a fini lavorativi ([1]), sia stata adottata senza consultare il Parlamento europeo e i parlamenti degli Stati, e deplora che lo spirito di tale risoluzione sia in contrasto con le posizioni più volte espresse dal Parlamento europeo;

14. chiede che il regolamento sulla protezione degli interessi finanziari delle Comunità sia accompagnato da una direttiva relativa alle modalità di applicazione delle sanzioni conformemente all'articolo 209 A del trattato CE;

15. deplora la mancanza di trasparenza delle decisioni adottate e manifesta la propria inquietudine per quanto riguarda il rispetto delle libertà individuali e le garanzie di tutela giuridica individuale nei settori rientranti nel terzo pilastro;

16. manifesta preoccupazione per la creazione, all'interno del Consiglio, di nuove strutture permanenti composte da esperti degli Stati membri le cui competenze si sovrappongono a quelle di strutture già esistenti presso la Commissione;

17. si rallegra della decisione di designare un unico commissario competente per i problemi della giustizia e degli affari interni e suggerisce che, nell'ambito della Commissione, un commissario sia incaricato del coordinamento nei settori del razzismo e dei diritti dell'uomo;

18. prende atto di alcuni progressi per quanto riguarda:

- la decisione, adottata dal Consiglio, di avviare un'azione comune per facilitare gli spostamenti di studenti di paesi terzi residenti in uno Stato membro
- il progetto di convenzione in materia di diritto di famiglia e di successione
- l'armonizzazione graduale delle politiche degli Stati membri nel settore della riammissione
- l'attuazione della dichiarazione di Berlino, a seguito della Conferenza con i PECO dell'8 settembre 1994, sulla lotta contro la criminalità nei settori della droga e del crimine organizzato in Europa;

19. deplora tuttavia che i progressi siano stati nulli o insufficienti nella maggior parte dei settori di cui all'articolo K 1, punti 1-9, e segnatamente nei seguenti settori:

a) Asilo – Immigrazione
   - la ratifica, da parte di tutti gli Stati membri, della Convenzione di Dublino del 15 giugno 1990,
   - l'armonizzazione della definizione di «profugo» ai sensi dell'articolo 1A della Convenzione di Ginevra e il ravvicinamento delle condizioni di accoglienza,
   - la protezione temporanea delle categorie vulnerabili e in particolare delle vittime di guerre civili,
   - la solidarietà nella ripartizione degli oneri inerenti all'accoglienza dei profughi dell'ex Jugoslavia,
   - la situazione dei cittadini di paesi terzi che abitano legalmente in uno Stato membro,
   - le misure compensative per l'attuazione della Convenzione sul passaggio delle frontiere e della libera circolazione delle persone,

b) Cooperazione doganale e di polizia
   - la lotta contro la droga e il crimine organizzato,
   - la lentezza nell'elaborazione delle Convenzioni relative al Sistema di informazione doganale (SID) e al Sistema di informazione europeo (SIE),

([1]) 7760/94 (Stampa 128-G), pag. 16.

c) Cooperazione giudiziaria

- la cooperazione giudiziaria nell'azione contro la criminalità organizzata internazionale, compreso il commercio di esseri umani,
- la semplificazione delle procedure di trasmissione degli atti fra gli Stati membri;

20. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione, al Comitato economico e sociale nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.

---

5. Disavanzi pubblici eccessivi

B4-0465, 0472, 0474, 0480, 0482/94

Risoluzione sulle raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri relative ai disavanzi pubblici eccessivi

Il Parlamento europeo,

- viste le interrogazioni orali B4-0206 e B4-0226/94,
- viste le raccomandazioni che il Consiglio ha rivolto, il 7 novembre 1994, a dieci Stati membri per porre fine a situazioni di disavanzi pubblici eccessivi,
- visto l'articolo 104 C del trattato CE, concernente i disavanzi pubblici eccessivi, e sottolineando in generale l'importanza del relativo procedimento decisionale,
- visto in particolare il disposto del paragrafo 7 di detto articolo, in base al quale le raccomandazioni del Consiglio agli Stati membri «non sono rese pubbliche»,

A. vista la necessità di trasparenza menzionata dal commissario Christophersen e dai Ministri delle finanze di diversi Stati membri nell'ottobre 1994, quando l'ECOFIN ha discusso per la prima volta le sue raccomandazioni sui disavanzi pubblici eccessivi,

B. visto l'impegno assunto da vari governi di fornire ai rispettivi parlamenti il testo delle raccomandazioni concernenti il loro Stato membro,

C. considerata l'auspicabilità del controllo democratico nell'uso di strumenti di politica economica,

D. considerando che le ultime raccomandazioni rivolte dal Consiglio agli Stati membri sono state oggetto di discussioni in seno ai parlamenti nazionali e sono state in parte approvate e pubblicate da questi ultimi,

1. sottolinea che questa prima esperienza in fatto di raccomandazioni ex articolo 104 C è la chiara dimostrazione che le disposizioni in materia di riservatezza non sono praticabili e vanno dunque modificate;

2. ritiene che, per garantire la democrazia e l'assunzione di responsabilità, sia indispensabile dare al Parlamento europeo e ai parlamenti degli Stati la possibilità di discutere tempestivamente le raccomandazioni suscettibili di influire sull'orientamento generale della politica economica e, di conseguenza, sulle prospettive di crescita e di occupazione;

3. invita pertanto la Commissione e il Consiglio ad accettare in via transitoria una procedura interistituzionale che traduca in atto tali princìpi, in attesa di dirimere la questione in occasione della revisione dei trattati del 1996;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai parlamenti degli Stati membri.

Martedì, 13 dicembre 1994

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 13 dicembre 1994

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau. Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Occhetto, Oddy, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Segni, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, Vitorino, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Martedì, 13 dicembre 1994

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(−) = Contrari

(O) = Astenuti

1. Richiesta di applicazione della procedura d'urgenza – Pesca

(+)

PPE: Elles

(−)

ARE: Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Poisson, Seillier, Souchet

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

FE: Arroni, Baldi, Danesin, Garosci, Ligabue, Malerba, Parodi, Santini, Tajani

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Villalobos Talero

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Bernardini, van Bladel, Blak, Castricum, Colom i Naval, Crampton, Cunningham, David, De Coene, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuhn, Laignel, Lange, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertiere, Hyland, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Schroedter, Wolf

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: De Esteban Martin

2. Relazione Colom I Naval (A4-0107/94) – Prospettive finanziarie

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Galland, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Baldi, Caccavale, Danesin, Garosci, Leopardi, Ligabue, Parodi, Podesta', Scapagnini, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Puerta, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Segni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäefer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Bazin, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hyland, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Souchet, van der Waal

GUE: Sierra González

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

(O)

ARE: Castagnède

GUE: Theonas

Mercoledì 14 dicembre 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 14 DICEMBRE 1994

(95/C 18/03)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH
Presidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

L'on. Brendan P. Donnelly ha comunicato di aver partecipato alla seduta di ieri ma di non aver firmato l'elenco dei presenti.

Intervengono:

– l'on. McMahon, il quale, riallacciandosi al suo intervento di ieri in apertura di seduta sulle inondazioni in Scozia *(vedi parte prima, punto 1)*, ringrazia dapprima il Presidente per il suo intervento in proposito; chiede poi alla Commissione quando risponderà alla lettera da lui trasmessale sull'argomento e se il governo del Regno Unito ha presentato una richiesta di aiuti;

– il Presidente della Commissione Jacques Delors, dopo aver confermato che la Commissione ha ricevuto stamane la lettera in questione, comunica che la Commissione deciderà, come di consueto, per un aiuto d'urgenza in favore delle vittime;

– l'on. Wijsenbeek, il quale, intervenendo sul problema dei voli dal nord Europa verso Strasburgo, chiede che questi voli facciano scalo a Rotterdam;

– l'on. Marset-Campos, il quale chiede al Presidente di intervenire presso le autorità tedesche in favore di due lavoratori spagnoli del suo collegio elettorale detenuti a Mannheim in condizioni estremamente severe (il Presidente prende atto della richiesta);

– l'on. Dell'Alba, il quale, dopo aver fatto presente che uno dei voli dall'Italia verso Strasburgo è stato addirittura soppresso, chiede al Presidente di intervenire presso le autorità francesi per far loro presente che in queste condizioni diventerà sempre più difficile per il Parlamento riunirsi a Strasburgo in condizioni normali (il Presidente risponde che la questione sarà esaminata).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Comunicazione del Presidente

Il Presidente, riferendosi alle proteste formulate in Aula da vari deputati nella seduta di lunedì 12 dicembre in merito ai problemi che incontrano attualmente i voli speciali da Londra verso Strasburgo, comunica che, dall'indagine effettuata, né la compagnia «Air France» né il Parlamento né la città di Strasburgo devono essere chiamati in causa. I problemi sono invece dovuti essenzialmente al fatto che la società privata che gestisce gli aeroporti di Londra insiste nel considerare questi voli come voli charter e come tali li tratta.

Il Presidente assicura comunque che il Parlamento esercita sempre le pressioni del caso sulla società in questione affinché si possa finalmente arrivare a una situazione accettabile; comunica anche che si interverrà presso le autorità francesi e britanniche.

Intervengono gli onn.:

– Cassidy, il quale legge un documento pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dal quale risulta che «Air France» sarebbe responsabile, su mandato del governo francese, della soluzione dei problemi legati ai collegamenti aerei fra Strasburgo, sede del Parlamento europeo, e le principali città dell'Unione;

– Díez de Rivera, la quale difende, dal canto suo, l'operato di «Air France» per quanto riguarda la gestione dei voli da Lisbona e Madrid.

*
* *

Interviene la on. Green, la quale, riferendosi alle proposte di risoluzione sulla riunione del Consiglio europeo a Essen, spera che questi testi siano disponibili in tempo utile per il turno di votazioni delle 12.30.

3. Interpretazione del regolamento (articoli 29 e 162, paragrafo 8)

Il Presidente comunica che i gruppi PSE, Verde e GUE hanno contestato l'interpretazione fornita dalla commissione regolamento degli articoli 29 e 162 del regolamento stesso pubblicata nel verbale della seduta di ieri *(vedi parte prima, punto 5)* e che di conseguenza la questione deve ora essere sottoposta al Parlamento, il quale si pronuncia, ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 162, a maggioranza semplice, in presenza di almeno un terzo dei suoi membri (189 deputati).

Il Presidente, dopo aver fatto effettuare una votazione elettronica per controllare il numero dei presenti, pone in votazione l'interpretazione.

L'interpretazione è approvata con VE (favorevoli 178, contrari 104, astenuti 0).

4. Storno di stanziamenti

La commissione per il controllo dei bilanci ha deciso di approvare la proposta di storno di stanziamenti n. 37/94 (C4-0222/94 – SEC(94)1850). Ha deciso di approvare lo storno proposto per quanto riguarda le spese non obbligatorie e di esprimere parere positivo per quanto riguarda le spese obbligatorie.

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 38/94 (C4-0221/94 – SEC(94)1892).

Ha autorizzato a titolo della sezione

VI – B Comitato delle regioni, a partire:

- dal capitolo C-101 «riserve per imprevisti» un trasferimento di 28.000 ECU verso la voce B-2230 «attrezzatura iniziale di mezzi di trasporto» e un trasferimento di 100.000 ECU verso l'articolo B-239 «prestazioni tra istituzioni – servizio comune «interpretazione-conferenze»;

VI – C struttura organizzativa comune, a partire:

- dal capitolo C-100 «stanziamenti accantonati» 240.000 ECU e dal capitolo C-101 «Riserva per imprevisti» 270.000 ECU, vale a dire un importo globale di 510.000 ECU verso l'articolo C-204 «sistemazione dei locali» destinato alla sistemazione della tipografia (400.000 ECU), di uffici per gli uscieri (80.000 ECU) e ai lavori relativi alla sicurezza (30.000 ECU) (per il materiale destinato al controllo dell'accesso, alla segnalazione d'allarme (incendio ed effrazione), alla sorveglianza tramite telecamera e al cablaggio);
- dal capitolo C-101 «riserva per imprevisti», un trasferimento di 163.000 ECU verso la voce C-2201 «rinnovo di materiale e impianti tecnici», per la sostituzione di cinque macchine offset con 3 fotocopiatrici; e un trasferimento di 24.000 ECU verso la voce C-2231 «rinnovo dei mezzi di trasporto».

Per contro, la commissione per i bilanci ha respinto le proposte concernenti il trasferimento di 125.000 ECU verso la voce C-2211 e il trasferimento di 100.000 ECU verso la voce C-2353.

Nel corso della sua riunione del 1° dicembre 1994, la commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato la parte (parte A-4) della proposta precitata che verte sulle spese non obbligatorie. Tale proposta mira a trasferire:

- 100.000 ECU dalla voce A-1191 verso l'articolo A-204 e
- 317.000 ECU dalla voce A-1191 e 183.000 ECU dalla voce A-1215 verso l'articolo A-239.

La commissione ha deciso di approvare lo storno proposto nella sua totalità.

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 41/94 (C4-0244/94 – SEC(94)2026) riguardante un trasferimento dal capitolo B0-40 – articolo B5-306, Sovvenzioni all'Agenzia europea per la valutazione dei medicinali, all'articolo B5-600 – Politica di informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi.

Ha approvato la richiesta della Commissione volta a stornare 700.000 ECU in stanziamenti di impegno e 700.000 ECU in stanziamenti di pagamento al summenzionato articolo.

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 42/94 (C4-0255/94 – SEC(94)2114) relativa alle spese non obbligatorie e concernente un trasferimento dal capitolo B-023 – articolo B0-230 Riserva per prestiti e garanzie di prestiti a favore di e nei paesi terzi, all'articolo B0-240 – Versamenti al Fondo di garanzia a titolo delle nuove operazioni, per un importo di 58.100.000 ECU.

Tale richiesta risponde agli accordi intervenuti nel corso del dialogo a tre del 21 novembre 1994 per quanto riguarda lo storno n. 39/94, in applicazione del paragrafo 15 dell'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993.

Stando così le cose, la commissione per i bilanci ha approvato la richiesta della Commissione volta a stornare 58.100.000 ECU al summenzionato articolo.

5. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.

PUNTI II «Agricoltura» e IV «Turchia»

– Obiezione dei gruppi PSE, PPE, Verde e GUE, volta a invertire l'ordine di questi due punti, in modo che la Turchia diventi il punto II e l'agricoltura il punto IV:

l'obiezione è accolta.

PUNTO III «Diritti dell'uomo»

– Obiezione del gruppo GUE e del gruppo PSE, volta a sostituire la voce «Vietnam» con una nuova voce intitolata «Situazione dei diritti umani in Togo» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0498 del gruppo PSE, B4-0503 del gruppo PPE, B4-0511 del gruppo Verde e B-0512/94 del gruppo liberale:

l'obiezione è accolta con votazione per AN (PPE):

votanti:	283
favorevoli:	249
contrari:	28
astenuti:	6

– Obiezione del gruppo Verde, volta a inserire nel punto una nuova voce intitolata «Sopravvivenza del giornale 'Borba'« e comprendente la proposta di risoluzione B4-0508/94 del gruppo Verde:

l'obiezione è accolta.

Mercoledì 14 dicembre 1994

PUNTO IV «Agricoltura»

– Obiezione del gruppo ELDR, volta a sostituire il punto con un nuovo punto intitolato «Veto opposto dal governo greco all'adesione dell'ex repubblica jugoslava di Macedonia alla CSCE» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0489/94 del gruppo ELDR:

l'obiezione è respinta.

*
* *

La on. Castellina, presidente della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, chiede l'iscrizione nelle discussioni su problemi di attualità anche della proposta di risoluzione presentata da vari deputati sul Consiglio europeo di Essen e le iniziative per la celebrazione del centenario del cinema (B4-0485/94) (il Presidente risponde che la richiesta non è stata presentata secondo le norme regolamentari e che quindi non può essere presa in considerazione).

6. Dichiarazione su Sarajevo

Il Presidente fa una dichiarazione solenne in occasione dei mille giorni di assedio della città di Sarajevo.

Il Parlamento osserva un minuto di silenzio.

7. Consiglio europeo di Essen – Semestre di attività della presidenza tedesca (discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio europeo, Helmut Kohl, fa una relazione sulla riunione del Consiglio europeo del 9 e 10 dicembre 1994 a Essen.

Il Presidente della Commissione, Jacques Delors, fa una dichiarazione su tale riunione.

Il Presidente in carica del Consiglio, Klaus Kinkel, fa una dichiarazione sul semestre di attività della presidenza tedesca.

Interviene il commissario Van den Broek.

Il Presidente comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

– Pasty, a nome del gruppo RDE, sul Consiglio europeo di Essen (B4-0519/94);

– Vandemeulebroucke e Sainjon, a nome del gruppo ARE, sulle conclusioni del Consiglio europeo di Essen del 9 e 10 dicembre 1994 (B4-0520/94);

– De Vries e De Clercq, a nome del gruppo ELDR, sul Consiglio europeo del 9 e 10 dicembre 1994 (B4-0521/94);

– Roth e Langer, a nome del gruppo V, sulla riunione del Consiglio europeo a Essen (B4-0523/94);

– Oostlander, Brok, Anastassopoulos, Bianco, Bourlanges, Fontaine, Herman, Nassauer e Poettering, a nome del gruppo PPE, sul Consiglio europeo a Essen (B4-0524/94);

– Papoutsis, Schmid e Green, a nome del gruppo PSE, sul Consiglio europeo di Essen (B4-0543/94);

– Puerta, Piquet, Pettinari, J. Miranda, Alavanos, Ephremidis, Vinci, Ribeiro e Jové Peres, a nome del gruppo GUE, sulla riunione del Consiglio europeo di Essen del 9 e 10 dicembre 1994 (B4-0563/94).

Il Presidente comunica che la proposta di risoluzione B4-0484/94 è stata ritirata e che i gruppi PSE e ARE non sono più firmatari della proposta di risoluzione comune.

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, Martens, a nome del gruppo PPE e De Vries, a nome del gruppo ELDR.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE PERY

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Puerta, a nome del gruppo GUE, Tajani, a nome del gruppo FE, Gerard Collins, a nome del gruppo RDE, Roth, a nome del gruppo V, Lalumière, a nome del gruppo ARE, Goldsmith, a nome del gruppo EDN, e Rauti, non iscritto, il Presidente Kohl che risponde ai vari oratori e gli onn. De Vries, per fatto personale a seguito dell'intervento del Presidente Kohl, Samland, Poettering, Castellina, Caligaris, Donnay, Langer, Dell'Alba, Dillen, Papoutsis, Plumb, Jové Peres, Monteiro, Blot, D'Ancona, Brok, Ephremidis, Kaklamanis, Amadeo, Van Lancker, Anastassopoulos e Allan J. Donnelly.

Poiché è giunta l'ora di dare inizio al turno di votazioni, la Presidenza propone di chiudere qui la discussione.

Interviene la on. Oomen-Ruijten per chiedere che la votazione sia posticipata di venti minuti affinché la discussione possa proseguire.

La Presidenza pone in votazione la sua proposta di chiudere la discussione.

Il Parlamento accoglie la proposta.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi successivo punto 11.*

Interviene la on. Oomen-Ruijten, sull'applicazione dell'articolo 103, paragrafo 2, del regolamento.

TURNO DI VOTAZIONI

Mercoledì 14 dicembre 1994

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

8. Imballaggi e rifiuti di imballaggio ***III (votazione)

Relazione Kirsten M. Jensen (A4-0113/94)

Interviene l'on. Lannoye, a nome del gruppo V, il quale ritiene che l'articolo 77, paragrafo 2, del regolamento, non sia stato rispettato, in quanto questo punto e quello successivo iscritti al turno di votazioni non sono stati prima discussi e che il Parlamento non può pertanto pronunciarsi nel modo dovuto.

La Presidenza risponde che la questione era già stata definita all'atto della fissazione dell'ordine dei lavori *(vedi processo verbale della seduta del 12 dicembre 1994, parte prima, punto 12)*, ma che l'oratore può chiedere una modifica dell'ordine del giorno così da consentire l'esame di questi punti con discussione.

Intervengono gli onn.:

- Green, a nome del gruppo PSE, la quale propone che, come soluzione di compromesso, i due relatori illustrino le rispettive relazioni;

- Lannoye, il quale respinge tale proposta.

La Presidenza decide di consultare l'Aula sulla richiesta dell'on. Lannoye di trattare le relazioni con discussione.

Il Parlamento respinge la richiesta.

Interviene la on. Kirsten M. Jensen, relatrice, sulla procedura.

PROGETTO COMUNE C4-0258/94 – 00/0436(COD)

Il Parlamento approva il progetto comune *(vedi parte seconda, punto 1)*.

Intervengono gli onn. Gollnisch, sul rispetto del regolamento e segnatamente dell'articolo 77, paragrafo 2, e Cohn-Bendit, anch'egli sul rispetto del regolamento e per chiedere che la commissione per il regolamento appuri se nel caso di specie il regolamento sia stato applicato correttamente.

9. Emissioni di composti organici volatili (COV) ***III (votazione)

Relazione Cabrol (A4-0112/94)

PROGETTO COMUNE C4-0259/94 – 00/0425(COD)

Il Parlamento approva il progetto comune *(vedi parte seconda, punto 2)*.

10. Modifica del regolamento (articolo 159) (votazione)

Relazione Fayot – A4-0085/94

Interviene la on. Green, la quale chiede, a nome del gruppo PSE, il rinvio in commissione della relazione, ai sensi dell'articolo 129, paragrafo 1, del regolamento, così da consentire ai nuovi paesi aderenti di partecipare, nel gennaio 1995, alla nomina del mediatore.

Su tale richiesta intervengono gli onn. Puerta, a nome del gruppo GUE, Martens, a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, quest'ultimo sull'applicazione dell'articolo 163, paragrafo 3, del regolamento, e Ephremidis, sulla procedura.

Il Parlamento approva la richiesta di rinvio in commissione con VE (257 favorevoli, 168 contrari, 7 astenuti).

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, la quale chiede che il Presidente del Parlamento dichiari chiusa la procedura, Santini e Fayot, presidente della commissione per il regolamento.

11. Consiglio europeo di Essen – Semestre di attività della presidenza tedesca (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0519, 0520, 0521, 0523, 0524, 0543 e 0563/94:
(la proposta di risoluzione B4-0484/94 è stata ritirata)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0519/94:

Con AN (PPE) il Parlamento respinge la proposta di risoluzione:

votanti:	407
favorevoli:	14
contrari:	389
astenuti:	4

Interviene la on. Bloch von Blottnitz.

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0520, 0521 e 0524/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Brok, Oostlander e Martens, a nome del gruppo PPE, De Clercq e De Vries, a nome del gruppo ELDR, Tajani e Ligabue, a nome del gruppo FE,
(i gruppi PSE e ARE non sono più firmatari)

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 12; 4 con AN; 6; 14; 11 con VE (211 favorevoli, 200 contrari, 2 astenuti); 15;

Emendamenti respinti: 3 con AN; 10 con AN; 7 con AN; 8 con VE (198 favorevoli, 207 contrari, 3 astenuti); 5 con VE (188 favorevoli, 216 contrari, 17 astenuti); 9 con AN; 2 con AN; 13 con AN e 1 con AN.

Mercoledì 14 dicembre 1994

Interventi:

– l'on. Papoutsis ha proposto, a nome del gruppo PSE, che nella sezione I, paragrafo 3 il termine «tutti» sia sostituito con il termine «taluni».

Il paragrafo è stato quindi posto in votazione per parti separate.

– l'on. Langer ha segnalato due errori nella sezione I, paragrafo 4, laddove il termine «eliminazione» doveva essere sostituito con «prevenzione» e il termine «controllo» con «limitazione».

Votazioni distinte e/o per parti separate:

Sezione I, par. 1 (ELDR):

prima parte: fino a «entro il 2000»: approvata.
seconda parte: resto: approvata.

Sezione I, paragrafo 3 (PSE):

prima parte: testo senza il termine «tutti»: approvata.
seconda parte: il termine «tutti» sostituito da «taluni»: approvata.

Sezione III, paragrafo 9 (PSE):

prima parte: fino a «UNPROFOR»: approvata con VE (224 favorevoli, 157 contrari, 24 astenuti).
seconda parte: resto: approvata.

Sezione IV (V):

par. 1 e 2: approvati con successive distinte votazioni.

par. 3: approvato con VE (212 favorevoli, 183 contrari, 5 astenuti).

par. 4 e 5: approvati.

Risultati delle votazioni con AN:

em. 3 (PSE):

votanti:	411
favorevoli:	197
contrari:	204
astenuti:	10

em. 10 (GUE):

votanti:	405
favorevoli:	39
contrari:	355
astenuti:	11

em. 7 (GUE):

votanti:	392
favorevoli:	49
contrari:	339
astenuti:	4

em. 4 (PSE):

votanti:	416
favorevoli:	210
contrari:	204
astenuti:	2

em. 9 (GUE):

votanti:	417
favorevoli:	50
contrari:	353
astenuti:	14

em. 2 (PSE):

votanti:	400
favorevoli:	190
contrari:	194
astenuti:	16

em. 13 (PSE, V):

votanti:	410
favorevoli:	198
contrari:	198
astenuti:	14

em. 1 (ELDR):

votanti:	398
favorevoli:	62
contrari:	326
astenuti:	10

Con AN (PSE, GUE) il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

votanti:	423
favorevoli:	195
contrari:	215
astenuti:	13

Interviene l'on. Langer, a nome del gruppo V, il quale chiede che, in considerazione della reiezione della proposta di risoluzione comune, il seguito della votazione sia rinviato alla seduta pomeridiana così da consentire ai gruppi politici di prendere posizione e di consultarsi.

Intervengono per opporsi a tale richiesta gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, e Puerta, a nome del gruppo GUE.

Così stando le cose, la Presidenza decide di proseguire le votazioni.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0520/94;

Interviene l'on. Vandemeulebroucke, per segnalare che il paragrafo 28 deve essere soppresso dal testo della proposta di risoluzione.

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0521/94:

Con VE (160 favorevoli, 228 contrari, 20 astenuti) il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0523/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0524/94:

Con VE (175 favorevoli, 223 contrari, 9 astenuti) il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-543/94:

Preambolo e par. 1-21: respinti con VE (177 favorevoli, 231 contrari, 8 astenuti).

Interviene la on. Green, a nome del gruppo PSE, per ritirare il resto del testo.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0563/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

Intervengono gli onn.:

- Langer, a nome del gruppo V, il quale precisa che aveva proposto di rinviare il seguito della votazione proprio per consentire ai vari gruppi politici di consultarsi ed evitare la situazione attuale, in cui sono state respinte tutte le proposte di risoluzione;

- Brok, il quale critica il fatto che il gruppo PSE abbia ritirato il proprio sostegno alla proposta di risoluzione comune;

- Green, a nome del gruppo PSE, su quest'ultimo intervento e per precisare la posizione del suo gruppo;

- Sakellariou;

- De Vries, a nome del gruppo ELDR, il quale chiede una riunione d'urgenza della Conferenza dei presidenti in modo da cercare una soluzione che consenta al Parlamento di pronunciarsi comunque sul Consiglio europeo di Essen in seguito alla reiezione di tutte le proposte di risoluzione in materia (la Presidenza risponde che trasmetterà la richiesta al Presidente del Parlamento);

- Green, per opporsi a tale richiesta.

Intervengono gli onn. Cohn-Bendit, Samland, Tajani, Gollnisch, Robles Piquer, Martens, quest'ultimo per chiedere, a nome del gruppo PPE, che il Parlamento venga consultato sulla richiesta dell'on. De Vries (la Presidenza ricorda che trasmetterà tale richiesta al Presidente del Parlamento), Green, a nome del gruppo PSE, su quest'ultimo intervento, Poettering, il quale sostiene la richiesta dell'on. Martens, Cohn-Bendit, Fabre-Aubrespy, il quale chiede che si prosegua con l'ordine del giorno, De Vries, il quale deplora l'atteggiamento del gruppo PSE, i cui membri, nella quasi totalità, hanno appena lasciato l'Aula, e ritorna sulla sua richiesta, e Evans.

Vista l'ora, la Presidenza propone di aggiornare il seguito delle votazioni a un prossimo turno di votazioni.

Interviene la on. González Álvarez per sostenere questa proposta, dal momento che le votazioni non possono proseguire in simili condizioni.

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Kirsten M. Jensen A4-0113/94

- *orali:* on. Weber,

- *scritte:* onn. Lannoye, Sandbæk, Kirsten M. Jensen, Dybkjær, Riis-Jørgensen.

Interviene la on. Banotti per chiedere se sul Consiglio europeo di Essen si possano fare delle dichiarazioni di voto (la Presidenza risponde in maniera affermativa).

Relazione Cabrol A4-0112/94

- *scritte:* on. Cabrol

Essen

- *orali:* onn. Goerens, Martinez e Bonde,

- *scritte:* onn. La Malfa, Wolf, Valverde López, d'Ancona, Gol, Grosch, Ribeiro, Vanhecke, Blokland e Van der Waal (interviene l'on. Dell'Alba, il quale chiede che la Presidenza sospenda la seduta (la Presidenza risponde che la seduta sarà sospesa dopo le dichiarazioni di voto) Stirbois, Valverde López e Banotti.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.55 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO
Vicepresidente

12. Uruguay Round ***/* (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazione e due interrogazioni orali.

La on. Randzio-Plath illustra le relazioni che ella ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne:

- sul progetto di decisione del Consiglio concernente la conclusione, a nome della Comunità europea, dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (1986-1994) (COM(94)0143 - C4-0160/94 - 94/0114(AVC)) (A4-0093/94);

- sulla proposta di direttiva e sette proposte di regolamento del Consiglio concernenti le modifiche legislative per l'attuazione dell'Uruguay Round (COM(94)0414)
  - direttiva relativa alle ispezioni prima della spedizione delle esportazioni provenienti dalla Comunità (C4-0189/94 - 94/0226(CNS))
  - regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3030/93 relativo al regime comune applicabile alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (C4-0190/94 - 94/0227(CNS))
  - regolamento relativo agli adeguamenti e alle misure transitorie necessarie nel settore dell'agricoltura per l'attuazione degli accordi conclusi nel contesto dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0191/94 - 94/0228(CNS))
  - regolamento relativo alla difesa contro le importazioni che sono oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea (C4-0193/94 - 94/0230(CNS))
  - regolamento relativo alla difesa contro le importazioni che sono oggetto di sovvenzioni da parte di paesi non membri della Comunità europea (C4-0194/94 - 94/0231(CNS))

Mercoledì 14 dicembre 1994

- regolamento relativo al regime comune applicabile alle importazioni e che abroga il regolamento (CE) n. 518/94 (C4-0195/94 – 94/0232(CNS))
- regolamento relativo al rafforzamento della politica commerciale comune, soprattutto in materia di difesa contro le prassi commerciali illecite e gli effetti sfavorevoli sul commercio subiti dalle imprese comunitarie e all'esercizio da parte della Comunità dei diritti che le sono conferiti dalle norme sul commercio internazionale (C4-0196/94 – 94/0233(CNS))
- regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio, del 20 dicembre 1993, sul marchio comunitario onde attuare gli accordi conclusi nel quadro dell'Uruguay Round (C4-0188/94 – 94/0234(CNS))
(A4-0108/94)

Intervengono gli onn. Cassidy, relatore per parere della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, e Argyros, relatore per parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale.

L'on. De Clercq svolge le interrogazioni orali della commissione per le relazioni economiche esterne, al Consiglio (B4-0198/94) e alla Commissione (B4-0199/94) sulle conclusioni dei negoziati dell'Uruguay Round e la futura attività dell'Organizzazione mondiale del Commercio (OMC).

Interviene l'on. Pimenta, relatore per parere della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori.

Il commissario Brittan e il Presidente in carica del Consiglio Eekhoff rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Randzio-Plath, relatrice, per chiedere precisazioni alla Commissione e al Consiglio, Hindley, a nome del gruppo PSE, Kittelmann, a nome del gruppo PPE, Cunha, a nome del gruppo ELDR, Ainardi, a nome del gruppo GUE, Santini, relatore per parere della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, che parla anche a nome del gruppo FE, Donnay, a nome del gruppo RDE, Lannoye, a nome del gruppo V, Mamère, a nome del gruppo ARE, Goldsmith, a nome del gruppo EDN e Jack Lang.

La Presidenza comunica che sono state presentate quattro proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione

– degli onn. Goldsmith e Berthu, a nome del gruppo EDN, sulle conclusioni dell'Uruguay Round e sulle future attività dell'OMC (B4-0463/94);

– della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla conclusione dell'Uruguay Round e sulle attività future dell'OMC (B4-0464/94);

– degli onn. Kreissl-Dörfler e Lannoye, a nome del gruppo V, sul GATT e l'istituzione dell'OMC (B4-0476/94);

– degli onn. Pasty e Chesa, a nome del gruppo RDE, sulle conclusioni dell'Uruguay Round e le attività future dell'OMC (B4-0479/94).

PRESIDENZA DELL'ON.
PARASKEVAS AVGERINOS
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Miranda de Lage, Peijs, Porto, Rosado Fernandes, Kreissl-Dörfler, Berès, Moorhouse, Goldsmith, che desidera intervenire per fatto personale (la Presidenza gli ricorda il disposto dell'articolo 108, paragrafo 1, del regolamento, facendogli presente che potrà intervenire al termine della discussione), Jové Peres, Erika Mann, Burtone, Campos, Funk, Falconer, Carl Lang e De Luca, il Presidente Eekhoff e il commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: relazioni: *vedi successivo punto 16.*

proposte di risoluzione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 9.*

Interviene l'on. Goldsmith per fatto personale.

13. Regimi di accesso ad alcune zone di pesca * (discussione)

L'ordine del giorno reca la seconda relazione della on. Izquierdo Rojo, a nome della commissione per la pesca, sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce i regimi di accesso ad alcune zone e risorse di pesca comunitari (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS)) (A4-0110/94).

Interviene l'on. Macartney il quale, fondandosi sull'articolo 128, paragrafo 1, del regolamento, pone la questione pregiudiziale.

Su tale mozione intervengono gli onn. McKenna, Imaz San Miguel e la relatrice.

Il Parlamento respinge la mozione.

La on. Izquierdo Rojo illustra la sua relazione.

PRESIDENZA DELL'ON.
ALESSANDRO FONTANA
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Baldarelli, a nome del gruppo PSE, Langenhagen, a nome del gruppo PPE, Costa Neves, a nome del gruppo ELDR, Marset Campos, a nome del gruppo GUE, Macartney, a nome del gruppo ARE, Martinez, non iscritto, Apolinário, Varela Suanzes-Carpegna, Teverson, Kindermann, McCartin, Adam, Imaz San Miguel e Pery e il commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 10.*

14. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura * (discussione)

La on. Pery illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per la pesca, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3759/92 recante organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS)) (A4-0111/94).

Intervengono gli onn. Baldarelli, a nome del gruppo PSE, Fraga Estévez, a nome del gruppo PPE, e il commissario Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 11.*

Interviene l'on. Smith sul turno di votazioni di domani.

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE PERY

Vicepresidente

Interviene l'on. Samland sulla pubblicazione da parte della Commissione di una nuova carta dell'Unione europea in cui figura la Norvegia.

15. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64 del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio una posizione comune in vista dell'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0264/94 – 94/0229(COD))

Ricorda che il Parlamento europeo si è pronunciato in prima lettura su tale dossier nella seduta del 13 dicembre *(parte prima, punto 11).*

La commissione per le relazioni economiche esterne chiede l'applicazione della procedura senza discussione per la seconda lettura.

La Presidenza constata che non vi sono opposizioni all'applicazione di tale procedura.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 3.*

TURNO DI VOTAZIONI

Interviene l'on. Lannoye, il quale, facendo riferimento alla votazione sulle proposte di risoluzione presentate per concludere la discussione sulle interrogazioni orali, votazione che si svolgerà domani, rivolge una domanda alla Commissione per quanto concerne la proposta di risoluzione della commissione per le relazioni economiche esterne (B4-0464/94) e in particolare i paragrafi 24 e 25.

La Presidenza consulta l'Assemblea sull'opportunità di accogliere la richiesta, dal momento che il turno di votazioni è ormai cominciato.

Il Parlamento manifesta il suo assenso.

Interviene il commissario Brittan, il quale risponde alla domanda.

16. Uruguay Round ***/* (votazione)

Relazioni Randzio-Plath – A4-0093/94 e A4-0108/94.

a) A4-0093/94 ***

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA (procedura del parere conforme)

Con AN (GUE, PSE, V e EDN), il Parlamento approva la risoluzione legislativa ed esprime quindi parere conforme

votanti:	405
favorevoli:	327
contrari:	65
astenuti:	13

(vedi parte seconda, punto 3 a).

b) A4-0108/94*

L'em. 22 della relazione è ripreso nell'em. 21.

I. PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

II. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0190/94 – 94/0227(CNS):

Emendamenti approvati: 4 e 5 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

III. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0227(CNS):

Emendamenti approvati: 6-9 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 3 b).*

Mercoledì 14 dicembre 1994

IV. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS):

Emendamenti approvati: 10-18 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

V. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS):

Emendamenti approvati: 19-21 e 23-26 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

La relatrice chiede che l'em. 14 sia formulato come l'em. 21.

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

VI. PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS):

Emendamenti approvati: 27-35 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

VII.PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS):

Emendamenti approvati: 36-41 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

VIIIPROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS):

Emendamento approvato: 42.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 3 b).*

17. Situazione in Ruanda (votazione)

(Discussione: *vedi processo verbale della seduta del 18 novembre 1994, parte prima, punto 14*).

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0522/94:

(le proposte di risoluzione B4-0483 e B4-0501/94 sono state ritirate).

Emendamenti approvati: 8; 1; 2-6 in blocco; 7.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*vedi parte seconda, punto 4).*

18. Prevenzione dell'inquinamento **I (votazione)

Relazione Bowe – A4-0077/94

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(93)0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN):

Emendamenti approvati: 56; 1; 2; 3-6 in blocco; 7; 8-10 e 13 in blocco; 11 con VE (269 favorevoli, 140 contrari, 2 astenuti); 12; 14; 15 con VE (242 favorevoli, 154 contrari, 1 astenuto); 16-25 in blocco; 26; 27; 28 con VE (233 favorevoli, 168 contrari, 6 astenuti); 29; 30 per parti separate; 31; 32; 33; 34 con VE (240 favorevoli, 165 contrari, 2 astenuti); 35; 36-40 in blocco; 41; 42; 43 con VE (240 favorevoli, 164 contrari, 1 astenuto); 44-46 in blocco; 66; 47 con VE (222 favorevoli, 165 contrari, 1 astenuto); 48; 49-55 in blocco.

Emendamenti respinti: 62 con AN; 63 con AN; 57 con AN; 58 per parti separate (prima parte con VE (184 favorevoli, 205 contrari, 2 astenuti) e seconda parte con AN); 64 con AN; 59 con AN; 67; 68; 60 con AN.

Emendamento decaduto: 65.

Emendamento ritirato: 61.

Votazioni distinte su talune parti del testo originale della Commissione.

– Allegato I, punto 6.2 (PPE): approvato

– Allegato I, punto 6.6 (on. Happart e altri e RDE): approvato con VE (204 favorevoli, 181 contrari, 1 astenuto).

Interventi:

– la on. Oomen-Ruijten sull'em. 65;

– l'on. Happart ha chiesto che la votazione sulla prima parte dell'em. 58 fosse ripetuta, poiché i dispositivi di voto di parte di una fila non avevano funzionato, richiesta che non è stata accolta dalla Presidenza dal momento che la differenza tra i voti positivi e quelli negativi era abbastanza rilevante;

– la on. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, ha chiesto votazioni distinte su vari emendamenti (11, 15, 28, 30, 33, 34, 35 e 43);

– l'on. Hallam, sul mancato funzionamento del suo dispositivo di voto dopo l'em. 11;

– l'on. Puerta, a nome del gruppo GUE, ha chiesto una votazione distinta sull'em. 26.

Votazioni distinte e/o per parti separate:

Em. 58 (PSE)

prima parte: primo comma
seconda parte: resto.

Em. 30 (PSE)

prima parte: par. 1-3.
seconda parte: par. 4.

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 62 (PSE):

votanti:	395
favorevoli:	42
contrari:	342
astenuti:	11

Em. 63 (PSE):

votanti:	401
favorevoli:	89
contrari:	299
astenuti:	13

Em. 57 (PSE):

votanti:	398
favorevoli:	141
contrari:	254
astenuti:	3

Em. 58, seconda parte (PSE):

votanti:	409
favorevoli:	127
contrari:	280
astenuti:	2

Em. 64 (PSE):

votanti:	391
favorevoli:	127
contrari:	263
astenuti:	1

Em. 59 (PSE):

votanti:	401
favorevoli:	186
contrari:	211
astenuti:	4

Em. 60 (V):

votanti:	388
favorevoli:	47
contrari:	339
astenuti:	2

Con AN (PSE) il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata:

votanti:	404
favorevoli:	377
contrari:	22
astenuti:	5

(vedi parte seconda, punto 5).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 5).*

19. Situazione della famiglia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0466, 0467, 0468, 0471, 0473, 0475, 0477, 0478 e 0481/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0466/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0467, 0468 e 0473/94:

– proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Mezzaroma, a nome del gruppo FE,
Guinebertière e Hermange, a nome del gruppo RDE,
Seillier, a nome del gruppo EDN,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Con AN (RDE), il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

votanti:	393
favorevoli:	70
contrari:	320
astenuti:	3

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0467/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0468/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0471, 0475, 0477, 0478 e 0481/94:

– proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Gröner, Wim van Velzen e Hughes, a nome del gruppo PSE,
Lenz, a nome del gruppo PPE,
González Álvarez, Sornosa Martínez, Aramburu del Río, Sierra González, Pailler, Castellina, Elmalan, Theonas e Papayannakis, a nome del gruppo GUE,
Van Dijk, a nome del gruppo V,
Fouque e Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE,
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Cons. e par. 1 e 2: approvati

Par. 3 approvato con AN (ELDR):

votanti:	391
favorevoli:	320
contrari:	55
astenuti:	16

Par. 4 e 5 approvati.

Par. 6 respinto con AN (RDE, EDN):

votanti:	391
favorevoli:	191
contrari:	191
astenuti:	9

Mercoledì 14 dicembre 1994

Intervengono gli onn.:

– Pollack, la quale comunica di aver voluto votare a favore;

– Gröner;

– Mezzaroma, sul risultato della votazione sul paragrafo 6;

– Roth, sulla base dell'articolo 123, paragrafo 2, del regolamento (la Presidenza le revoca la facoltà di parlare).

Par. 7 e 8: approvati.

Par. 9: votazione per parti separate (ELDR):

prima parte: primo trattino respinto con VE (173 favorevoli, 225 contrari, 8 astenuti).
seconda parte: resto respinto con VE (155 favorevoli, 200 contrari, 37 astenuti).

Par. 10 e 11: approvati.

Par. 12: votazione per parti separate (ELDR):

prima parte: testo senza i termini «a livello sia nazionale che europeo»: approvata.
seconda parte: tali termini: approvata.

Par. 13: approvati con AN (EDN):

votanti:	410
favorevoli:	342
contrari:	51
astenuti:	17

Par. 14-18: approvati.

Par. 19: approvato con AN (EDN):

votanti:	400
favorevoli:	341
contrari:	43
astenuti:	16

Par. 20-23: approvati.

Con AN (ELDR, EDN), il Parlamento approva la risoluzione:

votanti:	416
favorevoli:	314
contrari:	73
astenuti:	29

(vedi parte seconda, punto 6).

(la proposta di risoluzione B4-0473/94 decade).

Intervengono gli onn.:

– Langer, sulla base dell'articolo 123 del regolamento, per segnalare che la on. Roth voleva far osservare che taluni dispositivi di voto non avevano funzionato e che la votazione sul paragrafo 6 non era stata chiara, dal momento che alcuni deputati non avevano capito che si trattava di votare su un testo di compromesso (la Presidenza risponde che, a suo giudizio, l'Assemblea era stata informata in modo sufficientemente chiaro prima dell'inizio della votazione);

– Ullmann e Banotti, sulla procedura da seguire per la presentazione delle dichiarazioni di voto scritte (la Presidenza ricorda che le dichiarazioni di voto scritte sono ricevibili solo se i loro autori sono presenti, ma che per facilitare lo svolgimento dei lavori vengono chiamate in modo raggruppato).

Dichiarazioni di voto:

Relazioni Randzio-Plath (A4-0093 e 0108/94)

– *orali:* onn. Lannoye, a nome del gruppo V, Goldsmith, a nome del gruppo EDN, Gollnisch, Müller, Kreissl-Dörfler, Ullmann, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, de Villiers e Fabre-Aubrespy.

– *scritte:* onn. Pasty, Díez de Rivera Icaza, Wolf, Van Dijk, Striby, Souchet, Banotti, Van der Waal, Caudron, Chanterie, Ephremidis, Sonneveld, Stewart-Clark, Lenz, Sainjon, Schleicher, Dillen, Telkämper, Roth, Schroedter, McKenna, Berthu, Poisson e des Places.

Situazione della famiglia

– *orali:* onn. Bennasar Tous, a nome del gruppo PPE, Seillier, a nome del gruppo EDN, Posselt e Berend.

– *scritte:* onn. Chanterie, Vanhecke e Dillen.

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

Dopo aver consultato gli interpreti e constatato il loro accordo, la Presidenza decide di proseguire con l'ordine del giorno, nonostante l'ora tarda.

20. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka * (discussione)

La on. Pollack illustra la relazione che ella ha presentato, a nome commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la repubblica democratica socialista dello Sri Lanka relativo al partenariato e allo sviluppo (COM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029(CNS)) (A4-0051/94).

Intervengono gli onn. Oddy, a nome del gruppo PSE, Sonneveld, a nome del gruppo PPE, Gol, presidente della delegazione interparlamentare per le relazioni con i paesi dell'Asia del Sud, il quale parla anche a nome del gruppo ELDR, e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 15 dicembre, parte prima, punto 12.*

(La seduta è sospesa alle 20.25 e ripresa alle 21.00)

Mercoledì 14 dicembre 1994

PRESIDENZA DI SIR JACK STEWART-CLARK
Vicepresidente

21. Tempo delle interrogazioni (Interrogazioni al Consiglio e alla Commissione)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio e alla Commissione (B4-0228/94).

Interrogazioni al Consiglio

Interrogazione n. 1 dell'on. Watson: Procedura elettorale uniforme per le elezioni al Parlamento europeo

Il presidente in carica del Consiglio von Ploetz risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Watson, von Habsburg e Teverson.

Interrogazione n. 2 dell'on. Crowley: Fondi straordinari per gli orfanotrofi in Romania e nell'ex Iugoslavia

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Crowley.

Interrogazione n. 3 dell'on. Lomas: Cipro e

Interrogazione n. 4 dell'on. Newens: Cipro

Il Presidente von Ploetz risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. Lomas, Newens e Günther.

L'interrogazione n. 5 dell'on. Theonas decade poiché l'interrogante è assente

Interrogazione n. 6 dell'on. Kaklamanis: Proposta di unione doganale tra l'UE e la Turchia

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Kaklamanis, Newens e Eisma.

Interrogazione n. 7 della on. Günther: Decisione del Consiglio del 24.10.1994 – Art. J.2 – n. 94/697/PESC sugli obiettivi e le priorità dell'Unione europea con riferimento al Ruanda

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Günther.

Interrogazione n. 8 dell'on. Roubatis: Prezzo della carta per giornali

IL Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Roubatis e Dimitrakopoulos.

Le interrogazioni nn. 9 dell'on. Hyland e **10** dell'on. Fitzsimons decadono poiché gli interroganti sono assenti

Interrogazione n. 11 dell'on. van Putten: Definizione della posizione comune da parte del Consiglio sulla CITES (regolamento COM(93) 599 def. COD 370 del 21.1.1994)

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e si impegna a fornire una risposta scritta a una domanda complementare della on. von Putten.

Interrogazione n. 12 dell'on. Moniz: Imprese tessili portoghesi

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Moniz.

Le interrogazioni nn. 13 dell'on. Krarup, **14** della on. Lis Jensen e **15** dell'on. Bonde decadono poiché gli interroganti sono assenti

Interrogazione n. 16 dell'on. Eisma: Commercio di prodotti provenienti da specie animali minacciate a Hong Kong

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e alle domande complementari dell'on. Eisma e van Putten.

Interrogazione n. 17 dell'on. David W. Martin: Status giuridico dell'uso e della minaccia dell'uso di armi nucleari e

Interrogazione n. 18 dell'on. Newman: La Corte Internazionale di Giustizia (CIG) e la legalità delle armi nucleari

Il Presidente von Ploetz risponde alle interrogazioni e alle domande complementari degli onn. McMahon, che sostituisce l'on. David W. Martin, e Newman.

Interrogazione n. 19 dell'on. von Habsburg: Remunerazione dei mediatori dell'UE nell'ex Iugoslavia

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. von Habsburg, McMahon e Posselt.

Interrogazione n. 20 dell'on. Imbeni: Nomina dei rappresentanti italiani al Comitato economico e sociale

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Imbeni.

Interrogazione n. 21 dell'on. Perry: Rete di comunicazioni Internet

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Perry.

L'interrogazione n. 22 dell'on. Añoveros Trias de Bes decade poiché l'interrogante è assente

Interrogazione n. 23 della on. Hardstaff: Diritti dell'uomo in Iraq

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. McMahon, che sostituisce l'autore.

Interrogazione n. 24 dell'on. Robles Piquer: Cooperazione fra l'Europa e le Filippine

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Robles Piquer.

Interrogazione n. 25 dell'on. Cassidy: Diritti dei cristiani in Pakistan

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Cassidy.

Le interrogazioni nn. **26** della on. McIntosh, **27** della on. Sandbæk, **28** dell'on. Gillis, **29** dell'on. Andrews, **30** dell'on. Gallagher, **31** dell'on. Gerard Collins, e **32** dell'on. Killilea decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Mercoledì 14 dicembre 1994

Avendo la Presidenza deplorato l'assenza di tali interroganti, interviene l'on. Crowley per precisare che quattro di loro sono stati richiamati in Irlanda per motivi politici.

Interrogazione n. 33 dell'on. McMahon: Programma per gli affari sociali della presidenza francese

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. McMahon.

Interrogazione n. 34 dell'on. Berthu: Attività militari della Thomson e della Daimler-Benz

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Berthu.

L'interrogazione n. 35 dell'on. Ephremidis decade poiché l'interrogante è assente.

L'interrogazione n. 36 della on. Crawley è ritirata.

L'interrogazione n. 37 dell'on. Alavanos decade poiché l'interrogante è assente.

Interviene l'on. McMahon sulla qualità delle risposte del Consiglio.

Interrogazione n. 38 dell'on. Posselt: Inclusione della Slovenia nei Peco

Il Presidente von Ploetz risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Posselt.

Interviene l'on. Murphy, il quale, tornando sul suo intervento di lunedì *(punto 12, dopo «martedì 13 dicembre»)* sull'ordine in cui vengono chiamate le interrogazioni, chiede secondo quale criterio tale ordine viene stabilito (la Presidenza risponde che di regola le interrogazioni sono iscritte nell'ordine cronologico di presentazione, ma che talvolta vengono raggruppate per argomento).

Interrogazioni alla Commissione

Interrogazione n. 39 dell'on. David W. Martin: Accesso alla giustizia

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McMahon, che sostituisce l'autore, Elliott e Crowley.

Interrogazione n. 40 dell'on. De Clercq: Centro interistituzionale europeo per l'informazione e la stampa

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. De Clercq e Posselt.

L'interrogazione n. 41 dell'on. Roubatis decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 42 dell'on. Chichester: Trattato sulla Carta dell'energia

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Chichester.

Le interrogazioni nn. **43** dell'on. Robles Piquer e **44** dell'on. Gerard Collins decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione n. 45 dell'on. McMahon: Esito della sessione di dicembre del Consiglio per gli affari sociali

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McMahon, Kerr e Spiers.

L'interrogazione n. **46** della on. Aelvoet è ritirata.

Interrogazione n. 47 dell'on. Lage: Finanziamento da parte dell'Unione europea di istituti professionali in Portogallo

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Carlos Lage e McMahon.

Interrogazione n. 48 della on. Kestelijn-Sierens: Approvazione tardiva dei quadri comunitari per i progetti di formazione e di occupazione sovvenzionati dall'FSE nel quadro dell'obiettivo 3

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Kestelijn-Sierens.

Interrogazione n. 49 dell'on. Hatzidakis: Trasparenza e progresso nell'esecuzione delle opere iscritte nel secondo Quadro Comunitario di Sostegno (QCS) in Grecia

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Hatzidakis.

Interrogazione n. 50 dell'on. Anastassopoulos: Ritardi nella realizzazione delle opere di cui al QCS greco

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Anastassopoulos.

Interrogazione n. 51 dell'on. Dimitrakopoulos: Autofinanziamento di opere di cui al QCS greco

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Dimitrakopoulos.

Interrogazione n. 52 dell'on. Lambrias: Ritardi nella realizzazione delle opere di cui al QCS greco

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Lambrias.

Le interrogazioni nn. **53** dell'on. Krarup, **54** della on. Lis Jensen e **55** dell'on. Bonde decadono poiché gli interroganti sono assenti.

Interrogazione n. 56 dell'on. Harrison: Benzina priva di piombo

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Harrison.

Interrogazione n. 57 della on. Jackson: Applicazione della direttiva CE sui cosmetici

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Jackson.

L'interrogazione n. 58 dell'on. Killilea decade poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 59 dell'on. White: Definizione di regioni

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. White, Howitt e Jackson.

Interrogazione n. 60 dell'on. Schlüter: Distorsione della concorrenza causata da sussidi statali

Il commissario Bangemann risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Jackson, che sostituisce l'autore, Kerr e Crowley.

Interrogazione n. 61 dell'on. Smith: Radiazioni elettromagnetiche a bassa frequenza

Il commissario Van den Broek risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Murphy, che sostituisce l'autore.

La Presidenza comunica che le interrogazioni da 62 a 110 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiuso il tempo delle interrogazioni.

22. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 15 dicembre, è stato così fissato:

Dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 20.00:

dalle 10.00 alle 12.00:

- Turno di votazioni

alle 12.00:

- Seduta solenne

dalle 15.00 alle 18.00:

- Discussione su problemi di attualità

dalle 18.00 alle 20.00:

- Relazione Chesa sulle merci contraffatte ***I
- Relazione Moniz sulla tariffa doganale comune *
- Relazione Ferrer sulle misure antidumping per le isole Canarie *

(La seduta è tolta alle 24.00)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Nicole FONTAINE,
Vicepresidente

Mercoledì 14 dicembre 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Imballaggi e rifiuti di imballaggio ***III

A4-0113/94

Decisione concernente il progetto comune del Comitato di conciliazione sulla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sugli imballaggi e i rifiuti di imballaggio (C4-0258/94 – 00/0436(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto comune del Comitato di conciliazione (C4-0258/94 – 00/0436(COD)),

– visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(92)0278) ([2]),

– vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

– visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(94)0204 – C4-0003/94),

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

– visto l'articolo 77, paragrafo 2, del proprio regolamento,

– vista la relazione della sua delegazione al Comitato di conciliazione (A4-0113/94),

1. approva il progetto comune;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto, congiuntamente con il Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto, nell'ambito delle sue competenze, e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU n. C 194 del 19.7.1993, pag. 154.
([2]) GU n. C 263 del 12.10.1992, pag. 1.
([3]) GU n. C 205 del 25.7.1994, pag. 163.

2. Emissioni di composti organici volatili (COV) ***III

A4-0112/94

Decisione relativa al progetto comune del comitato di conciliazione concernente la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio controllo delle emissioni di composti organici volatili (COV) derivanti dal deposito della benzina e dalla sua distribuzione dai terminali alle stazioni di servizio (C4-0259/94 – 00/0425(COD))

(Procedura di codecisione: terza lettura)

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto comune del comitato di conciliazione (C4-0259/94 – 00/0425(COD)),

– visto il suo parere in prima lettura ([1]) sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(92)0277) ([2]),

– vista la sua decisione concernente la posizione comune ([3]),

– visto il parere formulato dalla Commissione sugli emendamenti del Parlamento alla posizione comune (COM(94)0154 – C4-0010/94),

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 5, del trattato CE,

– visto l'articolo 77, paragrafo 2, del proprio regolamento,

– vista la relazione della sua delegazione al comitato di conciliazione (A4-0112/94),

1. approva il progetto comune;

2. incarica il suo Presidente di firmare l'atto, congiuntamente con il Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;

3. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto, nell'ambito delle sue competenze, e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

([1]) GU n. C 194 del 19.07.1993, pag. 319
([2]) GU n. C 227 del 3.09.1992, pag. 3
([3]) GU n. C 91 del 28.03.1994, pag. 39

---

3. Uruguay Round ***/*

a) A4-0093/94

Risoluzione legislativa sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adozione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay-Round (1986-1994) (COM(94)0143 – C4-0160/94 – 94/0114(AVC))

(Procedura del parere conforme)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio (COM(94)0143 – 94/0114(AVC)),

– visto l'Atto finale sui risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay-Round,

- vista la richiesta di parere conforme presentata dal Consiglio ai sensi dell'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE (C4-0160/94),
- visto l'articolo 90 del proprio regolamento,
- vista la propria risoluzione del 24 marzo 1994 sui risultati dei negoziati commerciali multilaterali nel quadro dell'Uruguay Round del GATT ([1]),
- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per gli affari istituzionali (A4-0093/94),

1. esprime il proprio parere conforme in merito all'adozione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali nel quadro dell'Uruguay Round (1986-1994);

2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri nonché alle parti contraenti del GATT.

([1]) GU n. C 114 del 25.4.1994, pag. 25.

b) A4-0108/94

I.

Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle ispezioni pre-imbarco per le esportazioni dalla Comunità (COM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Articolo 1	
La presente direttiva si applica alle attività svolte, al di fuori del territorio doganale della Comunità europea, da un ente per le ispezioni pre-imbarco che effettua, per conto di governi o di organismi governativi di paesi terzi, controlli della qualità, della quantità *o* del prezzo delle merci destinate ad essere esportate nel territorio di detti paesi terzi (programmi di ispezione pre-imbarco).	La presente direttiva si applica alle attività svolte, al di fuori del territorio doganale della Comunità europea, da un ente per le ispezioni pre-imbarco che effettua, per conto di governi o di organismi governativi di paesi terzi, controlli della qualità, della quantità, del prezzo, **inclusi il tasso di cambio e le condizioni di finanziamento, nonché della classificazione doganale** delle merci destinate ad essere esportate nel territorio di detti paesi terzi (programmi di ispezione pre-imbarco).
(Emendamento 2)	
Articolo 3, lettera b)	
b) verifica del prezzo *e, se del caso,* del tasso di cambio, in base al contratto tra esportatore e importatore, alla fattura pro forma e, se del caso, alla domanda di autorizzazione di importazione.	b) verifica del prezzo, del tasso di cambio **e della classificazione doganale** in base al contratto tra esportatore e importatore, alla fattura pro forma e, se del caso, alla domanda di autorizzazione di importazione.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento n. 3)	
Articolo 10 bis (nuovo)	
	Articolo 10 bis
	Con periodicità annuale la Commissione informa il Parlamento europeo e il Consiglio, sulla base di rilevamenti statistici aggiornati, delle misure adottate e delle relative modifiche. Essa precisa inoltre i relativi costi amministrativi.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alle ispezioni pre-imbarco per le esportazioni dalla Comunità (COM(94)0414 – C4-0189/94 – 94/0226(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0226(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0189/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Mercoledì 14 dicembre 1994

II.

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio del 12 ottobre 1993 relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (COM(94)0414 -C4-0190/94 – 94/0227(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 5)	
ARTICOLO 2 bis (nuovo)	
	ARTICOLO 2 bis
	Con periodicità annuale la Commissione informa il Parlamento europeo e il Consiglio, sulla base di rilevamenti statistici aggiornati, delle misure adottate. Essa precisa inoltre i relativi costi amministrativi.
(Emendamento 4)	
ARTICOLO 3, PRIMO COMMA	
Il presente regolamento entra in vigore *alla data stabilita dalla decisione sull'entrata in vigore degli atti di applicazione dei risultati dell'Uruguay Round.*	Il presente regolamento entra in vigore **il [1 gennaio 1995].**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio del 12 ottobre 1993 relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (COM(94)0414 -C4-0190/94 – 94/0227(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0227(CNS)),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0190/94),
- visto l'articolo 58 del proprio regolamento,
- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Mercoledì 14 dicembre 1994

III.

Proposta di regolamento del Consiglio relativo agli adattamenti e alle misure transitorie necessarie nel settore dell'agricoltura per l'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (COM(94)0414 – C4-0191/94 – 94/0228(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 6)	
Articolo 3, paragrafo 1, primo comma	
1. Se nel quadro della politica agricola comune, fosse necessario adottare misure transitorie per agevolare il passaggio dal regime in vigore a quello derivante dagli adattamenti alle esigenze degli accordi di cui all'art. 1, dette misure sono adottate secondo la procedura di cui all' art. *38 del regolamento n. 136/66/CEE o, secondo il caso, agli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli, o del regolamento (CE) n. 3448/93.*	1. Se nel quadro della politica agricola comune, fosse necessario adottare misure transitorie per agevolare il passaggio dal regime in vigore a quello derivante dagli adattamenti alle esigenze degli accordi di cui all'art. 1, dette misure sono adottate secondo la procedura **I** di cui all'articolo **2 della decisione 87/373/CEE.**
(Emendamento 7)	
Articolo 4 bis (nuovo)	
	Articolo 4 bis
	La Commissione trasmette annualmente al Parlamento europeo una relazione sulle misure adottate in base al presente regolamento, inclusi i regolamenti di cui agli allegati I – XXIII, nella quale essa esamina in particolare la loro compatibilità con le condizioni dell'accordo di cui all'articolo 1.
(Emendamento 8)	
Articolo 4 ter (nuovo)	
	Articolo 4 ter
	Con periodicità annuale la Commissione informa il Parlamento europeo, sulla base di rilevamenti statistici aggiornati per organizzazione comune di mercato e, all'occorrenza, per prodotto interessato, degli adeguamenti e delle misure transitorie per l'attuazione di tali accordi nel settore agricolo. Essa precisa inoltre i relativi costi amministrativi, nonché i parametri fissati in vista di una valutazione del volume degli stanziamenti operativi.
(Emendamento 9)	
Articolo 5, paragrafo 1	
1. Il presente regolamento entra in vigore *alla data fissata da una decisione sull'entrata in vigore degli atti di esecuzione dei risultati dell'Uruguay Round.*	1. Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995].**

Mercoledì 14 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo agli adattamenti e alle misure transitorie necessarie nel settore dell'agricoltura per l'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (COM(94)0414 -C4-0191/94 – 94/0228(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0228(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0191/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

IV.

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea (COM(94)0414 -C4-0193/94 – 94/0230(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 10)	
Quattordicesimo considerando	
considerando che è necessario stabilire le condizioni nelle quali possono essere istituiti i dazi provvisori, precisando che tali dazi devono essere istituiti nel periodo compreso tra 60 giorni e 9 mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che, per motivi amministrativi, occorre stabilire che in tutti i casi tali dazi possono essere istituiti dalla Commissione direttamente per un periodo di nove mesi oppure per due periodi successivi di 6 e 3 mesi,	considerando che è necessario stabilire le condizioni nelle quali possono essere istituiti i dazi provvisori, precisando che tali dazi devono essere istituiti nel periodo compreso tra 60 giorni e 9 mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che, per motivi amministrativi, occorre stabilire che in tutti i casi tali dazi possono essere istituiti dalla Commissione direttamente per un periodo di nove mesi oppure per due periodi successivi di 6 e 3 mesi, **non oltre comunque 15 mesi dall'inizio dell'inchiesta,**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 11)

Sedicesimo considerando

considerando che, in conformità delle disposizioni dell'Accordo, è necessario stabilire che i casi devono essere chiusi, *con o senza l'istituzione di misure,* normalmente entro 12 mesi e comunque non oltre *18* mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che le inchieste o i procedimenti devono essere chiusi quando il margine di dumping è irrilevante oppure il pregiudizio è trascurabile e che è opportuno definire questi termini; considerando che, qualora debbano essere istituite misure, è necessario stabilire le modalità di chiusura dell'inchiesta e precisare che le misure devono essere inferiori al margine di dumping, qualora tale importo inferiore sia sufficiente per eliminare il pregiudizio, nonché specificare il metodo di calcolo del livello delle misure in caso di ricorso a tecniche di campionamento;

considerando che, in conformità delle disposizioni dell'Accordo, è necessario stabilire che i casi devono essere chiusi, **con l'emanazione di misure definitive o con l'archiviazione senza adozione di misure,** normalmente entro 12 mesi e comunque non oltre **15** mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che le inchieste o i procedimenti devono essere chiusi quando il margine di dumping è irrilevante oppure il pregiudizio è trascurabile e che è opportuno definire questi termini; considerando che, qualora debbano essere istituite misure, è necessario stabilire le modalità di chiusura dell'inchiesta e precisare che le misure devono essere inferiori al margine di dumping, qualora tale importo inferiore sia sufficiente per eliminare il pregiudizio, nonché specificare il metodo di calcolo del livello delle misure in caso di ricorso a tecniche di campionamento;

(Emendamento 12)

Articolo 6, paragrafo 9

9. Salvo circostanze particolari, le inchieste devono concludersi entro un anno e comunque entro *18* mesi dalla loro apertura.

9. Salvo circostanze particolari, le inchieste devono concludersi entro un anno e comunque entro **15** mesi dalla loro apertura.

(Emendamento 13)

Articolo 7, paragrafo 7

7. I dazi provvisori sono istituiti per un periodo di sei mesi e possono essere prorogati di tre mesi oppure possono essere istituiti per un periodo di nove mesi. Tuttavia i dazi possono essere prorogati o istituiti per un periodo di 9 mesi unicamente se gli esportatori che effettuano una percentuale notevole degli scambi in questione lo richiedono o non fanno obiezione ad una notifica della Commissione.

7. I dazi provvisori sono istituiti per un periodo di sei mesi e possono essere prorogati di tre mesi oppure possono essere istituiti per un periodo di nove mesi. Tuttavia i dazi possono essere prorogati o istituiti per un periodo di 9 mesi unicamente se gli esportatori che effettuano una percentuale notevole degli scambi in questione lo richiedono o non fanno obiezione ad una notifica della Commissione **e qualora tale proroga non comporti il superamento del termine di quindici mesi dall'inizio dell'inchiesta**.

(Emendamento 14)

Articolo 21, paragrafo 1

1. A norma del presente regolamento, *per decidere se sia necessario intervenire nell'interesse dalla Comunità si devono valutare i diversi interessi nel loro complesso,* compresi quelli dell'industria comunitaria, degli utilizzatori e dei consumatori. Una decisione a norma del presente articolo può essere presa *unicamente se* tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in *particolare* considerazione l'esigenza di eliminare gli effetti

1. A norma del presente regolamento, **occorre tener conto dei vari interessi in gioco**, compresi quelli dell'industria comunitaria, **dei lavoratori,** degli utilizzatori e dei consumatori, **qualora il prodotto venga venduto al dettaglio, per decidere se è nell'interesse della Comunità che vengano prese misure.** Una decisione a norma del presente articolo può essere presa **solo dopo che** tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in **debita** considera-

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
di pregiudizio del dumping in termini di distorsioni degli scambi e di ripristinare una concorrenza effettiva. Le misure stabilite in base alle sovvenzioni e al pregiudizio accertati *possono non essere* applicate se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.	zione l'esigenza di eliminare gli effetti di pregiudizio del dumping in termini di distorsioni degli scambi e di ripristinare una concorrenza effettiva. Le misure stabilite in base alle sovvenzioni e al pregiudizio accertati **non vengono** applicate se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.
(Emendamento 15)	
Articolo 21, paragrafo 2	
2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, *gli utilizzatori rappresentativi* e le organizzazioni rappresentative dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura dell'inchiesta antidumping. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.	2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, e le organizzazioni rappresentative **dei lavoratori**, degli utilizzatori e dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura dell'inchiesta antidumping. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.
(Emendamento 16)	
Articolo 21, paragrafo 3	
3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. Le domande *devono essere* presentate entro i termini fissati nel paragrafo 2 e *precisare* i motivi *particolari*, in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.	3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. **Sono accolte** le domande presentate entro i termini fissati nel paragrafo 2 e **che specificano** i motivi in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.
(Emendamento 17)	
Articolo 23 bis (nuovo)	
	Articolo 23 bis
	Con periodicità annuale la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione di applicazione delle norme antidumping corredata, all'occorrenza, degli appropriati dati statistici.
(Emendamento 18)	
Articolo 24, primo comma	
Il presente regolamento entra in vigore *alla data fissata nella decisione relativa all'entrata in vigore degli atti che applicano i risultati dell'Uruguay Round.* Esso si applica a procedimenti già iniziati. Le disposizioni relative ai limiti di tempo per l'apertura dei procedimenti e	Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995]**. Esso si applica ai procedimenti già iniziati. Le disposizioni relative ai limiti di tempo per l'apertura dei procedimenti e l'istituzione di dazi provvisori si applicano dopo la data, **anteriore al 1° luglio 1995,** che sarà

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
l'istituzione di dazi provvisori si applicano *tuttavia* dopo la data che sarà *specificata* dal Consiglio *in una decisione da adottarsi* a maggioranza qualificata entro il 1° aprile 1995, *in* base *a* una proposta *che la* Commissione *presenterà al Consiglio non appena saranno disponibili le necessarie risorse di bilancio.*	**fissata dal Consiglio** entro il 1° aprile 1995 a maggioranza qualificata **sulla** base di una proposta della Commissione.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea (COM(94)0414 – C4-0193/94 – 94/0230(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0230(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0193/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

V.

Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri della Comunità europea (COM(94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 19)	
Diciannovesimo considerando	
considerando che, in conformità delle disposizioni dell'Accordo sulle sovvenzioni, è necessario stabilire che	considerando che, in conformità delle disposizioni dell'Accordo sulle sovvenzioni, è necessario stabilire che

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
i casi devono essere chiusi, con o senza l'istituzione di misure, normalmente entro dodici mesi e comunque non oltre *diciotto* mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che, qualora debbano essere istituite misure, è necessario stabilire le modalità di chiusura dell'inchiesta e precisare che le misure devono essere inferiori all'importo delle sovvenzioni passibili di misure compensative qualora tale importo inferiore sia sufficiente per eliminare il pregiudizio, nonché specificare il metodo di calcolo del livello delle misure in caso di ricorso a tecniche di campionamento;	i casi devono essere chiusi, con o senza l'istituzione di misure, normalmente entro dodici mesi e comunque non oltre **tredici** mesi a decorrere dall'inizio dell'inchiesta; considerando che, qualora debbano essere istituite misure, è necessario stabilire le modalità di chiusura dell'inchiesta e precisare che le misure devono essere inferiori all'importo delle sovvenzioni passibili di misure compensative qualora tale importo inferiore sia sufficiente per eliminare il pregiudizio, nonché specificare il metodo di calcolo del livello delle misure in caso di ricorso a tecniche di campionamento;

(Emendamento 20)

Articolo 8, paragrafo 9

9. Salvo circostanze particolari, le inchieste devono concludersi entro un anno, e comunque al più tardi entro *diciotto* mesi dalla loro apertura.	9. Salvo circostanze particolari, le inchieste devono concludersi entro un anno, e comunque al più tardi entro **tredici** mesi dalla loro apertura.

(Emendamento 21)

Articolo 22, paragrafo 1

1. A norma del presente regolamento, *per decidere se sia necessario intervenire nell'interesse dalla Comunità si devono valutare i diversi interessi nel loro complesso,* compresi quelli dell'industria comunitaria, degli utilizzatori e dei consumatori. Una decisione a norma del presente articolo può essere presa *unicamente se* tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in *particolare* considerazione l'esigenza di eliminare gli effetti di pregiudizio del dumping in termini di distorsioni degli scambi e di ripristinare una concorrenza effettiva. Le misure stabilite in base alle sovvenzioni e al pregiudizio accertati *possono non essere* applicate se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.	1. A norma del presente regolamento, **occorre tener conto dei vari interessi in gioco,** compresi quelli dell'industria comunitaria, **dei lavoratori,** degli utilizzatori e dei consumatori, **qualora il prodotto venga venduto al dettaglio, per decidere se è nell'interesse della Comunità che vengano prese misure.** Una decisione a norma del presente articolo può essere presa **solo dopo che** tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in **debita** considerazione l'esigenza di eliminare gli effetti di pregiudizio del dumping in termini di distorsioni degli scambi e di ripristinare una concorrenza effettiva. Le misure stabilite in base alle sovvenzioni e al pregiudizio accertati **non vengono** applicate se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.

(Emendamento 23)

Articolo 22, paragrafo 2

2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, *gli* utilizzatori *rappresentativi e* le organizzazioni rappresentative	2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, **nonché** le organizzazioni rappresentative dei **lavoratori, degli** uti-

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura dell'inchiesta antisovvenzioni. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.	lizzatori **e** dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura dell'inchiesta antisovvenzioni. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.

(Emendamento 24)

Articolo 22, paragrafo 3

3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. Le domande *devono essere* presentate per iscritto entro i termini fissati nel paragrafo 2 e *precisare* i motivi *particolari*, in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.	3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. **Sono accolte** le domande presentate per iscritto entro i termini fissati nel paragrafo 2 e **che specificano** i motivi, in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.

(Emendamento 25)

Articolo 25 bis (nuovo)

	Articolo 25 bis
	Con periodicità annuale la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione relativa alle disposizioni applicabili alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea corredata, all'occorrenza, degli appropriati dati statistici.

(Emendamento 26)

Articolo 26, primo comma

Il presente regolamento entra in vigore *alla data fissata nella decisione relativa all'entrata in vigore degli atti che applicano i risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round.* Esso si applica ai procedimenti già iniziati. Le disposizioni relative ai limiti di tempo per l'apertura dei procedimenti e l'istituzione di dazi provvisori si applicano *tuttavia* solo dopo la data che sarà *specificata* dal Consiglio *in una decisione da adottarsi* a maggioranza qualificata entro il 1° aprile 1995, *in* base *a* una proposta *che la* Commissione *presenterà al Consiglio non appena saranno disponibili le necessarie risorse di bilancio.*	Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995]**. Esso si applica ai procedimenti già iniziati. Le disposizioni relative ai limiti di tempo per l'apertura dei procedimenti e l'istituzione di dazi provvisori si applicano solo dopo la data, **anteriore al 1° luglio 1995,** che sarà **fissata** dal Consiglio entro il 1° aprile 1995 a maggioranza qualificata **sulla** base **di** una proposta **della** Commissione.

Mercoledì 14 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri della Comunità europea (COM (94)0414 – C4-0194/94 – 94/0231(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0231(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0194/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

VI.

Proposta di regolamento del Consiglio relativo al regime comune applicabile alle importazioni e che abroga il regolamento (CE) n. 518/94 (COM(94)0414 – C4-195/94 – 94/0232(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 27)	
Undicesimo considerando	
considerando che spetta alla Commissione e al Consiglio decidere in merito alle misure di salvaguardia richieste dagli interessi della Comunità; che questi devono essere valutati nel loro insieme, compresi in particolare quelli dell'industria comunitaria, degli utilizzatori e dei consumatori,	considerando che spetta alla Commissione e al Consiglio decidere in merito alle misure di salvaguardia richieste dagli interessi della Comunità; che questi devono essere valutati nel loro insieme, compresi in particolare quelli dell'industria comunitaria, **dei lavoratori,** degli utilizzatori e dei consumatori,
(Emendamento 28)	
Articolo 16, paragrafo 1, parte introduttiva	
1. Se un prodotto è importato nella Comunità in quantitativi talmente accresciuti e/o a condizioni tali da arrecare o da minacciare di arrecare un pregiudizio grave ai produttori comunitari, la Commissione può, per la salvaguardia degli interessi della Comunità, su richiesta di uno Stato membro oppure di propria iniziativa:	1. Se un prodotto è importato nella Comunità in quantitativi talmente accresciuti e/o a condizioni tali da arrecare o da minacciare di arrecare un pregiudizio grave ai produttori comunitari, la Commissione può, per la salvaguardia degli interessi della Comunità, **quali risultano dall'articolo 22 bis, paragrafo 1,** su richiesta di uno Stato membro oppure di propria iniziativa:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 29)

Articolo 16, paragrafo 5

5. Qualora l'intervento della Commissione sia stato richiesto da uno Stato membro, la Commissione si pronuncia entro un termine massimo di cinque giorni lavorativi a decorrere dalla data in cui ha ricevuto la richiesta.	5. Qualora l'intervento della Commissione sia stato richiesto da uno Stato membro, la Commissione si pronuncia **sull'avvio di una procedura comunitaria d'inchiesta nonché sull'adozione di misure di vigilanza e/o di misure di salvaguardia provvisorie** entro un termine massimo di cinque giorni lavorativi a decorrere dalla data in cui ha ricevuto la richiesta.

(Emendamento 30)

Articolo 17, primo comma

Quando gli interessi della Comunità lo richiedano, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione elaborata alle condizioni di cui al titolo III, può adottare le misure appropriate per impedire che un prodotto sia importato nella Comunità in quantitativi talmente accresciuti e/o a condizioni tali da danneggiare o rischiare di danneggiare gravemente i produttori comunitari di prodotti simili o direttamente concorrenti.	Quando **dalla procedura di cui all'articolo 22 bis risulti che** gli interessi della Comunità lo richiedano, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione elaborata alle condizioni di cui al titolo III, può adottare le misure appropriate per impedire che un prodotto sia importato nella Comunità in quantitativi talmente accresciuti e/o a condizioni tali da danneggiare o rischiare di danneggiare gravemente i produttori comunitari di prodotti simili o direttamente concorrenti.

(Emendamento 31)

Articolo 17, secondo comma

Si applica l'articolo 16, paragrafi 2, 3 e 4.	Si applica**no l'articolo 8, paragrafo 3 e** l'articolo 16, paragrafi 2, 3 e 4.

(Emendamento 32)

Articolo 22 bis (nuovo)

	Articolo 22 bis
	Interesse della Comunità
	1. A norma del presente regolamento, per decidere se sia necessario intervenire nell'interesse della Comunità si devono valutare i diversi interessi nel loro complesso, compresi quelli dell'industria comunitaria, dei lavoratori, degli utilizzatori e dei consumatori. Una decisione a norma del presente articolo può essere presa solo dopo che tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in debita considerazione la necessità di contrastare gli sviluppi in materia di importazioni che causino o rischino di causare gravi pregiudizi nonché di ripristinare una concorrenza effettiva. Le misure stabilite in base alla procedura comunitaria d'inchiesta non sono applicate

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.
	2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, nonché le organizzazioni rappresentative dei lavoratori, degli utilizzatori e dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura della procedura comunitaria d'inchiesta. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.
	3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. Sono accolte le domande presentate per iscritto entro i termini fissati nel paragrafo 2 e che specificano i motivi, in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.
	4. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono comunicare osservazioni sull'applicazione delle misure provvisorie eventualmente stabilite. Tali osservazioni, per poter essere prese in considerazione, devono essere ricevute entro un mese a decorrere dall'applicazione delle misure e, integralmente oppure in forma di riassunto, sono comunicate alle altre parti, che possono presentare osservazioni in merito.
	5. La Commissione esamina le informazioni presentate correttamente e decide in che misura esse sono rappresentative. I risultati di questa analisi e un parere sul merito sono comunicati al comitato consultivo. La Commissione tiene conto del parere espresso dal comitato ai fini di eventuali proposte a norma degli articoli 16-18.
	6. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere di essere informate sui fatti e sulle considerazioni in base ai quali saranno probabilmente prese le decisioni definitive. Tali informazioni devono essere comunicate per quanto possibile e senza pregiudizio di qualsiasi decisione successiva della Commissione o del Consiglio.
	7. A norma del presente articolo le informazioni sono prese in considerazione unicamente se sono sostenute da elementi di prova effettivi che ne dimostrano la validità.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 33)	
Articolo 23	
Quando gli interessi della Comunità lo richiedano, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può adottare le misure appropriate per consentire l'esercizio dei diritti o l'adempimento degli obblighi della Comunità o di tutti i suoi Stati membri sul piano internazionale, in particolare in materia di commercio dei prodotti di base.	Quando gli interessi della Comunità, **quali risultano dall'articolo 22 bis, paragrafo 1,** lo richiedano, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può adottare le misure appropriate per consentire l'esercizio dei diritti o l'adempimento degli obblighi della Comunità o di tutti i suoi Stati membri sul piano internazionale, in particolare in materia di commercio dei prodotti di base.
(Emendamento 34)	
Articolo 27 bis (nuovo)	
	Articolo 27 bis
	Con periodicità annuale la Commissione presenta al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione di applicazione del regolamento corredata, all'occorrenza, degli appropriati dati statistici.
(Emendamento 35)	
Articolo 28, primo comma	
Il presente regolamento entra in vigore *alla data stabilita da una decisione relativa all'entrata in vigore delle norme di attuazione dei risultati dell'Urugay Round.*	Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995].**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo al regime comune applicabile alle importazioni e che abroga il regolamento (CE) n. 518/94 (COM (94)0414 – C4-0195/94 – 94/0232(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0232(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0195/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

VII.

Proposta di regolamento del Consiglio relativo al rafforzamento della politica commerciale comune, particolarmente riguardo alla difesa contro le pratiche commerciali illecite e gli effetti negativi sugli scambi subiti dalle imprese comunitarie e all'esercizio dei diritti della Comunità nel quadro di norme commerciali internazionali (COM(94)0414 – C4-196/94 – 94/0233(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 36)	
Considerando tredicesimo bis (nuovo)	
	considerando che spetta alla Commissione e al Consiglio adottare le misure per contrastare le prassi commerciali illecite e gli effetti negativi sugli scambi subiti dalle imprese comunitarie e per consentire l'esercizio dei diritti della Comunità nel quadro di norme commerciali internazionali, che si rivelino necessarie nell'interesse della Comunità; che tale interesse deve essere valutato nella sua globalità, includendo in particolare gli interessi dell'industria comunitaria, dei lavoratori, degli utilizzatori e dei consumatori;
(Emendamento 37)	
Articolo 6, paragrafo 1, parte introduttiva	
1. Se, al termine delle consultazioni, la Commissione ritiene che esistano elementi di prova sufficienti per giustificare l'apertura di una procedura d'esame e che ciò sia necessario nell'interesse delle Comunità, la Commissione procede come segue:	1. Se, al termine delle consultazioni, la Commissione ritiene che esistano elementi di prova sufficienti per giustificare l'apertura di una procedura d'esame e che ciò sia necessario nell'interesse delle Comunità, **quale risulta dall'articolo 10 bis, paragrafo 1,** la Commissione procede come segue:
(Emendamento 38)	
Articolo 9, paragrafo 1	
1. Qualora dalla procedura d'esame risulti che non è necessario intraprendere un'azione nell'interesse della Comunità, la chiusura del procedimento è decisa secondo le disposizioni dell'articolo 12.	1. Qualora dalla procedura d'esame risulti che non è necessario intraprendere un'azione nell'interesse della Comunità, **quale risulta dall'articolo 10 bis, paragrafo 1,** la chiusura del procedimento è decisa secondo le disposizioni dell'articolo 12.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 39)

Articolo 10, paragrafo 1, parte introduttiva

Qualora, a meno che la situazione di fatto e di diritto sia tale da non richiedere una procedura d'esame, risulti da detta procedura che un'azione è necessaria nell'interesse della Comunità al fine di:	Qualora, a meno che la situazione di fatto e di diritto sia tale da non richiedere una procedura d'esame, risulti da detta procedura che un'azione è necessaria nell'interesse della Comunità, **quale risulta dall'articolo 10 bis, paragrafo 1,** al fine di:

(Emendamento 40)

Articolo 10 bis (nuovo)

	Articolo 10 bis
	Interesse della Comunità
	1. A norma del presente regolamento, per decidere se sia necessario intervenire nell'interesse della Comunità si devono valutare i diversi interessi nel loro complesso, compresi quelli dell'industria comunitaria, dei lavoratori, degli utilizzatori e dei consumatori. Una decisione a norma del presente articolo può essere presa solo dopo che tutte le parti hanno avuto la possibilità di comunicare le loro osservazioni in conformità del paragrafo 2. Per valutare l'interesse della Comunità si deve prendere in debita considerazione la necessità di procedere contro le prassi commerciali illecite e gli effetti negativi sugli scambi subiti dalle imprese comunitarie nonché di tutelare i diritti della Comunità nel quadro delle norme commerciali internazionali. Le misure stabilite in base alla procedura comunitaria d'inchiesta non vengono applicate se le autorità, alla luce delle informazioni presentate, concludono che l'applicazione di tali misure non è nell'interesse della Comunità.
	2. Affinché le autorità possano tener conto, in base a validi elementi, di tutte le osservazioni e informazioni per decidere se l'istituzione delle misure sia nell'interesse della Comunità, i denunzianti, gli importatori, nonché le organizzazioni rappresentative dei lavoratori, degli utilizzatori e dei consumatori possono manifestarsi e comunicare informazioni alla Commissione, entro i termini specificati nell'avviso di apertura della procedura comunitaria. d'inchiesta. Tali informazioni oppure i relativi riassunti sono comunicati alle altre parti citate nel presente articolo, che possono presentare le loro osservazioni in merito.
	3. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere un'audizione. Sono accolte le domande presentate per iscritto entro i termini fissati nel paragrafo 2 e che specificano i motivi particolari, in termini di interesse della Comunità, per i quali le parti dovrebbero essere sentite.

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	4. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono comunicare osservazioni sull'applicazione delle misure di politica commerciale eventualmente stabilite. Tali osservazioni, per poter essere prese in considerazione, devono essere ricevute entro un mese a decorrere dall'applicazione delle misure e, integralmente oppure in forma di riassunto, sono comunicate alle altre parti, che possono presentare osservazioni in merito.
	5. La Commissione esamina le informazioni presentate correttamente e decide in che misura esse sono rappresentative. I risultati di questa analisi e un parere sul merito sono comunicati al comitato consultivo. La Commissione tiene conto del parere espresso dal comitato ai fini di eventuali proposte a norma degli articoli 9 e 10.
	6. Le parti che hanno agito in conformità del paragrafo 2 possono chiedere di essere informate sui fatti e sulle considerazioni in base ai quali saranno probabilmente prese le misure di politica commerciale. Tali informazioni devono essere comunicate per quanto possibile e senza pregiudizio di qualsiasi decisione successiva della Commissione o del Consiglio.
	7. A norma del presente articolo le informazioni sono prese in considerazione unicamente se sono sostenute da elementi di prova effettivi che ne dimostrano la validità.
(Emendamento 41)	
Articolo 14, paragrafo 1	
1. Il presente regolamento entra in vigore *alla data determinata da una decisione relativa all'entrata in vigore degli atti che recepiscono i risultati dell'Uruguay Round.*	1. Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995].**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo al rafforzamento della politica commerciale comune, particolarmente riguardo alla difesa contro le pratiche commerciali illecite e gli effetti negativi sugli scambi subiti dalle imprese comunitarie e all'esercizio dei diritti della Comunità nel quadro di norme commerciali internazionali COM (94)0414 – C4-0196/94 – 94/0233(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0233(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0196/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

VIII.

Regolamento che modifica il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio, del 20 dicembre 1993, sul marchio comunitario ai fini dell'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dell'Uruguay Round (COM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS))

La proposta è approvata con la modifica seguente:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 42)	
ARTICOLO 5, PARAGRAFO 1	
1. Il presente regolamento entra in vigore *alla data determinata nella decisione relativa all'entrata in vigore degli atti che recepiscono i risultati dell'Uruguay Round.*	1. Il presente regolamento entra in vigore **il [1° gennaio 1995]**.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio, del 20 dicembre 1993, sul marchio comunitario ai fini dell'attuazione degli accordi conclusi nel quadro dell'Uruguay Round (COM(94)0414 – C4-0188/94 – 94/0234(CNS)

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0414 – 94/0234(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0188/94),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per l'agricoltura, la pesca e lo sviluppo rurale della commissione per i bilanci, commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0108/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatta salva la modifica apportatavi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

4. Situazione in Ruanda

B4-0522/94

Risoluzione sulla situazione in Ruanda

Il Parlamento europeo,

- viste le sue risoluzioni del 15 settembre 1994 ([1]) e del 27 ottobre 1994 ([2]),

- viste le varie relazioni presentate al Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite da René Degni-Segui, relatore speciale sui diritti dell'uomo in Ruanda,

A. considerando che le richieste formulate nelle summenzionate risoluzioni non sono state interamente seguite da effetti,

B. ricordando che il genocidio ha fatto varie centinaia di migliaia di vittime e ha provocato un imponente afflusso di profughi nei paesi limitrofi,

C. ricordando che, secondo il rapporto presentato il 2 dicembre 1994 al Segretario generale delle Nazioni Unite da una commissione ad hoc di giuristi africani, il genocidio perpetrato contro la minoranza etnica tutsi era stato pianificato da tempo dal vecchio regime del presidente Juvénal Habyarimana,

D. considerando il costante degrado della situazione economica e delle condizioni di vita in Ruanda,

E. profondamente preoccupato per la ricostituzione, nei campi profughi, delle milizie responsabili dei massacri, che controllano abusivamente gli aiuti alimentari, impediscono il rientro dei profughi e non nascondono più l'intenzione di riprendere la guerra civile,

F. prendendo atto della decisione del Consiglio del 25 novembre 1994 che attribuisce un primo aiuto di 67.000.000 ECU, considerato come una fase di un processo condizionato definito dalla decisione del Consiglio del 24 ottobre 1994 ([3]),

G. considerando che gli obiettivi da promuovere in Ruanda, quali il rientro dei profughi, il ripristino dell'amministrazione e della giustizia, il rispetto dei diritti dell'uomo e lo Stato di diritto, un processo di riconciliazione nazionale, il ripristino delle infrastrutture e il risanamento economico del paese sono subordinati a un'assistenza fornita al nuovo governo del Ruanda dalla comunità internazionale e in particolare dall'Unione europea;

1. invita i governi degli Stati membri a riprendere le relazioni e la cooperazione con il governo ruandese, che cerca di ricostruire il paese e creare le condizioni di una reale riconciliazione nazionale;

([1]) GU C 276 del 3.10.1994, pag. 17.
([2]) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 7a).
([3]) GU L 283 del 29.10.1994, pag. 1.

2. chiede che siano rapidamente sbloccati, ed aventualmente aumentati, tutti gli aiuti previsti per consentire al governo ruandese di far fronte alle esigenze di ricostruzione e di riavviare una vita normale nel paese, senza subordinare tale assistenza ad alcuna altra condizione politica che non sia il rispetto dei diritti dell'uomo da parte del governo e il ripristino dello Stato di diritto, consentendo di garantire le condizioni di sicurezza necessarie per il rimpatrio dei profughi;

3. chiede all'Unione di superare gli attuali ostacoli burocratici e di procedere senza ulteriore indugio al reclutamento e allo spiegamento di osservatori che vigilino sul rispetto dei diritti del'uomo;

4. chiede al Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite di dotare la forza di mantenimento della pace presente in Ruanda dell'organico proposto dal Segretario generale, allo scopo di contribuire a ripristinare un clima di sicurezza e di fiducia e a facilitare il rimpatrio dei profughi;

5. ritiene che la situazione in Ruanda rimanga assai fragile e chiede al governo di garantire il rispetto dei diritti dell'uomo e di proseguire il dialogo con tutte le forze democratiche;

6. ritiene che il rimpatrio dei profughi rappresenti un'importante operazione umanitaria e politica e si appella al governo ruandese e alla comunità internazionale affinché siano create le condizioni pratiche e istituzionali per un ritorno volontario dei profughi sotto l'egida dell'ONU e dell'OUA, in coordinamento con il governo ruandese e le autorità dei paesi di accoglienza;

7. chiede alla comunità internazionale, e segnatamente ai paesi limitrofi del Ruanda, di impedire qualsiasi riorganizzazione armata delle milizie responsabili dei massacri e di allontanare tutti i campi profughi dalle frontiere del Ruanda;

8. invita il Consiglio di sicurezza a garantire l'attuazione della risoluzione n. 955 attraverso la nomina di un pubblico ministero aggiunto e di giudici;

9. invita inoltre il Consiglio di sicurezza a garantire l'impegno politico e finanziario per indagare sui crimini contro l'umanità e a istruire per tali crimini processi presso il tribunale internazionale;

10. invita gli Stati membri dell'Unione europea a contribuire con urgenza al fondo fiduciario creato dal Consiglio di sicurezza dell'ONU;

11. chiede agli Stati membri di impegnarsi a prendere parte ai procedimenti giudiziari internazionali consegnando al tribunale internazionale coloro che sono sospettati di aver commesso crimini contro l'umanità;

12. invita l'Unione europea a fornire sostegno finanziario e tecnico al governo del Ruanda per aiutarlo a ricostituire il proprio sistema giudiziario e la propria amministrazione civile;

13. accoglie con favore l'estensione della competenza del Tribunale internazionale dei diritti dell'uomo delle Nazioni Unite al genocidio perpetrato in Ruanda e invita l'Unione e i suoi Stati membri a cooperare pienamente, segnatamente rifiutandosi di proteggere persone implicate nel genocidio residenti nel loro territorio;

14. chiede all'Unione europea di sostenere l'immediato invio di un contingente di 5000 uomini per il mantenimento della pace nei campi profughi dello Zaire e di creare condizioni tali da rendere possibile un soccorso umanitario costante e il rimpatrio dei profughi su base volontaria;

15. invita la Commissione a informarlo sui seguiti dati alle sue risoluzioni e sulle azioni intraprese nel Ruanda;

16. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, ai Segretari generali delle Nazioni Unite e dell'OUA, ai governi del Ruanda, dello Zaire, del Burundi, della Tanzania, dell'Uganda nonché ai Co-presidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE.

Mercoledì 14 dicembre 1994

5. Prevenzione dell'inquinamento **I

A4-0077/94

Proposta di direttiva del Consiglio sulla prevenzione e la riduzione integrate dell'inquinamento [COM(93) 0423 – C3-0363/93 – 00/0526 (SYN]

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 56)	
Primo considerando	
considerando che gli obiettivi e i principi della politica ambientale comunitaria, quali stabiliti nell'articolo 130 R, paragrafi 1 e 2 del trattato mirano in particolare a prevenire, ridurre e per quanto possibile eliminare l'inquinamento intervenendo innanzitutto alla fonte e garantendo una gestione accorta delle risorse di materie prime, conformemente al principio «chi inquina paga»,	considerando che gli obiettivi e i principi della politica ambientale comunitaria, quali stabiliti nell'articolo 130 R, paragrafi 1 e 2 del trattato mirano in particolare a prevenire, ridurre e per quanto possibile eliminare l'inquinamento, **qualunque ne siano la natura o la frequenza,** intervenendo innanzitutto alla fonte e garantendo una gestione accorta delle risorse di materie prime, conformemente al principio «chi inquina paga»,
(Emendamento 1)	
Sesto considerando	
considerando che, malgrado l'esistenza di normative comunitarie sulla lotta contro l'inquinamento atmosferico e la prevenzione o la riduzione al minimo dello scarico di sostanze pericolose nell'acqua, non esiste un'analoga normativa comunitaria per prevenire o ridurre al minimo le emissioni nel terreno;	considerando che, malgrado l'esistenza di normative comunitarie sulla lotta contro l'inquinamento atmosferico e la prevenzione o la riduzione al minimo dello scarico di sostanze pericolose nell'acqua, non esiste un'analoga normativa comunitaria per prevenire o ridurre al minimo le emissioni nel terreno **e che occorre pertanto che la Comunità prenda quanto prima un'iniziativa al riguardo;**
(Emendamento 2)	
Considerando undicesimo bis (nuovo)	
	considerando che, secondo il principio in base al quale chi inquina paga, l'esercente di un impianto, durante tutto il periodo di funzionamento dello stesso, ha la responsabilità di gestire le conseguenze sul piano ambientale della propria attività e che è tenuto a elaborare un piano che contribuisca attivamente a migliorare in maniera adeguata e continua la tutela dell'ambiente; che il regolamento CEE 1836/93, del 29 giugno 1993, sull'adesione volontaria delle imprese del settore industriale a un sistema comunitario di ecogestione e di audit (1) parte dal medesimo presupposto; che, di conseguenza, risulta indispensabile disciplinare non solo la procedura di rilascio delle autorizzazioni ma anche gli obblighi che l'esercente è chiamato a osservare per la protezione dell'ambiente nel suo insieme;

(*) GU C 311 del 17.11.1993, pag. 6.

(1) **GU L 168 del 10.7.1993, pag. 1.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Ventritreesimo considerando

considerando che per informare il pubblico sul funzionamento degli impianti e sui possibili effetti per l'ambiente e garantire la trasparenza delle procedure di autorizzazione in tutta la Comunità, *devono essere accessibili al pubblico le* informazioni relative alla domanda di autorizzazione, all'autorizzazione stessa e ai relativi dati di controllo;

considerando che per informare il pubblico sul funzionamento degli impianti e sui possibili effetti per l'ambiente e garantire la trasparenza delle procedure di autorizzazione in tutta la Comunità, **il pubblico deve poter avere liberamente accesso prima di qualsiasi decisione alle** informazioni relative alla domanda di autorizzazione **e, successivamente,** all'autorizzazione stessa e ai relativi dati di controllo;

(Emendamento 4)

Ventiquattresimo considerando

considerando che lo sviluppo e lo scambio di informazioni a livello comunitario sulle migliori tecniche disponibili contribuirà a correggere il diverso grado di consapevolezza tecnologica esistente nella Comunità nonché a diffondere in tutto il mondo i valori limite stabiliti e le tecniche applicate nella Comunità ed aiuterà infine gli Stati membri ad attuare in modo efficiente la direttiva;

considerando che lo sviluppo e lo scambio di informazioni a livello comunitario sulle migliori tecniche disponibili **e un registro sulle emissioni inquinanti per impianti specifici e categorie di impianti** contribuiranno a correggere il diverso grado di consapevolezza tecnologica esistente nella Comunità nonché a diffondere in tutto il mondo i valori limite stabiliti e le tecniche applicate nella Comunità ed aiuteranno infine gli Stati membri ad attuare in modo efficiente la direttiva;

(Emendamento 5)

Considerando ventiseiesimo bis (nuovo)

considerando che il Consiglio, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo, deliberando a maggioranza qualificata come previsto all'articolo 130 S, paragrafo 1, del trattato, fissa i valori limite delle emissioni sulla base delle migliori tecniche disponibili;

(Emendamento 6)

Considerando ventinovesimo bis (nuovo)

considerando che devono rimanere impregiudicate le disposizioni delle direttive 75/440/CEE (1), 80/778/CEE (2) e 80/68/CEE (3) sulla qualità delle acque e delle direttive 90/219/CEE (4) e 90/220/CEE (5) sulle manipolazioni genetiche nonché le disposizioni CEEA;

(1) **GU L 194 del 25.7.1975, pag. 26.**
(2) **GU L 229 del 30.8.1980, pag. 11.**
(3) **GU L 20 del 26.1.1980, pag. 43.**
(4) **GU L 117 dell'8.5.1990, pag. 1.**
(5) **GU L 117 dell'8.5.1990, pag. 15.**

(Emendamento 7)

Articolo 1

La presente direttiva mira a istituire misure e procedure per prevenire per quanto possibile, o ridurre al minimo, le

La presente direttiva mira a istituire misure e procedure per prevenire per quanto possibile, o ridurre al minimo, le

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
emissioni degli impianti industriali nella Comunità, onde ottenere un elevato livello di protezione per l'ambiente nel suo complesso.	emissioni degli impianti industriali **facenti capo ai settori industriali elencati all'allegato I e assicurare l'uso efficiente di materie prime, acqua ed energia nei processi industriali** nella Comunità onde realizzare un elevato livello di protezione per l'ambiente nel suo complesso.
	(Emendamento 8)
	Articolo 2, punto 1, lettera b)
b) «preparato», le miscele o soluzioni composte da due o più sostanze *esclusi i prodotti finali, le sostanze e i preparati radioattivi, e gli organismi geneticamente modificati*;	b) «preparato», le miscele o soluzioni composte da due o più sostanze, **compresi i prodotti utilizzati durante il processo produttivo**.
	(Emendamento 9)
	Articolo 2, punto 2
2) «inquinamento», l'introduzione attraverso l'attività umana, direttamente o indirettamente, di sostanze, preparati, calore o rumore negli elementi dell'ambiente, dell'aria, dell'acqua o del terreno, atti a cagionare – o contribuire a cagionare – pericoli per la salute umana, deterioramento delle risorse viventi o degli ecosistemi o dei beni materiali o alterazioni o interferenze rispetto all'amenità naturali o ad altri legittimi usi del medesimo;	2) «inquinamento», l'introduzione attraverso l'attività umana, direttamente o indirettamente, di sostanze, preparati, calore, rumore, **illuminazione, vibrazioni, radiazioni non ionizzanti o incidenze analoghe** negli elementi dell'ambiente, dell'aria, dell'acqua o del terreno, atti a cagionare – o a contribuire a cagionare – **rischi, inconvenienti e** pericoli per la salute umana, deterioramento **dell'atmosfera, dell'acqua e del terreno**, delle risorse viventi o degli ecosistemi o dei beni materiali o alterazioni o interferenze rispetto all'amenità naturali o ad altri legittimi usi del medesimo;
	(Emendamento 10)
	Articolo 2, punto 4
4) «Emissione» a) lo scarico nell'aria o nell'acqua (*compresa un'emissione nelle fogne*) di una sostanza o di un preparato, di calore o rumore, nonché b) il deposito, l'immagazzinamento o lo smaltimento di sostanze o preparati in superficie o all'interno del terreno che possono contribuire all'inquinamento o cagionarlo;	4) «Emissione» a) lo scarico **da un impianto** nell'aria, nell'acqua **o nel terreno** di una sostanza, di un preparato, di calore, rumore, **illuminazione, vibrazioni, radiazioni non ionizzanti o incidenze analoghe, ivi comprese le emissioni di prodotti** nonché b) il deposito, **nonché** l'immagazzinamento o lo smaltimento di sostanze o preparati in superficie o all'interno del terreno che possono contribuire all'inquinamento o cagionarlo;
	(Emendamento 11)
	Articolo 2, punto 8
8) «Autorizzazione», la parte di una decisione scritta (o più decisioni) che autorizza all'esercizio di un impianto o di parte di esso, e come minimo alle attività e ai processi elencati nell'allegato I, nel rispetto di determinate condizioni al fine di proteggere l'ambiente e la salute umana. Un'autorizzazione può comprendere uno o più processi o attività sullo stesso sito.	8) «Autorizzazione», la parte di una decisione scritta (o più decisioni) che autorizza all'esercizio di un impianto o di parte di esso, e come minimo alle attività e ai processi elencati nell'allegato I, nel rispetto di determinate condizioni al fine di proteggere l'ambiente e la salute umana. Un'autorizzazione può comprendere uno o più processi, **impianti** o attività sullo stesso sito.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 12)	
Articolo 2, punto 9	
9) «Modificazione sostanziale», un *aumento del 5% o superiore della quantità totale, della percentuale specifica o della concentrazione delle emissioni di una delle sostanze e dei preparati elencati nell'allegato III, rispetto a quelli ammessi nell'autorizzazione, oppure ogni emissione di una delle sostanze o preparati elencati nell'allegato III, non inclusa nelle condizioni dell'autorizzazione.*	9) «Modificazione sostanziale», **una modifica dell'ubicazione, dello stato o del funzionamento dell'impianto che comporti una deroga alle condizioni dell'autorizzazione o che possa incidere su tali condizioni.**
(Emendamento 13)	
Articolo 2, punto 10, primo comma	
10) «Migliori tecniche disponibili» (MTD), l'ultima fase di sviluppo di attività, processi e relativi metodi di esercizio indicanti l'idoneità pratica di determinate tecniche a prevenire oppure, se ciò non è fattibile, a ridurre al minimo le emissioni nell'ambiente nel suo complesso, senza *predeterminare* una tecnologia specifica o altre tecniche.	10) «Migliori tecniche disponibili» (MTD), l'ultima fase di sviluppo di attività, processi e relativi metodi di esercizio indicanti l'idoneità pratica di determinate tecniche a prevenire oppure, se ciò non è fattibile, a ridurre al minimo le emissioni nell'ambiente nel suo complesso, senza **prescrivere l'applicazione di** una tecnologia specifica o altre tecniche. **Nella selezione delle migliori tecniche disponibili vanno tenuti presenti in particolare i processi, gli impianti o i metodi operativi comparabili che siano già stati sperimentati con successo.**
(Emendamento 14)	
Articolo 2, punto 10, quarto comma	
Il termine «migliori» qualifica le tecniche più efficaci per ottenere un elevato livello di protezione dell'ambiente nel suo complesso, *tenendo presenti gli utili potenziali e i costi possibili dell'intervento od alla sua omissione.*	Il termine «migliori» qualifica le tecniche più efficaci per ottenere un elevato livello di protezione dell'ambiente nel suo complesso.
(Emendamento 15)	
Articolo 2, punto 12	
12) «impianto esistente», un impianto in funzione prima del luglio 1995 o costruito o autorizzato secondo la legislazione vigente prima di tale data; «nuovo impianto», un impianto autorizzato e costruito dopo tale data.	12) «impianto esistente», **ferme restando le disposizioni delle direttive comunitarie specificamente previste per impianti e/o inquinanti particolari,** un impianto in funzione prima del luglio 1995 o costruito o autorizzato secondo la legislazione vigente prima di tale data; «nuovo impianto», un impianto autorizzato e costruito dopo tale data.
(Emendamento 16)	
Articolo 2 bis (nuovo)	
	Articolo 2 bis
	Obblighi fondamentali dell'esercente, condizioni per il rilascio dell'autorizzazione
	1. Ai fini della protezione dell'uomo e dell'ambiente, gli Stati membri assicurano che il rilascio di un'autoriz-

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	zazione ai sensi della presente direttiva avvenga soltanto a condizione che l'esercente gestisca l'impianto in modo che
	a) vengano prese misure contro l'inquinamento, in particolare mediante l'impiego delle migliori tecniche disponibili;
	b) non sussistano rischi per la salute umana o altri gravi pericoli di inquinamento;
	c) sia evitata la produzione di rifiuti, salvo il caso in cui tali rifiuti possano essere riciclati senza rischi in conformità delle norme vigenti o, qualora ciò non fosse possibile o ragionevole, siano smaltiti senza pregiudicare il benessere della collettività;
	d) il calore emesso dall'impianto sia utilizzato nella misura in cui ciò risulti possibile e ragionevole;
	e) siano adottate le misure necessarie per scongiurare incidenti gravi e limitare i loro effetti sull'uomo e sull'ambiente.
	2. L'esercente deve prendere le misure necessarie per evitare danni all'uomo e all'ambiente, anche dopo la chiusura definitiva dell'impianto.
	3. Gli Stati membri vegliano acciocché, al massimo entro 10 anni dall'entrata in vigore della presente direttiva, il funzionamento degli impianti esistenti sia conforme alla condizioni enunciate nel paragrafo 1 e negli articoli 8 e 9. Qualora fosse necessaria a tal fine una modifica sostanziale dell'ubicazione, dello stato e del funzionamento di un impianto esistente, ciò potrà avvenire esclusivamente previo rilascio da parte delle autorità competenti di almeno un permesso di modifica ai sensi dell'articolo 11.
(Emendamento 17)	
Articolo 4	
Gli Stati membri devono assicurare che nessun impianto possa funzionare dopo il 30 giugno 2005 senza un'autorizzazione rilasciata conformemente alla presente direttiva, salvo se altrimenti stabilito in normative comunitarie specifiche. Qualora siano violate le norme di qualità ambientali in vigore oppure, in mancanza di queste ultime, le linee direttrici già raccomandate dall'Organizzazione mondiale della sanità, gli impianti esistenti devono essere sottoposti con priorità alla procedura di autorizzazione.	Gli Stati membri devono assicurare che nessun impianto possa funzionare dopo il 30 giugno 2005 senza un'autorizzazione rilasciata conformemente alla presente direttiva **o senza un'autorizzazione che tenga conto delle condizioni sostanziali della presente direttiva,** salvo se altrimenti stabilito in normative comunitarie specifiche. Qualora siano violate le norme di qualità ambientali in vigore oppure, in mancanza di queste ultime, le linee direttrici già raccomandate dall'Organizzazione mondiale della sanità, gli impianti esistenti devono essere sottoposti con priorità alla procedura di autorizzazione. **Fino a quando non sarà ultimata la procedura di rilascio delle autorizzazioni, gli Stati membri possono utilizzare strumenti economici qualora lo ritengano opportuno.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 18)	
Articolo 5, paragrafo 1, quarto trattino	
– i particolari delle prevedibili emissioni dall'impianto in ogni settore ambientale nonché *una descrizione* degli effetti delle emissioni sull'ambiente, compresa la probabilità di ripercussioni su un settore ambientale diverso da quello del rilascio delle emissioni;	– i particolari delle prevedibili emissioni dall'impianto in ogni settore ambientale nonché **una valutazione** degli effetti delle emissioni sull'ambiente, compresa la probabilità di ripercussioni su un settore ambientale diverso da quello del rilascio delle emissioni;
(Emendamento 19)	
Articolo 5, paragrafo 2	
2. Se l'informazione fornita conformemente ai requisiti della direttiva 85/337/CEE del Consiglio oppure un rapporto di sicurezza in base alla direttiva 82/501/CEE del Consiglio o altre informazioni fornite secondo ad altre normative rispettano un requisito del paragrafo 1, tale informazione *può* essere inclusa nella domanda o a essa allegata.	2. Se l'informazione fornita conformemente ai requisiti della direttiva 85/337/CEE del Consiglio oppure un rapporto di sicurezza in base alla direttiva 82/501/CEE del Consiglio o altre informazioni fornite secondo ad altre normative rispettano un requisito del paragrafo 1, tale informazione **deve** essere inclusa nella domanda o a essa allegata.
(Emendamento 20)	
Articolo 6, comma primo bis (nuovo)	
	Gli Stati membri vegliano a che gli esercenti degli impianti soggetti ad autorizzazione prendano i provvedimenti necessari al fine di prevenire gli effetti nocivi sull'ambiente e gli impianti siano gestiti senza ulteriori rischi, inconvenienti o danni di rilievo per la collettività e per le zone circostanti.
(Emendamento 21)	
Articolo 7, paragrafo 1	
1. L'autorità competente di cui all'articolo 6 rilascia o modifica, per iscritto, un'autorizzazione contenente condizioni specifiche relative all'impianto, oppure nega l'autorizzazione in base a motivi connessi all'inquinamento.	1. L'autorità competente di cui all'articolo 6 rilascia o modifica, per iscritto, un'autorizzazione contenente condizioni specifiche relative all'impianto, oppure nega l'autorizzazione in base a motivi connessi all'inquinamento **e/o alla salute pubblica.**
(Emendamento 22)	
Articolo 7, paragrafo 2	
2. La decisione scritta di concedere, modificare o rifiutare un'autorizzazione deve intervenire entro sei mesi dalla presentazione della domanda, considerata regolare dall'autorità competente. Gli Stati membri possono concedere termini più lunghi nel caso di domande particolarmente complesse, quando occorre tener conto di considerazioni transfrontaliere, quando è prevista la consultazione del pubblico, oppure ove l'esercente vi consenta.	2. La decisione scritta di concedere, modificare o rifiutare un'autorizzazione deve intervenire entro sei mesi dalla presentazione della domanda, considerata regolare dall'autorità competente. Gli Stati membri possono concedere termini più lunghi nel caso di domande particolarmente complesse, quando occorre tener conto di considerazioni transfrontaliere, quando è prevista la consultazione del pubblico, oppure ove l'esercente vi consenta. **In questi casi il periodo supplementare non deve superare i dodici mesi.**

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 23)	
Articolo 8, paragrafo 1	
1. Gli Stati membri prendono le misure necessarie affinché l'autorizzazione includa tutte le misure necessarie per ottenere un elevato livello di protezione dell'intero ambiente.	1. Gli Stati membri prendono le misure necessarie affinché l'autorizzazione includa tutte le misure necessarie, **ai sensi degli articoli 4 e 9**, per ottenere un elevato livello di protezione dell'intero ambiente **e della salute pubblica, in particolare qualora si tratti di una nuova richiesta di autorizzazione in una zona con un'alta concentrazione di attività industriali. L'alto livello di protezione ambientale sarà conseguito mediante l'utilizzazione almeno delle migliori tecniche disponibili. Inoltre l'autorizzazione va rilasciata soltanto se vengono osservate tutte le altre disposizioni normative della Comunità che disciplinano la costruzione o il funzionamento dell'impianto e che mirano alla tutela dell'ambiente.**
(Emendamento 24)	
Articolo 8, paragrafo 2	
2. Le condizioni dell'autorizzazione devono *di norma* includere *almeno* i valori limite di emissione fissati per le sostanze e i preparati elencati nell'allegato III e di cui è prevedibile l'emissione dall'impianto, a parte le sostanze emesse soltanto in traccia e che non provocano inquinamento. In alcuni casi, i valori limite di emissione possono essere integrati o sostituiti con altri parametri equivalenti. Salvo il disposto dell'articolo 9, i valori limite di emissione e i parametri equivalenti devono basarsi sulle migliori tecniche disponibili ed essere almeno conformi a quelli stabiliti a livello comunitario, senza l'obbligo di usare tecniche o tecnologie specifiche. L'autorità competente tiene *sempre* conto delle informazioni sulle migliori tecniche disponibili e i relativi dati, resi accessibili dalla Commissione secondo l'articolo 15.	2. Le condizioni dell'autorizzazione devono includere i valori limite di emissione fissati per le sostanze e i preparati elencati nell'allegato III e di cui è prevedibile l'emissione dall'impianto, a parte le sostanze emesse soltanto in traccia e che non provocano inquinamento. In alcuni casi, i valori limite di emissione possono essere integrati o sostituiti con altri parametri equivalenti. Salvo il disposto dell'articolo 9, i valori limite di emissione e i parametri equivalenti devono basarsi sulle migliori tecniche disponibili ed essere almeno conformi a quelli stabiliti a livello comunitario, senza l'obbligo di usare tecniche o tecnologie specifiche. **In questi casi** l'autorità competente tiene conto delle informazioni sulle migliori tecniche disponibili e i relativi dati, resi accessibili dalla Commissione secondo l'articolo 15.
(Emendamento 25)	
Articolo 8, paragrafo 3	
3. L'autorizzazione contiene opportuni requisiti di controllo, che specificano la metodologia di misurazione, la frequenza e la procedura di valutazione nonché un obbligo di comunicare all'autorità competente i dati necessari per verificare la conformità all'autorizzazione. L'autorizzazione impone inoltre che le prove sulle emissioni effettuate dall'operatore o da terzi siano certificate da un laboratorio di prove indipendente conforme alla norma EN 45001.	3. L'autorizzazione contiene opportuni requisiti di controllo, che specificano la metodologia di misurazione, la frequenza e la procedura di valutazione nonché un obbligo di comunicare all'autorità competente i dati necessari per verificare la conformità all'autorizzazione. L'autorizzazione impone inoltre che le prove sulle emissioni effettuate dall'operatore o da terzi siano **regolarmente** certificate da un laboratorio di prove indipendente conforme alla norma EN 45001.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 26)	
Articolo 8, paragrafo 4	
4. L'autorizzazione deve contenere condizioni affinché, in caso di definitiva cessazione dell'esercizio dell'impianto, siano prese tutte le misure per garantire che non si verifichino danni all'ambiente.	4. **soppresso**
(Emendamento 27)	
Articolo 8, paragrafo 5	
5. L'autorizzazione deve contenere condizioni relative ad eventuale cattivo funzionamento o arresto dell'apparecchiatura di controllo dell'inquinamento nonché ai valori limite di emissione per condizioni diverse da quelle d'esercizio normali, come *rodaggio*, avviamento e arresto, ma non deve contenere disposizioni confliggenti alla necessità di proteggere la salute e la sicurezza dei lavoratori.	5. L'autorizzazione deve contenere condizioni relative ad eventuale cattivo funzionamento o arresto dell'apparecchiatura di controllo dell'inquinamento nonché ai valori limite di emissione per condizioni diverse da quelle d'esercizio normali, come **messa in servizio**, avviamento e arresto, ma non deve contenere disposizioni confliggenti alla necessità di proteggere la salute e la sicurezza dei lavoratori.
(Emendamento 28)	
Articolo 8, paragrafo 6 bis (nuovo)	
	6 bis. L'autorizzazione contiene altresì prove che l'esercente è adeguatamente assicurato contro gli eventuali effetti dannosi dell'inquinamento provocato dall'impianto.
(Emendamento 29)	
Articolo 8, paragrafo 6 ter (nuovo)	
	6 ter. Gli Stati membri prendono le misure necessarie per garantire che la concessione di un'autorizzazione agli impianti implichi la condizione generale secondo cui l'esercente deve, per tutti quegli aspetti del funzionamento dell'impianto che non sono specificamente inclusi nelle condizioni dell'autorizzazione o delle autorizzazioni relative all'impianto, garantire un elevato livello di protezione ambientale.
(Emendamento 30)	
Articolo 9	
1. *Gli Stati membri adottano tutte le misure necessarie affinché i valori limite delle emissioni siano stabiliti in modo da garantire che non siano violate le norme di qualità ambientali.*	1. **A norma dell'articolo 16 bis, i valori limite delle emissioni sono stabiliti dalla legislazione comunitaria sulla base delle migliori tecniche disponibili in modo da garantire che non siano violate le norme di qualità ambientali.**
2. *Qualora una norma di qualità ambientale richieda le condizioni più rigorose di quelle ottenibili con le migliori tecniche disponibili, l'autorizzazione prescrive misure supplementari.*	2. **Durante un periodo transitorio con riferimento all'articolo 4, i valori limite delle emissioni possono essere fissati a livello nazionale sulla base delle MTD.**

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
3. *Se le norme di qualità ambientale, o, in mancanza, le pertinenti linee direttrici raccomandate dall'Organizzazione mondiale della Sanità, sono rispettate in base a requisiti per le emissioni inferiori a quelli ottenibili con le migliori tecniche disponibili, l'autorità competente può autorizzare emissioni superiori a quelle risultanti dall'applicazione delle migliori tecniche disponibili, a condizione che:*	3. **I valori limite delle emissioni sono stabiliti sulla base delle migliori tecniche disponibili.** Qualora una norma di qualità ambientale richieda condizioni più rigorose di quelle ottenibili con le migliori tecniche disponibili, l'autorizzazione prescrive misure supplementari.
a) sia probabile soltanto un aumento trascurabile dell'inquinamento e	
b) non sia probabile un contributo all'inquinamento transfrontaliero e/o del pianeta.	
4. *Se per una determinata sostanza non esistono norme di qualità ambientale o pertinenti linee direttrici dell'Organizzazione mondiale della sanità, i valori limite di emissioni sono basati sulle migliori tecniche disponibili.*	4. **Gli Stati membri possono adottare le necessarie disposizioni legislative per garantire l'imposizione di oneri sulle emissioni di sostanze inquinanti dagli impianti esistenti che non si sarebbero prodotte se fossero state utilizzate le MTD. Essi possono fissare oneri per le emissioni sulla base del loro potenziale d'inquinamento e in particolare tenendo conto della loro tossicità, persistenza e tendenza all'accumulazione, purché rispettino almeno l'onere minimo che può essere stabilito dal Consiglio.**

(Emendamento 31)

Articolo 10

Sviluppi delle MTD	Sviluppi delle MTD **e controllo delle emissioni inquinanti**
Gli Stati membri garantiscono che l'autorità competente si tenga informata sugli sviluppi delle migliori tecniche disponibili per prevenire, ogniqualvolta possibile, o ridurre al minimo le emissioni nell'ambiente nel suo complesso, degli impianti di cui essa è responsabile ai termini della presente direttiva.	**1.** Gli Stati membri garantiscono che l'autorità competente si tenga informata sugli sviluppi delle migliori tecniche disponibili per prevenire, ogniqualvolta possibile, o ridurre al minimo le emissioni nell'ambiente nel suo complesso, degli impianti di cui essa è responsabile ai termini della presente direttiva.
	2. Gli Stati membri assicurano pertanto anche l'elaborazione, su base annuale, di un inventario delle emissioni nell'ambiente delle sostanze elencate nell'allegato III, provenienti da ciascuno degli impianti contemplati dalla presente direttiva. Le autorità competenti devono tener conto della necessità di elaborare tale inventario in sede di fissazione delle condizioni di controllo ai sensi dell'articolo 8, paragrafo 3. Esse si accertano che i risultati delle emissioni in termini quantitativi relativamente a un determinato impianto siano messe a disposizione dei cittadini entro sei mesi dalla fine dell'anno in questione.
	Nel rispetto della riservatezza commerciale, gli Stati membri scambiano informazioni fra di essi e con la Commissione in ordine alla loro esperienza e conoscenza di misure atte a prevenire o a contenere al minimo l'emissione di sostanze nell'ambiente in linea con l'articolo 15.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 32)

Articolo 12, paragrafo 2

2. L'autorizzazione è sottoposta a riesame a fini di aggiornamento, non oltre dieci anni dall'avvio dell'impianto e, successivamente, almeno ad intervalli di *dieci* anni. Se un'autorizzazione è aggiornata per uno dei motivi indicati al paragrafo 3, i periodi di *dieci* anni decorrono dalla data di aggiornamento dell'autorizzazione.	2. L'autorizzazione è sottoposta a riesame a fini di aggiornamento, non oltre dieci anni dall'avvio dell'impianto e, successivamente, almeno ad intervalli di **cinque** anni. Se un'autorizzazione è aggiornata per uno dei motivi indicati al paragrafo 3, i periodi di **cinque** anni decorrono dalla data di aggiornamento dell'autorizzazione. **Le disposizioni sull'ammodernamento degli impianti comprendono l'obbligo di consentire ai cittadini di informarsi in merito alla procedura e all'autorizzazione di aggiornamento, come stabilito dalla direttiva 90/313/CEE sull'accesso alle informazioni in materia ambientale** [1].

(1) GU L 158 del 23.6.1990, pag. 56.

(Emendamento 33)

Articolo 12, paragrafo 3, primo trattino

– l'inquinamento provocato o che può essere provocato dalle emissioni *è tale da rendere necessario* l'inserimento nell'autorizzazione di valori limite di emissione nuovi o modificati; o	– l'inquinamento provocato o che può essere provocato dalle emissioni **può violare le norme di qualità ambientali in maniera tale** da rendere necessario l'inserimento nell'autorizzazione di valori limite di emissione nuovi o modificati; o

(Emendamento 34)

Articolo 13, primo trattino

– l'esercente informi tempestivamente l'autorità competente di ogni superamento *accertato* dei valori limite di emissione, stabiliti nell'autorizzazione;	– l'esercente informi tempestivamente l'autorità competente di ogni superamento dei valori limite di emissione, stabiliti nell'autorizzazione;

(Emendamento 35)

Articolo 14, punto 1

1) gli Stati membri adottano la misure necessarie affinché le domande di autorizzazione e di modificazioni sostanziali siano accessibili per un adeguato periodo di tempo *al pubblico che* avrà il diritto di esprimere le proprie osservazioni, prima della decisione dell'autorità competente. La decisione, comprendente almeno una copia dell'autorizzazione e di qualsiasi successiva revisione, deve essere accessibile al pubblico;	1) gli Stati membri adottano la misure necessarie affinché le domande di autorizzazione **all'esercizio** e di modificazioni sostanziali siano accessibili al pubblico **con tutte le informazioni indicate, in particolare lo studio sull'impatto,** per un adeguato periodo di tempo. **Il pubblico** avrà il diritto di esprimere le proprie osservazioni, prima della decisione dell'autorità competente. La decisione, comprendente almeno una copia dell'autorizzazione e di qualsiasi successiva revisione, deve essere accessibile al pubblico;

Mercoledì 14 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 36)	
Articolo 14, comma secondo bis (nuovo)	
	Sarà possibile applicare un canone per la fornitura di informazioni ai sensi del presente articolo e dell'articolo 10, a condizione che tale canone sia ragionevole e che non superi i costi amministrativi necessari per fornire detta informazione.
(Emendamento 37)	
Articolo 16 bis (nuovo)	
	Articolo 16 bis
	Valori limite delle emissioni e norme di qualità ambientale a livello comunitario
	Previa consultazione del Parlamento europeo, il Consiglio fissa, su proposta della Commissione, i valori limite delle emissioni sulla base dei requisiti ambientali e delle migliori tecniche disponibili in relazione a sostanze e preparati derivanti dai tipi di attività e dai processi elencati all'allegato I nonché i requisiti complementari. Su proposta della Commissione, il Consiglio fissa inoltre le norme di qualità ambientale per le sostanze e i preparati di cui all'allegato III e provenienti dai tipi di attività e processi elencati all'allegato I, nonché i requisiti complementari.
(Emendamento 38)	
Articolo 17, paragrafo 1	
1. Alla luce delle esigenze dell'ambiente, la Commissione può rivedere gli allegati I e III.	1. Alla luce delle esigenze dell'ambiente **e della salute pubblica**, la Commissione può rivedere gli allegati I e III.
(Emendamento 39)	
Articolo 17, paragrafo 2	
2. La Commissione è assistita da un comitato consultivo composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.	2. La Commissione è assistita da un comitato consultivo composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.
Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. *Il comitato*, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, *formula il suo* parere sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.	Il rappresentante della Commissione sottopone al **succitato comitato e al Parlamento europeo, rappresentato dalla sua commissione competente,** un progetto delle misure da adottare. **Il comitato e la commissione parlamentare**, entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, **formulano il loro parere** sul progetto, eventualmente procedendo a votazione.
Il parere è iscritto a verbale; inoltre, ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale.	**I pareri sono iscritti** a verbale; inoltre, ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale.
La Commissione tiene in massima considerazione *il parere formulato dal comitato*. Essa *lo* informa del modo in cui ha tenuto conto *del suo parere.*	La Commissione tiene in massima considerazione **i pareri formulati dal comitato e dalla commissione**. Essa **li** informa del modo in cui ha tenuto conto **dei loro pareri**.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 40)
	Articolo 18
La presente direttiva non osta a che uno Stato membro conservi o introduca misure di protezione più severe, compatibili con il diritto comunitario. Dette misure sono notificate alla Commissione.	**1.** La presente direttiva non osta a che uno Stato membro conservi o introduca misure di protezione più severe, compatibili con il diritto comunitario. Dette misure sono notificate alla Commissione.
	2. Gli Stati membri possono adottare misure di tutela diverse da quelle richieste nella presente direttiva a condizione che dette misure siano compatibili con il diritto comunitario esistente. Essi possono in particolare
	– definire zone particolarmente inquinate o che necessiterebbero di una protezione speciale e vietare la costruzione di talune categorie di impianti o subordinare il loro funzionamento a condizioni che integrino l'obbligo di utilizzare le migliori tecniche disponibili;
	– utilizzare, se del caso, strumenti economici;
	– stabilire che categorie di impianti, oltre a quelli elencati nell'allegato I, siano subordinate alle disposizioni della presente direttiva;
	– considerare altre sostanze e preparati, oltre a quelli elencati nell'allegato III, quali sostanze inquinanti.
	3. Gli Stati membri notificano alla Commissione le misure adottate in applicazione del presente articolo. Sulla base di tali informazioni, la Commissione esamina la necessità di armonizzare dette misure e presenta al Consiglio adeguate proposte.
	(Emendamento 41)
	Allegato I, punto 1.1
1.1. Impianti di combustione con una potenza termica nominale di oltre 50 MW, tranne gli «impianti esistenti», come definito dalla direttiva 88/609/CEE, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione.	1.1. Impianti di combustione con una potenza termica nominale di oltre 50 MW, tranne gli «impianti esistenti», come definito dalla direttiva 88/609/CEE, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione **e dagli impianti nucleari (tranne le centrali elettriche)**.
	(Emendamento 42)
	Allegato I, punto 2.5.
2.5. Impianti di produzione, fusione, *recupero* o *trasformazione* di metalli non ferrosi aventi una capacità complessiva di oltre 1 tonnellata per i metalli pesanti o di 0,5 tonnellate per i metalli leggeri.	2.5. Impianti di produzione, fusione o **rifusione** di metalli non ferrosi **(esclusa la galvanizzazione con immersione a caldo)** aventi una capacità complessiva di oltre 1 tonnellata per i metalli pesanti o di 0,5 tonnellate per metalli leggeri, **ma ivi compresi tutti gli impianti di produzione o trasformazione di cadmio, mercurio o piombo**.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 43)	
Allegato I, punto 2.5. bis (nuovo)	
	2.5. bis. Impianti per il riciclo dei residui metallici.
(Emendamento 44)	
Allegato I, punto 5.1	
5.1 Gli impianti di trattamento mediante incenerimento di rifiuti solidi e liquidi non pericolosi.	5.1 Gli impianti di trattamento mediante incenerimento di rifiuti solidi e liquidi **pericolosi o** non pericolosi.
(Emendamento 45)	
Allegato I, punto 5.1 bis (nuovo)	
	5.1 bis. Gli impianti per lo smaltimento di rifiuti tossici mediante incenerimento, trattamento chimico o immagazzinamento nel terreno.
(Emendamento 46)	
Allegato I, punto 5.2	
5.2 I processi e le attività per il trattamento chimico, biologico o termico o di miscela dei rifiuti chimici, tranne nei casi in cui i rifiuti non contengono alcuna sostanza o preparato di quelli elencati nell'allegato III.	5.2 Gli **impianti**, i processi e le attività per il trattamento chimico, biologico o termico o di miscela dei rifiuti chimici **solidi o liquidi**, tranne nei casi in cui i rifiuti non contengono alcuna sostanza o preparato di quelli elencati nell'allegato III.
(Emendamento 66)	
Allegato I, punto 6.1	
6.1. Impianti per la fabbricazione della pasta (compresa pasta integrata, carta e cartoni) con una capacità di produzione di 10.000 tonnellate o più l'anno e impianti per la fabbricazione di carta e cartoni con una capacità di produzione di *25.000* tonnellate o più l'anno.	6.1. Impianti per la fabbricazione della pasta (compresa pasta integrata, carta e cartoni) con una capacità di produzione di 10.000 tonnellate o più l'anno e impianti per la fabbricazione di carta e cartoni con una capacità di produzione di **10.000** tonnellate o più l'anno.
(Emendamento 47)	
Allegato I, punto 6.4	
6.4 Impianti per *l'inscatolamento* e la trasformazione di alimenti *con più di 50 addetti.*	6.4 Impianti per la trasformazione di alimenti **che emettano o possano emettere sostanze e preparati elencati nella relativa sezione dell'allegato III e che siano suscettibili di arrecare danni ambientali.**

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 48)

Allegato I, punto 6.7.

6.7. Impianti non sopramenzionati aventi un consumo totale di solvente organico superiore a 200 kg l'ora.	6.7. Impianti non sopramenzionati aventi un consumo totale di solvente organico superiore a 200 kg l'ora **o che emettono o sono suscettibili di emettere sostanze e preparati diversi da quelli elencati nella relativa sezione dell'allegato III e che possono risultare inquinanti.**

(Emendamento 49)

Allegato I, punto 6.7. bis (nuovo)

	6.7. bis. Impianti in cui le superfici sono rivestite di metallo mediante un processo elettrolitico o chimico.

(Emendamento 50)

Allegato III, Titolo

Elenco delle *principali* sostanze inquinanti	Elenco delle sostanze inquinanti

(Emendamento 51)

Allegato III, prima sezione («Aria»), punto 12 bis (nuovo)

	12 bis. Bromo e composti

(Emendamento 52)

Allegato III, seconda sezione («Acqua»), punto 10 bis (nuovo)

	10 bis. Sostanze tensioattive

(Emendamento 53)

Allegato III, seconda sezione («Acqua»), punto 10 ter (nuovo)

	10 ter. Pesticidi e biocidi

(Emendamento 54)

Allegato III, seconda sezione («Acqua»), punto 10 quater (nuovo)

	10 quater. Sostanze contenute in detersivi e altri prodotti detergenti: **perborato** **policarbosillato** **nonilfenolo fragranze e sostanze profumate**

(Emendamento 55)

Allegato III, seconda sezione («Acqua»), punto 10 quinquies (nuovo)

	10 quinquies. Agenti di complessazione: **NTA** **EDTA** **DTPA**

Mercoledì 14 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva (CE) del Consiglio relativa alla prevenzione e alla riduzione integrate dell'inquinamento [COM(93) 0423 – C3-0363/93 – 00/0526(SYN)]

(Procedura di cooperazione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio [COM(93) 0423 – 00/0526 (SYN)] (1),

– consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 130 S, paragrafo 1, del trattato CE (C3-0363/93),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e della commissione per i bilanci (A4-0077/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 C, lettera a), del trattato CE, gli emendamenti approvati dal Parlamento;

4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 311 del 17.11.1993, pag. 6.

6. Situazione della famiglia

B4-0471, 0475, 0477, 0478 e 0481/94

Risoluzione sulla protezione delle famiglie e dei nuclei familiari a conclusione dell'Anno internazionale della famiglia

Il Parlamento europeo,

– viste le conclusioni della riunione informale dei ministri dell'Unione europea responsabili per la politica della famiglia, svoltasi a Berlino il 15 settembre 1994, sulle tendenze demografiche, sull'evoluzione strutturale della società e sulle nuove esigenze rispetto ai regimi di previdenza sociale,

– vista la relazione che la Commissione sta redigendo sulle modifiche demografiche nell'Unione,

– vista la sua risoluzione del 9 giugno 1983 sulla politica per la famiglia nella CEE (1),

– vista la risoluzione del Consiglio del 29 settembre 1989 sulla lotta contro l'esclusione sociale,

(1) GU C 184 dell'11.7.1983, pag. 116.

- vista la proposta della Commissione sul Quarto programma contro la povertà e la propria risoluzione del 27 ottobre 1994 ([1]),

- vista la sua risoluzione dell'11 giugno 1986 sulla violenza contro le donne ([2]),

- vista la sua risoluzione del 19 aprile 1991 sui servizi per l'infanzia e la parità di opportunità ([3]),

A. considerando che volge al termine l'Anno della famiglia proclamato dall'ONU e dall'Unione europea,

B. considerando che, sulla base del principio di sussidiarietà, gli Stati membri sono responsabili in prima linea per un'efficiente politica per la famiglia,

C. considerando che oltre 50 milioni di cittadini dell'Unione vivono al di sotto della soglia di povertà; che pertanto essi sono emarginati ed esclusi;

D. considerando che nell'Unione esistono oltre 17 milioni di disoccupati ufficialmente registrati e che il numero dei senzatetto è valutato a oltre 3 milioni;

E. considerando che il processo di esclusione sociale si sta diffondendo e che ciò è dovuto in parte all'evoluzione strutturale della società, evoluzione che va riconosciuta e valutata a fondo;

F. considerando che la difficoltà di accedere al mercato del lavoro rappresenta un fattore decisivo in questo processo di esclusione; che sistemi e organizzazioni di lavoro non flessibili ostacolano l'accesso al mercato del lavoro, in particolare delle donne;

G. considerando che la disoccupazione e la povertà sono importanti fattori di degenerazione all'interno della famiglia, quali la violenza contro le donne e il maltrattamento dei bambini;

H. considerando che, per l'attuazione delle libertà garantite nel trattato CE e la realizzazione del mercato interno europeo, risulta necessario disciplinare anche a livello europeo gli aspetti di diritto familiare e sociale che potrebbero ostacolare la libertà di stabilimento,

I. considerando che in Europa sono avvenuti cambiamenti nelle famiglie e nelle strutture familiari e che negli ultimi anni la convivenza ha assunto forme più articolate, visto che molti giovani convivono in libera unione prima di fondare una famiglia e spesso anche dopo l'arrivo di figli,

J. considerando che rientra nell'interesse dello Stato e delle istituzioni sostenere la famiglia nell'attuazione dei suoi compiti e creare un'atmosfera favorevole alla famiglia, nella quale gli esseri umani possano realizzare il desiderio di vivere con figli,

K. convinto che l'impegno della famiglia per l'educazione dei figli e l'assistenza di parenti anziani o minorati sia enorme,

L. convinto che la famiglia, assumendosi la responsabilità per l'educazione dei figli e per la protezione e la sicurezza offerte ai propri membri, si faccia carico – sgravandone la società – di compiti essenziali e crei le migliori premesse per la convivenza sociale,

M. rilevando che in molti Stati membri questo dibattito ha già comportato mutamenti a livello di diritto di famiglia, legislazione fiscale e normative in materia di successioni e adozioni,

N. rilevando che nella sua interpretazione del diritto a una vita familiare, così come sancito dalla Convenzione europea sui diritti dell'uomo, in varie occasioni la Corte europea dei diritti dell'uomo ha statuito che della famiglia sono possibili interpretazioni diverse,

---

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 13.
([2]) GU C 176 del 14.7.1986, pag. 73.
([3]) GU C 129 del 20.5.1991, pag. 224.

1. è convinto che per soddisfare la richiesta di parità di opportunità per le donne in merito all'accesso al mercato del lavoro sia necessario offrire i necessari servizi per l'infanzia, maggiori possibilità di formazione professionale e di formazione continua, l'apprendimento costante e un regime efficace di previdenza sociale, tutti fattori di importanza cruciale se si vuole che i nuclei familiari svolgano adeguatamente la propria funzione;

2. deplora la mancata adozione delle direttive sul lavoro a tempo parziale e sul congedo parentale, in quanto si tratta di aspetti legislativi essenziali per una maggiore integrazione tra la vita lavorativa e la vita familiare;

3. si rammarica anche della mancanza di una direttiva sui servizi dell'infanzia per dare attuazione alla relativa raccomandazione del Consiglio e chiede che sia presentata una proposta di direttiva al momento della revisione di questa raccomandazione, prevista per il 1995; invita la Commissione a tener conto delle raccomandazioni formulate nella sua precitata risoluzione del 19 aprile 1991;

4. ritiene che le misure rivolte specificamente alle famiglie monoparentali debbano concentrarsi su soluzioni che sollevino dalle ristrettezze finanziarie il genitore responsabile dei figli; il salario minimo garantito e la previdenza sociale dovrebbero garantire un reddito adeguato alle esigenze del nucleo familiare;

5. ritiene che un approccio globale alla politica della famiglia debba prevedere un impegno a cercare metodi e sistemi di lavoro equi e flessibili, che non comportino una riduzione dei diritti o dello stato occupazionale e che consentano quindi una combinazione ottimale della vita lavorativa e di quella familiare;

6. accoglie con favore il fatto che sia iniziato uno scambio di esperienze e di opinioni tra gli Stati membri e auspica che tali scambi si concentrino anche su tutto il ventaglio dei problemi che possono porsi in materia di politica della famiglia;

7. chiede politiche e iniziative costruttive che tengano conto delle esigenze della famiglia e formino parte integrante di ogni azione comunitaria nel settore;

8. chiede che nei sistemi di sicurezza sociale siano tenute in maggiore considerazione le attività non retribuite di un genitore nel settore dell'educazione dei figli o dell'assistenza di parenti;

9. propone che la Commissione elabori inoltre un programma d'azione con le seguenti priorità:

- proseguire la ricerca nei settori medico, sociologico, psicologico e pedagogico al fine di permettere tanto ai governi e ai loro parlamenti che alla società di comprendere tutti gli aspetti della vita familiare dei nostri giorni,
- organizzare convegni in cui sia prevista la partecipazione delle parti sociali e delle organizzazioni del settore finalizzati ad iniziative concrete con l'obiettivo di una maggiore armonia tra vita economica e sociale e vita familiare nonché di una migliore conciliabilità tra impegni familiari e impegni professionali;

10. sottolinea la necessità di adeguare il diritto di famiglia ai mutamenti intervenuti nelle funzioni e nella struttura della famiglia moderna, a livello sia nazionale che europeo;

11. ribadisce ancora una volta che il diritto alla vita famigliare comprende anche il diritto dei lavoratori migranti al ricongiungimento delle famiglie,

12. sollecita la Commissione a presentare proposte volte a eliminare le disposizioni restrittive contenute nella legislazione in materia di politica agricola comune laddove si parla di «coniugi legittimi»;

13. sollecita la Commissione a dedicare pari attenzione a tutte le forme durevoli di convivenza, con riferimento alla lotta contro la povertà, all'assistenza agli handicappati, alle iniziative occupazionali e allo sviluppo delle risorse umane,

14. esorta la Commissione a tenere in particolare considerazione gli interessi del fanciullo – che è il membro più vulnerabile della famiglia – e a promuovere e sostenere l'attuazione della Convenzione Onu sui diritti dell'infanzia, in tutti i suoi settori operativi;

15. deplora il blocco del programma «Povertà IV»,

16. è del parere che occorra adottare misure quali la neutralità fiscale e assegni sociali compensativi a favore di chi decida di sospendere definitivamente o per un certo periodo la propria attività lavorativa per motivi familiari;

17. ritiene che occorra creare e incoraggiare servizi a sostegno delle famiglie disagiate, per cercare di offrire un clima di sicurezza ai nuclei familiari con figli, e auspica vivamente che la Commissione prenda misure a favore delle famiglie che si trovano in situazioni di precarietà o di esclusione soprattutto in materia di diritto all'alloggio, affinché tutti possano beneficiare di condizioni di vita decorose;

18. chiede nuovamente alla Commissione di presentare al Consiglio una risoluzione sulla mobilità della carriera e sulla parità di opportunità per le donne e gli uomini;

19. sollecita l'adozione e l'attuazione delle direttive pendenti sul congedo parentale e sul lavoro a tempo parziale;

20. sollecita la Commissione a esaminare la possibilità di una campagna a livello dell'Unione europea contro la violenza all'interno delle pareti domestiche e contro tutte le forme di maltrattamento dei bambini;

21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

Mercoledì, 14 dicembre 1994

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 14 dicembre 1994

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fini, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, Galland, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Occhetto, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seal, Segni, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Vitorino, van der Waal,

Waddington, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli
(−) = Contrari
(O) = Astensioni

1. Discussioni su problemi di attualità e urgenti – Obiezioni – Punto III

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

EDN: Poisson, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: De Clercq, Mulder, Wijsenbeek

GUE: Aramburu del Río, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papoutsis, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(−)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Riis-Jørgensen

FE: Baldini, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podesta', Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Habsburg, Lulling, Posselt

PSE: Castricum

RDE: Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Pasty

(O)

ELDR: Haarder, La Malfa

FE: Arroni, Azzolini

NI: Dillen, Vanhecke

---

2. Proposta di risoluzione B4-0519/94

(+)

FE: De Lucas, Mezzaroma

NI: Amadeo, Bellere, Tatarella

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Garosci, Parodi, Viceconte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert,

Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

FE: Baldi

---

3. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Souchet

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Izquierdo Collado, Manzella

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, de Rose, Striby

ELDR: Dybkjær

PPE: Villalobos Talero

PSE: Blak, Sindal

RDE: Kaklamanis

---

4. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 10

(+)

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina,Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PSE: Billingham, Falconer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby, van derWaal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy

Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

RDE: Kaklamanis

---

5. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Pronk

PSE: Imbeni, Randzio-Plath, Spiers, Tannert

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: des Places

ELDR: Gol

PSE: Kouchner

RDE: Kaklamanis

Mercoledì, 14 dicembre 1994

6. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

PPE: Stewart-Clark

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Costa Neves, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding,

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Dybkjær

---

7. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 9

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PSE: Falconer, Mendiluce Pereiro, Tannert, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, des Places, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Martinez, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum,

Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

---

8. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 2

(+)

ELDR: Dybkjær

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Maij-Weggen, Stewart-Clark

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Pasty

(–)

ARE: Dell'Alba

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

GUE: Theonas

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE: Carnero González, Ephremidis, Manisco, Marset Campos, Novo, Ribeiro

RDE: Kaklamanis

---

9. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski,

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Carrère d'Encausse

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Souchet

ELDR: Cox

FE: Caligaris

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Jackson

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

(O)

ARE: Lalumière, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde

ELDR: Cunha, Mulder, Vaz Da Silva, Wiebenga

PPE: Bianco, De Esteban Martin, Graziani

RDE: Cabrol, Donnay, Pasty

10. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

em. 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

GUE: Vinci

PPE: Glase, Valdivielso de Cué

PSE: Tannert

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Wolf

(–)

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caligaris, Fontana, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Vicecomte

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Blot, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter,

Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty

(O)

ARE: Lalumière, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

FE: Caccavale, Florio, Garosci

NI: Amadeo

PPE: Habsburg

---

11. Risoluzione comune – Consiglio europeo di Essen

risoluzione

(+)

ARE: Dell'Alba, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: des Places, de Rose, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Papayannakis

NI: Amadeo, Bellere, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Soares, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Pasty

V: Aelvoet, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard

V: Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye

---

12. Relazione Randzio-Plath (A4-0093/94) Uruguay Round

risoluzione

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Guinebertiere, Pasty

(–)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers,

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Herzog, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Falconer, Happart, Lang Jack M.E.

RDE: Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Beres, Caudron, Cot, Dury, Elliott, Megahy, Moscovici, Pery, Smith, Stewart, Watts

---

13. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 62

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: des Places, Poisson, Striby

ELDR: Dybkjær, Pimenta

GUE: Piquet

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: McCartin

PSE: Falconer, Kuhne, Rapkay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Jean-Pierre, de Rose, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

GUE: Elmalan, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Theonas

NI: Muscardini

Mercoledì, 14 dicembre 1994

14. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 63

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Poisson

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Piquet, Sierra González

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: McCartin

PSE: Desama, Falconer, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Haarder, Kjer Hansen, Riis-Jørgensen

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens,

Newman, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Ribeiro Moniz, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: André-Léonard

GUE: Elmalan, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta

PSE: Happart, Roth-Behrendt

---

15. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 57

(+)

EDN: Poisson, Seillier

ELDR: André-Léonard, Cox, Cunha, Gol, Mulder

NI: Amadeo, Bellere, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Barzanti, Desama, Hardstaff

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Elmalan, Gonzalez Alvarez, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Parigi

PPE: de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Grossetête, Kellett-Bowman, Liese, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: van Bladel, Manzella

---

16. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 58, seconda parte

(+)

EDN: des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Cox, Cunha, Gol

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Balfe

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Ebner, Hoppenstedt, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Plumb, Sturdy, Tindemans, Trakatellis

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

NI: Parigi

PPE: Florenz

---

17. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 64

(+)

EDN: Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Gol

NI: Amadeo, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott,

Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Oddy

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbaek

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Ebner, Lenz

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: de Rose

---

18. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 59

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cunha, Watson

FE: Parodi

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Waddington, Walter

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: des Places, Poisson

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Santini, Scapagnini, Tajani, Viceconte

GUE: Ephremidis

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Brok, García-Margallo y Marfil, Maij-Weggen, Schleicher, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Roubatis, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Lannoye

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: Eisma

PSE: Roth-Behrendt

---

19. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

em. 60

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Dybkjær

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Bellere

PPE: Langenhagen, Lucas Pires

PSE: Lomas, Stockmann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Sandbæk, Striby

---

20. Relazione Bowe (A4-0077/94) – Prevenzione dell'inquinamento

proposta della Commissione

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera

Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Striby

PPE: Böge, Deprez, Ebner, Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Pack, Poggiolini, Posselt, Rovsing, Schleicher, Sonneveld, Soulier

(O)

EDN: de Gaulle

PPE: de Bremond d'Ars, Grossetête, Langenhagen

RDE: Jacob

---

21. Risoluzione comune (B4-467/468/473) – Situazione della famiglia

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

FE: Arroni, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bianco, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, Filippi, Graziani, Habsburg, Heinisch, McCartin, Posselt, Quisthoudt-Rowohl

PSE: Terrón i Cusí, Weiler

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Krarup

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gol, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

ELDR: Larive

FE: Azzolini

PPE: Herman

---

22. Risoluzione comune (B4-0471, 0475, 0477, 0478 e 0481/94) – Situazione della famiglia

par. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Vaz Da Silva

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, van der Waal

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois

PPE: Kristoffersen, Malangré, Redondo Jiménez, Schnellhardt

(O)

EDN: Goldsmith, Jean-Pierre, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Gol, Teverson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Spencer

PSE: Aparicio Sanchez

RDE: Kaklamanis

23. Risoluzione comune – Situazione della famiglia

par. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon

EDN: Bonde, Krarup, Sandbaek,

ELDR: André-Léonard, Cox, de Vries, Kjer Hansen, Watson

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Oostlander, Peijs, Pex, Pronk, Stewart-Clark, Thyssen

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

ELDR: Capucho, Costa Neves, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Moretti, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Malerba, Mezzaroma, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld,

Soulier, Spencer, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Carniti, Manzella

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Eisma, Gol, La Malfa, Neyts-Uyttebroeck, Teverson

PPE: Lenz, Villalobos Talero

PSE: Lage

RDE: Daskalaki

---

24. Risoluzione comune – Situazione della famiglia

par. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Moretti, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Raffarin, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson,

Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Girão Pereira, Monteiro

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, de Villiers,

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Ephremidis

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Grossetête, McCartin, Redondo Jiménez, Soulier

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Gol, Neyts-Uyttebroeck

PPE: Habsburg, Lulling, Posselt, Quisthoudt-Rowohl

RDE: Crowley

---

25. Risoluzione comune – Situazione della famiglia

par. 19

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Capucho, Costa Neves, Porto

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Bellere, Muscardini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, De Lucas, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

PPE: Kristoffersen

(O)

EDN: Jean-Pierre, Poisson, de Rose, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Gol, Moretti, Teverson, Wiebenga

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

---

26. Risoluzione comune – Situazione della famiglia

insieme

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbaek

ELDR: Gasòliba i Böhm, Porto

FE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Florio, Fontana, Garosci, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

GUE: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga

Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Jacob, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Goldsmith, Martin Philippe, Poisson, de Rose, De Villiers, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Dybkjær, Eisma, Farassino, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: De Lucas

NI: Amadeo, Bellere, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Grossetête, Kristoffersen, Soulier

PSE: Blak, Desama, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Rothley, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Gyldenkilde, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Weber, Wolf

(O)

EDN: Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, De Clercq, de Vries, Gol, Larive, Teverson

GUE: Sornosa Martínez

PPE: Cassidy, Chichester, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Spencer, Sturdy

PSE: Augias, Baldarelli, Dührkop Dührkop, Dury, Sindal, Vecchi

V: Langer

Giovedì 15 dicembre 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 15 DICEMBRE 1994

(95/C 18/04)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 10.00)

1. Approvazione del processo verbale

Gli onn. Berthu e Fabre-Aubrespy hanno comunicato di aver voluto votare contro e non a favore dell'emendamento 13 alla proposta di risoluzione comune sul Consiglio europeo di Essen *(parte prima, punto 11)*.

La on. Poisson ha comunicato di aver voluto votare contro e non a favore degli emendamenti 62, 63 e 57 alla relazione Bowe (A4-0077/94) *(parte prima, punto 18)* e di essersi voluta astenere e non votare a favore della proposta della Commissione nel suo complesso.

La on. Dybkjær ha comunicato di aver voluto votare a favore del paragrafo 6 della proposta di risoluzione comune sulla famiglia *(parte prima, punto 19)*.

Interviene l'on. Langer, il quale chiede se la domanda dell'on. De Vries, appoggiata anche dall'on. Martens, di convocare una riunione d'urgenza della Conferenza dei presidenti in seguito alla reiezione di tutte le proposte di risoluzione sul Consiglio europeo di Essen *(parte prima, punto 11)* sia stata realmente trasmessa al Presidente del Parlamento e quale seguito vi sia stato dato (la Presidenza risponde che la richiesta è stata effettivamente trasmessa e che la Conferenza dei presidenti non ha ritenuto opportuno riunirsi).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono gli onn.:

– Elliott, il quale critica il fatto che ad alcune commissioni è riservato un trattamento meno favorevole che ad altre per quanto concerne l'audizione dei membri della nuova Commissione (la Presidenza risponde che competente in materia è la Conferenza dei presidenti di commissione);

– Lenz, la quale protesta per il fatto che la discussione sulla famiglia non sia stata oggetto di un resoconto stampa da parte dei servizi di informazione del Parlamento e chiede che si verifichi quale ne sia la causa (la Presidenza risponde che tale verifica è già stata richiesta e che l'Assemblea sarà informata dei relativi risultati);

– Imbeni, il quale segnala che martedì sera alcuni visitatori invitati da un deputato italiano del Parlamento hanno intonato inni fascisti e mussoliniani davanti alla cattedrale di Strasburgo; chiede che in futuro il o la collega che ha invitato questo gruppo di visitatori sia più cauto nella scelta, essendo tali visite finanziate con i contributi del Parlamento (la Presidenza prende atto di questa dichiarazione);

– Marset Campos, il quale, ritornando sul suo intervento di ieri *(parte prima, punto 1)*, chiede se il Presidente del Parlamento sia effettivamente intervenuto presso le autorità tedesche, così come da lui chiesto (la Presidenza risponde in modo affermativo);

– Green, la quale augura buon compleanno al Presidente Hänsch; la Presidenza e l'Assemblea si associano a questo augurio;

– Falconer, il quale, ritornando su una questione che aveva già sollevato in tre occasioni concernente interrogazioni da lui presentate alla Commissione e alle quali non è ancora stata data risposta, contrariamente a quanto gli era stato assicurato, singolarmente e in inglese, chiede che l'Ufficio di presidenza ed eventualmente la commissione per il regolamento siano investiti del problema (la Presidenza gli assicura che si interverrà nuovamente presso la Commissione).

TURNO DI VOTAZIONI

2. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995 (votazione) (1)

L'ordine del giorno reca la votazione:

– sugli emendamenti alle sezioni III, I, IV, V e VI del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995, modificato dal Consiglio (C4-0210/94).

– sulle proposte di risoluzione contenute nelle relazioni Wynn (A4-0105/94) e Dankert (A4-0106/94).

a) Emendamenti al progetto di bilancio

Gli emendamenti 1, 132, 196, 223, 266, 268, 273, 324 e 446 sono stati ritirati.

(1) Gli emendamenti approvati dal Parlamento sono riportati in allegato.

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce A-2510 e art. B7-800:

Emendamenti approvati: 451 e 450 in blocco con AN.

RUBRICA 1

Emendamenti approvati: 2-33 in blocco con AN; 34-63, 209, 64, 65, 439, 66-87, 438, 88-114 in blocco con AN; 275 e 115 in blocco con AN; 116-121, 436, 122-125, 437 in blocco con AN; 126.

RUBRICA 2

Emendamenti approvati: 127-131, 452, 133-137 in blocco.

RUBRICA 3

Emendamenti approvati: 138-195, 447, 197-205, 354, 206-208, 210-213 in blocco; 214, 215 e 216 in blocco; 217; 218-222, 453, 224-243 in blocco; 244; 245-250 in blocco; 251; 252-259 in blocco; 260; 261-265 in blocco.

RUBRICA 4

Emendamenti approvati: 267, 449, 269-331 in blocco.

RUBRICA 5

Emendamenti approvati: 332-353, 355-365 in blocco.

Interventi sulla sezione III:

– l'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci, dopo la prima votazione per AN, ha fatto notare che stamattina vi era uno sciopero degli autobus, il che spiegava il numero non particolarmente alto di deputati presenti e ha chiesto se non fosse possibile procedere a un aggiornamento della votazione sul bilancio dopo le altre votazioni previste nella seduta antimeridiana (la Presidenza ha risposto che essendo già stata avviata la votazione non era opportuno interromperla e ha fatto quindi procedere a una votazione elettronica di controllo delle presenze, alla quale hanno partecipato 312 deputati);

– dal momento che l'em. 126 era oggetto di una richiesta di votazione distinta, l'on. Colom i Naval ha voluto sapere chi l'avesse chiesta (la Presidenza ha risposto che la richiesta proveniva dal segretariato della commissione per i bilanci, a nome del relatore); è quindi intervenuto l'on. Wynn, relatore; l'on. Fabre-Aubrespy ha fatto notare che, essendo stata chiesta una votazione per AN sull'insieme del blocco 5, ciò avrebbe dovuto valere anche per l'em. 126, che era stato posto in votazione a parte;

– l'on. Fabre-Aubrespy ha fatto notare che gli em. 327 e 450 vertevano sulla medesima linea di bilancio e ha avanzato dei dubbi circa la loro compatibilità; l'on. Wynn, relatore, ha precisato che si trattava di due emendamenti distinti.

Votazioni distinte:

Em. 214, 217, 244, 251 e 260 (V).

Risultati delle votazioni con AN:

Blocco 1 (em. 451 e 450) (RDE, EDN):

votanti:	299
favorevoli:	290
contrari:	0
astenuti:	9

Blocco 2 (em. 2-33) (RDE, EDN)

votanti:	339
favorevoli:	307
contrari:	25
astenuti:	7

Blocco 3 (em. 34-114) (RDE, EDN)

votanti:	332
favorevoli:	301
contrari:	24
astenuti:	7

Blocco 4 (em. 275 e 115) (RDE, EDN)

votanti:	344
favorevoli:	340
contrari:	1
astenuti:	3

Blocco 5 (em. 116-437) (RDE, EDN)

votanti:	346
favorevoli:	313
contrari:	26
astenuti:	7

SEZIONE I – PARLAMENTO

Emendamento approvato: 366.

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Emendamenti approvati: 367-373 in blocco.

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Emendamenti approvati: 374-385 in blocco.

SEZIONE VI – COMITATO ECONOMICO E SOCIALE – COMITATO DELLE REGIONI – STRUTTURA COMUNE

Emendamenti approvati: 386-435 in blocco.

RUBRICA «R»

Emendamenti approvati: 440-444 in blocco.

RUBRICA 6

Emendamento approvato: 448.

RUBRICA 7

Emendamento approvato: 445.

b) Relazione Wynn – A4-0105/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento respinto: 1.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (il par. 29 con votazione distinta (V) e il par. 37 a maggioranza qualificata).

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 1 a).*

c) Relazione Dankert – A4-0106/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento respinto: 1 con AN.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 1 (EDN)

votanti:	360
favorevoli:	17
contrari:	340
astenuti:	3

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 1 b).*

Il Presidente in carica del Consiglio, Gerd Haller, fa la seguente dichiarazione:

«Ho preso atto del risultato della votazione odierna sul progetto di bilancio delle Comunità europee per l'esercizio 1995.

Devo purtroppo constatare che la votazione odierna ha modificato una serie di linee di bilancio del capitolo B1 della sezione III – Commissione che, dato il loro carattere obbligatorio in base alle disposizioni di trattato, non potevano più essere modificate dopo la seconda lettura del Consiglio. La posizione del Consiglio in materia è stata esposta al Parlamento con lettera del Presidente in carica del Consiglio del 2 dicembre 1994 e con la mia dichiarazione del 13 dicembre 1994.

Mi vedo quindi costretto a dichiarare che il Consiglio si riserva tutti i diritti al riguardo.

Vorrei segnalare nel contempo che l'accordo del Consiglio sul nuovo tasso per le spese non obbligatorie è basato sulla posizione definita dal Consiglio».

Interviene l'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci.

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH
Presidente

Intervengono gli onn. Bonde, Pasty, a nome del gruppo RDE, Blak, sull'intervento dell'on. Bonde, Krarup, su quest'ultimo intervento, e Wynn, relatore.

Il Presidente fa la seguente dichiarazione:

«Constato che nonostante talune divergenze di opinione su alcuni punti, ai sensi dell'articolo 203 del trattato CE è stato raggiunto un accordo con il Consiglio su una nuova percentuale massima di aumento. La procedura di bilancio può quindi dirsi felicemente conclusa».

Procede alla firma del bilancio al centro dell'Aula, in presenza del Presidente in carica del Consiglio, Gerd Haller, del commissario Schmidhuber, dei relatori e del presidente della commissione per i bilanci.

Intervengono gli onn.:

– Dury, per congratularsi con il Presidente per la firma del bilancio e auspicare che la prossima volta vi sia anche una partecipazione femminile;

– Samland, per ringraziare la presidenza in carica del Consiglio, il commissario Schmidhuber e i due relatori per la loro cooperazione.

PRESIDENZA DELLA ON.
NICOLE FONTAINE
Vicepresidente

3. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***II (articolo 66, paragrafo 7) (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura sotto forma di lettera elaborata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne concernente la posizione comune del Consiglio sul regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e del regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0264/94 – 94/0229(COD))

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0264/94 – 94/0229(COD):

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune *(vedi parte seconda, punto 2).*

4. Interessi finanziari (votazione)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0470/94:

(Firmata anche dall'on. Rosado Fernandes, a nome del gruppo RDE)

Emendamenti approvati: 1, 2.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 3).*

5. Assistenza macrofinanziaria complementare all'Algeria * (votazione)

Relazione Pronk – A4-0103/94

PROPOSTA DI DECISIONE COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218(CNS):

Emendamenti approvati: 1 (base giuridica) VE (160 favorevoli, 128 contrari, 3 astenuti); 7, 8 con VE (171 favorevoli, 127 contrari, 3 astenuti); 2, 9, 4-6 in blocco.

Emendamento respinto: 3 con VE (62 favorevoli, 234 contrari, 1 astenuto).

Interventi:

– la on. Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, ha chiesto una votazione distinta sull'em. 3; l'on. Colom i Naval è intervenuto dopo la votazione su tale emendamento.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 4).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 4).*

6. Assistenza macrofinanziaria alla Repubblica slovacca * (votazione)

Relazione Pronk – A4-0102/94

PROPOSTA DI DECISIONE COM(94)0410 – C4-0202/94 – 94/0219(CNS):

Emendamenti approvati: 2 con VE (161 favorevoli, 134 contrari, 5 astenuti); 3, 4 e 5.

Emendamento respinto: 1 (base giuridica) con VE (148 favorevoli, 153 contrari, 6 astenuti).

Intervengono gli onn. Gebhardt, la quale ritiene che l'approvazione dell'em. 2 sia in contraddizione con la reiezione dell'em. 1, e Pronk, relatore, il quale risponde che il voto è già intervenuto e non può quindi essere modificato.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 5).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 5).*

7. Finanziamento della PAC e regolamento finanziario * (votazione)

Relazione Wemheuer – A4-0096/94

La on. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, chiede a nome del gruppo PPE, ai sensi dell'articolo 129, paragrafo 1, del regolamento, il rinvio in commissione della relazione.

Su tale richiesta interviene la on. Wemheuer, relatrice.

Il Parlamento accoglie la richiesta.

8. Azioni comunitarie a favore del turismo (votazione)

Relazione Díez de Rivera – A4-0080/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 3; 13 con VE (148 favorevoli, 138 contrari, 5 astenuti); 4; 1, 2, 8; 5; 10 con VE (156 favorevoli, 142 contrari, 4 astenuti); 11 con VE (180 favorevoli, 123 contrari, 4 astenuti); 9; 6, 7.

Emendamenti respinti: 14; 12 con VE (139 favorevoli, 166 contrari, 1 astenuto); 15 con VE (120 favorevoli, 187 contrari, 0 astenuti); 16 con VE (150 favorevoli, 169 contrari, 1 astenuto).

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni (con votazioni distinte: il cons. E (EDN), i par. 4 (EDN), 16 (PPE)).

Interventi:

– La relatrice ha proposto che l'em. 5 fosse inserito dopo il par. 22 e non, come previsto, dopo il 21 (l'Assemblea ha manifestato il suo assenso).

Con AN (PSE), il Parlamento approva la risoluzione:

votanti:	330
favorevoli:	318
contrari:	9
astenuti:	3

(vedi parte seconda, punto 6).

9. Uruguay Round (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0463, 0464, 0476 e 0479/94

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0463/94:

Il gruppo EDN ha segnalato che gli onn. de Villiers e Souchet dovevano essere aggiunti ai firmatari della proposta di risoluzione.

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0464/94:

Emendamenti approvati: 2; 9 con VE (194 favorevoli, 127 contrari, 2 astenuti); 10 con VE (173 favorevoli, 137 contrari, 13 astenuti); 11; 14; 20 con VE (196 favorevoli, 119 contrari, 8 astenuti); 19 con VE (155 favorevoli, 139 contrari, 24 astenuti)

Emendamenti respinti: 17; 3 con VE (99 favorevoli, 209 contrari, 8 astenuti); 4; 5; 6; 18 con VE (149 favorevoli, 166 contrari, 2 astenuti); 7; 12; 13

Emendamenti decaduti: 1; 8

Emendamenti annullati: 15; 16

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 14 con votazione distinta (RDE). Il par. 9 è privo di oggetto.

Giovedì 15 dicembre 1994

Interventi:

– la on. Green è intervenuta prima della votazione per segnalare che l'em. 18 non era del gruppo PSE;

– la on. Randzio-Plath è intervenuta prima della votazione sugli em. 1 e 8 per segnalare che erano decaduti.

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 7).*

(Le proposte di risoluzione B4-0476 e 0479/94 decadono)

10. Condizioni di accesso a talune zone di pesca * (votazione)

Seconda relazione Izquierdo Rojo (A4-0110/94)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS)):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco; 4, 5; 6 e 7 in blocco; 8, 9, 10 e 11 in blocco; 12; 13-16 in blocco; 17; 18; 19

Emendamenti respinti: 20; 21; 22

Emendamento decaduto: 23

Interventi:

– la on. Ewing, prima della votazione, per chiedere una votazione distinta sugli em. 4, 5, 8 e 9;

Con AN (ARE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata:

votanti:	318
favorevoli:	242
contrari:	55
astenuti:	21

(vedi parte seconda, punto 8)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (ARE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa:

votanti:	316
favorevoli:	238
contrari:	60
astenuti:	18

(vedi parte seconda, punto 8)

11. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura *(votazione)

Relazione Pery – A4-0111/94

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS)

Emendamenti approvati: 1; 2

Emendamenti respinti: 3 con AN, 4 con VE (122 favorevoli, 145 contrari, 31 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 3 (PPE)

votanti:	281
favorevoli:	136
contrari:	138
astenuti:	7

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 9).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 9).*

*
* *

Intervengono gli onn. Apolinário e Hallam.

12. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka * (votazione)

Relazione Pollack – A4-0051/94

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 10).*

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Wynn (A4-0105/94) e Dankert (A4-0106/94)

– *orale:* Fabre-Aubrespy (sulla relazione Wynn)

– *scritte:* McCartin, Gillis, Porto e Vanhecke

Protezione degli interessi finanziari della Comunità (B4-0470/94)

– *scritte:* Kellett-Bowman

Relazione Pronk (A4-0103/94)

– *orali:* Moorhouse, von Habsburg, Müller, Izquierdo Rojo e Colom i Naval, a nome del gruppo PSE

– *scritte:* Dillen e Vanhecke

Relazione Pronk (A4-0102/94)

– *orali:* Posselt, a nome del gruppo PPE, e von Habsburg

Relazione Díez de Rivera Icaza (A4-0080/94)

– *scritte:* Valverde López, Van der Waal, Novo e Díez de Rivera Icaza

Uruguay Round (B4-0463, 0464, 0476 e 0479/94)

– *orali:* Weber, a nome del gruppo V, e Breyer

– *scritte:* Vanhecke, Stirbois, Liese, Bonde, Sandbæk, Krarup e Lis Jensen

Relazione Izquierdo Rojo (A4-0110/94)

– *orale:* Apolinário

– *scritte:* Miranda, Arias Cañete, Langenhagen, Crampton, Izquierdo Rojo, Girão Pereira e Souchet

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 11.50)

(Dalle 12.00 alle 12.30 il Parlamento è riunito in seduta solenne in occasione della consegna del Premio Sakharov a Taslima Nasreen).

(La seduta è ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Per quanto riguarda la votazione sul bilancio:

– gli onn. Decourrière, Stasi e Soulier hanno comunicato di aver voluto votare contro e non a favore dei blocchi 2 e 3;

– l'on. Raffarin ha comunicato di essersi voluto astenere e non votare a favore dei blocchi 2 e 3;

– l'on. Baudis ha comunicato di aver voluto votare a favore e non contro il blocco 4;

– l'on. Decourrière ha comunicato di aver voluto votare contro e non a favore del blocco 5;

– l'on. Raffarin ha comunicato di essersi voluto astenere e non votare a favore del blocco 5.

DISCUSSIONI SU PROBLEMI D'ATTUALITA'

L'ordine del giorno reca le discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza (per i titoli e gli autori delle proposte di risoluzione, vedi processo verbale della seduta di martedì 13 dicembre, parte prima, punto 4).

13. Cecenia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 e 0559/94).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. von Habsburg, Macartney, Aelvoet, Wiersma, La Malfa, Guinebertière e Carnero González.

Intervengono gli onn. Truscott, a nome del gruppo PSE, Caligaris, a nome del gruppo FE, Dillen, non iscritto, Krehl e Amadeo e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 18.*

14. Turchia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, nove proposte di risoluzione (B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 e 0567/94).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Kreissl-Dörfler, Fouque, Sakellariou, Caligaris, Eisma, Daskalaki, Moorhouse, Pailler e Newens.

Intervengono gli onn. Van Putten, a nome del gruppo PSE, Sakellariou, per segnalare che sono presenti in tribuna d'onore quattro deputati turchi di origine curda, Dimitrakopoulos, a nome del gruppo PPE, André-Léonard, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE e Schulz e il commissario Van den Broek.

Intervengono gli onn. Ephremidis e Dell'Alba per rivolgere domande alla Commissione alle quali il commissario Van den Broek risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 19.*

15. Diritti umani (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, ventidue proposte di risoluzione (B4-0532, 0550, 0554, 0560, 0562, 0504, 0510, 0529, 0556, 0498, 0503, 0511, 0512, 0490, 0494, 0517, 0558, 0499, 0502, 0542, 0557, 0508/94

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Krehl, Kaklamanis, Pailler, Breyer, Günther, Telkämper, Needle, Carnero González, Schulz, Günther, Telkämper e Bertens.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Intervengono ancora per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Moorhouse, Aelvoet, Schulz, Oostlander, Weber, Manisco e Langer.

Intervengono gli onn. Burtone, a nome del gruppo PPE, Bertens, a nome del gruppo ELDR, Caccavale, a nome del gruppo FE, Donnay, a nome del gruppo RDE, Blokland, a nome del gruppo EDN, Amadeo, non iscritto, e Lenz e il commissario Van den Broek.

Giovedì 15 dicembre 1994

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 20.*

16. Agricoltura (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro proposte di risoluzione (B4-0506, 0531, 0546 e 0552/94).

Interviene per illustra la prima proposta di risoluzione l'on. Graefe zu Baringdorf.

Interviene l'on. Cunha, il quale protesta, a nome del gruppo ELDR, contro l'iscrizione del punto nelle discussioni su problemi di attualità (la Presidenza gli revoca la facoltà di parlare).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Thomas e Pronk.

Intervengono gli onn. Mather, a nome del gruppo PPE, Hallam, a nome del gruppo PSE, e Hardstaff e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 21.*

Interviene l'on. Graefe zu Baringdorf per segnalare che anche il gruppo Verde ha firmato la proposta di risoluzione comune sull'agricoltura.

17. Guatemala (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette proposte di risoluzione (B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 e 0566/94).

Intervengono per illustrare le proposte di risoluzione gli onn. Newens, Sánchez García, Salafranca Sánchez-Neyra, Bertens, Caccavale, Kreissl-Dörfler e Novo.

Intervengono l'on. Liese, a nome del gruppo PPE, e il commissario Van den Broek.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 22.*

*
* *

Intervengono gli onn. Ford, il quale chiede che il Presidente del Parlamento si metta in contatto quanto prima con lo SLORC in Birmania per cercare di evitare lo scontro tra studenti ed esercito (la Presidenza risponde che trasmetterà tale richiesta) e Krehl, per segnalare che nel paragrafo 2 della risoluzione comune sull'AIDS è opportuno leggere «Consiglio della Federazione russa».

VOTAZIONE

Interviene l'on. Cox, il quale segnala, a nome del gruppo ELDR, che il suo gruppo non parteciperà alla votazione sull'agricoltura, in quanto l'iscrizione di tale argomento costituisce una violazione della procedura applicabile alle discussioni su problemi di attualità.

18. Cecenia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 e 0559/94

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 e 0559/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Krehl e Truscott, a nome del gruppo PSE,
  von Habsburg, a nome del gruppo PPE,
  La Malfa, a nome del gruppo ELDR,
  Miranda, Carnero González, Wurtz e Pettinari, a nome del gruppo GUE,
  Caligaris, a nome del gruppo FE,
  Carrère d'Encausse, a nome del gruppo RDE,
  Schroedter, a nome del gruppo V,
  Macartney e Ewing, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 2 con VE (126 favorevoli, 81 contrari, 1 astenuto); 3 con VE (117 favorevoli, 81 contrari, 3 astenuti); 1 modificato;

La Presidenza ha segnalato un errore nell'em. 1 nel quale dovevano essere soppressi i termini «in quella della Cecenia».

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (*vedi parte seconda, punto 11*).

19. Turchia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 e 0567/94

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 e 0567/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Newens e Sakellariou, a nome del gruppo PSE,
  Moorhouse e Dimitrakopoulos, a nome del gruppo PPE,
  Eisma, André-Léonard e Bertens, a nome del gruppo ELDR,
  Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Piquet, Miranda, Pettinari e Carnero González, a nome del gruppo GUE,
  Caligaris, a nome del gruppo FE,
  Daskalaki, a nome del gruppo RDE,
  Roth, a nome del gruppo V,
  Fouque, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Interviene la on. Fouque, la quale chiede, a nome del gruppo ARE, che dopo il paragrafo 3 sia

inserito un nuovo paragrafo così formulato: «esprime la propria indignazione per il fatto che Faik Candan, uno degli avvocati del collegio di difesa dei deputati, scomparso dodici giorni fa, è stato ritrovato morto ad Ankara con il corpo crivellato di pallottole». L'Assemblea manifesta il suo assenso in merito alla votazione di questo emendamento orale.

Cons. e par. 1-3: approvati.

Dopo il par. 3:

Em. orale della on. Fouque, a nome del gruppo ARE: approvato.

Par. 4: approvato con VE (143 favorevoli, 73 contrari, 4 astenuti).

Par. 5

Em. 2: intervengono gli onn. D'ancona, a nome del gruppo PSE, la quale propone che l'emendamento sia considerato come aggiuntivo, e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, la quale dichiara di non potersi associare a tale proposta.

Con VE (87 favorevoli, 145 contrari, 3 astenuti), l'em. 2 è respinto.

Em. 1: respinto.

Il par. 5 è approvato.

Par.6-9: approvati.

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 12)*.

20. Diritti umani (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0532, 0550, 0554, 0560, 0562, 0504, 0510, 0529, 0556, 0498, 0503, 0511, 0512, 0490, 0494, 0517, 0558, 0499, 0502, 0542, 0557 e 0508/94

AIDS

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0532, 0550, 0554, 0560 e 0562/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Hoff e Krehl, a nome del gruppo PSE,
  Burtone, a nome del gruppo PPE,
  Pimenta, a nome del gruppo ELDR,
  Pailler, González Álvarez, Sierra González, Papayannakis, Ainardi, Ribeiro e Theonas, a nome del gruppo GUE,
  Cabrol, a nome del gruppo RDE,
  Roth, a nome del gruppo V,
  Mamère, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 13 a)*.

Sudan

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0504, 0510, 0529 e 0556/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Crawley, Needle e Kinnock, a nome del gruppo PSE,
  Günther, a nome del gruppo PPE,
  Bertens, a nome del gruppo ELDR,
  Wurtz, Carnero González e Pettinari, a nome del gruppo GUE,
  Caccavale, a nome del gruppo FE,
  Carrère d'Encausse, a nome del gruppo RDE,
  Telkämper, a nome del gruppo V,
  Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 13 b)*.

Togo

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0498, 0503, 0511 e 0512/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. McGowan, a nome del gruppo PSE,
  Günther, a nome del gruppo PPE,
  Fassa, a nome del gruppo ELDR,
  Wurtz, Carnero González, Pettinari, a nome del gruppo GUE,
  Carrère d'Encausse, a nome del gruppo RDE,
  Telkämper, a nome del gruppo V,
  Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 13 c)*.

Iraq

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0490, 0494, 0517 e 0558/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Sakellariou, a nome del gruppo PSE,
  Moorhouse, a nome del gruppo PPE,
  Bertens e Gol, a nome del gruppo ELDR,
  Castellina, a nome del gruppo GUE,
  Carrère d'Encausse, a nome del gruppo RDE,
  Langer, a nome del gruppo V,
  Pradier, a nome del gruppo ARE

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 13 d)*.

Leonard Peltier

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0499, 0542 e 0557/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Simpson, a nome del gruppo PSE,
  Manisco e Piquet, a nome del gruppo GUE,

Giovedì 15 dicembre 1994

Weber, a nome del gruppo V,
Macartney e Ewing, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Interviene l'on. Bertens, il quale smentisce due affermazioni contenute nella proposte di risoluzione comune: al considerando D, il riconoscimento del fatto che le dichiarazioni erano false, e al paragrafo 3, l'esigenza formulata dal parlamento olandese; chiede che i suddetti riferimenti siano soppressi dal testo (la Presidenza risponde che non si tratta di correzioni formali, ma che la sua richiesta, essendo di carattere politico, non può essere accolta).

Cons. A-C: approvati.

Cons. D (votazione distinta chiesta dal gruppo PPE): respinto.

Cons. E-H e par. 1: approvato.

Par. 2 (votazione distinta chiesta dal gruppo PPE): approvato con VE (140 favorevoli, 94 contrari, 3 astenuti).

Par. 3: i gruppi PPE e GUE hanno chiesto una votazione per parti separate

prima parte: testo senza i termini «ufficialmente» e «i parlamenti canadese e olandese»: respinto con VE (64 favorevoli, 170 contrari, 7 astenuti).
seconda parte: resto: senza oggetto.

Par. 4-6: approvati.

Con AN (ELDR), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	238
favorevoli:	202
contrari:	24
astenuti:	12

(vedi parte seconda, punto 13 e).

(La proposta di risoluzione B4-0502/94 decade)

Giornale Borba

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0508/94:

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 13 f).*

21. Agricoltura (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0506, 0531, 0546 e 0552/94

Intervengono gli onn. Thomas sull'intervento fatto all'inizio della votazione dall'on. Cox, e quest'ultimo, per precisare la posizione del suo gruppo.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-0506/94:

Il Parlamento respinge la proposta di risoluzione.

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0531 e 0552/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Görlach, a nome del gruppo PSE,
  Pronk, a nome del gruppo PPE,
  Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Ephremidis, Papayannakis, Bertinotti, a nome del gruppo GUE,
  (Il gruppo RDE ha ritirato la propria firma e l'on. Graefe zu Baringdorf ha firmato, a nome del gruppo V, la proposta di risoluzione comune)

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Preambolo, cons. e par. 1-3: approvati.

Dopo il par. 3

Em. 1: approvato con VE (126 favorevoli, 100 contrari, 1 astenuto)

Par. 4 e 5: approvati.

Dopo il par. 5

Emendamento orale di quattro gruppi politici volto a inserire il seguente testo:

«5 bis. esorta gli Stati membri ad avvalersi pienamente dei programmi avviati e cofinanziati dall'Unione europea anche ai fini dell'incentivazione e formazione dei lavoratori dipendenti del settore agricolo» (corrisponde al paragrafo 3 della proposta di risoluzione B4-0552/94).

L'emendamento orale è approvato.

Par. 6: approvato.

Con AN (PSE): il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	220
favorevoli:	139
contrari:	16
astenuti:	65

(vedi parte seconda, punto 14).

(La proposta di risoluzione B4-0546/94 decade)

22. Guatemala (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 e 0566/94

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 e 0566/94:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Sakellariou e Newens, a nome del gruppo PSE,
  Salafranca Sánchez-Neyra, Liese e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE,
  Bertens e Larive, a nome del gruppo ELDR,
  Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Jové Peres, Novo, Pettinari, Sornosa e Ainardi, a nome del gruppo GUE,

Caccavale, a nome del gruppo FE,
Carrère d'Encausse, a nome del gruppo RDE,
Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V,
Sánchez García, a nome del gruppo ARE
volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo

Emendamento approvato: 1.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione *(vedi parte seconda, punto 15).*

FINE DELLE DISCUSSIONI SU PROBLEMI D'ATTUALITA'

23. Comunicazione della Presidenza

La Presidenza comunica che su richiesta dei gruppi PPE e PSE, il Presidente del Parlamento ha deciso di inviare una lettera alle autorità indonesiane per esprimere il proprio cordoglio per le vittime dell'eruzione del vulcano Merapi a Giava.

24. Comunicazione di posizioni comuni del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto degli articoli 189 B e 189 C del trattato CE, le seguenti posizioni comuni, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

– Posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio sull'adozione di procedure uniformi in materia di controllo dei trasporti su strada di merci pericolose (C4-0241/94 – 00/0487(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: AMBI

base giuridica: Art. 075 CE

– Posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa al rilascio delle licenze alle imprese ferroviarie (C4-0242/94 – 00/0488(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON

base giuridica: Art. 075 CE

– Posizione comune del Consiglio sulla proposta di direttiva del Consiglio riguardante la ripartizione delle capacità di infrastruttura ferroviaria e la riscossione dei diritti per l'utilizzo dell'infrastruttura (C4-0243/94 – 00/0490(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON

base giuridica: Art. 075 CE

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, 16 dicembre 1994.

PRESIDENZA DELLA ON.
URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

25. Procedura d'urgenza (articolo 97 del regolamento)

Con lettera del 14 dicembre 1994, il Consiglio chiede nuovamente l'applicazione della procedura d'urgenza alla proposta di regolamento (CE) del Consiglio concernente i canoni dovuti all'Agenzia europea per la valutazione dei medicinali (COM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)), dal momento che la prima richiesta era stata respinta all'inizio della seduta di martedì 13 dicembre *(vedi processo verbale della seduta in tale data, parte prima, punto 6).*

Motivazione dell'urgenza: «il Consiglio deve deliberare entro la fine dell'anno in merito a questa proposta per permettere all'Agenzia di iniziare le proprie attività il 1° gennaio 1995. Considerata l'estrema urgenza e nel caso in cui la prevista organizzazione dei lavori non consentisse al Parlamento di fornire il proprio parere nel corso della presente tornata, il Consiglio si vedrebbe costretto a chiedere al Parlamento di esprimersi entro la fine dell'anno facendo ricorso, se necessario, alla convocazione di una tornata straordinaria, conformemente all'articolo 139, secondo comma, del trattato».

Il Parlamento sarà chiamato a pronunciarsi sulla richiesta all'inizio della seduta di domani.

26. Merci contraffatte ***I (discussione)

L'on. Chesa illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di regolamento del Consiglio che fissa misure intese a vietare l'immissione in libera pratica, l'esportazione, la riesportazione e il vincolo a un regime sospensivo di merci contraffatte e di merci usurpative (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD)) (A4-0078/94).

Intervengono gli onn. Whitehead, relatore per parere della commissione per la protezione dell'ambiente, Smith, a nome del gruppo PSE, Monteiro, sull'assenza di interpretazione in lingua portoghese, Pex, a nome del gruppo PPE, Watson, a nome del gruppo ELDR, Berthu, sull'ordine in cui vengono chiamati gli oratori, Rosado Fernandes, a nome del gruppo RDE, Kreissl-Dörfler, a nome del gruppo V, Berthu, a nome del gruppo EDN, Amadeo e Titley e il commissario Oreja Aguirre.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte prima, punto 7.*

Giovedì 15 dicembre 1994

27. Zone franche delle Azzorre e di Madera * (discussione)

L'on. Moniz illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1657/93 del Consiglio relativo alla sospensione temporanea dei dazi autonomi della tariffa doganale comune per un certo numero di prodotti industriali destinati ad attrezzare le zone franche delle Azzorre e di Madera (COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS)) (A4-0091/94).

Interviene l'on. Lucas Pires, a nome del gruppo PPE.

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSEP VERDE I ALDEA
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Mendonça, a nome del gruppo ELDR, Novo, a nome del gruppo GUE, Girão Pereira, a nome del gruppo RDE, e il commissario Oreja Aguirre.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte prima, punto 8.*

28. Misure antidumping per le isole Canarie * (discussione)

La on. Ferrer illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1602/92 del Consiglio relativo a una deroga temporanea all'applicazione delle misure antidumping comunitarie all'importazione nelle isole Canarie di determinati prodotti sensibili (COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS) (A4-0090/94).

Intervengono gli onn. Miranda de Lage, a nome del gruppo PSE, Sierra González, a nome del gruppo GUE, Sánchez García, a nome del gruppo ARE, e Taubira-Delannon e il commissario Oreja Aguirre.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 16 dicembre, parte prima, punto 9.*

29. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, venerdì 16 dicembre, è stato così fissato:

Alle 9.00:

- Decisione sulla richiesta di applicazione della procedura di urgenza
- Procedura senza relazione
- Relazione K. Collins sulla Convenzione alpina (senza discussione) *
- Votazione sui testi di cui è stata chiusa la discussione
- Relazione Miller sugli oli minerali * (1)
- Relazione García Arias sulla costruzione navale * (1)
- Relazione E. Mann su un aiuto all'Ucraina * (1)
- Relazione Carlo Casini sull'assunzione di dipendenti in seguito all'ampliamento * (1)
- Relazione Langenhagen sulla pesca * (1)

(La seduta è tolta alle 19.30)

(1) Il testo sarà posto in votazione al termine della relativa discussione.

Enrico VINCI,
Segretario generale

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ,
Vicepresidente

Giovedì 15 dicembre 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Progetto di bilancio generale per l'esercizio 1995

a) A4-0105/94

Risoluzione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio finanziario 1995 – Sezione III (Commissione) – modificato dal Consiglio

Il Parlamento europeo,

– visto il progetto di bilancio per il 1995 adottato dal Consiglio in seconda lettura in data 16 novembre 1994, nella versione emendata e corredata da emendamenti e proposte di modificazione (C4-0210/94),

– visto il progetto di lettera rettificativa al progetto di bilancio adottato dal Consiglio il 31 ottobre 1994 (C4-0110/94),

– vista la decisione del 13 dicembre 1994 sull'adeguamento delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio e la propria risoluzione a essa relativa [1],

– visto il progetto di lettera rettificativa n. 2/95 dell'8 dicembre 1994 (C4-0257/94),

– vista la sua risoluzione del 27 marzo 1994 sugli orientamenti relativi al bilancio 1995 [2],

– visti gli emendamenti e le proposte di modificazione approvati in prima lettura e la sua risoluzione del 27 ottobre 1994 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio finanziario 1995 – Sezione III (Commissione) [3],

– vista la sua risoluzione del 24 ottobre 1991 sulla classificazione delle spese nel bilancio [4],

– vista la relazione della commissione per i bilanci (A4-0105/94),

A. considerando che il progetto di bilancio del Consiglio del 16 novembre 1994 non ha rispettato l'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 per quanto riguarda il massimale delle risorse proprie a 1,21% del P.I.L., ma ha previsto un massimale dell'1,20% del P.I.L. sulla base di un'Unione a dodici Stati membri,

B. considerando che, a seguito della votazione in prima lettura del Parlamento europeo, il Consiglio, per tener conto dell'ampliamento dell'Unione nel 1995, ha riconosciuto nel progetto di bilancio come modificato la necessità di votare un bilancio che preveda e autorizzi in anticipo le entrate e le spese delle Comunità previste per ciascun anno; considerando che il Consiglio ha cercato di ovviare alla carenza suindicata adottando la lettera rettificativa 2/95,

C. considerando che il Consiglio ha respinto, a eccezione di sei, tutti gli emendamenti presentati dal Parlamento in prima lettura, senza addurre alcuna giustificazione specifica,

---

(1) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 3.
(2) GU n. C 114 del 25.4.1994, pag. 31.
(3) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 1 a).
(4) GU n. C 305 del 25.11.1991, pag. 93.

1. sottolinea che durante la prima lettura il Parlamento ha rispettato i termini del trattato, del regolamento finanziario e delle Prospettive finanziarie così come rivedute e adottate il 13 dicembre 1994, facendo in modo che si prendessero in considerazione le prevedibili esigenze dell'Unione ampliata;

2. ribadisce il proprio convincimento che si debba adottare un bilancio che soddisfi le aspettative dei cittadini dell'Unione ampliata a 15 Stati membri e tenga pienamente conto degli impegni che gli Stati membri si sono assunti al Consiglio europeo di Edimburgo; reputa altresì che il bilancio debba tener conto dell'attuale congiuntura economica dell'Unione ampliata e delle nuove incombenze per l'Unione stessa;

3. deplora che, per quanto riguarda l'aumento del massimale delle risorse proprie, il Consiglio si sia rifiutato di cercare una soluzione in attesa della ratifica da parte dei parlamenti nazionali; rileva, nel frattempo, che il nuovo massimale delle risorse proprie rende possibile una modifica dell'emendamento sui pagamenti bloccati;

4. rileva che, dopo il voto sugli emendamenti al progetto di bilancio, i margini per i massimali delle varie categorie, conformemente al paragrafo 19 dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, sono i seguenti: rubrica 1: 18.500.000 ECU, rubrica 2: 0 ECU, rubrica 3: 4.300.000 ECU, rubrica 4: 13.600.000 ECU, rubrica 5: 13.600.000 ECU;

5. rileva che il bilancio 1995 comporta rispetto al bilancio 1994 un aumento del 12,6% per gli stanziamenti d'impegno e del 12% per gli stanziamenti di pagamento, il che rappresenta un 9,7% di aumento rispetto al tasso massimo di aumento stimato; ritiene questo incremento in linea con quelli dei bilanci degli Stati membri anche se nuove competenze sono state conferite all'Unione europea e sono stati creati nuovi organi;

6. prende atto della decisione del Consiglio in merito alla lettera rettificativa 1/95; ne accetta gli effetti per tutte le linee che non erano state emendate dal Parlamento in prima lettura; approva la decisione di ripresentare gli emendamenti di prima lettura sulle altre linee;

7. per quanto riguarda la lettera rettificativa 2/95, approva la decisione del Consiglio riguardante le entrate dell'Unione ampliata ai tre nuovi Stati membri;

8. approva altresì la decisione del Consiglio su tutte le linee relative all'ampliamento già votate in prima lettura dal Parlamento;

9. conferma tuttavia il voto di prima lettura per quanto riguarda i programmi MEDA, Socrates e Leonardo, nel caso degli ultimi due con un aumento di 20.000.000 ECU rispetto agli stanziamenti previsti nel PPB, così come talune riserve specifiche per le reti, la ricerca e le politiche interne, riserva quest'ultima che investe l'intera rubrica, ivi compresa la ricerca;

10. ricorda alla Commissione il suo obbligo di tutelare gli interessi finanziari della Comunità imponendo ammende o interessi sugli arretrati in caso di frode o di mancato rispetto della legislazione comunitaria soprattutto da parte degli Stati membri;

11. ritiene che qualora le violazioni siano confermate, le ammende, gli interessi o gli arretrati debbano essere iscritti tra le entrate del bilancio;

12. ricorda la sua precitata risoluzione del 27 ottobre 1994, in particolare le richieste rivolte alla Commissione di informarlo sull'esecuzione di talune azioni; invita la Commissione a dar seguito a queste richieste sintetizzate nella tabella allegata alla presente risoluzione;

13. incarica le sue commissioni competenti di verificare che gli stanziamenti votati dall'autorità di bilancio siano eseguiti nel modo più efficace possibile;

Per quanto riguarda le spese agricole

14. approva, stante tale situazione, il mantenimento in seconda lettura di tutti gli emendamenti considerati dal Consiglio altrettante «modificazioni» e che investono linee in ordine alle quali le norme vigenti impongono alla Commissione, nell'esercizio delle sue facoltà discrezionali in materia di gestione, di rispettare l'importo iscritto in bilancio;

15. rileva che, per sua stessa ammissione, la Commissione ha sopravvalutato i costi relativi allo stoccaggio delle carni bovine e di vitello di almeno 600.000.000 ECU per il 1995; deplora ancora una volta il carattere approssimativo delle previsioni di queste spese, previsioni che hanno un impatto non irrilevante nel bilancio dell'Unione;

16. rileva che, in base alle stime della Commissione, è altamente improbabile che nel 1995 l'orientamento agricolo sia superato;

Per quanto riguarda i Fondi strutturali

17. richiama l'attenzione sulla sua posizione in merito alle iniziative comunitarie, sottolineando la necessità di una maggiore trasparenza delle attività della Comunità;

18. plaude all'ulteriore iniziativa di favorire il processo di pace nell'Irlanda del Nord e nelle regioni di frontiera del Sud mediante un programma strutturale di tre anni; si attende, nella gestione del nuovo programma alla rubrica 2, una cooperazione con il Fondo internazionale per l'Irlanda, affinché i progetti presentati da quest'ultimo siano considerati favorevolmente nell'ambito del nuovo programma;

Per quanto riguarda le politiche interne

19. prende atto che in due casi particolari i requisiti per lo sblocco degli stanziamenti iscritti nella riserva sono stati soddisfatti prima della seconda lettura e approva, per quanto riguarda le linee B5-403 (Systran) e B3-4112 (Foro dei migranti dell'Unione europea), l'iscrizione dell'importo globale nella linea;

20. constata con soddisfazione che il Consiglio ha finalmente accolto le posizioni espresse dal Parlamento nella sua risoluzione del 3 maggio 1994 su un progetto di comunicazione della Commissione agli Stati membri che fissa gli orientamenti per la modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo [1] e ne approva l'iscrizione in bilancio;

21. prende atto della dichiarazione della Commissione secondo cui le linee B3-4010 (mercato del lavoro) e B3-4103 (azioni di lotta contro la povertà e l'esclusione sociale) soddisfano le richieste avanzate dalle organizzazioni e reti di associazioni dedite all'assistenza degli ex militari senza tetto;

22. ritiene che il programma HELIOS (B3-4102) dovrebbe comprendere anche i minorati mentali, la cui malattia sia grave, blanda, parziale o abbia un effetto sulla loro personalità, che abbiano seguito una formazione professionale speciale;

23. pur riconoscendo la necessità di iscrivere gli stanziamenti nei bilanci delle agenzie specializzate, per cui esiste una base giuridica, ritiene tuttavia che si debbano definire la struttura e la trasparenza di bilancio per tutte queste agenzie; sottolinea che la Commissione ha già chiesto di riferire su tale argomento; nel frattempo ribadisce la sua decisione di accantonare in riserva gli stanziamenti relativi al bilancio di ciascuna agenzia; auspica che tutte le agenzie sottopongano urgentemente all'autorità di bilancio, in vista di un controllo preliminare, tutte le decisioni aventi un impatto finanziario diretto o indiretto sul bilancio dell'Unione, finché non saranno rese disponibili le informazioni appropriate;

24. approva la decisione del Consiglio di accogliere l'emendamento al programma THERMIE II ma ritiene che, qualora non sia adottata una decisione tempestiva sulle basi giuridiche, gli stanziamenti debbano essere destinati a progetti pilota sullo sfruttamento razionale dell'energia (10.000.000 ECU), alle fonti energetiche rinnovabili (10.000.000 ECU) e alle tecnologie del carbone e degli idrocarburi (10.000.000 ECU);

25. chiede alla Commissione di rendere disponibili informazioni statistiche affidabili sul turismo a livello europeo (articolo B5-325);

Per quanto riguarda le azioni esterne

26. approva il mantenimento degli emendamenti che accordano gli stanziamenti necessari per sviluppare una nuova iniziativa dell'Unione verso il sud dell'Europa (MEDA);

---

[1] GU C 205 del 25.7.1994, pagg. 121.

27. plaude alla decisione del Consiglio di seguire il principio di finanziare la PESC con risorse attinte al bilancio della Comunità (sezione III); approva inoltre lo sforzo finanziario intrapreso a favore dell'unica azione PESC dell'Unione a Mostar;

28. rileva i progressi conseguiti nella gestione dei programmi PHARE e TACIS e approva l'iscrizione di 1.609 MECU per gli impegni e di 1.311 MECU per i pagamenti relativamente a questi due programmi e ad altri programmi connessi; rileva che ciò evidenzia la volontà del Parlamento di continuare a sostenere questi sforzi, a condizione che gli stanziamenti siano utilizzati efficacemente e integralmente contabilizzati;

29. auspica che circa 8.500.000 ECU della linea B7-5022 (promozione delle esportazioni della Comunità verso paesi terzi, in particolare verso il Giappone) siano destinati a promuovere le esportazioni verso il Giappone; che circa 2.350.000 ECU siano assegnati ad azioni specifiche riguardanti i mercati di altri paesi non comunitari e che 1.350.000 ECU siano fatti convergere su misure specifiche riguardanti i mercati del tessile, dell'abbigliamento, delle calzature e del cuoio e pellame di altri paesi non comunitari;

30. rileva le probabili conseguenze dell'accordo GATT sulle entrate annuali dell'Unione, in particolare nel lungo periodo, e invita la Commissione a tenerlo regolarmente informato, al momento della presentazione del PPB, delle stime riguardanti le ripercussioni degli accordi; è preoccupato che la partecipazione della Comunità all'Organizzazione mondiale del commercio possa estendere la prassi di adottare decisioni non soggette a controllo democratico;

Per quanto riguarda le spese amministrative

31. ritiene che il progetto adottato debba consentire alle istituzioni di funzionare in modo efficace pur restando particolarmente restrittivo in ordine alle spese amministrative;

32. sottolinea che è indispensabile che tutte le istituzioni intraprendano importanti iniziative pratiche finalizzate a una cooperazione interistituzionale costruttiva e proficua, in modo da ridurre l'incidenza delle spese amministrative sul bilancio generale e rendere la funzione pubblica europea ancora più efficiente;

33. sottolinea che i fondi destinati ai futuri servizi di traduzione (si tratti di traduttori interni o esterni) saranno bloccati fino a che un programma globale che tenga conto dell'efficacia della spesa non sia presentato dalla Commissione e approvato dall'autorità di bilancio;

34. approva la decisione di ripristinare gli stanziamenti per le linee inerenti alla comitatologia (A-2510, A-2511) – 10% alla linea e il resto alla riserva – e invita la Commissione a sottoporre all'autorità di bilancio un elenco completo di tutte le decisioni adottate nel 1994 dai vari comitati figuranti all'allegato al bilancio;

35. conferma, quanto alla politica dell'informazione, la sua precitata risoluzione del 27 ottobre 1994 e chiede alla Commissione di elaborare una relazione sul riorientamento di tale politica; incarica la sua commissione competente di seguire la questione; propone che la Commissione e il Parlamento installino in comune i rispettivi Uffici di informazione e di rappresentanza in un unico edificio nei nuovi Stati membri e che altrettanto venga fatto in tutti gli Stati membri entro il 2000;

Per quanto riguarda le entrate

36. conferma la votazione sugli emendamenti presentati in prima lettura in ordine alle entrate di bilancio, con riferimento soprattutto alla tassazione relativa ai nuovi posti creati e a alle stime di reimpiego;

Disposizioni finali

37. incarica il proprio Presidente di designare l'atto di bilancio come bilancio dell'Unione europea;

38. incarica il proprio Presidente di trasmettere le presenti decisioni di bilancio alla Commissione e al Consiglio.

Giovedì 15 dicembre 1994

ALLEGATO

RICHIESTE ALLA COMMISSIONE

CONDIZIONI PER L'ESECUZIONE DEL BILANCIO 1995

Linea di bilancio	Nomenclatura	Condizioni
B1-1509	Prodotti ortofrutticoli – altri interventi	attesa approvazione di programmi **Stanziamenti in riserva**
B1-401N	Compensazione redditi dovuta al GATT e riforma PAC	base giuridica mancante **Stanziamenti in riserva**
B2-101	Lotta contro le frodi – FEAOG	programma da presentare **Stanziamenti in riserva**
B2-111	Lotta contro le frodi – SFOP	programma da presentare **Stanziamenti in riserva**
B2-121	Lotta contro le frodi – FESR	programma da presentare **Stanziamenti in riserva**
B2-131	Lotta contro le frodi – FSE	programma da presentare **Stanziamenti in riserva**
B2-14	Iniziative comunitarie	relazione durante 1995 analisi sostegno potenziato alle risorse umane; nuove proposte con scheda di incidenza sullo sviluppo risorse umane
B2-301N	Lotta contro le frodi nel settore del Fondo di coesione	programma da presentare **Stanziamenti in riserva**
B2-519	Azioni di lotta contro le frodi nel settore agricolo	presentazione programma d'azione **Stanziamenti in riserva**
B2-902	Controllo e sorveglianza nelle acque marittime internazionali	base giuridica mancante **Stanziamenti in riserva**
B3-1001	Socrates	relazione entro il 31.3.95 su coordinamento programma Leonardo; base giuridica mancante **Stanziamenti in riserva**
B3-1021	Leonardo	relazione entro il 31.3.95 su coordinamento programma Socrates; base giuridica mancante **Stanziamenti in riserva**
B3-1025	Centro europeo per lo sviluppo e la formazione professionale	presentazione di proposte su soluzioni problemi sociali connessi al trasferimento sede si veda sotto complesso organi satelliti **Stanziamenti in riserva**
B3-2013	Televisione europea avanzata – produzione e conversione di programmi nel formato 16/9	presentazione relazione costi/benefici **Stanziamenti in riserva**
B3-2014	Televisione europea avanzata – produzione e conversione di programmi nel formato 16/9	presentazione relazione costi/benefici **Stanziamenti in riserva**
B3-3	Informazione e comunicazione	relazione sul riorientamento della gestione politica informazione
B5-101	Rappresentanza	**Stanziamenti in riserva**
B5-103N	Mercato unico al servizio del consumatore	**Stanziamenti in riserva**
B5-304	Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture e di lavori	riforma Gazzetta Ufficiale **Stanziamenti in riserva**
B5-721	Ida (reti per scambio di dati tra amministrazioni)	base giuridica mancante **Stanziamenti in riserva**

Giovedì 15 dicembre 1994

Linea di bilancio	Nomenclatura	Condizioni
B5-730	FEI – messa a disposizione delle quote liberate del capitale sottoscritto	presentazione relazione di esecuzione **Stanziamenti in riserva**
B5-800	Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni	**Stanziamenti in riserva**
B7-4033	Cooperazione con la Turchia	violazioni diritti dell'uomo **Stanziamenti in riserva**
B7-4092	Ricostruzione delle Repubbliche dell'ex Iugoslavia	**Stanziamenti in riserva**
B7-800	Accordi internazionali in materia di pesca	base giuridica mancante (accordi) **Stanziamenti in riserva**
B7-812N	Partecipazione Fondo mondiale protezione dell'ambiente	**Stanziamenti in riserva**
B8-100	Azione comune dell'Unione europea a Mostar	sblocco stanziamenti qualora accordo utilizzazione fondi e partecipazione Commissione alla gestione garantita **Stanziamenti in riserva**
B8-103	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera di sicurezza comune	da sbloccare caso per caso in seguito ad accordo interistituzionale PESC **Stanziamenti in riserva**
B3-1025 B3-420 B3-4311 B3-441 B4-3101 B5-302 B5-306 B7-601	CEDEFOP Fondazione Dublino Agenzia sicurezza sul lavoro Osservatorio delle droghe Agenzia ambiente Ufficio armonizzazione mercato interno Agenzia valutazione medicinali Fondazione per la formazione	politica organi satelliti; rappresentanti Commissione dovranno sottoporre preventivamente all'autorità di bilancio i progetti di decisione con notevoli incidenze sul bilancio dell'Unione **Stanziamenti in riserva**
A-1100	*Organigramma* Tabella degli organici	relazione primo trimestre 95 su destinazione posti e mobilità **Stanziamenti in riserva**
A-1180	Personale – spese varie di assunzione	regolamentazione, cooperazione interistituzionale; analisi costi/benefici **Stanziamenti in riserva**
A-2	Immobili	lo stesso immobile per uffici informazioni istituzioni nei nuovi Stati membri
A-30	Sovvenzioni di carattere generale	relazione di valutazione delle attività dei beneficiari prima del PPB 96; adozione criteri precisi e funzionali accesso alle sovvenzioni
A-3270	Scuola europea	regime compensazione fiscale equo **Stanziamenti in riserva**
A-342	Ufficio pubblicazioni	assicurazioni relative ad una gestione più trasparente di questa linea di bilancio **Stanziamenti in riserva**
A-6000	*Organigramma* Organigramma delegazioni	relazione primo trimestre 95 funzionamento delegazioni esterne **Stanziamenti in riserva**
A-00	Centro traduzioni	blocco fondi servizi di traduzione futuri fino ad approvazione progetto globale

b) A4-0106/94

Risoluzione sulle modifiche apportate dal Consiglio agli emendamenti approvati dal Parlamento alle: Sezioni I – Parlamento europeo – Allegato Mediatore, Sezione II – Consiglio, Sezione IV – Corte di giustizia, Sezione V – Corte dei conti, Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle Regioni, del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995

Il Parlamento europeo,

– visto il Trattato sull'Unione europea,

– vista la decisione del 13 dicembre 1994 sull'adeguamento delle prospettive finanziarie allegate all'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio e la sua risoluzione a essa relativa ([1]),

– visti gli emendamenti approvati in prima lettura e la sua risoluzione del 27 ottobre 1994 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (Sezioni I, II, IV, V, VI) ([2]),

– viste le decisioni del Consiglio dell'Unione europea del 16 novembre 1994 sul progetto di bilancio come emendato e modificato dal Parlamento in prima lettura (C4-0210/94),

– visto il progetto di lettera rettificativa 2/95 dell'8 dicembre 1994 (C4-0257/94),

– vista la relazione della commissione per i bilanci (A4-0106/94),

A. sottolineando che la ratifica dell'adesione da parte dei paesi candidati all'Unione europea rende indispensabile l'iscrizione in bilancio delle nuove spese causate dall'ampliamento dell'Unione;

B. ricordando a questo proposito che nel contesto della prima lettura del progetto di bilancio 1995 ha creato all'interno delle singole sezioni del bilancio un nuovo capitolo intitolato «ampliamento» dotato di stanziamenti destinati al finanziamento delle spese amministrative e corredato delle condizioni relative alla loro esecuzione;

C. precisando che nelle sue deliberazioni del 16 novembre 1994 il Consiglio ha respinto globalmente gli emendamenti relativi all'ampliamento;

1. rileva che gli emendamenti apportati dal Parlamento al proprio bilancio non sono stati modificati dal Consiglio;

2. sottolinea tuttavia che il Consiglio, accogliendo l'emendamento del Parlamento sul rafforzamento della voce di bilancio 2000/3 «locazioni» per un importo di 120.000.000 ECU, ha compensato tale approvazione facendo ricorso alla creazione di una riserva negativa dotata di un importo equivalente nella sezione III – Commissione; esprime a questo riguardo la sua più viva inquietudine per il rispetto delle disposizioni del Trattato, in particolare del suo articolo 203, paragrafo 5;

3. deplora che il Consiglio, senza alcuna particolare giustificazione, abbia respinto gli emendamenti approvati dal Parlamento in prima lettura, mentre la fondatezza di tali emendamenti per l'avvio di una politica efficace in materia di gestione degli apparati amministrativi delle Istituzioni e trasparente, per quanto riguarda la presentazione degli stanziamenti per le varie attività amministrative, è condivisa dal Consiglio nelle sue prese di posizioni;

([1]) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 3.
([2]) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 1 b).

4. ricorda che nelle sue risoluzioni del 24 marzo 1994 sugli orientamenti relativi al bilancio 1995 (1), del 20 aprile 1994 sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 1 per l'esercizio 1994 (2) e del 27 ottobre 1994 sul progetto di bilancio rettificativo e suppletivo n. 2 per l'esercizio 1994 (3), nonché nella sua precitata risoluzione del 27 ottobre 1994 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (Sezioni I, II, IV, V e VI) ha presentato richieste per l'elaborazione di relazioni relative al funzionamento degli apparati amministrativi delle Istituzioni; ribadisce pertanto tali richieste e invita le Istituzioni interessate a dar prova di diligenza;

5. sottolinea che nel quadro dell'adeguamento delle prospettive finanziarie in seguito all'ampliamento la rubrica 5 delle spese amministrative registrerà un aumento medio per il periodo 1995-1999 dell'ordine del 4,66%; che inoltre le Istituzioni che prendono parte all'accordo interistituzionale riguardante il miglioramento della procedura di bilancio e della disciplina di bilancio hanno convenuto di riesaminare nel 1996 le spese della rubrica 5, onde tener conto delle esigenze di finanziamento per gli immobili delle Istituzioni europee nonché delle esigenze di effettivi per i nuovi Stati membri;

6. stima a questo proposito che gli stanziamenti aggiuntivi che ne risultano sono esclusivamente destinati ai nuovi bisogni che comporterà l'ampliamento, sia a livello delle risorse umane sia a livello del funzionamento amministrativo delle Istituzioni;

7. fa rilevare in proposito che le nuove spese dovrebbero tener conto delle nuove esigenze nel settore linguistico delle singole Istituzioni ma che si dovrebbe anche cercare di operare delle economie di scala per mezzo del nuovo impiego e della riorganizzazione delle risorse umane e delle strutture amministrative esistenti; deplora in questo contesto il livello irrisorio della cooperazione interistituzionale in materia amministrativa e di personale;

8. chiede fermamente alle istituzioni di adottare disposizioni pratiche significative nel senso di una cooperazione interistituzionale utile e costruttiva allo scopo di ridurre la quota delle spese amministrative nel bilancio generale e di potenziare ulteriormente l'efficacia della funzione pubblica europea;

9. ritiene opportuno in queste circostanze mantenere l'impostazione di una riserva «ampliamento» il cui sblocco sia condizionato alle disposizioni del regolamento finanziario e in particolare degli articoli inerenti ai trasferimenti di stanziamenti e alla presentazione di un bilancio rettificativo/suppletivo 1/95;

10. ricorda in proposito la sua richiesta formulata in occasione della prima lettura del progetto di bilancio sul necessario sforzo di cooperazione tra le Istituzioni nonché la sua richiesta, formulata nell'ambito degli orientamenti di bilancio 1995, per quanto riguarda la valutazione del funzionamento degli apparati amministrativi per mezzo dello screening, che costituisce un vero strumento di lavoro per l'autorità di bilancio;

11. rileva che il bilancio 1995 sarà il primo bilancio annuale ad assicurare la presentazione di bilancio del Comitato economico e sociale e del Comitato delle Regioni in una nuova Sezione VI del bilancio generale;

12. ricorda la sua richiesta, rivolta alle autorità del Comitato economico e sociale e del Comitato delle regioni nell'ambito di questa procedura, di presentare un organigramma funzionale per servizi, compresi i servizi raggruppati nella struttura organizzativa comune e la ribadisce con insistenza in sede di BRS 1/95;

13. ricorda a questo proposito il suo attaccamento alla messa in funzione efficace di una struttura organizzativa comune come previsto dal Trattato; che tale efficacia non dovrebbe essere compromessa per la dispersione geografica del personale nei singoli servizi che sono raggruppati

(1) GU n. C 114 del 25.4.1994, pag. 34.
(2) GU n. C 128 del 9.5.1994, pag. 159.
(3) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 1 d).

al suo interno; che qualsiasi passo intrapreso dalle autorità del Comitato economico e sociale e del Comitato delle Regioni, inteso a creare servizi paralleli che rischiano di risultare in gerarchie pletoriche all'interno della struttura comune, sarebbe contrario ai principi di una gestione finanziaria e amministrativa sana, trasparente e potrebbe divenire fonte di conflitti controproducenti;

14. ha pertanto deciso, per le sezioni IV, V, VI, di reiscrivere gli emendamenti approvati in prima lettura nonché gli emendamenti riguardanti l'ampliamento, precisando nella fattispecie da una parte che ha lasciato un margine disponibile all'interno della rubrica 5 delle prospettive finanziarie conformemente alle disposizioni dell'accordo interistituzionale (cfr. ripartizione per Istituzioni in allegato) e che, d'altra parte, l'importo globale per l'ampliamento iscritto in bilancio per ciascuna Istituzione formerà oggetto di una valutazione programmatica nel quadro del BRS 1/95;

15. incarica il suo Presidente di trasmettere le presenti decisioni di bilancio al Consiglio, alla Commissione nonché alle Istituzioni od organi consultivi interessati.

Allegato

Adeguamento delle prospettive finanziarie

Paragrafo 24 dell'accordo interistituzionale

Ripartizione degli stanziamenti connessi all'ampliamento

Spese amministrative

Istituzioni	Importo	Chiave di ripartizione in %
I. Parlamento	30,00	17,65
II. Consiglio	18,00	10,59
III. Commissione	87,00	51,18
IV. Corte di giustizia	13,80	8,12
V. Corte dei conti	5,50	3,24
VI. C.E.S.	1,80	1,06
C.d.R.	1,20	0,71
SOC	9,00	5,29
Totale	166,30	97,82
Margine*	3,70	2,18

(*) stanziamento riservato alle Istituzioni diverse dalla Commissione

---

2. Bevande alcoliche e vini aromatizzati ***II (Articolo 66, paragrafo 7, del regolamento)

Posizione comune del Consiglio sulla proposta di regolamento (CE) che modifica il regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consigli che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione delle bevande spiritose e il regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio che stabilisce le regole generali relative alla definizione, alla designazione e alla presentazione dei vini aromatizzati, delle bevande aromatizzate a base di vino e dei cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli alla luce dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (C4-0264/94 - 94/0229(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

La posizione comune è stata approvata.

Il Consiglio è invitato ad approvare definitivamente l'atto conformemente alla posizione comune.

---

3. Interessi finanziari

B4-0470/94

Risoluzione sulla proposta di regolamento relativo alla tutela degli interessi finanziari della Comunità e sulla proposta di atto del Consiglio dell'UE recante instaurazione della Convenzione relativa alla tutela degli interessi finanziari delle Comunità

Il Parlamento europeo,

- viste le sue risoluzioni in materia di tutela giuridica degli interessi finanziari della Comunità, con specifico riferimento a quelle del 16 dicembre 1993 sulla lotta contro la frode internazionale ([1]) e dell'11 marzo 1994 sui poteri istruttori e d'indagine di cui dispone l'Unione nell'ambito della tutela giuridica dei suoi interessi finanziari ([2]),
- visti gli articoli 100 A, 235 e 209 A del trattato CE e gli articoli K1-K6 del trattato sull'Unione europea,
- vista la risoluzione allegata alle conclusioni del Consiglio Giustizia e Affari interni del 1° dicembre 1994,
- viste le conclusioni del Consiglio europeo di Essen del 9 e 10 dicembre 1994,

A. considerando l'urgenza e la rilevanza di indicare gli elementi essenziali della sua posizione sulla problematica della tutela degli interessi finanziari della Comunità, in vista della definizione delle procedure in atto nell'ambito del trattato CE e del titolo VI del trattato sull'Unione,

B. considerando che, come indicato chiaramente nelle conclusioni del Consiglio europeo di Essen, la tutela degli interessi finanziari comunitari necessiterà dell'azione concertata delle istituzioni comunitarie, che dovrà essere condotta nel quadro delle procedure legislative che prevedono la codecisione del Parlamento e del Consiglio,

1. ritiene che l'attribuzione al Consiglio, in un contesto parzialmente non comunitario, del potere decisionale in materia di atti che disciplinano la tutela degli interessi finanziari della Comunità potrebbe comportare un grave indebolimento di detta tutela a causa sia del potenziale conflitto di interessi fra la Comunità e il Consiglio sia della pluralità e varietà delle competenze e delle procedure;

([1]) GU n. C 20 del 24.1.1994, pag. 185.
([2]) GU n. C 91 del 28.3.1994, pag. 334.

2. invita pertanto il Consiglio a riconoscere che solo la Comunità è competente a definire le norme generali per la tutela dei propri interessi finanziari e ad accettare, pertanto, che questo settore sia disciplinato da atti tipici del trattato CE, limitando l'applicazione dell'articolo K1, paragrafo 5, del trattato sull'Unione europea alla lotta contro la frode internazionale priva di incidenze sul bilancio comunitario;

3. esprime una certa delusione, quanto al merito delle proposte presentate, per gli indirizzi emersi nella risoluzione del Consiglio su non pochi punti della regolamentazione proposta dalla Commissione in materia di tutela penale, con specifico riferimento alla definizione della frode e degli aspetti soggettivi, la procedura e la competenza a perseguire la frode transfrontaliera, la competenza per la frode perpetrata in un paese terzo nonché la responsabilità delle persone giuridiche;

4. reputa, dal canto suo, che, per evitare il rischio di addivenire a una regolamentazione mite e inadeguata, si dovrebbe consolidare il quadro istituzionale nel modo seguente:

a) la Commissione dovrebbe ritirare la sua proposta di convenzione, che potrebbe essere trasformata in direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio ai sensi degli articoli 100 A e 209 A del trattato CE,

b) la base giuridica della proposta di regolamento dovrebbe essere modificata (sostituendo l'articolo 100 A con l'articolo 235), per coinvolgere il Parlamento in questa azione di armonizzazione della tutela amministrativa degli interessi finanziari comunitari tesa a evitare distorsioni nell'ambito del mercato unico,

c) la Commissione dovrebbe proporre al Consiglio giustizia e affari interni una convenzione ai sensi dell'articolo K3 del trattato sull'Unione, in ordine alla regolamentazione sulla frode internazionale priva di incidenze sul bilancio comunitario;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

---

4. Assistenza macrofinanziaria complementare all'Algeria *

A4-0103/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore dell'Algeria (COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218 (CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Primo visto	
visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare *l'articolo 235*,	visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare **gli articoli 130 U, 130 W e 189 C**,
(Emendamento 7)	
Considerando primo bis (nuovo)	
	considerando che il rispetto dei diritti dell'uomo e la promozione della democrazia rappresentano una pietra di paragone per la cooperazione con i paesi terzi,

(*) GU n. C 299 del 27.10.1994, pag. 16.

Giovedì 15 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 8)
	Considerando primo ter (nuovo)
	considerando che gli aiuti in parola devono essere visti come un sostegno al popolo algerino, che subisce gravi violazioni dei diritti dell'uomo da quando è stato interrotto il processo delle elezioni e si è scatenata la lotta tra il FIS e gli attuali detentori del potere,
	(Emendamento 2)
	Nono considerando
considerando che per l'adozione della presente decisione il trattato *non* prevede poteri *diversi da quelli di cui all'articolo 235*,	considerando che il trattato, **agli articoli 130 U, 130 W e 189 C**, prevede poteri per l'adozione della presente decisione,
	(Emendamento 9)
	Considerando nono bis (nuovo)
	considerando che l'assistenza macrofinanziaria contribuirà al ripristino della democrazia e alla soluzione dei problemi sociali in Algeria,
	(Emendamento 4)
	Articolo 3, paragrafo 2
2. La seconda quota è svincolata non prima di un trimestre dopo l'erogazione della prima quota, subordinatamente alle condizioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2.	2. La seconda quota è svincolata non prima di un trimestre dopo l'erogazione della prima quota, subordinatamente alle condizioni di cui all'articolo 2, paragrafo 2, **e previa consultazione del Parlamento europeo**.
	(Emendamento 5)
	Articolo 4, paragrafo 1 bis (nuovo)
	1 bis. La Commissione si adopera affinché, a norma del regolamento che istituisce il fondo di garanzia, i relativi accantonamenti destinati a tale fondo siano effettuati in funzione dei pagamenti.
	(Emendamento 6)
	Scheda finanziaria, punto 3
3. Classificazione della spesa obbligatoria	**3. Classificazione della spesa non** obbligatoria

Giovedì 15 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di ulteriore assistenza macrofinanziaria a favore dell'Algeria (COM(94)0409 – C4-0184/94 – 94/0218 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0409 – 94/0218(CNS) (1),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0184/94),

– considerando che la base giuridica porposta è inappropriata e che occorre fare riferimento agli articoli 130 U, 130 W e 189 C del trattato CE,

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0103/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà ai sensi dell'articolo 189 C, lettera a) del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;

4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU n. C 299 del 27.10.1994, pag. 16

5. Assistenza macrofinanziaria alla Repubblica slovacca *

A4-0102/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Repubblica slovacca (COM(94)0410 – C4-0202/94 -94/0219 (CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 2)	
Nono considerando	
considerando che per l'adozione della presente decisione il trattato *non* prevede poteri *diversi da quelli di cui all'articolo 235*,	considerando che il trattato, **agli articoli 130 U, 130 W e 189 C**, prevede poteri per l'adozione della presente decisione,

(*) GU n. C 302 del 28.10.1994, pag. 11.

Giovedì 15 dicembre 1994

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 3)	
Articolo 3, paragrafo 2	
2. La seconda quota è svincolata almeno due trimestri dopo l'erogazione della prima, subordinatamente ad una soddisfacente applicazione da parte della Repubblica slovacca, dell'accordo di stand-by e fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2.	2. La seconda quota è svincolata almeno due trimestri dopo l'erogazione della prima, subordinatamente ad una soddisfacente applicazione da parte della Repubblica slovacca, dell'accordo di stand-by e fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2, **e previa consultazione del Parlamento europeo.**
(Emendamento 4)	
Articolo 4, paragrafo 1 bis (nuovo)	
	1 bis. La Commissione si adopera affinché, a norma del regolamento che istituisce il fondo di garanzia, i relativi accantonamenti destinati a tale fondo siano effettuati in funzione dei pagamenti.
(Emendamento 5)	
Scheda finanziaria, punto 3	
3. Classificazione della spesa obbligatoria	3. Classificazione della spesa **non** obbligatoria

---

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore della Repubblica slovacca (COM(94)0410 – C4-0202/94 -94/0219 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0410 – 94/0219 (CNS) (1),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0202/94),
- visto l'articolo 58 del proprio regolamento,
- visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, della commissione per le relazioni economiche esterne e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0102/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189A, paragrafo 2, del trattato CE;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU n. C 302 del 28.10.1994, pag. 11.

6. Azioni comunitarie a favore del turismo

A4-0080/94

Risoluzione sulla relazione della Commissione riguardante le azioni comunitarie a favore del turismo

Il Parlamento europeo,

- vista la relazione della Commissione sulle azioni comunitarie a favore del turismo (COM(94) 0074 – C3-0202/94),

- visti gli articoli 3, lettera t), e 3 B del trattato CE, nonché la Dichiarazione sulla protezione civile, l'energia e il turismo, contenuta nell'atto finale del trattato sull'Unione europea ([1]),

- vista la Dichiarazione sulle regioni ultraperiferiche della Comunità, contenuta nell'atto finale del trattato sull'Unione europea ([2]),

- viste le proprie risoluzioni del 13 luglio 1990 sulle misure necessarie per proteggere l'ambiente da possibili forme di degrado dovute al turismo di massa, nell'ambito dell'Anno europeo del turismo ([3]), del 13 dicembre 1990 sull'Anno europeo del turismo 1990 ([4]), dell'11 giugno 1991 su una politica comunitaria nel settore del turismo ([5]), del 12 giugno 1991 sui danni arrecati agli habitat naturali e seminaturali delle Alpi (CE e paesi EFTA) dalla crescente espansione del turismo estivo e invernale in tali zone ([6]), visto il proprio parere del 14 febbraio 1992 su un piano di azioni comunitarie a favore del turismo ([7]) e viste le proprie risoluzioni del 17 novembre 1992 sulla proposta della Commissione al Consiglio concernente una risoluzione, relativa a un programma comunitario di politica e azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile ([8]) e del 18 gennaio 1994 sul turismo in vista dell'anno 2000 ([9]),

- viste le disposizioni applicabili del regolamento,

- visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, della commissione per le relazioni economiche esterne, della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione (A4-0080/94),

A. constatando che il Trattato sulla UE non contiene un capitolo specifico sul turismo, che è una delle principali attività comunitarie in termini occupazionali, economici e ambientali,

B. deplorando pertanto il fatto che l'attività turistica, che riguarda tutti i cittadini europei, per il momento e salvo alcune eccezioni sia stata solo analizzata dal punto di vista economico,

C. convinto che il turismo possa fornire in misura crescente un forte contributo al concetto fondamentale di cittadinanza europea,

D. considerando che la responsabilità primaria in materia di politica del turismo compete alle regioni e agli Stati membri, ma che sono del pari necessarie iniziative comunitarie di coordinamento e di sostegno da parte dell'Unione europea in diversi settori,

---

([1]) GU C 191 del 29.7.1992, pag. 97
([2]) GU C 191 del 29.7.1992, pag. 104
([3]) GU C 231 del 17.9.1990, pag. 234
([4]) GU C 19 del 28.1.1991, pag. 238
([5]) GU C 183 del 15.7.1991, pag. 74
([6]) GU C 183 del 15.7.1991, pag. 112
([7]) GU C 67 del 16.3.1992, pag. 235
([8]) GU C 337 del 21.12.1992, pag. 34
([9]) GU C 44 del 14.2.1994, pag. 61

E. considerando pertanto che nell'imminente riforma del Trattato sull'Unione europea risulta indifferibile il consolidamento di una politica comunitaria a favore del turismo e che bisogna optare apertamente per tale politica,

F. considerando pertanto che le citate risoluzioni del 13 luglio 1990, dell'11 giugno 1991 e del 18 gennaio 1994 formano parte integrante dell'acquis comunitario in materia di turismo,

G. considerando che i programmi europei di ricerca e sviluppo tecnologico aiuteranno l'industria del turismo a sfruttare le opportunità offerte dalla «società dell'informazione» e da considerazioni ambientali,

H. considerando che ogni iniziativa comunitaria nel settore turistico deve perseguire il raggiungimento del massimo livello di qualità e di benessere, tanto per i turisti quanto per la popolazione che vive nelle zone turistiche, che ciò deve concretizzarsi, con la massima chiarezza, nella fissazione di elevati obiettivi sociali, occupazionali, economici, di tutela del consumatore, di sanità pubblica, culturali e ambientali e che l'annunciato Libro verde sul turismo deve stabilire senza equivoci tali obiettivi,

I. considerando che nell'ambito del turismo di massa emerge spesso un quadro distorto della cultura delle regioni visitate, mentre proprio uno degli obiettivi del turismo dovrebbe essere di conoscere la cultura autentica,

J. ritenendo opportuna, a titolo di informazione dei turisti, la creazione di un'etichetta comunitaria di qualità turistica per i centri turistici, le agenzie di viaggi, le imprese alberghiere e di alloggio, nonché per i comuni, purché soddisfino i requisiti di un turismo rispettoso dell'ambiente e gli obiettivi menzionati in precedenza; considerando pertanto che si dovrebbe promuovere la costituzione di una rete di dati sui progetti esistenti in materia di turismo rispettosi dell'ambiente ai fini dell'informazione degli operatori turistici, dell'industria alberghiera nonché delle città, dei comuni e delle regioni,

K. considerando che le PMI costituiscono il più grande settore di crescita in termini di posti di lavoro e sono molto ben rappresentate nell'industria turistica,

L. considerando che il turismo è vettore di pace, solidarietà e coesione sociale,

M. considerando che il Fondo europeo degli investimenti gestito dalla Banca europea per gli investimenti promuoverà il rafforzamento delle reti transeuropee e finanzierà utilmente le piccole imprese nel settore turistico, a condizione che si dimostrino rispettose dell'ambiente,

N. considerando che il settore del turismo europeo è estremamente diversificato, spaziando da Nord a Sud e da città a zone rurali ed essendo potenzialmente destinato a tutti i cittadini europei, sia ricchi che poveri,

1. ritiene che il turismo sia non solo una delle industrie più importanti dell'Unione europea ma anche e soprattutto un'attività che interessa tutti i cittadini europei per i quali rappresenta una conquista sociale irreversibile da cui si esige ogni volta una maggiore qualità;

2. per questo motivo sottolinea che è logico collocare il turista al centro di una politica comunitaria per il turismo, non soltanto quale semplice dato statistico quantificabile, ma come consumatore e cittadino dell'Unione, oggetto tanto di diritti quanto di doveri;

3. chiede pertanto che gli aspetti relativi alla sicurezza dei trasporti e alla salubrità siano considerati elementi chiave nello sviluppo di qualunque politica in materia di turismo;

4. insiste affinché, nell'ambito dell'imminente revisione del Trattato sull'Unione europea nel 1996, venga inserito, nel rispetto del principio di sussidiarietà, un titolo specifico sul turismo che stabilisca una politica europea del turismo autonoma, multidisciplinare e multidimensionale che contenga e coordini nella sua pianificazione parametri ambientali, economici, socio-occupazionali e culturali; per questo motivo incarica la commissione per gli affari istituzionali di prendere atto di questa richiesta;

5. è dell'avviso che la politica turistica debba mirare a forme di turismo durature che siano in linea con le tradizioni locali e rispettino la cultura delle regioni visitate;

6. ritiene che il turismo, importante componente dello sviluppo, della creazione di posti di lavoro e della competitività della Comunità debba essere sostenibile e per questo motivo risulti imprescindibile coordinare le sue azioni con le altre politiche comunitarie; che anche gli organismi locali, regionali, nazionali e internazionali debbano esercitare le proprie competenze di programmazione in tale settore e che possa essere prevista l'attiva partecipazione delle ONG;

7. è del parere che il turismo e l'ambiente siano indissociabili e per questo motivo chiede uno stretto coordinamento tra queste politiche a norma dell'articolo 130 R, paragrafo 2, del Trattato CE, poiché il turismo dipende, più di qualsiasi altro settore, dalla qualità dell'ambiente; ciò risulta specialmente importante nel caso delle piccole isole comunitarie, per le quali occorrerebbero progetti pilota per dimostrare che lo sviluppo sostenibile del turismo nel loro territorio potrebbe essere realizzabile;

8. chiede che ogni progetto di sviluppo turistico delle zone costiere e montuose sia oggetto di una valutazione di impatto ambientale, come risulta nella risoluzione del Consiglio sul quinto programma «Verso uno sviluppo sostenibile» e nella modifica della direttiva 85/337/CEE;

9. ricorda le richieste formulate nel precitato parere del 14 febbraio 1992 in merito all'avvio di campagne preliminari su «ambiente-turismo» e all'applicazione del principio «chi inquina paga» nonché nella precitata risoluzione del 17 novembre 1992 in materia di applicazione del principio «chi utilizza le risorse naturali paga»;

10. chiede che ogni progetto di sviluppo turistico tenga conto del trinomio «turismo, ambiente e salute»;

11. sottolinea l'importanza che rivestono per l'industria del turismo numerosi progetti europei di ricerca attualmente in corso, in particolare nei settori dell'informazione e delle tecnologie della comunicazione, dell'ambiente e dei trasporti;

12. è favorevole alla creazione di un'Agenzia europea del turismo che, in coordinamento con l'Agenzia dell'ambiente, potrebbe contribuire a fissare le priorità per una politica comunitaria a favore di un turismo rispettoso dell'ambiente, analizzare la capacità di alcune zone costiere sature o di risorse eccessivamente sfruttate come l'acqua, ecc., e controllare, a sua volta, il rispetto delle norme di qualità prescritte;

13. chiede alla Commissione di rendere maggiormente dinamica la politica turistica presso le istituzioni internazionali, in particolare nell'ambito dell'organizzazione mondiale del turismo, nonché l'inserimento degli obiettivi della politica comunitaria del turismo in tutti gli accordi di cooperazione con i paesi terzi;

14. desidera incentivare l'Europa come meta turistica soprattutto attraverso la promozione di conferenze;

15. è dell'avviso che si dovrebbe promuovere urgentemente una campagna pubblica contro il «turismo sessuale» nei paesi terzi, così come ha sempre chiesto questo Parlamento;

16. ritiene che i diritti e i doveri dei turisti derivanti da disposizioni nazionali e dell'Unione dovrebbero essere definiti in modo facilmente comprensibile ed essere considerati in tutte le campagne di informazione e di distribuzione da parte di agenzie, grossisti e operatori, rivolgendo particolare attenzione a un codice di condotta del turista nel paese ospitante;

17. incarica pertanto la commissione per i trasporti e il turismo di elaborare una carta europea del turista affinché venga adottata in uno dei prossimi Consigli dei ministri competenti in tale materia;

18. chiede che venga convocata almeno una riunione del Consiglio dei ministri del turismo sotto ogni presidenza e deplora, pertanto, che l'attuale presidenza tedesca non abbia accettato la richiesta della commissione per i trasporti e il turismo di effettuare questa riunione nel secondo semestre del 1994;

19. chiede di stimolare lo sviluppo e gli aiuti ad altre forme di turismo, urbano, culturale, rurale, ecologico, che in numerosi casi sono complementari per quanto riguarda il circoscritto e limitato turismo di «sole e spiaggia», e ricorda la richiesta formulata nella precitata risoluzione del 12 giugno 1991 di chiudere al turismo ampie zone della regione alpina;

20. chiede agli Stati membri di provvedere affinché prima che sia accordata una speciale licenza operativa a un'agenzia turistica si verifichino la solvibilità, la serietà e la precedente attività professionale della stessa e/o dei suoi responsabili;

21. chiede agli Stati membri di provvedere affinché le agenzie turistiche rispondano anche all'albergatore in ordine ai diversi adempimenti contrattuali e diano garanzie in caso di insolvenza o fallimento;

22. chiede di considerare con particolare attenzione le regioni dell'UE in cui la concentrazione, in termini qualitativi e quantitativi, di acque e stazioni termali è importante, provvedendo a tale scopo a un adeguato aumento delle risorse;

23. invita la Commissione a promuovere politiche di aiuto alle PMI nel settore turistico, a condizione che ne sia dimostrata la sostenibilità;

24. chiede alla Banca europea per gli investimenti di individuare, attraverso il Fondo europeo degli investimenti, le opportunità di adempiere al proprio mandato incentivando l'economia europea mediante azioni nel settore del turismo;

25. sottolinea con vigore il valore elevato del turismo rurale per lo sviluppo economico delle zone rurali e per la sicurezza di una base minima di sussistenza per molte famiglie di agricoltori;

26. è dell'avviso che valga la pena promuovere in particolar modo il turismo rurale quale alternativa naturale alla concentrazione in determinati luoghi del turismo di massa e sollecita pertanto un aumento dei necessari stanziamenti;

27. raccomanda agli Stati membri di eliminare al più presto possibile gli ostacoli giuridici e amministrativi che ostacolano un ulteriore sviluppo del turismo nelle zone rurali;

28. ritiene che debba essere ulteriormente promossa la creazione di strutture organizzative in vista di una migliore commercializzazione dell'agriturismo e del turismo nelle zone rurali, per poter soddisfare la domanda potenziale esistente;

29. è favorevole alla creazione di una rete a livello di UE che raccolga l'offerta nel settore del turismo rurale allo scopo di creare una maggiore trasparenza nel turismo rurale europeo e raccomanda una promozione finanziaria, con fondi dell'UE, di tale rete;

30. si attende che la Commissione utilizzi il prossimo Libro verde per articolare le opzioni di politica di ricerca a lungo termine dell'Unione nel settore del turismo;

31. esorta la Commissione ad autorizzare tempestivamente e a realizzare quanto prima i programmi di sviluppo regionale presentati dagli Stati membri nel quadro della politica strutturale, nel cui ambito fra l'altro anche il turismo rurale svolge un ruolo importante;

32. sostiene lo sviluppo della promozione di mercati regionali a integrazione del turismo rurale e dell'offerta di prodotti regionali caratteristici;

33. si congratula con la Commissione per l'annunciata pubblicazione del Libro verde sul turismo prima della fine del 1994 e chiede che in tale libro vengano fissati in modo inequivocabile gli aspetti prioritari di una futura politica europea del turismo; per questo motivo, l'inserimento di un titolo specifico destinato al turismo nella prossima riforma del Trattato sull'Unione europea nel 1996 è indispensabile e dovrà rappresentare la preoccupazione essenziale del suddetto Libro verde nonché il contenuto fondamentale della presente risoluzione;

34. ritiene che il Libro verde dovrebbe anche raccomandare che

- l'offerta turistica non venga sovradimensionata e che in alcune zone costiere e montuose tale offerta venga ridotta, non soltanto per la protezione dell'ambiente e delle risorse naturali ma anche per non svalutare la qualità della stessa offerta, spostando la domanda verso quelle aree che hanno promosso forme di turismo alternative, in particolare il turismo mite o non aggressivo;
- si pongano le basi per disciplinare la crescente «massificazione» del turismo nautico, il quale, a causa della suddetta mancanza di regolamentazione, contribuisce sempre di più al degrado dell'ambiente e dei fondali marini, costituendo nel contempo motivo di grave pericolo all'integrità fisica dei bagnanti a causa anche del proliferare di natanti sempre meno controllabili come gli «acquascooter», causa di molti incidenti anche mortali;
- venga analizzata concretamente l'incompatibilità della «massificazione» del turismo con il fragile ecosistema delle isole più piccole e si proponga chiaramente che soltanto un turismo non molto intenso è compatibile con il concetto di sviluppo sostenibile di cui all'articolo 2 del Trattato CE;
- venga promossa la creazione di un'etichetta turistica europea simile alla «eco-label» o al «Grüner Koffer» che aiuti a scegliere e che serva da orientamento per i turisti per quanto riguarda i centri turistici, le agenzie di viaggio, le imprese alberghiere che si distinguano per la cristallizzazione e promozione di un turismo rispettoso dell'ambiente naturale e sociale, nonché delle risorse naturali;
- si stabilisca il principio degli aiuti ambientali, a norma del regolamento (CEE) n. 1836/93 sull'ecogestione e l'audit ambientale ([1]), a titolo d'esempio, sui seguenti aspetti: rifiuti; consumi idrici, di energia, di risorse; inquinamento dell'acqua (potabile, di balneazione, superficiale, sotterranea); inquinamento da acque reflue, riciclaggio e riutilizzazione; contaminazione causata dal traffico, acustica, atmosferica; utilizzazioni del paesaggio, assetto del territorio e pianificazione, protezione delle zone sensibili, biotopi, boschi, suoli, agricoltura, ecc.;
- si appoggi il rilevamento e la costituzione di una rete dei dati riguardanti i progetti esistenti in materia di turismo rispettosi dell'ambiente affinché venga ulteriormente sviluppata e possa essere più facilmente accessibile una rete europea di informazione per le regioni, i comuni e le città nonché per l'industria alberghiera e gli operatori turistici;

35. è inoltre del parere che nel Libro verde si debba prestare grande attenzione a progetti della mobilità ecologica nel settore del turismo, come per esempio al sostegno e alla promozione

- di città e isole senza auto,
- delle regioni che durante il fine settimana e i periodi di vacanza intendono intensificare i trasporti pubblici e l'uso delle biciclette,
- di misure per la facilitazione del trasporto di biciclette come bagaglio appresso sui treni europei,
- del miglioramento dei sistemi di prenotazione per i collegamenti ferroviari europei,
- della pubblicità a favore della mobilità ecologica;

36. il Libro Verde dovrebbe inoltre promuovere l'attenzione sul settore della sanità pubblica, ambito in cui le politiche si ripercuoteranno, a buon diritto, sul turismo europeo con l'armonizzazione dei programmi contro l'alcol al volante, col sostegno al programma europeo contro l'AIDS e con la creazione di un tesserino sanitario di emergenza utilizzabile in tutta l'Unione;

([1]) GU L 168 del 10.7.1993, pag. 1

37. chiede che tra le priorità del Libro verde venga prestata una particolare attenzione, con misure e azioni concrete, ai turisti che presentino forme di invalidità, nonché all'agevolazione della mobilità degli anziani, allo scopo di dare loro una buona accessibilità a tutti i servizi e infrastrutture turistiche e, naturalmente, ai trasporti;

38. chiede inoltre che il Libro verde fissi un quadro generale per regolamentare in modo equilibrato le relazioni tra operatori turistici e imprenditori del settore ricettivo; in tale quadro dovranno essere prese misure affinché, nel pieno rispetto dei diritti di tutte le parti interessate, si proceda a riparare i danni che possono essere occasionati al turista dalla pratica dell'«overbooking»; deve essere inoltre istituito un controllo comune che garantisca parità di prestazioni a pari categoria di alloggio;

39. chiede alla Commissione di esaminare la possibilità di presentare un progetto di direttiva volto a disciplinare il regime di indennizzo per i casi di «overbooking» nel settore turistico, così come avviene nel caso del trasporto aereo;

40. ribadisce l'esigenza che i viaggiatori beneficino della liberalizzazione del trasporto aereo, in particolare per quanto riguarda l'allentamento delle disposizioni sulla ripartizione delle capacità e le norme che disciplinano l'accesso al mercato delle compagnie aeree di linea, consentendo loro di competere con le compagnie charter su basi più eque;

41. sollecita inoltre azioni specifiche tanto per promuovere il turismo giovanile quanto per favorire il turismo sociale e ritiene che il suddetto Libro verde dovrebbe prestare una particolare attenzione alla cooperazione tra le città per promuovere il turismo urbano senza dimenticare la sua specificità ambientale;

42. chiede inoltre di dedicare una particolare attenzione ai problemi relativi al turismo insulare, che è difficilmente compatibile con il turismo di massa, elaborando progetti di riduzione e di controllo delle attività turistiche ai fini del miglioramento dei servizi e dell'ambiente e della protezione delle scarse risorse naturali;

43. chiede che sia dedicata una particolare attenzione alla promozione e alla gestione del turismo nelle città storiche d'Europa, che includa anche un sostegno alle nuove associazioni di rete;

44. raccomanda alla Commissione di avviare un'iniziativa volta a promuovere il turismo nelle regioni comunitarie ultraperiferiche;

45. chiede che sia promossa la creazione definitiva di un «sistema unico di controllo dello spazio aereo europeo», gestito da una singola autorità dell'aviazione civile comunitaria dotata di poteri esecutivi e abilitata a promulgare norme vincolanti per tutti i centri di controllo dei paesi comunitari; ritiene nel contempo che si debba esigere urgentemente dagli Stati membri che forniscano ai propri centri di controllo risorse umane e tecniche sufficienti a far fronte alle esigenze del traffico senza restrizioni;

46. insiste affinché l'Unione europea continui ad aumentare la promozione del turismo nei paesi terzi in modo coordinato, unitamente alla pubblicazione di opuscoli in cui venga messa in evidenza, tra l'altro, l'eccezionale ricchezza pluriculturale europea;

47. ribadisce l'importanza di promuovere con urgenza la formazione, il contenuto e l'omologazione degli insegnamenti turistici all'interno dell'Unione, data la straordinaria mobilità dell'occupazione nell'ambito di questo settore, ponendo particolare attenzione alla precaria condizione normativa e salariale dei lavoratori stagionali e degli extra-comunitari, oggetto spesso di intollerabili speculazioni;

48. ricorda le richieste formulate nelle precitate risoluzioni del 12 giugno 1991 e del 18 gennaio 1994 in materia di unificazione e di rimborso di tutte le spese mediche sostenute dai turisti negli Stati dell'Unione europea;

49. chiede che siano rafforzati e resi più elastici i meccanismi di copertura sanitaria internazionale per i turisti in visita uno Stato comunitario diverso dal loro Stato di residenza;

50. sottolinea inoltre la convenienza economica e sociale di promuovere il turismo di un solo giorno o di brevi soggiorni come i fine settimana, che può contribuire ad attenuare la scarsa mobilità di determinate forme di turismo;

51. chiede alla Commissione di rafforzare la DG XXIII, tanto per quanto riguarda la dotazione economica quanto l'aumento del personale fisso, affinché possa promuovere agevolmente l'importanza del turismo nei settori economico, socio-occupazionale e ambientale, in particolare raccogliendo statistiche relative al turismo per contribuire alla definizione di politiche adeguate;

52. chiede alla Commissione e al Consiglio di presentare l'Unione europea come meta turistica globale, così come si fa con l'America, con l'Estremo Oriente e con l'Africa;

53. chiede inoltre che il bilancio comunitario rifletta questo nuovo impulso del turismo, avvenuto in seguito al completamento del Mercato interno;

54. chiede la modifica dell'attuale regolamentazione dell'IVA per quanto concerne i «pacchetti turistici» nell'ambito comunitario;

55. chiede che siano presentati programmi di ammodernamento e trasformazione ecologica delle strutture alberghiere obsolete e che a tale scopo siano messe a disposizione sufficienti risorse finanziarie;

56. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato delle regioni, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, alla «European Travel Commission» (ETC), al «World Travel and Tourism Council» (WTTC), all'«International Conference and Congress Association» (ICCA) e all'Organizzazione mondiale del turismo.

---

7. Uruguay Round

a) B4-0464/94

Risoluzione sulla conclusione dell'Uruguay Round e sulle attività future dell'OMC

Il Parlamento europeo,

- viste le sue risoluzioni del 22 gennaio 1993 sul commercio e l'ambiente ([1]), del 9 febbraio 1994 sull'introduzione della clausola sociale nel sistema unilaterale e multilaterale del commercio ([2]), del 24 marzo 1994 sui risultati dei negoziati commerciali multilaterali nel quadro dell'Uruguay Round del GATT ([3]) e sulle raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione in merito ai negoziati in seno al Comitato GATT per i negoziati commerciali su un accordo relativo a un programma di lavoro per il commercio e l'ambiente ([4]),

- visto il suo parere conforme del 14 dicembre 1994 sui risultati dell'Uruguay Round ([5]),

- visto il parere della Corte di giustizia del 15 novembre 1994 sulla natura e sulla base giuridica degli accordi dell'Uruguay Round,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio concernente una decisione relativa all'entrata in vigore simultanea degli atti che applicano i risultati dei negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round (COM(94)0414),

---

([1]) GU C 42 del 15.2.1993, pag. 246.
([2]) GU C 61 del 28.2.1994, pag. 89.
([3]) GU C 114 del 25.04.1994, pag. 25.
([4]) GU C 114 del 25.04.1994, pag. 35.
([5]) Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 3, a).

A. considerando che neanche la nuova OMC sarà soggetta ad alcun controllo parlamentare,

B. considerando che ulteriori misure volte a migliorare il contenuto del GATT -come l'inserimento di clausole sociali e ambientali – dovranno essere adottate nella nuova OMC soltanto secondo il principio dell'unanimità,

1. constata con soddisfazione che per la prima volta si è data al Parlamento europeo la possibilità di ratificare i risultati di un negoziato multilaterale;

2. spera che, dopo il suo parere conforme a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE, le procedure di ratifica per l'applicazione dei risultati dell'Uruguay Round possano essere concluse tempestivamente dall'Unione e dai suoi Stati membri nonché dalle altre parti contraenti del GATT, in modo che l'Organizzazione mondiale del commercio (OMC) possa avviare la propria attività come previsto il 1° gennaio 1995;

3. prende atto con soddisfazione del fatto che, con la creazione dell'OMC, si è finalmente completato l'edificio delle organizzazioni economiche internazionali, iniziato dopo la seconda guerra mondiale con la creazione del Fondo monetario internazionale (FMI) e della Banca mondiale;

4. ritiene necessario, sulla base del parere della Corte di giustizia del 15 novembre 1994, che la Commissione, il Consiglio e il Parlamento avviino immediatamente negoziati per la conclusione di un accordo interistituzionale che definisca in modo più preciso le modalità di esercizio delle competenze ripartite;

5. insiste in particolare sul fatto che devono essere garantiti «l'acquis» della politica commerciale comune, in particolare le decisioni a maggioranza qualificata, e la compattezza dell'Unione in seno all'OMC e chiede che la revisione dei trattati nel 1996 preveda un sistema generale di preferenza comunitaria sulla cui base delle deroghe potranno essere adottate soltanto all'unanimità;

6. invita la Commissione a seguire attentamente l'attuazione dei risultati dell'Uruguay Round a opera delle parti contraenti dell'Unione in seno all'OMC e a controllare se si attengono allo spirito e alla lettera degli accordi conclusi;

7. sottolinea in tale contesto che le proposte di modifica legislativa presentate dalla Commissione in merito all'attuazione dei risultati dell'Uruguay Round sono conformi agli obblighi assunti; invita il Consiglio ad accogliere gli emendamenti a tali proposte approvati dal Parlamento;

8. condanna il fatto che le proposte di modifica legislativa per l'attuazione dell'Uruguay Round gli siano state trasmesse soltanto alla fine di ottobre 1994, rendendo quindi pressoché impossibile un regolare esame parlamentare prima della fine dell'anno;

9. auspica che siano applicati i termini previsti nelle disposizioni concernenti le misure di tutela commerciale non appena la Commissione avrà creato al riguardo le condizioni necessarie in materia di personale e, in tale contesto, fa riferimento all'aumento del personale dei servizi interessati deciso nell'ambito della procedura di bilancio per il 1995;

10. fa riferimento alla novità sul piano istituzionale rappresentata dal fatto che l'Unione europea fa parte dell'OMC insieme ai suoi Stati membri e ritiene auspicabile a lungo termine una rappresentanza uniforme degli interessi dell'Unione e dei suoi Stati membri quale espressione della politica commerciale comune a livello internazionale;

11. si ripromette dal rafforzamento della procedura di arbitraggio dell'OMC un approccio più oggettivo dei conflitti commerciali, rileva tuttavia nel contempo che le decisioni adottate nel quadro di tale procedura si rivolgono alle parti contraenti dell'OMC e non possono essere direttamente applicabili nell'ambito del diritto comunitario;

12. sottolinea che, a motivo del mercato unico, è irrinunciabile un'azione unitaria dell'Unione anche nei settori di attività dell'OMC che non rientrano ancora nella sua competenza esclusiva, come i servizi e le telecomunicazioni;

13. invita pertanto gli Stati membri dell'UE ad accettare la Commissione quale unico rappresentante dell'Unione in tutti i settori di attività dell'OMC;

14. esprime la propria preoccupazione per le indagini avviate dall'incaricato commerciale degli Stati Uniti in base all'articolo 301 della legge commerciale statunitense su eventuali pratiche commerciali scorrette nell'ambito dell'organizzazione del mercato comunitario delle banane e ricorda a tale proposito che l'applicazione di misure di tutela unilaterali è in contrasto con gli obblighi che gli Stati Uniti hanno assunto con la firma dell'Atto finale di Marrakesh;

15. esprime la propria preoccupazione per le tendenze protezionistiche manifestate dal Congresso degli Stati Uniti recentemente eletto, richiama l'attenzione sulle incalcolabili conseguenze negative che una mancata ratifica dell'atto finale dell'Uruguay Round da parte degli Stati Uniti potrebbe comportare per il sistema commerciale multilaterale e le relazioni bilaterali tra gli Stati Uniti e l'Unione europea e, a questo riguardo, deplora in particolare l'intenzione dal Congresso di denunciare unilateralmente l'accordo sull'OMC nel caso siano adottate decisioni negative per gli Stati Uniti;

16. chiede di essere rappresentato alle conferenze ministeriali dell'OMC, che verranno convocate ogni due anni, da una delegazione con status di osservatore, come è avvenuto alle ultime conferenze del GATT, e di essere nel frattempo informato costantemente e in modo esauriente dalla Commissione e sollecita la maggiore trasparenza possibile dei lavori dell'OMC nonché una sua consultazione conformemente all'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE per ogni decisione adottata nell'ambito dell'OMC;

17. auspica che, per quanto riguarda i negoziati attualmente in corso nei settori dei servizi finanziari e delle telecomunicazioni, sia possibile, già prima della fine del primo semestre 1995, raggiungere risultati soddisfacenti a livello multilaterale, che consentano un'ampia apertura dei mercati anche in questi importanti settori;

18. è preoccupato per la stasi dei negoziati relativi alla revisione dell'accordo GATT sugli aeromobili civili, che dovrà portare a regole più rigorose a livello internazionale in materia di aiuti statali, siano essi diretti o indiretti; deplora i risultati deludenti dell'accordo bilaterale sugli aeromobili civili tra gli Stati Uniti e l'Unione europea e ritiene che esso non possa costituire una base sufficiente per una regolamentazione multilaterale;

19. invita in tale contesto il governo degli Stati Uniti a fornire alla Commissione, al momento dell'attuazione dell'accordo bilaterale sugli aeromobili civili, tutte le informazioni di cui essa ha bisogno per controllare il rispetto dell'accordo da parte degli Stati Uniti;

20. ritiene che, nonostante l'attuale aumento della domanda mondiale di prodotti siderurgici, sia necessario un accordo multilaterale sul commercio di tali prodotti, che consentirebbe ai principali paesi produttori la riduzione della sovraccapacità a livello mondiale in modo regolare e socialmente accettabile;

21. ricorda la grande importanza economica dell'accordo GATT sulle pubbliche forniture nonché gli accordi bilaterali ulteriori tra l'Unione europea e gli Stati Uniti, che consentono ai fornitori dell'Unione l'accesso ai mercati della maggior parte degli Stati federati nonché di importanti imprese di approvigionamento e di porti e aeroporti interregionali e invita la Commissione a perseguire tali obiettivi in occasione delle prossime riunioni dell'OMC;

22. esorta la Commissione a controllare il rispetto della reciprocità in materia di apertura dei mercati stabilita nell'accordo bilaterale sulle forniture Stati Uniti – Unione europea;

23. sottolinea la necessità che l'OMC coniughi finalmente le questioni commerciali con quelle relative alla protezione dell'ambiente, alla protezione sociale, dei consumatori e degli animali, per poter tener conto di tutti gli interessi, e insiste affinché le decisioni dell'OMC in nessun caso possano pregiudicare le norme internazionali o comunitarie vigenti;

24. sollecita la Commissione a pervenire a una moratoria qualora il GATT o l'OMC richiedano una maggiore flessibilità delle legislazioni dell'UE nei settori citati, al fine di garantire in tal modo un dialogo costruttivo in seno al TEC (Trade and Environment Committee), a impegnarsi per la massima trasparenza possibile nell'ambito del comitato e a riferire in futuro senza indugio in merito ai progressi ottenuti in tali ambiti;

25. si ripromette dalle attività dell'OMC nei settori del commercio e dell'ambiente un miglioramento del sistema commerciale multilaterale che contribuisca a rendere il processo mondiale di rafforzata divisione del lavoro conforme agli obiettivi di uno sviluppo rispettoso dell'ambiente;

26. ritiene che, per fare ciò, l'OMC dovrà cooperare con le organizzazioni internazionali competenti in materia di ambiente e di sviluppo, quali la Commissione per lo sviluppo durevole e il Programma delle Nazioni Unite per l'ambiente;

27. insiste in tale contesto perché i membri dell'OMC esaminino la possibilità di considerare l'articolo XX(b) del GATT quale base per misure di protezione commerciale nei casi in cui una parte contraente cerchi di procurarsi vantaggi commerciali mediante la sistematica violazione di norme ambientali stabilite a livello internazionale; ritiene che l'OMC dovrà anche valutare la possibilità di introdurre un sistema potenziato di istruzione e composizione delle controversie che permetta non solo di evitare l'utilizzazione di misure ambientali a fini protezionistici, ma anche di sostenere gli sforzi dei paesi desiderosi di garantire uno sviluppo armonioso delle loro economie tramite una gestione sostenibile delle loro risorse;

28. ritiene indispensabile che all'ordine del giorno della futura OMC figuri l'integrazione di una clausola sociale basata sulle Convenzioni dell'OIL in materia di lavoro dei bambini, di lavoro forzato, di diritto sindacale e di negoziato e chiede alla Commissione e agli Stati membri dell'Unione europea di insistere su questo punto in sede di OMC;

29. chiede che l'OMC collabori strettamente in tale ambito con l'organizzazione internazionale del lavoro (OIL);

30. ricorda l'influenza che le oscillazioni monetarie hanno sulla competitività nel commercio estero e invita l'OMC ad operare in stretta collaborazione con l'FMI affinché le riduzioni tariffarie concordate nel quadro dell'Uruguay Round non possano essere aggirate mediante svalutazioni competitive;

31. invita gli Stati membri dell'OMC a esaminare in quale misura possano essere accolti in un ordine commerciale mondiale gli elementi di una politica internazionale della concorrenza (controllo delle fusioni, abuso di posizioni dominanti), in modo da ridurre la necessità di misure di protezione commerciale;

32. invita la Commissione a effettuare una valutazione completa dei risultati dell'Uruguay Round, comprendente proposte volte a migliorare la situazione dei PVS nel sistema commerciale internazionale, le cui conclusioni dovranno essere prese in considerazione in sede di revisione di Lomé IV;

33. insiste in questo contesto sulla necessità di combattere il dumping sociale derivante dal commercio; invita l'Unione europea, i suoi Stati membri e gli altri Stati aderenti all'OMC a insistere sulla consultazione dei sindacati (rappresentanti dei lavoratori) e di altre organizzazioni interessate qualora emergano casi di dumping sociale derivante dal commercio;

34. prende atto con interesse delle richieste di adesione all'OMC di alcune repubbliche della CSI, di altri paesi precedentemente a economia pianificata, che hanno avviato riforme economiche in vista della creazione di una economia di mercato, nonché di Taiwan;

35. invita la Commissione a controllare, nel corso dei negoziati di adesione, l'equilibrio delle condizioni per quanto concerne diritti e obblighi dei nuovi membri dell'OMC;

36. invita il Consiglio e gli Stati membri ad ampliare le competenze della Corte di giustizia europea, in modo tale che essa possa verificare la corrispondenza fra i risultati della procedura di arbitraggio dell'OMC, l'accordo su cui si basa e i principi del diritto comunitario; insiste sul fatto che, qualora vengano ripetutamente emanate sentenze che colpiscono arbitrariamente l'Unione europea, l'Unione stessa e i suoi Stati membri possano denunciare l'accordo sull'OMC;

37. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi degli Stati membri e al segretariato generale dell'OMC.

Giovedì 15 dicembre 1994

8. Condizioni di accesso a talune zone di pesca *

A4-0110/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che stabilisce le condizioni di accesso a talune zone e risorse di pesca comunitarie (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Primo considerando	
considerando che, a norma dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 3760/92 del Consiglio, del 20 dicembre 1992, che istituisce un regime comunitario della pesca e dell'acquicoltura, il Consiglio stabilisce misure comunitarie volte a definire le condizioni di accesso alle acque e alle risorse e di esercizio delle attività di pesca;	**soppresso**
(Emendamento 2)	
Secondo considerando	
considerando che il regolamento (CE) n. 1275/94 del Consiglio prevede, per adattare e integrare nella normativa comunitaria i regimi di accesso alle acque e alle risorse stabiliti dall'atto di adesione della Spagna e del Portogallo, che il Consiglio si pronunci, entro il 1° gennaio 1995, sulle misure da adottare ai sensi dell'articolo 3 dello stesso regolamento;	**soppresso**
(Emendamento 3)	
Terzo considerando	
considerando che è necessario rispettare pienamente gli attuali equilibri e l'ordinamento comunitario, in particolare il principio della stabilità relativa;	**soppresso**
(Emendamento 4)	
Quarto considerando	
considerando che occorre impedire un aumento dello sforzo di pesca globale nelle zone e per le risorse contemplate dall'atto di adesione della Spagna e del Portogallo e prevedere una diminuzione di tale sforzo di pesca qualora l'andamento delle risorse dovesse esigere una riduzione generale delle possibilità di pesca;	**soppresso**

(*) GU C 247 del 3.9.1994, pag. 4.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 5)
	Quinto considerando
considerando che, oltre a fissare lo sforzo globale, è necessario tener conto della complessità delle attività alieutiche e delle caratteristiche biologiche, geografiche e geomorfologiche delle risorse; che, in particolare, si dovrà tener conto della necessità di preservare l'equilibrio di tali risorse in talune zone particolarmente sensibili;	**soppresso**
	(Emendamento 6)
	Sesto considerando
considerando che l'applicazione delle limitazioni dello sforzo di pesca compete allo Stato membro di bandiera; che sembra quindi necessario garantire la trasparenza delle modalità di ripartizione;	**soppresso**
	(Emendamento 7)
	Settimo considerando
considerando che l'efficacia delle misure di gestione dello sforzo di pesca per tipo di pesca è garantita dalle misure di sorveglianza e di controllo delle attività di pesca, istituite dalle norme pertinenti della politica comune della pesca e in particolare dalle disposizioni del regolamento (CE) n. 2847/93 del Consiglio modificato dal...	**soppresso**
	(Emendamento 8)
	Ottavo considerando
considerando che è necessario, ai fini di una gestione duratura dello sforzo di pesca per taluni tipi di pesca, disporre che gli Stati membri gestiscano in modo coerente e trasparente le possibilità di pesca e i corrispondenti livelli di attività,	**soppresso**
	(Emendamento 9)
	Considerando ottavo bis (nuovo)
	considerando che, conformemente alla dichiarazione del Consiglio «Affari generali» del 15 marzo 1994, le flotte da pesca di Spagna e Portogallo dovranno essere pienamente integrate nella politica comune della pesca entro il 1° gennaio 1996,
	(Emendamento 10)
	Considerando ottavo ter (nuovo)
	considerando che tale integrazione dovrà essere effettuata nel rispetto dell'*acquis* comunitario, in particolare dei principi della stabilità relativa e del non incremento dello sforzo di pesca globale,

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 11)
Considerando ottavo quater (nuovo)	
	considerando che è indispensabile preservare l'equilibrio delle risorse in zone particolarmente sensibili, come la zona situata a sud di 56° 30' di latitudine nord, a est di 12° di longitudine ovest e a nord di 50° 30' di latitudine nord e la zona CIEM X a nord di 36° 30' nord, nonché la zona COPACE a nord di 31° nord e a nord di questo parallelo ad est di 17° 30' ovest; che il carattere sensibile di dette zone richiederà un'attenta sorveglianza dell'evoluzione dello sforzo di pesca effettuato e dello stato delle risorse allo scopo di poter adottare, se del caso, le misure necessarie per preservare l'equilibrio;
	(Emendamento 12)
Articolo 1	
1. Fatte salve le disposizioni della politica comune della pesca determinanti – in particolare – tra l'altro, il volume delle catture autorizzate, il presente regolamento stabilisce le condizioni di accesso alle zone e alle risorse vigenti, a decorrere dal 1° gennaio 1996, per i tipi di pesca di cui all'allegato I esercitati, nelle zone CIEM Vb, VI, VII, VIII, IX e X e nelle zone COPACE.	**soppresso**
2. Alla luce delle analisi biologiche, socioeconomiche e tecniche disponibili, il Consiglio con la procedura di cui all'articolo 8, paragrafo 4 del regolamento (CEE) n. 3760/92, procede, se necessario, agli adeguamenti tecnici dei dati figuranti nell'allegato I.	
	(Emendamento 13)
Articolo 2	
1. Ai fini del presente regolamento, lo sforzo di pesca di un peschereccio è espresso in numero di giorni per nave standard, in appresso designato con la sigla GNS, corrispondente al prodotto:	**soppresso**
– *della potenza di pesca, espressa in base ad una nave standard definita nell'allegato II, e*	
– *del tempo trascorso dalla nave nella zona corrispondente al tipo di pesca o, per gli attrezzi fissi, del tempo trascorso dall'attrezzo nella zona stessa, dal giorno di entrata nella zona fino al giorno di uscita dalla stessa.*	
Lo sforzo di pesca di un gruppo di navi, per ciascun tipo di pesca, è costituito dalla somma dei GNS delle singole navi.	
2. Gli adeguamenti da apportare ai criteri che definiscono la potenza di pesca di cui al paragrafo 1, in particolare alla luce degli sviluppi tecnici, vengono decisi secondo la procedura di cui all'articolo 18 del regolamento (CEE) n. 3760/92, e non debbono comportare un aumento della mortalità, dovuta alla pesca, per i tipi di pesca di cui trattasi.	

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 14)	
Articolo 3	
Salvo disposizioni contrarie contenute nell'allegato I, gli sforzi di pesca mensili per tipo di pesca non possono superare 1/8 dello sforzo di pesca totale annuo per tipo di pesca indicato nell'allegato I.	**soppresso**
(Emendamento 15)	
Articolo 4	
1. Ciascuno Stato membro provvede a convertire gli sforzi di pesca autorizzati, espressi in GNS, in numero di giorni in zona ai sensi dell'articolo 19 ter del regolamento (CEE) n. 2847/93, per dividerli tra le navi battenti la sua bandiera soggetti a permessi di pesca speciali e, se del caso, tra i gruppi di navi battenti la sua bandiera non soggetti a permessi di pesca speciali.	**soppresso**
2. Gli Stati membri, previa notifica alla Commissione, possono scambiare totalmente o parzialmente i rispettivi sforzi di pesca, indicati nell'allegato I.	
3. Ogni anno e per la prima volta entro il 1° gennaio 1996, gli Stati membri comunicano alla Commissione le misure adottate per l'attuazione delle limitazioni dello sforzo di pesca.	
4. Le misure di cui al paragrafo 3 devono essere conformi alle disposizioni previste dalla politica comune della pesca e in particolare a quelle concernenti il controllo dei GNS, segnatamente per i pescherecci di lunghezza inferiore a 10 metri.	
(Emendamento 16)	
Articolo 5	
1. A decorrere dal 1° gennaio 1996, per ogni gruppo omogeneo di navi corrispondente ai tipi di pesca di cui all'allegato I, nel rispetto dei livelli dello sforzo di pesca indicati nello stesso allegato e a norma alle disposizioni adottate in applicazione dell'articolo 11 del regolamento (CEE) n. 3760/92, gli Stati membri stabiliscono un programma di limitazione dello sforzo di pesca recante misure regolamentari nazionali relative alle attività di pesca delle navi stesse.	**soppresso**
2. Almeno due mesi prima dell'inizio del periodo costituente oggetto del programma di limitazione dello sforzo di pesca, gli Stati membri trasmettono il programma stesso alla Commissione secondo la procedura stabilita dall'articolo 4, primo trattino del regolamento (CE) n. 109/94 della Commissione e di tale articolo.	

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 17)	
Articolo 5 bis (nuovo)	
	Articolo 5 bis
	Lo sforzo di pesca è definito mediante un sistema di elenchi di pescherecci stabiliti dagli Stati membri per ciascuna zona CIEM e COPACE.
(Emendamento 18)	
Articolo 5 ter (nuovo)	
	Articolo 5 ter
	Per i pescherecci di lunghezza inferiore a 10 metri, lo sforzo di pesca è definito mediante l'attribuzione a ciascuno Stato membro di un limite globale massimo.
(Emendamento 19)	
Articolo 5 quater (nuovo)	
	Articolo 5 quater
	Su proposta di uno Stato membro, la Commissione effettua, entro il 31 dicembre 1995, gli studi biologici, socioeconomici e tecnici necessari e può dichiarare una zona di pesca zona sensibile e istituire le misure necessarie per limitare lo sforzo di pesca nella medesima, su basi non discriminatorie e prevedendo una compensazione a favore dei pescatori interessati.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che stabilisce le condizioni di accesso a talune zone e risorse di pesca comunitarie (COM(94)0308 – C4-0116/94 – 94/0172(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0308 – 94/0172(CNS) (1),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0116/94),

– visto l'articolo 58 del suo regolamento,

– vista la relazione della commissione per la pesca (A4-0079/94),

– vista la seconda relazione della commissione per la pesca (A4-0110/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

(1) GU C 247 del 3.9.1994, pag. 4.

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

9. Prodotti della pesca e dell'acquacoltura *

A4-0111/94

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3759/92 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(94) 0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1, PARAGRAFO 6	
Articolo 12 bis, paragrafo 1 (regolamento (CEE) n. 3759/92)	
1. *Nel caso in cui i ritiri effettuati da un'organizzazione di produttori raggiungano, per un determinato mese di calendario e per* un prodotto figurante all'allegato I, parti A e D, *il 10% dei quantitativi di tale prodotto messi in vendita nel corso dello stesso mese nel rispetto delle norme adottate dall'organizzazione di produttori conformemente all'articolo 4, paragrafo 1,* lo Stato membro concede a detta organizzazione una compensazione finanziaria *speciale, pari al 95% del prezzo di ritiro applicato dall'organizzazione considerata, per i quantitativi del prodotto ritirato dal mercato che non superino il 14% dei quantitativi messi in vendita nel corso del mese in questione.*	1. **Nel caso di un crollo dei prezzi di** un prodotto figurante all'allegato I, parti A e D, lo Stato membro concede all'organizzazione dei produttori una compensazione finanziaria **forfettaria limitata alla durata della crisi del mercato, per garantire il mantenimento dei redditi dei produttori.**
Il beneficio della compensazione finanziaria speciale viene accordato fermo restando il rispetto delle condizioni e delle norme previste all'articolo 12, paragrafi 1, 2, 4 e 5, ad eccezione della maggiorazione di cui all'articolo 12, paragrafo 1, lettera c), che è ridotta a 5.	**La Commissione è incaricata di mettere a punto un dispositivo giuridico che renda compatibile questo meccanismo di compensazione finanziaria con gli impegni sottoscritti dall'Unione europea nell'ambito del GATT.**
La compensazione finanziaria speciale non può essere concessa per più di due mesi di calendario consecutivi e, nell'arco dell'intera campagna di pesca, per un periodo superiore a quattro mesi di calendario.	
Per i quantitativi ammessi alla compensazione finanziaria speciale è escluso il beneficio della compensazione finanziaria di cui all'articolo 12 e dell'aiuto al riporto di cui all'articolo 14.	

(*) GU C 298 del 26.10.1994, pag. 10.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PARAGRAFO 9	
Articolo 18, paragrafo 1, primo comma (regolamento (CEE) n. 3759/92)	
1. Alle organizzazioni di produttori può essere concessa un'indennità per i quantitativi di prodotti figuranti all'allegato III, pescati dai loro aderenti, venduti e consegnati all'industria di trasformazione stabilita sul territorio doganale della Comunità e destinati alla fabbricazione industriale di prodotti corrispondenti al codice NC 1604. Tale indennità è concessa quando sia stato constatato, per un trimestre civile, che simultaneamente	1. Alle organizzazioni di produttori può essere concessa un'indennità per i quantitativi di prodotti figuranti all'allegato III, pescati dai loro aderenti, venduti e consegnati all'industria di trasformazione stabilita sul territorio doganale della Comunità e destinati alla fabbricazione industriale di prodotti corrispondenti al codice NC 1604. Tale indennità è concessa quando sia stato constatato, per un trimestre civile, che simultaneamente
– il prezzo di vendita medio sul mercato comunitario, e	– il prezzo di vendita medio sul mercato comunitario, e
– il prezzo franco frontiera di cui all'articolo 22, se del caso maggiorato della tassa compensativa di cui è stato gravato,	– il prezzo franco frontiera di cui all'articolo 22, se del caso maggiorato della tassa compensativa di cui è stato gravato,
si collocano a un livello inferiore all'*85%* del prezzo alla produzione comunitaria del prodotto considerato.	si collocano a un livello inferiore al **91%** del prezzo alla produzione comunitaria del prodotto considerato.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3759/92 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e dell'acquacoltura (COM(94)0403 – C4-0203/94 – 94/0212(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0403 – 94/0212(CNS) (1),

– consultato dal Consiglio a norma degli articoli 42 e 43 del Trattato CE (C4-0203/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per la pesca e il parere della commissione per i bilanci (A4-0111/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;

2. invita il Consiglio a informarlo nel caso in cui intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione.

4. incarica il suo Presidente di trasmette il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 298 del 26.10.1994, pag. 10.

Giovedì 15 dicembre 1994

10. Accordo di cooperazione CE-Sri Lanka *

A4-0051/94

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la Repubblica democratica socialista dello Sri Lanka sulla compartecipazione e lo sviluppo (COM(94)0015 – C4-0124/94 – 94/0029 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio COM(94)0015 – 94/0029 (CNS) (1),

– visti gli articoli 113 e 130W del trattato CE,

– visto il progetto, siglato dalla Commissione, di accordo di cooperazione tra la Comunità europea e la Repubblica democratica socialista dello Sri Lanka sulla compartecipazione e lo sviluppo (COM(94)0015),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma del trattato CE (C4-0124/94),

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per i trasporti e il turismo, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa (A4-0051/94),

1. approva la conclusione dell'accordo;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e della Repubblica democratica socialista dello Sri Lanka.

(1) GU C 86 del 23.3.1994, pag. 5.

---

11. Cecenia

B4-0500, 0514, 0516, 0528, 0539, 0547 e 0559/94

Risoluzione sulla situazione in Cecenia

Il Parlamento europeo

A. considerando l'intervento in Cecenia dell'esercito russo,

B. considerando che la Cecenia è una delle repubbliche della Federazione russa e che questo conflitto all'interno delle frontiere della Federazione rischia di estendersi alle altre repubbliche vicine,

C. compiacendosi per la protesta dei democratici russi contro l'intervento delle forze armate del loro paese in Cecenia ed esortandoli a intervenire ulteriormente a favore della pace, della libertà e della democrazia;

D. considerando il rischio di estensione di tale conflitto ad altre regioni del Caucaso,

E. considerando che il presidente Boris Eltsin ha dichiarato di voler «trovare una soluzione politica» al problema, ma che finora i negoziati non hanno dato risultati,

F. ricordando la dichiarazione unilaterale di indipendenza di questa repubblica della Federazione russa, proclamata nel 1991,

1. invita tutte le parti interessate ad adoperarsi in ogni modo per trovare una soluzione pacifica alla controversia;

2. ricorda che la Cecenia è uno degli 89 territori facenti parte della Federazione russa e che si tratta del primo conflitto all'interno delle frontiere della Federazione;

3. ricorda che il presidente Eltsin, a nome della Russia, ha firmato nel corso del vertice dello CSCE a Budapest un codice di condotta sugli aspetti politici e militari della sicurezza, impegnandosi a non utilizzare il suo esercito contro le minoranze;

4. invita la Presidenza del Consiglio a contribuire, nell'ambito dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa, a trovare una soluzione politica al problema;

5. invita le parti interessate ad attuare il protocollo di Ordjonikigevskaya, firmato a Inguscia il 6 dicembre 1994 dal ministro russo della difesa, Pavel Gratchev, e dal presidente ceceno, Dzokhar Dudayev, protocollo che intendeva disciplinare le controversie tra Mosca e Grozny senza ricorrere ulteriormente alla forza e prevedeva in particolare la liberazione dei soldati fatti prigionieri nonché il ritiro delle forze militari russe;

6. invita il governo federale russo e il presidente della Cecenia Dudayev ad avviare, nel rispetto dei principi democratici fissati nella costituzione russa, uno sviluppo democratico stabile, garantendo i diritti dell'uomo, delle minoranze e delle popolazioni indigene e riconoscendo i movimenti di opposizione, qualora essi operino su basi democratiche;

7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, ai governi di Austria, Finlandia e Svezia, al Presidente della Federazione russa, alle autorità cecene e ai Segretariati dell'OSCE e delle Nazioni Unite.

---

12. Turchia

B4-0515, 0526, 0530, 0534, 0540, 0548, 0553, 0555 e 567/94

Risoluzione sul processo a carico dei deputati turchi di origine curda della Grande assemblea nazionale turca

Il Parlamento europeo,

A. ribadendo le proprie risoluzioni del 10 marzo 1994 ([1]), 21 aprile 1994 ([2]) e 29 settembre 1994 ([3]) sull'arresto e il processo a carico di alcuni parlamentari turchi di origine curda in Turchia,

B. ricordando che la Turchia fa parte del Consiglio d'Europa e che ha firmato e ratificato la Convenzione europea per i diritti dell'uomo,

([1]) GU n. C 91 del 28.3.1994, pag. 213.
([2]) GU n. C 128 del 9.5.1994, pag. 313.
([3]) GU n. C 305 del 31.10.1994, pag. 95.

C. considerando che l'arresto, l'incarceramento e la condanna degli otto deputati sono dovuti all'esercizio delle loro funzioni parlamentari e costituiscono una intimidazione per tutti i deputati e quindi una flagrante violazione della Convenzione europea dei diritti dell'uomo,

D. considerando che l'8 dicembre 1994 la Corte di sicurezza dello Stato ha modificato i capi di imputazione, condannando tuttavia Leyla Zana, Hatip Dicle, Ahmet Turk, Orhan Dogan e Selim Sadak a 15 anni di carcere, Yurtdas a 7 anni e sei mesi e Sakik e Alinak a 3 anni e sei mesi di reclusione,

E. ricordando che Leyla Zana soffre di una grave malattia e che la sua detenzione in determinate condizioni di insalubrità e in assenza di cure costituisce un fattore importante di aggravamento della malattia e può essere considerato alla stregua di un maltrattamento ai sensi della Convenzione europea per i diritti dell'uomo,

F. prendendo atto allarmato che Mehdi Zana è stato condannato a 4 anni di prigione e ad una pena pecuniaria di 200 milioni di lire turche, a quanto pare in relazione alla testimonianza resa nel 1992 alla sottocommissione per i diritti dell'uomo del Parlamento europeo in merito alla problematica dei diritti umani nella Turchia sudorientale,

G. inquieto per la notizia che i presidenti della Fondazione turca per i diritti dell'uomo (sovvenzionata dal bilancio dell'Unione) e dell'Associazione turca per i diritti dell'uomo, che hanno sostenuto i deputati e denunciato i loro processi, dovranno comparire davanti alla stessa Corte il 19 dicembre prossimo per rispondere dell'accusa di complicità in separatismo,

H. considerando che il numero di persone arrestate e incarcerate in Turchia per avere espresso opinioni politiche e sindacali è in costante aumento,

I. ricordando che il lancio di bombe contro il giornale dell'opposizione «Özgür Ülke» ha causato la morte di tre persone e numerosi feriti e fa sì che l'esercizio di un'attività di informazione critica costituisca un rischio mortale,

J. ricordando che, a causa dell'arbitraria destituzione dei deputati turchi di origine curda, intere regioni del sud-est della Turchia non sono più rappresentate presso la Grande Assemblea Nazionale di Turchia e che pertanto detta Assemblea non è più rappresentativa dell'insieme del paese,

1. condanna il fatto che l'immunità parlamentare delle vittime di questo processo politico sia stata revocata a causa delle loro opinioni;

2. denuncia tali processi nella loro integralità e stigmatizza il verdetto emesso nei confronti degli otto deputati della Grande Assemblea Nazionale di Turchia nonché la messa al bando del loro partito, il D.E.P., come una persistente violazione dei principi della democrazia rappresentativa e pluralista e dei diritti fondamentali della persona umana;

3. manifesta la propria solidarietà nei confronti dei deputati condannati e chiede che il verdetto sia cassato, che siano annullate le sanzioni pronunciate, che i deputati in questione vengano liberati e reintegrati nelle loro funzioni e che venga ritirata la decisione di scioglierne il partito;

4. esprime la propria indignazione per il fatto che Faik Candan, uno degli avvocati del collegio di difesa dei deputati, scomparso 12 giorni fa, è stato ritrovato morto ad Ankara con il corpo crivellato di pallottole;

5. decide di mantenere la sospensione della commissione parlamentare mista UE/Turchia fintantoché la Turchia non terrà conto delle richieste del Parlamento; è peraltro persuaso che debbano essere portati avanti i contatti ufficiosi con i parlamentari turchi di opinioni democratiche,

6. decide di deferire al Consiglio una richiesta di sospensione immediata dei negoziati relativi alla creazione dell'unione doganale tra la Turchia e l'UE e pertanto di aggiornamento della riunione prevista per il 19 dicembre prossimo;

7. rammenta che l'unione doganale con la Turchia richiede la procedura del parere conforme;

8. auspica che il Consiglio d'Europa inviti la Turchia a impegnarsi in un processo di dialogo destinato a trovare una soluzione democratica alle legittime aspirazioni dei suoi 15 milioni di cittadini di origine curda e a spegnere in tal modo un focolaio di tensioni e di guerra che minaccia la pace e la stabilità non solo dei paesi della regione, ma anche dell'Europa;

9. invita gli Stati membri a non espellere i rifugiati curdi provenienti dalla Turchia;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, alla Grande Assemblea Nazionale di Turchia e al governo turco, al Consiglio d'Europa, al Segretario generale delle Nazioni Unite e al Segretariato dell'OCSE.

---

13. Diritti umani

a) B4-0532, 0550, 0554, 0560 e 0562/94

Risoluzione sull'obbligatorietà in Russia dei test per l'AIDS per gli stranieri

Il Parlamento europeo,

– visto il programma «L'Europa contro l'AIDS»,

A. considerando l'esito del Vertice mondiale contro l'AIDS di Parigi, cui hanno partecipato 42 Stati,

B. vista la decisione della Duma russa del 28 ottobre 1994, secondo la quale tutti gli stranieri che arrivano in Russia per motivi di lavoro, studio o di qualsiasi altro tipo devono sottoporsi a un test per l'AIDS pena l'espulsione,

C. notando che questi test devono essere effettuati in Russia a meno che tra il paese del cittadino straniero e la Russia non esista un accordo sul reciproco riconoscimento dei relativi certificati,

D. notando che questa proposta di legge deve ancora essere approvata dal Consiglio della Federazione della Repubblica e promulgata dal presidente Eltsin,

E. considerando che la discriminazione e gli ostacoli alla libera circolazione delle persone colpite dal virus VIH costituiscono violazioni dirette dei diritti umani che vanno condannate vigorosamente,

F. ricordando le sue precedenti risoluzioni sull'AIDS, in particolare quella del 18 gennaio 1994 in cui condannava l'atteggiamento delle autorità statunitensi, che avevano introdotto test obbligatori per gli stranieri ([1]),

1. sottolinea che la proposta di legge sui test per l'AIDS per i cittadini stranieri in Russia rappresenta una grave violazione a livello internazionale dei diritti dell'uomo e una discriminazione contro gli stranieri che vivono o entrano in Russia e che la sua attuazione sarà virtualmente impossibile;

2. rivolge un pressante appello al Consiglio della Federazione russa affinché si astenga dall'approvare detta proposta di legge e al presidente Eltsin affinché si astenga dal ratificarla;

3. invita il Consiglio e gli Stati membri a presentare una vibrata protesta alle autorità russe contro tale norma;

([1]) GU n. C 38 del 19.2.1990, pag. 83.

4. condanna gli atteggiamenti di tutti gli Stati che limitano la libertà di circolazione delle persone sieropositive o contagiate dalla malattia;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, ai governi degli Stati membri e alle autorità della Repubblica federale russa.

---

b) B4-0504, 0510, 0529 e 556/94

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Sudan

Il Parlamento europeo,

– viste le sue precedenti risoluzioni sulla guerra civile e sulle conseguenti violazioni dei diritti dell'uomo nel Sudan,

A. preoccupato per il fatto che la persistente guerra civile tra il governo sudanese e le due fazioni armate dell'Esercito di liberazione popolare del Sudan (SPLA), guerra che è principalmente combattuta nel Sud del paese e in aree ad esso adiacenti, continua a causare immense sofferenze umane, carestie, problemi di profughi e il collasso delle strutture socio-economiche,

B. preoccupato per il persistente stallo dei negoziati di pace di Nairobi, condotti sotto l'egida del gruppo di Capi di Stato dell'IGADD,

C. rammaricato per il fatto che il governo sudanese ha finora mancato di agevolare ogni mediazione per un componimento pacifico della crisi dovuta alla guerra civile nel Sudan meridionale,

D. allarmato per l'azione del governo sudanese volta alla distruzione degli insediamenti abusivi nella regione di Khartoum, che ha provocato la morte di almeno cinque occupanti illegali, il 15 ottobre 1994,

E. allarmato per le relazioni di varie organizzazioni umanitarie,

F. considerate le persistenti violazioni dei diritti dell'uomo in Sudan e in particolare la detenzione in centri segreti di prigionieri politici non imputati o processati, l'uso della tortura, le sparizioni e le esecuzioni sommarie di centinaia di persone, la delocalizzazione forzata di popolazioni delle montagne della Nubia e del Sud, nonché le gravi violazioni dei diritti dell'uomo commesse dai gruppi dell'opposizione armata,

G. preoccupato per il fatto che adolescenti vengano reclutati dal governo e dai ribelli e obbligati a prendere parte a questa guerra crudele,

H. sconvolto per l'indiscriminato bombardamento di obiettivi civili del Sud da parte dell'aviazione sudanese nel corso dell'offensiva della stagione secca del 1994, in violazione delle Convenzioni di Ginevra,

I. rilevando con preoccupazione l'aggravarsi della situazione, il che ha obbligato il governo dell'Eritrea a interrompere le relazioni diplomatiche,

1. condanna tutti gli atti di violazione dei diritti dell'uomo commessi nel Sudan, tanto dalle forze governative quanto dalle fazioni ribelli, e condanna il governo sudanese per il persistere della guerra civile nel Sud del paese e per le uccisioni, i massacri, le torture e le altre violazioni dei diritti dell'uomo di cui sono vittime le popolazioni civili del Sudan meridionale e i profughi in tutto il paese, particolarmente nella zona di Khartum; deplora anche il conflitto tra le due fazioni rivali del SPLA, che sta causando ulteriori sofferenze, carestie e problemi di profughi;

2. riafferma il proprio sostegno all'iniziativa dell'IGADD per la pace in Sudan e sollecita il governo di questo paese e tutte le fazioni del SPLA a dichiarare e osservare un immediato cessate il fuoco e a concludere i negoziati di pace sotto gli auspici dell'IGADD, nel quadro delle trattative di pace di Nairobi;

3. esprime l'auspicio di cooperare con i governi dell'IGADD per rendere il supporto dell'Unione europea all'IGADD idoneo e complementare all'iniziativa di pace già in atto nella regione;

4. chiede al governo del Sudan di far cessare la prassi delle detenzioni senza imputazione o processo, delle torture e dei maltrattamenti nei centri di detenzione segreti e di rilasciare senza indugio tutti i prigionieri politici; gli chiede anche di porre termine alla sua violenta campagna contro gli abitanti degli insediamenti abusivi siti a e intorno a Khartum;

5. chiede alla comunità internazionale di rafforzare le sanzioni contro il regime di Khartum, di esercitare pressioni per indurre il governo sudanese a far cessare il massacro delle popolazioni del Sud e a rispettare i diritti dell'uomo, inclusa la libertà di religione, in tutto il paese;

6. chiede all'OUA di intensificare i suoi sforzi per porre fine al conflitto, per il tramite dell'esistente meccanismo per la prevenzione, la gestione e la risoluzione dei conflitti;

7. chiede con fermezza alla comunità internazionale, in particolare all'Unione europea, di sostenere con estrema risolutezza quest'iniziativa per contribuire alla risoluzione del conflitto sudanese;

8. chiede agli Stati membri di estendere l'embargo sulle armi applicato contro il Sudan, includendovi il trasferimento di equipaggiamenti militari, di sicurezza e di polizia, i servizi di informazione, la tecnologia, il personale e i servizi di addestramento e chiede alla Commissione ed al Consiglio di creare meccanismi efficaci per controllare l'attuazione dell'embargo sulle armi applicato dall'UE contro il Sudan da parte dei singoli Stati membri;

9. chiede al governo del Sudan di permettere l'ingresso nel paese al relatore speciale della commissione per i diritti dell'uomo dell'ONU, in modo che possa compiere indagini imparziali sulle asserite violazioni dei diritti umani;

10. incarica il proprio Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai Segretari generali dell'OUA e dell'ONU e alle parti belligeranti in Sudan.

---

c) B4-0498, 0503, 0511 e 0512/94

Risoluzione sulla situazione dei diritti dell'uomo in Togo e sulla scomparsa di David Bruce

Il Parlamento europeo,

– richiamandosi alle sue precedenti risoluzioni sul Togo,

A. preoccupato per le informazioni che gli giungono sulla situazione venuta a determinarsi in Togo in materia di diritti umani dopo l'insediamento del nuovo governo,

B. considerando che il nuovo governo non ha creato un clima favorevole al rispetto dei diritti dell'uomo riconoscendo e indagando casi di violazioni passate e presenti,

C. a conoscenza in particolare dell'assassinio di Akué Atsa, direttore dell'ASECNA, avvenuto il 25 settembre 1994 davanti alla sua abitazione,

D. informato inoltre che tra il 24 e il 27 settembre sono stati scoperti, a 30 km da Lomé, sette cadaveri calcificati,

E. preoccupato per il coinvolgimento di membri delle forze armate togolesi nell'uccisione di un parlamentare neoeletto dell'opposizione, avvenuta nel febbraio 1994, un reato per il quale nessuno è stato riconosciuto responsabile o incriminato,

F. preoccupato per la scomparsa di David Bruce, ex capo di gabinetto del Presidente dell'Alto Consiglio della Repubblica, rapito il 6 settembre scorso, in pieno giorno, su un importante asse stradale,

1. invita il Consiglio e la Commissione a chiedere alle autorità togolesi di fornire delucidazioni in merito agli assassinî di cui sopra e di processarne i responsabili,

2. chiede al Consiglio e alla Commissione di intervenire presso le autorità togolesi affinché sia fatta luce sul rapimento e la scomparsa di David Bruce;

3. condanna tutte queste violazioni dei diritti dell'uomo e chiede alle autorità togolesi, quali firmatarie della Convenzione di Lomé, di rispettare i diritti umani;

4. incarica il proprio Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, alle autorità togolesi, ai copresidenti dell'Assemblea paritetica ACP-UE e al Segretario generale dell'OUA.

---

d) B4-0490, 0494, 0517 e 0558/94

Risoluzione sull'arresto in Irak di operatori sanitari che hanno rifiutato di eseguire amputazioni e marchiature

Il Parlamento europeo,

A. considerando il decreto 59 del Consiglio del comando della rivoluzione dell'Irak del 4 luglio 1994, il quale dispone l'amputazione della mano e del polso destri degli imputati condannati per furto e l'amputazione del piede sinistro in seguito a nuova condanna per furto,

B. considerando il decreto 109 del Consiglio del comando della rivoluzione dell'Irak del 18 agosto 1994, il quale dispone che il reo cui sia stata amputata la mano per furto è soggetto anche alla marchiatura di una X sulla fronte,

C. considerando il decreto 115 del Consiglio del comando della rivoluzione dell'Irak del 25 agosto 1994, il quale dispone l'amputazione delle orecchie per reati come la diserzione, la renitenza alla leva e il favoreggiamento di fuggiaschi o disertori,

D. considerando il decreto n. 117 del Consiglio del comando della rivoluzione dell'Irak del 25 agosto 1994, il quale dispone la stessa pena per chiunque fornisca assistenza per la rimozione della marchiatura o che effettui operazioni di chirurgia plastica per mani od orecchie amputate,

E. considerando il codice internazionale di etica medica di cui alla dichiarazione di Tokio emessa nel 1975 dall'Associazione medica mondiale, i principi di etica medica delle Nazioni Unite del 1982 e la dichiarazione dell'Associazione paramedica internazionale su infermieri e tortura del 1989, che vietano la partecipazione di personale medico alla comminazione di pene crudeli, inumane e degradanti,

F. esprimendo il proprio sgomento per il fatto che operatori sanitari iracheni sono costretti sotto la minaccia dell'arresto a eseguire simili interventi e preoccupato dalla notizia diffusa da Amnesty International che nove medici sono stati arrestati per aver rifiutato di eseguire interventi di questo tipo,

1. invita formalmente le autorità irachene a revocare i decreti sopra citati, che hanno istituito pene giudiziarie come l'amputazione e la marchiatura e che violano il Patto internazionale sui diritti civili e politici ratificato dall'Irak il 25 gennaio 1971;

2. condanna tali barbare pratiche e invita il governo iracheno a porvi immediatamente termine;

3. lo sollecita inoltre a rimettere immediatamente in libertà tutti i medici arrestati per aver rifiutato di eseguire le condanne alla marchiatura e/o all'amputazione;

4. sollecita le autorità irachene a rispettare gli obblighi deontologici riconosciuti a livello internazionale per le professioni sanitarie;

5. chiede al Consiglio e alla Commissione di esercitare pressioni sull'Irak affinché tali atrocità vengano eliminate dalla legislazione irachena;

6. incarica il proprio Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Segretario generale dell'ONU, al Segretario generale della Lega araba e al governo dell'Irak.

---

e) B4-0499, 0542 e 0557/94

Risoluzione sulla grazia per Leonard Peltier

Il Parlamento europeo

A. considerando il ruolo di Leonard Peltier nella promozione del rispetto dei diritti umani degli indigeni americani,

B. considerando che nel 1977 Leonard Peltier è stato condannato a due ergastoli per l'omicidio di due agenti dell'FBI commesso nel giugno 1975, nel South Dakota,

C. considerando che Amnesty International ha espresso a più riprese la sua preoccupazione a proposito del processo conclusosi con la condanna di Leonard Peltier e ricordando che egli è stato ritenuto colpevole sulla base delle stesse prove che hanno condotto all'assoluzione di tre altre persone implicate nella morte dei due agenti dell'FBI,

D. rilevando che i tentativi di Leonard Peltier di ottenere un nuovo processo sono stati appoggiati dalla maggior parte dei leader religiosi a livello mondiale e che molti membri della Camera dei rappresentanti hanno presentato un memorandum a suo favore,

E. considerando che il senatore statunitense Daniel Inouye propone un'audizione al Congresso al fine di chiarire le circostanze che hanno portato alla condanna per omicidio di Leonard Peltier,

F. preoccupato per i ripetuti rifiuti di riaprire il caso Peltier od ordinare un nuovo processo,

G. consapevole che nel novembre 1993 è stata presentata al Presidente una domanda di grazia e che una decisione è attesa nel prossimo futuro,

1. sollecita, considerando che Leonard Peltier ha esaurito tutte le procedure di appello previste dal diritto statunitense, la grazia presidenziale o la commutazione della pena;

2. chiede un'indagine sulle irregolarità giuridiche inerenti alla condanna di Leonard Peltier;

3. chiede alla sua delegazione per le relazioni con gli Stati Uniti di iscrivere il caso di Leonard Peltier al suo prossimo ordine del giorno;

4. appoggia l'iniziativa del senatore americano Inouye e incarica la sua delegazione di seguirne i lavori;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Congresso e al Senato degli Stati Uniti e al Presidente degli Stati Uniti.

---

f) **B4-0508/94**

Risoluzione sulla sopravvivenza del quotidiano «Borba» (Belgrado)

Il Parlamento europeo,

A. ricordando le sue costanti richieste a favore di mezzi di informazione liberi nell'intera regione dell'ex Jugoslavia,

B. considerando la circostanza che il quotidiano di Belgrado «Borba» da oltre un decennio rappresenta un'importante voce indipendente, critica e democratica nel settore dell'informazione e che continua a svolgere ancora oggi tale funzione in condizioni estremamente difficili,

C. considerando che proprio nelle ultime settimane le pressioni politiche del regime di Belgrado contro «Borba» sono aumentate enormemente e che il riconoscimento internazionale concesso al presidente Milosevic da parte di taluni governi gli hanno facilitato l'azione, volta a isolare le voci critiche,

D. venuto a conoscenza del fatto che il governo di Belgrado, in quanto azionista di minoranza della società editrice «Borba», tenta ora per vie legali di sopprimere l'indipendenza del quotidiano e di assumerne il controllo,

1. sottolinea l'interesse dei democratici europei alla sopravvivenza e all'attività senza ostacoli dei mezzi di informazione liberi e in particolare del quotidiano «Borba»;

2. sollecita la Commissione e il Consiglio, nonché i governi degli Stati membri,a esercitare la propria influenza affinché venga rispettata l'indipendenza del quotidiano «Borba»;

3. riafferma con vigore il convincimento che la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri hanno sottovalutato finora del tutto il ruolo della libera informazione e dei mezzi di informazione non nazionalisti, che hanno sostenuti in misura assolutamente insufficiente, e che vanno messi a disposizione mezzi adeguati a tale scopo;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo della «Federazione jugoslava» e alla redazione del quotidiano «Borba» di Belgrado.

---

14. Agricoltura

B4-0531 e 0552/94

Risoluzione sulla situazione sociale dei lavoratori agricoli nell'Unione europea

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 39, paragrafo 1, del trattato, la cui finalità è di assicurare un tenore di vita equo alla popolazione agricola,

- visto l'articolo 117 del trattato, in cui si sottolinea la necessità di promuovere il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro,

- vista la Carta comunitaria sui diritti sociali fondamentali dei lavoratori,

- visti gli articoli 2 e 4 della Carta sociale del Consiglio d'Europa, che garantisce il diritto a eque condizioni di lavoro e il diritto a un'equa remunerazione,

- visto il parere della Commissione su una retribuzione equa (SEC(91) 2116),

A. considerando le prove che dimostrano il nesso esistente tra bassi salari e povertà negli Stati membri,

B. considerando che l'esigenza di un reddito equo va estesa anche ai familiari che collaborano alla gestione dell'azienda agricola e ai lavoratori dipendenti,

C. considerando che un'inadeguata evoluzione dei redditi delle aziende agricole si ripercuote inevitabilmente anche sui redditi dei lavoratori dipendenti occupati presso le stesse,

D. considerando che è necessario dare agli agricoltori un salario decente per assicurare la coesione e la sopravvivenza della popolazione rurale nell'Unione europea,

E. preoccupato poiché le retribuzioni oggi riservate ai lavoratori agricoli in molti Stati membri si collocano al di sotto della soglia di decenza fissata dal Consiglio d'Europa,

F. allarmato per il fatto che il governo britannico sta attualmente esaminando la possibilità di abolire la «Agricultural Wages Board», che stabilisce un minimo retributivo e di condizioni di lavoro per i lavoratori agricoli, con conseguenti ripercussioni sul sistema retributivo e sulle condizioni di lavoro di altri lavoratori nelle zone agricole,

G. considerando che, a causa delle trasformazioni strutturali nel settore agricolo, ogni anno circa 300.000 aziende agricole europee perdono la loro autonomia e che sono assai poco definiti i confini fra coltivatori diretti, lavoratori agricoli e coloro per i quali quella agricola rappresenta un'attività secondaria,

1. invita la Commissione a elaborare una relazione sull'evoluzione dei redditi agricoli nei singoli Stati membri dell'Unione, distinguendo tra lavoratori autonomi e dipendenti;

2. auspica che le retribuzioni dei lavoratori agricoli seguano un'evoluzione parallela a quella degli altri settori, affinché anche in futuro sia possibile disporre di una manodopera agricola in possesso di un buon livello di formazione;

3. invita la Commissione e il Consiglio a rispondere positivamente alle molteplici proposte del Parlamento per il mantenimento di un'agricoltura efficiente e di una sufficiente base economica che consenta il conseguimento di redditi adeguati;

4. invita il governo del Regno Unito a ritornare sulla sua decisione di denunciare le Convenzioni 99 e 100 dell'Organizzazione internazionale del lavoro;

5. chiede alla Commissione di ricordare ai governi degli Stati membri gli obblighi che derivano loro dal trattato;

6. invita altresì i governi degli Stati membri a difendere le condizioni di vita e di lavoro, i diritti dei lavoratori, le acquisizioni e il livello di reddito del mondo rurale;

7. esorta gli Stati membri ad avvalersi pienamente dei programmi avviati e cofinanziati dall'Unione europea anche ai fini dell'incentivazione e formazione dei lavoratori dipendenti del settore agricolo;

8. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e al governo britannico.

15. Guatemala

B4-0497, 0513, 0518, 0533, 0541, 0565 e 0566/94

Risoluzione sul sostegno al processo di pace in Guatemala

Il Parlamento europeo,

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione in Guatemala, e ribadendo la sua preoccupazione in merito al rispetto dei diritti dell'uomo e alla necessità imperativa di giungere a un accordo di pace che ponga fine alla sanguinosa guerra civile che sconvolge la società guatemalteca da più di 34 anni e ha provocato sinora più di 100.000 vittime,

- vista in particolare la sua risoluzione del 10 febbraio 1994 sull'instaurazione della pace e della giustizia in Guatemala [1] in considerazione dei negoziati avviati nel 1994 fra il governo di tale paese e l'Unione nazionale rivoluzionaria guatemalteca (UNRG),

A. esprimendo preoccupazione per gli episodi verificatisi nel novembre 1994 in concomitanza dell'aumento delle tariffe dei trasporti pubblici, che hanno provocato alcuni morti e numerosi feriti,

B. deplorando gli abusi di potere e le violazioni dei diritti dell'uomo che continuano a verificarsi in Guatemala dato il protrarsi della lotta armata, nonché gli eccessi di cui sono vittime i bambini di strada e taluni membri dei sindacati,

C. deplorando al contempo gli atti di violenza e di sabotaggio contro le persone e le infrastrutture del paese,

D. preoccupato per gli ostacoli sinora incontrati rispetto al conseguimento di intese sostanziali su taluni importanti capitoli negoziali, in particolare quello relativo ai diritti e all'identità delle popolazioni indigene,

E. ricordando la fondamentale importanza dell'accordo firmato a Città del Messico il 10 gennaio 1994 per la ripresa dei negoziati fra il governo guatemalteco e l'UNRG,

F. compiacendosi dell'accordo globale sui diritti dell'uomo e dell'accordo relativo alla fissazione di un calendario dei negoziati per una pace stabile e duratura in Guatemala, firmati in Messico dalle due parti il 29 marzo 1994,

G. esprimendo soddisfazione per gli accordi firmati a Oslo il 17 e 23 giugno 1994, relativi al rientro delle popolazioni sfollate a causa del conflitto armato e alla costituzione di una *Comisión del Pasado*,

H. preoccupato per i ritardi sinora accumulati nei negoziati di pace, consapevole dell'impossibilità di concluderli entro la fine del 1994 come originariamente previsto e ribadendo l'urgenza e la necessità di proseguire gli sforzi per raggiungere al più presto possibile un accordo definitivo,

1. chiede al governo del Guatemala e all'Unione nazionale rivoluzionaria guatemalteca (UNRG) di rimuovere gli ostacoli che si frappongono ai negoziati, dando così prova della ferma volontà necessaria per progredire negli stessi, assumendosi la responsabilità storica che spetta loro in questi momenti ed effettuando il passo decisivo per giungere nel più breve tempo possibile alla firma dell'accordo di pace;

2. esorta entrambe le parti a un immediato cessate il fuoco fino alla conclusione del processo negoziale;

3. chiede al Gruppo di Paesi Amici, all'Unione europea e al resto della comunità internazionale di appoggiare espressamente e di esercitare la massima pressione sulle parti in causa affinché pervengano a una conclusione positiva dei suddetti negoziati;

4. insiste sulla necessità di pervenire a un accordo in merito agli importanti capitoli ancora in sospeso dei negoziati, ovvero quelli concernenti

- i diritti e l'identità delle comunità indigene,
- la questione della proprietà terriera,

[1] GU n. C 61 del 28.2.1994, pag. 175.

- la situazione socioeconomica in Guatemala, in particolare per quanto riguarda i temi dell'istruzione e della cultura,
- le modifiche costituzionali necessarie per soddisfare le condizioni dell'accordo di pace;

5. attira l'attenzione sulla necessità che i popoli indigeni del Guatemala siano adeguatamente rappresentati nel corso delle discussioni su tutti gli accordi che li riguardano e sulla loro applicazione;

6. esprime il proprio riconoscimento per l'opera svolta dall'Assemblea dei Settori Civili presieduta da Mons. Rodolfo Quesada Toruño;

7. riconosce gli sforzi compiuti – che vanno raddoppiati – per controllare gli eccessi di taluni esponenti delle forze armate da parte del presidente Ramiro de León Carpio, nella sua qualità di ex procuratore dei diritti dell'uomo, e la flessibilità dimostrata dal comando dell'UNRG per far progredire i negoziati di pace;

8. si compiace dell'istituzione, finalmente, della missione delle Nazioni Unite per il Guatemala (MINUGUA) e auspica vivamente che essa adempia con efficienza ai propri compiti di verifica della situazione dei diritti dell'uomo in Guatemala;

9. auspica che la *Comisión del Pasado* ottenga un idoneo mandato e sufficienti risorse e che i responsabili di violazioni dei diritti umani e di abusi vengano assicurati alla giustizia;

10. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio, al governo del Guatemala, all'UNRG, al Presidente del Parlamento centroamericano, al Presidente del Parlamento latinoamericano, al Segretario generale dell'OEA e al Segretario generale delle Nazioni Unite.

Giovedì, 15 dicembre 1994

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 15 dicembre 1994

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gol, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Monteiro, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Papoutsis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Villalobos Talero, Vinci, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli
(–) = Contrari
(O) = Astensioni

1. Bilancio generale per l'esercizio 1995

blocco 1

(+)

ARE: Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cot

2. Bilancio generale per l'esercizio 1995

blocco 2

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

3. Bilancio generale per l'esercizio 1995

blocco 3

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

---

4. Bilancio generale per l'esercizio 1995

blocco 4

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

PPE: Baudis,

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup

---

5. Bilancio generale per l'esercizio 1995

blocco 5

(+)

ARE: Macartney

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Florio, Garosci, Ligabue, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Soulier, Stasi

RDE: d'Aboville, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Jacob, Killilea, Monteiro, Pasty

(O)

ARE: Sánchez García

EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Caudron, Cot, Lindeperg, Pery

---

6. Relazione Dankert (A4-0106/94) – Bilancio generale per il 1995

em. 1

(+)

ARE: Ewing, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

(–)

ARE: Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Garosci, Ligabue, Santini, Viceconte

GUE: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Papoutsis, Pery, Peter,

Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Baggioni, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Killilea, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Telkämper, Weber

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Poisson

NI: Amadeo

---

7. Relazione Diez de Rivera Icaza (A4-0080/94) – Azioni comunitarie a favore del turismo

risoluzione

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Garosci, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann,

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Rosado Fernandes

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Poisson, Sandbæk, Seillier, van der Waal

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

RDE: Guinebertiere

---

8. Relazione Izquierdo Rojo (A4-0110/94) – Condizioni di accesso a talune zone di pesca

proposta della Commissione

(+)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González, Vinci

NI: Dillen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

GUE: Miranda, Novo, Ribeiro

PSE: Balfe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Falconer, Hallam, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Miller, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Watts, Whitehead

V: Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(O)

ELDR: Porto

GUE: Theonas

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars, Grossetête

PSE: Apolinário, Blak, Campos, Castricum, Crampton, Hardstaff, Jensen Kirsten, Kerr, Kinnock, Kokkola, Lage, Marinho, Needle, Ribeiro Moniz, Sindal, Torres Marques

---

9. Relazione Izquierdo Rojo (A4-0110/94) – Condizioni di accesso a talune zone di pesca

risoluzione

(+)

ARE: Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Azzolini, Baldini, Caccavale, Colli Comelli, Santini, Viceconte

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González, Vinci

NI: Dillen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Ribeiro Moniz,

Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Stockmann, Terrón i Cusí, Tongue, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Kaklamanis, Monteiro, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon

GUE: Aramburu del Río, Miranda, Novo, Ribeiro

PPE: Cassidy, Chichester, Grossetête

PSE: Balfe, Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Falconer, Hallam, Harrison, Hindley, Hughes, Kerr, Kinnock, Lomas, Martin D., McGowan, McMahon, McNally, Miller, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Watts

V: Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber

(O)

ELDR: Porto

FE: Baldi

GUE: Theonas

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars, Decourrière, Lucas Pires,

PSE: Apolinario, Blak, Campos, Crampton, Howitt, Jensen Kirsten, Marinho, Moniz, Needle, Sindal, Torres Marques,

---

10. Relazione dell'on. Pery (A4-0111/94) – Prodotti della pesca e dell'acquacoltura

em. 3

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE: Gonzalez Alvarez, Miranda, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, von Wogau

(–)

FE: Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sierra González

PPE: de Bremond d'Ars, Decourrière,

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäefer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

RDE: d'Aboville, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Guinebertiere, Hermange, Monteiro, Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, de Gaulle, Poisson, Seillier, Souchet, van der Waal

PPE: Banotti

---

11. Relazione comune su Leonard Peltier

(+)

ARE: Castagnède, Fouque, Macartney, Sánchez García, Taubira-Delannon

EDN: Sandbæk

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Manisco, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Raffarin, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Balfe, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Campos, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber, Wolf

(–)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Watson, Wiebenga

FE: Azzolini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Santini, Tajani, Viceconte

NI: Amadeo

RDE: Rosado Fernandes

(O)

FE: Baldi

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Habsburg, Thyssen

PSE: Wynn

RDE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertiere, Hermange, Monteiro

---

12. Risoluzione comune – Lavoratori agricoli nell'Unione europea

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Pradier, Sánchez García, Taubira-Delannon

FE: Azzolini, Baldi, Caligaris, Colli Comelli, Malerba, Santini, Tajani, Viceconte

GUE: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

PPE: Argyros, Konrad, Oostlander

PSE: d'Ancona, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, van Bladel, Cabezón Alonso, Campos, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Peter, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

RDE: Monteiro

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Weber, Wolf

(–)

PPE: Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Kittelmann, McMillan-Scott, Mather, Oomen-Ruijten, Provan, Stevens

RDE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertiere, Hermange, Rosado Fernandes

(O)

FE: Caccavale

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Corrie, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Liese, Lucas Pires, McCartin, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

Giovedì 15 dicembre 1994

ALLEGATO II

PROGETTO DI BILANCIO GENERALE DELL'UNIONE EUROPEA
PER L'ESERCIZIO 1995
modificato dal Consiglio
Emendamenti approvati dal Parlamento europeo il 15 dicembre 1994

Gli stanziamenti sono espressi in milioni di ecu,
ad eccezione di quelli indicati negli scadenzari che sono in ecu.

(Emendamento 0451)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-2510	Spese di riunione dei comitati la cui consultazione si iscrive obbligatoriamente nella procedura di formazione degli atti comunitari (snd-sno)			
	impegni	1,460	14,665	
	pagamenti	1,460	14,665	
	imp./riserve	13,205		
	pag./riserve	13,205		
A-2511	Spese di riunione dei comitati la cui consultazione non costituisce un elemento obbligatorio della procedura di formazione degli atti comunitari (snd-sno)			
	impegni	0,460	4,590	
	pagamenti	0,460	4,590	
	imp./riserve	4,130		
	pag./riserve	4,130		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0450)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-800	Accordi internazionali in materia di pesca (sd-so/sno)			
	impegni	221,000	221,000	
	pagamenti	221,000	221,000	
	imp./riserve	59,000	69,000	
	pag./riserve	59,000	69,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0002)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1000	Restituzioni per il frumento tenero in chicchi e la farina di frumento tenero (snd-so/sno)			
	impegni	603,000	603,000	584,000
	pagamenti	603,000	603,000	584,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0003)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1001	Restituzioni per l'orzo in chicchi e il malto (snd-so/sno)			
	impegni	373,000	373,000	363,000
	pagamenti	373,000	373,000	363,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0004)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1002	Restituzioni per il frumento duro in chicchi, farina, semole e semolini (snd-so/sno)			
	impegni	115,000	115,000	110,000
	pagamenti	115,000	115,000	110,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0005)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1003	Restituzioni per altri cereali (snd-so/sno)			
	impegni	172,000	172,000	167,000
	pagamenti	172,000	172,000	167,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0006)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1011	Spese tecniche relative all'ammasso pubblico (snd-so/sno)			
	impegni	403,000	403,000	397,000
	pagamenti	403,000	403,000	397,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0007)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1012	Spese finanziarie relative all'ammasso pubblico (snd-so/sno)			
	impegni	84,000	84,000	82,000
	pagamenti	84,000	84,000	82,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0008)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1013	Altre spese di ammasso pubblico (snd-so/sno)			
	impegni	- 454,000	- 454,000	- 448,000
	pagamenti	- 454,000	- 454,000	- 448,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0009)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1019	Altri interventi sotto forma di ammasso (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0010)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1022	Altre restituzioni alla produzione (snd-so/sno)			
	impegni	118,000	118,000	117,000
	pagamenti	118,000	118,000	117,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0011)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1033	Rimborso del prelievo di corresponsabilità supplementare (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0012)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1040	Aiuti per i produttori di granturco («base granturco») (snd-so/sno)			
	impegni	272,000	272,000	268,000
	pagamenti	272,000	272,000	268,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0013)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1041	Aiuti per i produttori di cereali senza la «base granturco» (snd-so/sno)			
	impegni	2 326,000	2 326,000	2 296,000
	pagamenti	2 326,000	2 326,000	2 296,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0014)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1042	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia (snd-so/sno)			
	impegni	91,000	91,000	90,000
	pagamenti	91,000	91,000	90,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0015)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1043	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci (snd-so/sno)			
	impegni	2,000	2,000	2,000
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0016)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1044	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile (snd-so/sno)			
	impegni	2,000	2,000	2,000
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0017)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1049	Altri aiuti (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0018)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1050	Aiuti per i produttori di granturco («base granturco») (snd-so/sno)			
	impegni	404,000	404,000	399,000
	pagamenti	404,000	404,000	399,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0019)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1051	Aiuti per i produttori di cereali senza la «base granturco» (snd-so/sno)			
	impegni	3 928,000	3 928,000	3 873,000
	pagamenti	3 928,000	3 928,000	3 873,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0020)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1052	Aiuti per i produttori di semi di colza, di girasole e di soia (snd-so/sno)			
	impegni	2 177,000	2 177,000	2 149,000
	pagamenti	2 177,000	2 177,000	2 149,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0021)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1053	Aiuti per i produttori di piselli, fave, favette e lupini dolci (snd-so/sno)			
	impegni	555,000	555,000	548,000
	pagamenti	555,000	555,000	548,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0022)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1054	Aiuti per i produttori di semi di lino non tessile (snd-so/sno)			
	impegni	112,000	112,000	107,000
	pagamenti	112,000	112,000	107,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0023)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1055	Aiuto supplementare per il frumento duro (snd-so/sno)			
	impegni	992,000	992,000	980,000
	pagamenti	992,000	992,000	980,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0024)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1059	Altri aiuti (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0025)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1060	Ritiro di seminativi legati agli aiuti per ettaro (snd-so/sno)			
	impegni	1801,000	1801,000	1778,000
	pagamenti	1801,000	1801,000	1778,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0026)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1061	Ritiro temporaneo di seminativi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0027)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1062	Ritiro quinquennale di seminativi (snd-so/sno)			
	impegni	304,000	304,000	300,000
	pagamenti	304,000	304,000	300,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0028)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1070	Premio di commercializzazione per i semi oleagenosi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0029)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1079	Altri (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0030)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-110	Restituzioni per lo zucchero e l'isoglucosio (snd-so/sno)			
	impegni	1399,000	1399,000	1383,000
	pagamenti	1399,000	1399,000	1383,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0031)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-120	Restituzioni per l'olio d'oliva (snd-so/sno)			
	impegni	73,000	73,000	71,000
	pagamenti	73,000	73,000	71,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0032)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1211	Azioni relative alla produzione (snd-so/sno)			
	impegni	39,000	39,000	39,000
	pagamenti	39,000	39,000	39,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0033)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1220	Aiuti al consumo (snd-so/sno)			
	impegni	229,000	229,000	93,000
	pagamenti	229,000	229,000	93,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0034)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1221	Azioni relative al consumo (snd-so/sno)			
	impegni	13,500	15,000	13,500
	pagamenti	13,500	15,000	13,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0035)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1239	Altri interventi sotto forma di ammasso (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0036)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-130	Aiuti alla produzione per foraggi disidratati (snd-so/sno)			
	impegni	245,000	245,000	280,000
	pagamenti	245,000	245,000	280,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0037)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-131	Aiuto ai legumi da granella (snd-so/sno)			
	impegni	47,000	47,000	47,000
	pagamenti	47,000	47,000	47,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0038)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-139	Altri interventi (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0039)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1400	Aiuti alla produzione di lino tessile (snd-so/sno)			
	impegni	73,000	73,000	52,000
	pagamenti	73,000	73,000	52,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0040)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1401	Azioni specifiche (snd-so/sno)			
	impegni	2,700	3,000	2,700
	pagamenti	2,700	3,000	2,700

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0041)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1409	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	2,700	3,000	2,700
	pagamenti	2,700	3,000	2,700

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0042)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-141	Cotone (snd-so/sno)			
	impegni	723,000	723,000	697,000
	pagamenti	723,000	723,000	697,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0043)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-149	Altri (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0044)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1500	Restituzioni all'esportazione (snd-so/sno)			
	impegni	140,000	140,000	138,000
	pagamenti	140,000	140,000	138,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0045)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1502	Compensazioni finanziarie per la promozione degli agrumi comunitari (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0046)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1503	Compensazioni finanziarie per favorire la trasformazione degli agrumi (snd-so/sno)			
	impegni	199,000	199,000	198,000
	pagamenti	199,000	199,000	198,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0047)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1504	Schedario agrumicolo (snd-sno)			
	impegni	3,600	4,000	3,600
	pagamenti	3,600	4,000	3,600

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0048)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1506	Misure promozionali (snd-so/sno)			
	impegni	10,000	10,000	10,000
	pagamenti	10,000	10,000	10,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0049)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1507	Frutta a guscio (snd-so/sno)			
	impegni	106,000	108,000	106,000
	pagamenti	106,000	108,000	106,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0050)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1509	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	15,000	56,000	15,000
	pagamenti	15,000	56,000	15,000
	imp./riserve	40,000		40,000
	pag./riserve	40,000		40,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0051)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1510	Restituzioni all'esportazione (snd-so/sno)			
	impegni	26,000	29,000	26,000
	pagamenti	26,000	29,000	26,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0052)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1511	Aiuti alla produzione di prodotti trasformati a base di pomodoro (snd-so/sno)			
	impegni	398,000	398,000	394,000
	pagamenti	398,000	398,000	394,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0053)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1512	Aiuti alla produzione per prodotti trasformati a base di frutta (snd-so/sno)			
	impegni	102,000	102,000	101,000
	pagamenti	102,000	102,000	101,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0054)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1513	Aiuti e interventi per i prodotti trasformati a base di uve secche (snd-so/sno)			
	impegni	137,000	137,000	136,000
	pagamenti	137,000	137,000	136,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0055)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1514	Aiuti alle conserve di ananassi (snd-so/sno)			
	impegni	12,000	12,000	12,000
	pagamenti	12,000	12,000	12,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0056)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1516	Aiuti ai lamponi trasformati (snd-so/sno)			
	impegni	2,000	2,000	2,000
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0057)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1519	Altri interventi (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0058)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-152	Altri interventi (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0059)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-160	Restituzioni per i prodotti del settore vitivinicolo (snd-so/sno)			
	impegni	70,000	70,000	70,000
	pagamenti	70,000	70,000	70,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0060)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1610	Interventi sotto forma di ammasso di vino e di mosto di uve (snd-so/sno)			
	impegni	41,000	41,000	41,000
	pagamenti	41,000	41,000	41,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0061)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1611	Distillazione del vino (snd-so/sno)			
	impegni	352,000	352,000	345,000
	pagamenti	352,000	352,000	345,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0062)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-163	Aiuti all'utilizzazione dei mosti (snd-so/sno)			
	impegni	132,000	132,000	132,000
	pagamenti	132,000	132,000	132,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0063)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-165	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	8,000	9,000	8,000
	pagamenti	8,000	9,000	8,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0209)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-171	Premi per il tabacco (snd-so)			
	impegni	1025,000	1025,000	1005,000
	pagamenti	1025,000	1025,000	1005,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

La Commissione dovrebbe agire sulla base della raccomandazione contenuta nella relazione della Corte dei conti sul settore del tabacco che mette in evidenza come realizzare risparmi significativi.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0064)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1720	Spese tecniche di ammasso pubblico (snd-so/sno)			
	impegni	2,000	2,000	2,000
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0065)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-173	Premio di riconversione (snd-so/sno)			
	impegni	40,000	40,000	40,000
	pagamenti	40,000	40,000	40,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0439)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-174	Agenzie di controllo (snd-sno)			
	impegni	16,000	15,000	16,000
	pagamenti	16,000	15,000	16,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0066)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-175	Fondo comunitario di ricerca e d'informazione (snd-sno)			
	impegni	11,000	10,000	11,000
	pagamenti	11,000	10,000	11,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0067)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-179	Altri interventi per il tabacco (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0068)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-184	Olive da tavola (snd-so/sno)			
	impegni	2,000	2,000	2,000
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0069)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1850	Restituzioni per il riso (snd-so/sno)			
	impegni	38,000	38,000	38,000
	pagamenti	38,000	38,000	38,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0070)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1851	Costi tecnici relativi all'ammasso pubblico (snd-so/sno)			
	impegni	1,000	1,000	1,000
	pagamenti	1,000	1,000	1,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0071)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1855	Restituzioni alla produzione per l'amido e per i birrifici (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0072)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-1857	Aiuti per la produzione di riso Indica (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0073)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-189	Altri (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0074)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2000	Restituzioni per il burro e il butteroil (snd-so/sno)			
	impegni	373,000	373,000	359,000
	pagamenti	373,000	373,000	359,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0075)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2001	Restituzioni per il latte scremato in polvere (snd-so/sno)			
	impegni	271,000	271,000	188,000
	pagamenti	271,000	271,000	188,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0076)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2002	Restituzioni per i formaggi (snd-so/sno)			
	impegni	465,000	465,000	451,000
	pagamenti	465,000	465,000	451,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0077)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2003	Restituzioni per gli altri prodotti lattieri (snd-so/sno)			
	impegni	833,000	833,000	804,000
	pagamenti	833,000	833,000	804,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0078)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2061	Latte alle scuole (snd-so/sno)			
	impegni	116,000	116,000	114,000
	pagamenti	116,000	116,000	114,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0079)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2062	Azione di sviluppo del mercato (snd-so/sno)			
	impegni	9,000	10,000	9,000
	pagamenti	9,000	10,000	9,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

L'autorità di bilancio ritiene che i regolamenti di base lascino alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0080)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2063	Miglioramento della qualità del latte (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0081)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2068	Premio per cessazione definitiva della produzione lattiera (snd-so/sno)			
	impegni	15,000	15,000	153,000
	pagamenti	15,000	15,000	153,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0082)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2099	Altre misure (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0083)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-210	Restituzioni per le carni bovine (snd-so/sno)			
	impegni	1351,000	1351,000	1424,000
	pagamenti	1351,000	1351,000	1424,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0084)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2111N	Team comunitario per residui, ormoni, beta-agonisti e altre sostanze vietate (snd-sno)			
	impegni		ne	pm
	pagamenti		ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente 2111N: B1-2111N – Rete comunitaria per i residui (ormoni, beta-agonisti e altre sostanze vietate)

COMMENTO:

Direttiva 81/602/CEE del Consiglio del 31 luglio 1981 concernente il divieto di talune sostanze ad azione ormonica e delle sostanze ad azione tireostatica (GU L 222 del 7.8.1981, pag. 32).

Direttiva 85/358/CEE del Consiglio del 16 luglio 1985 che completa la direttiva 81/602/CEE concernente il divieto di talune sostanze ad azione ormonica e delle sostanze ad azione tireostatica (GU L 191 del 23.7.1989, pag. 46).

Direttiva 86/469/CEE del Consiglio del 16 settembre 1986 relativa alla ricerca di residui negli animali e nelle carni fresche (GU L 275 del 26.9.1986, pag. 36).

Decisione 87/410/CEE della Commissione del 14 luglio 1987 che stabilisce i metodi da impiegare per la ricerca dei residui di sostanze ad azione ormonica e di sostanze ad azione tireostatica (GU L 223 dell'11.8.1987, pag. 18).

Decisione 87/561/CEE del Consiglio del 18 novembre 1987 recante misure transitorie concernenti il divieto di somministrare agli animali da azienda talune sostanze ad azione ormonica (GU L 339 dell'1.12.1987, pag. 70).

Direttiva 88/146/CEE del Consiglio del 7 marzo 1988 concernente il divieto dell'utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica nelle produzioni animali (GU L 70 del 16.3.1993, pag. 16)

Direttiva 88/299/CEE del Consiglio del 17 maggio 1988 relativa agli scambi degli animali trattati con talune sostanze ad azione ormonica e delle loro carni, di cui all'articolo 7 della direttiva 88/146/CEE (GU L 128 del 21.5.1988, pag. 36).

Relazione della commissione d'inchiesta del Parlamento europeo del 29 marzo 1989 sui problemi della qualità nel settore delle carni (A2-0011/89).

Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sui controlli dei residui nelle carni, 21 aprile 1993 (COM(93)0167).

Risoluzione del Parlamento europeo sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento concernente i controlli dei residui nelle carni (ormoni, beta-bloccanti e altre sostanze) del 26 maggio 1993 (GU C 176 del 28 giugno 1993, pag. 63).

Questo stanziamento serve a coprire il finanziamento di un team comunitario per i residui incaricato di coordinare le informazioni disponibili sulle reti internazionali esistenti e di inserirle in una banca di dati europea che potrà essere consultata dai vari servizi investigativi nazionali.

(Emendamento 0085)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2124	Premi per la trasformazione dei giovani vitelli maschi (snd-so/sno)			
	impegni	1,000	1,000	1,000
	pagamenti	1,000	1,000	1,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0086)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2126	Azioni di promozione e di commercializzazione (snd-so/sno)			
	impegni	10,000	10,000	10,000
	pagamenti	10,000	10,000	10,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0087)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2129	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0438)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2130N	Interventi a sostegno di gruppi di produttori che utilizzano sistemi di controllo autogestiti per garantire che le carni da essi prodotte non contengano residui pagamenti vietati (snd-so/sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B1-2130N Interventi a sostegno di gruppi di produttori che utilizzano sistemi di controllo autogestiti per garantire che le carni da essi prodotte non presentino residui vietati

COMMENTO:

Comunicazione della Commissione del 21 aprile 1993 al Consiglio e al Parlamento europeo sul controllo dei residui nelle carni (COM(93)0167).

Risoluzione del Parlamento europeo del 26 maggio 1993, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento concernente i controlli dei residui nelle carni (ormoni, beta-bloccanti e altre sostanze) (GU C 176 del 28.6.1993, pag. 63)

Tale linea è destinata a coprire il finanziamento delle attività volte alla creazione di sistemi di controllo autogestiti per accertare la presenza nelle carni di residui non ammessi. In passato, sia la Commissione che il Parlamento si sono espressi favorevolmente riguardo a tali sistemi. Al fine di impedire che il funzionamento di sistemi inadeguati si ripercuota negativamente su quelli corretti, la Comunità dovrebbe definire taluni principi (frequenza minima dei controlli, riconoscimento da parte delle autorità nazionali, cooperazione con le autorità, consultazioni con i produttori, i consumatori i mattatoi e i governi, ecc.).

(Emendamento 0088)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-220	Restituzioni per le carni ovine e caprine (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0089)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2210	Ammasso privato (snd-so/sno)			
	impegni	3,000	3,000	3,000
	pagamenti	3,000	3,000	3,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0090)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2219	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0091)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2220	Premi per pecora e capra (snd-so/sno)			
	impegni	1261,000	1261,000	1945,000
	pagamenti	1261,000	1261,000	1945,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0092)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-2229	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0093)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-230	Restituzioni per le carni suine (snd-so/sno)			
	impegni	98,000	98,000	97,000
	pagamenti	98,000	98,000	97,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0094)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-231	Interventi per le carni suine (snd-so/sno)			
	impegni	35,000	35,000	35,000
	pagamenti	35,000	35,000	35,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0095)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-239	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	26,000	26,000	26,000
	pagamenti	26,000	26,000	26,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0096)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-240	Restituzioni per le uova (snd-so/sno)			
	impegni	20,000	20,000	20,000
	pagamenti	20,000	20,000	20,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario

---

(Emendamento 0097)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-241	Restituzioni per il pollame (snd-so/sno)			
	impegni	114,000	114,000	113,000
	pagamenti	114,000	114,000	113,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0098)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-249	Altri interventi (snd-so/sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0099)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-259	Altri (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0100)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-269	Altri interventi (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0101)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-300	Restituzioni per i cereali esportati sotto forma di determinate bevande alcoliche (snd-so/sno)			
	impegni	45,000	47,000	45,000
	pagamenti	45,000	47,000	45,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Il fatto che per tutta una serie di prodotti lavorati il prezzo di costo della componente agricola costituisca solo una parte relativamente minima del prezzo di costo totale rende possibile una riduzione delle restituzioni all'esportazione per tale gruppo di prodotti.

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0102)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3010	Cereali e riso (snd-sno)			
	impegni	120,000	127,000	120,000
	pagamenti	120,000	127,000	120,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Il fatto che per tutta una serie di prodotti lavorati il prezzo di costo della componente agricola costituisca solo una parte relativamente minima del prezzo di costo totale rende possibile una riduzione delle restituzioni all'esportazione per tale gruppo di prodotti.

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0103)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3011	Zucchero e isoglucosio (snd-sno)			
	impegni	160,000	168,000	160,000
	pagamenti	160,000	168,000	160,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0104)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3012	Latte scremato e altri prodotti lattiero-caseari (snd-sno)			
	impegni	152,000	161,000	152,000
	pagamenti	152,000	161,000	152,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0105)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3013	Burro (snd-sno)			
	impegni	48,000	50,000	48,000
	pagamenti	48,000	50,000	48,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0106)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3014	Uova (snd-sno)			
	impegni	9,500	10,000	9,500
	pagamenti	9,500	10,000	9,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0107)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3019	Altri prodotti agricoli (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine discrezionale nella gestione di tale azione. La misura in questione deve essere attuata nel rispetto dell'articolo 5, paragrafo 2 del Regolamento finanziario.

(Emendamento 0108)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-330	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in cereali (snd-sno)			
	impegni	53,000	53,000	53,000
	pagamenti	53,000	53,000	53,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0109)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-331	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in riso (snd-sno)			
	impegni	16,000	16,000	16,000
	pagamenti	16,000	16,000	16,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0110)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-332	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in zucchero (snd-sno)			
	impegni	4,000	4,000	4,000
	pagamenti	4,000	4,000	4,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0111)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-333	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in oli vegetali/olio d'oliva (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0112)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-334	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in latte in polvere (snd-sno)			
	impegni	53,000	53,000	53,000
	pagamenti	53,000	53,000	53,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0113)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-335	Restituzioni per le azioni di aiuto alimentare in butteroil (snd-sno)			
	impegni	14,000	14,000	14,000
	pagamenti	14,000	14,000	14,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0114)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-340	Interessi da versare agli Stati membri in seguito alla riforma del sistema di finanziamento delle spese del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia (snd-so/sno)			
	impegni	80,000	90,000	80,000
	pagamenti	80,000	90,000	80,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Nella lettera di rettifica al PPBRS 2/94, la Commissione conferma il calo dei tassi d'interesse e la riduzione degli stanziamenti a seguito del calo dei tassi in tutti i paesi.

(Emendamento 0275)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-350	Distribuzione di prodotti agricoli agli indigenti della Comunità (snd-sno)			
	impegni	200,000	175,000	200,000
	pagamenti	200,000	175,000	200,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0115)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-360	Azioni di lotta contro le frodi nel settore del FEAOG, sezione garanzia (snd-so/sno)			
	impegni	85,000	82,000	85,000
	pagamenti	85,000	82,000	85,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Al settimo comma aggiungere il seguente nuovo trattino:

– *il controllo dell'applicazione delle disposizioni relative alla protezione degli animali nei trasporti di animali destinati al macello all'interno e all'esterno dell'Unione europea.*

Aggiungere il commento seguente: «Lo stanziamento globale va ripartito per Stato membro e per misura, come segue:

Stato membro/misura

Nelle sue relazioni trimestrali sull'esecuzione del bilancio e nel conto di gestione dell'esercizio 1995 la Commissione procederà alla comparazione tra l'utilizzazione degli stanziamenti per Stato membro e misura e le previsioni summenzionate».

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0116)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3802	Aiuto a favore dei piccoli produttori di cotone (snd-so/sno)			
	impegni	21,000	21,000	21,000
	pagamenti	21,000	21,000	21,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0117)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3805	Premio per le pecore nelle zone svantaggiate e di montagna (snd-so/sno)			
	impegni	328,000	328,000	324,000
	pagamenti	328,000	328,000	324,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0118)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3809	Altri (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0119)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-381	Misure di promozione della qualità (snd-so/sno)			
	impegni	10,000	10,000	10,000
	pagamenti	10,000	10,000	10,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Stanziamento destinato altresì all'introduzione di un'etichetta ecologica europea intesa a promuovere la produzione e la distribuzione di prodotti agricoli e derrate alimentari di qualità e assicurare condizioni di concorrenza analoghe in tutti gli Stati dell'Unione europea.

Stanziamento destinato a contribuire con 1.000.000 ECU alla promozione di prodotti agricoli, mediante una sovvenzione alla *Coupe d'Europe des Saveurs régionales* al fine di sostenere le produzioni regionali.

(Emendamento 0120)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-389	Altre attività di sviluppo rurale (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

L'autorità di bilancio ritiene che i regolamenti di base lascino alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0121)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-400	Aiuti al reddito (snd-so/sno)			
	impegni	44,000	44,000	44,000
	pagamenti	44,000	44,000	44,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0436)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-401N	Compensazione per la perdita di reddito a fronte delle ripercussioni del GATT e della riforma della PAC nei settori il cui regime e' in fase di revisione (vino, ortofrutticoli, uva passa, cotone) (snd-so/sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	0,500		0,500
	pag./riserve	0,500		0,500

NOMENCLATURA:

Nuovo articolo B1-401N

Compensazione per la perdita di reddito a fronte delle ripercussioni del GATT e della riforma della PAC nei settori il cui regime è in fase di revisione (vino, ortofrutticoli, uva passa, cotone)

COMMENTO:

Stanziamento destinato a coprire, mediante sovvenzioni e compensazioni, le perdite di reddito dei produttori di prodotti mediterranei colpiti dagli accordi del GATT, dalla riforma della PAC e dalle organizzazioni comuni dei mercati.

(Emendamento 0122)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-500	Misure di accompagnamento (vecchio regime) (snd-sno)			
	impegni	57,000	57,000	56,000
	pagamenti	56,000	57,000	55,000
B1-5010	Prepensionamento (snd-so/sno)			
	impegni	273,000	273,000	270,000
	pagamenti	272,000	273,000	269,000
B1-5012	Rimboschimento (snd-so/sno)			
	impegni	263,000	263,000	260,000
	pagamenti	262,000	263,000	259,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

stanziamenti dissociati

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

SCADENZARIO:

Modificare lo scadenzario nel modo seguente:

B1-500

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	57.000.000		56.000.000	1.000.000		
TOTALE	57.000.000	0	56.000.000	1.000.000	0	0

B1-5010

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	273.000.000		272.000.000	1.000.000		
TOTALE	273.000.000	0	272.000.000	1.000.000	0	0

B1-5012

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	263.000.000		262.000.000	1.000.000		
TOTALE	263.000.000	0	262.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0123)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-5010	Prepensionamento (snd-so/sno)			
	impegni	273,000	273,000	270,000
	pagamenti	273,000	273,000	270,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0124)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-5011	Ambiente (snd-so/sno)			
	impegni	779,000	779,000	771,000
	pagamenti	779,000	779,000	771,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0125)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-5012	Rimboschimento (snd-so/sno)			
	impegni	263,000	263,000	260,000
	pagamenti	263,000	263,000	260,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, paragrafo 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0437)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-5013N	Aiuti specifici all'apicoltura (snd-so/sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Nuova voce B1-5013N - Aiuti specifici all'apicoltura

COMMENTO:

Linea volta a sostenere con misure specifiche il settore dell'apicoltura, a compensare le perdite di reddito e a migliorare l'informazione ai consumatori, la trasparenza del mercato e il controllo della qualità.

(Emendamento 0126)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-700N	Spese agricole connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea (snd-so/sno)			
	impegni		ne	920,000
	pagamenti		ne	920,000
	imp./riserve	950,000		
	pag./riserve	950,000		

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B1-700N - Spese agricole connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia - Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, art. 24 GU C 337 del 7.12.1993 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Gli stanziamenti iscritti in questa liena sono destinati a consentire il finanziamento delle politiche dell'Unione nei nuovi Stati membri a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'Atto di adesione (1° gennaio 1995).

(Emendamento 0127)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-101	Azioni di lotta contro le frodi nel campo del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orientamento (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	0,200		0,200
	pag./riserve	0,200		0,200
B2-1000	Regioni di pertinenza dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	1 981,800	1 982,000	1 981,800
	pagamenti	1 632,000	1 632,200	1 632,000

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND.

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi (UCLAF) fornirà agli Stati membri, *nonché le spese operative connesse a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito, messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.*

(Emendamento 0128)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-111	Azioni di lotta contro le frodi nel campo dello strumento finanziario di orientamento della pesca (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	0,050		0,050
	pag./riserve	0,050		0,050
B2-1100	Regioni di pertinenza dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	296,950	297,000	296,950
	pagamenti	381,950	382,000	381,950

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND.

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi (UCLAF) fornirà agli Stati membri, *nonché le spese operative connesse a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito, messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.*

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0129)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-120	Quadri comunitari di sostegno (sd-sno)				
B2-1200	Regioni di pertinenza dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)				
		impegni	8 377,000	8 377,000	8 377,000
		pagamenti	7 385,500	7 385,500	7 385,500
B2-1201	Obiettivo n. 2 (sd-sno)				
		impegni	1 754,000	1 754,000	1 754,000
		pagamenti	1 710,000	1 710,000	1 710,000
B2-1202	Obiettivo n. 5 b) (sd-sno)				
		impegni	462,000	462,000	462,000
		pagamenti	421,000	421,000	421,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere alla fine i due trattini seguenti:

- Gli Stati membri sono invitati a rispettare la legislazione comunitaria in materia di ambiente al fine di poter beneficiare dei Fondi strutturali.
- Tutti i progetti finanziati a titolo dei Fondi strutturali devono essere oggetto di una preventiva valutazione dell'impatto ambientale e devono indicare le autorità e le organizzazioni ambientalistiche interessate all'operazione.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0130)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-121	Azione di lotta contro le frodi nel settore del Fondo europeo di sviluppo regionale (sd-sno)				
		impegni	pm	pm	pm
		pagamenti	pm	pm	pm
		imp./riserve	0,300		0,300
		pag./riserve	0,300		0,300
B2-1200	Regioni di pertinenza dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)				
		impegni	8376,700	8377,000	8376,700
		pagamenti	7385,200	7385,500	7385,200

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND.

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi (UCLAF) fornirà agli Stati membri, *nonché le spese operative connesse a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito, messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.*

(Emendamento 0131)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-131	Azioni di lotta contro le frodi nel settore del Fondo sociale europeo (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	0,200		0,200
	pag./riserve	0,200		0,200
B2-1300	Regioni di pertinenza dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	3499,800	3500,000	3499,800
	pagamenti	3005,300	3005,500	3005,300

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND.

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi (UCLAF) fornirà agli Stati membri, *nonché le spese operative connesse a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito, messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.*

(Emendamento 0452)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-140N	Ristrutturazione del settore della pesca (PESCA) (sd-sno)			
	impegni	ne		ne
	pagamenti	ne		ne
B2-1410N	Interreg (sd-sno)			
	impegni	508,000	ne	500,000
	pagamenti	364,200	ne	360,200
B2-1411N	MEDA (Sostegno tecnico ed economico alle regioni mediterranee) (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	8,000
	pagamenti	ne	ne	4,000
B2-1412N	Programma speciale per le regioni di entrambe le parti dell'Irlanda (sd-sno)			
	impegni	66,000	ne	
	pagamenti	40,000	ne	
B2-1401	Cooperazione transfrontaliera e reti energetiche selezionate (Interreg II) (sd-sno)			
	impegni	0,000	508,000	0,000
	pagamenti	0,000	364,200	0,000
B2-1402	Occupazione e valorizzazione delle risorse umane (Now II; Horizon II; Youth Start) (sd-sno)			
	impegni	0,000	246,000	0,000
	pagamenti	0,000	176,300	0,000
B2-1420N	Now (sd-sno)			
	impegni	72,000	ne	72,000
	pagamenti	52,000	ne	52,000
B2-1421N	Horizon (sd-sno)			
	impegni	135,000	ne	135,000
	pagamenti	97,000	ne	97,000

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-1422N	Youthstart (sd-sno)			
	impegni	60,000	ne	60,000
	pagamenti	43,000	ne	43,000
B2-1423N	Adapt (sd-sno)			
	impegni	225,000	ne	225,000
	pagamenti	160,600	ne	160,600
B2-1403	Riconversione econ. dei bacini carboniferi (Rechar II), delle reg. siderurgiche (Resider II), delle ind. degli armamenti (Konver); Diversif. delle reg. che dipendono pagamenti dal settore tessili/ abbigliamento (Retex); mod. dell'ind. tessile/abbigl. Portoghese			
	impegni	0,000	403,000	0,000
	pagamenti	0,000	288,500	0,000
	imp./riserve			
	pag./riserve			
B2-1408	Adattamento della manodopera ai cambiamenti dell'industria (Adapt) (sd-sno)			
	impegni	0,000	246,000	0,000
	pagamenti	0,000	176,300	0,000
B2-1430N	Rechar (sd-sno)			
	impegni	87,500	ne	87,500
	pagamenti	62,640	ne	62,640
B2-1431N	Resider (sd-sno)			
	impegni	87,500	ne	87,500
	pagamenti	62,640	ne	62,640
B2-1432N	Konver (sd-sno)			
	impegni	114,000	ne	114,000
	pagamenti	81,610	ne	81,610
B2-1433N	Retex (sd-sno)			
	impegni	114,000	ne	114,000
	pagamenti	81,610	ne	81,610
B2-144N	Regis (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	ne
	pagamenti	ne	ne	ne
B2-145N	Urban (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	ne
	pagamenti	ne	ne	ne
B2-146N	Leader (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	ne
	pagamenti	ne	ne	ne
B2-147N	PMI (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	ne
	pagamenti	ne	ne	ne
B2-148N	Riserva per azioni passate (sd-sno)			
	impegni	ne	ne	ne
	pagamenti	ne	ne	ne

NOMENCLATURA:

Sostituire tutte le linee del capitolo B2-14 con le seguenti linee:

B2-14 – Iniziative comunitarie

B2-140: Pesca (ristrutturazione del settore della pesca)

B2-141: Cooperazione interregionale

B2-1410: Interreg II (sviluppo delle zone frontaliere, cooperazione transfrontaliera e reti energetiche selezionate)

B2-1412N: Programma speciale per le regioni di entrambe le parti dell'Irlanda

B2-142: Occupazione e risorse umane
B2-1420: Now
B2-1421: Horizon
B2-1422: Youthstart
B2-1423: Adapt

B2-143: Ristrutturazione industriale
B2-1430: Rechar II
B2-1431: Resider II
B2-1432: Konver
B2-1433: Retex

B2-144: Regis II

B2-145: Urban

B2-146: Leader II

B2-147: Iniziative P.M.I.

B2-148: Riserva azioni precedenti

COMMENTO:

B2-14: riprendere il commento dell'articolo B2-140

B2-140: riprendere il commento e lo scadenzario della voce B2-1400

B2-1410: riprendere il commento e adeguare lo scadenzario della voce B2-1401 (scadenzario automatico) aggiungendo il commento seguente:
5.000.000 ECU sono destinati a finanziare le spese nel quadro della cooperazione fra le regioni dell'«Arco atlantico».
Gli stanziamenti iscritti in questa linea sono destinati alla preparazione di un nuovo programma d'iniziativa comunitaria nel quadro della cooperazione fra le regioni del Bacino del Mediterraneo.
Gli aspetti del presente programma attuati in paesi non comunitari vengono finanziati a carico della linea corrispondente della Categoria 4.
Conformemente ai risultati della procedura di cooperazione sul regolamento concernente i Fondi strutturali (dichiarazione n. 29 sull'articolo 11 del regolamento 4253/88 modificato), tale stanziamento è destinato a coprire il cofinanziamento di azioni a carattere strutturale nelle regioni mediterranee della Comunità che rientrano nella rubrica 4.

B2-1412: Il programma speciale deve favorire il processo di pace in entrambe le parti dell'Irlanda. Le attività di questa iniziativa potranno supportare e completare le azioni del Fondo internazionale per l'Irlanda (B2-604).

B2-1420: Primo paragrafo del commento B2-1402: immutato
Inserire il seguente nuovo commento: *se lo stanziamento è destinato a coprire il finanziamento dell'iniziativa comunitaria NOW che apporta un contributo alla soluzione dei problemi dell'occupazione e dello sviluppo e delle risorse umane.*

B2-1421: Primo paragrafo del commento B2-1402: immutato
Inserire il seguente nuovo commento: *se lo stanziamento è destinato a coprire il finanziamento dell'iniziativa comunitaria HORIZON che apporta un contributo alla soluzione dei problemi dell'occupazione e dello sviluppo delle risorse umane.*
Il 65% degli stanziamenti iscritti per il programma Horizon saranno destinati ad azioni a favore dei disabili.

B2-1422: Primo paragrafo del commento B2-1402: immutato
Inserire il seguente nuovo commento: *se lo stanziamento è destinato a coprire il finanziamento dell'iniziativa comunitaria YOUTHSTART che apporta un contributo alla soluzione dei problemi dell'occupazione e dello sviluppo delle risorse umane.*

B2-1423: Primo paragrafo del commento B2-1402: immutato
Inserire il seguente nuovo commento: *se lo stanziamento è destinato a coprire il finanziamento dell'iniziativa comunitaria ADAPT che apporta un contributo alla soluzione dei problemi dell'occupazione e dello sviluppo delle risorse umane.*

B2-1430: riprendere i commenti dell'articolo B2-1403 per la parte concernente RECHAR II e inserire il commento seguente:
Poiché questi settori continuano ad essere interessati da perdite di posti di lavoro su larga scala, è necessario attribuire priorità finanziaria alle azioni a favore delle risorse umane.

B2-1431: riprendere i commenti dell'articolo B2-1403 per la parte concernente RESIDER e inserire il commento seguente:
Poiché questi settori continuano ad essere interessati da perdite di posti di lavoro su larga scala, è necessario attribuire priorità finanziaria alle azioni a favore delle risorse umane.

B2-1432: riprendere i commenti dell'articolo B2-1403 per la parte concernente KONVER e inserire il commento seguente:
Poiché questi settori continuano ad essere interessati da perdite di posti di lavoro su larga scala, è necessario attribuire priorità finanziaria alle azioni a favore delle risorse umane.

B2-1433: riprendere i commenti dell'articolo B2-1403 per la parte concernente RETEX e inserire il commento seguente:
Poiché questi settori continuano ad essere interessati da perdite di posti di lavoro su larga scala, è necessario attribuire priorità finanziaria alle azioni a favore delle risorse umane.

B2-144: riprendere i commenti dell'articolo B2-1404 e aggiungere il commento seguente:
Stanziamento destinato a coprire l'aiuto teso a compensare i costi supplementari dell'approvvigionamento petrolifero delle Azzorre e di Madera ai fini della produzione di energia, come stabilito ai paragrafi 10.1 – 10.5 della decisione del Consiglio 91/315/CEE – GU L 171 del 29.6.1991, soggetto ad una valutazione positiva urgente da parte della Commissione, come previsto al punto 10.4 della decisione del Consiglio, che implica il mantenimento di tale disposizione. Questa valutazione dovrà essere completata entro febbraio 1995.
Dati i preoccupanti livelli di disoccupazione nelle regioni interessate, sarà necessario accordare priorità finanziaria alle azioni a favore delle risorse umane.

B2-145: riprendere i commenti dell'articolo B2-1405 e aggiungere il commento seguente:
Stanziamento altresì destinato al sostegno di progetti di conservazione delle città europee con un importo addizionale di 1 milione ECU.
Alla luce dei livelli occupazionali incredibilmente bassi e della preoccupante mancanza di opportunità economiche nelle zone urbane, è necessario attribuire priorità finanziaria alle misure a favore delle risorse umane.

B2-146: riprendere i commenti dell'articolo B2-1406 e aggiungere il commento seguente:
Stanziamento altresì destinato a finanziare misure volte a promuovere i servizi in agricoltura come indicato nella relazione HAPPART – A3-0184/93 – approvata il 21 giugno 1993 (processo verbale del Parlamento europeo del 22.6.1993 – GU C 194 del 19.7.1993, pag. 92).
Alla luce dell'esigenza dei partner della rete europea per lo sviluppo rurale di acquisire nuove capacità, è necessario attribuire priorità finanziaria alle misure a favore delle risorse umane.

B2-147: riprendere i commenti dell'articolo B2-1407 e aggiungere il commento seguente:
Alla luce dell'urgente esigenza di migliorare le capacità dei dipendenti nelle piccole e medie imprese è necessario accordare priorità finanziaria alle misure a favore delle risorse umane.

B2-148: modificare il commento della voce B2-1409 come segue:
Stanziamento destinato a coprire i pagamenti delle iniziative comunitarie precedenti (1989-1993).

(Emendamento 0133)

SEZIONE III: COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-183	Fondo sociale europeo (sd-sno)			
	impegni	70,000	70,000	70,000
	pagamenti	82,500	82,500	82,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Paragrafo 7 bis (nuovo)

Oltre al finanziamento di misure avviate nel periodo 1975-1993 o ancora da avviare a norma dei regolamenti allora in vigore, questo stanziamento è volto a coprire le misure transitorie e i progetti innovativi.

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0134)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-300	Fondo di coesione (sd-sno)			
	impegni	2 152,000	2 152,000	2 152,000
	pagamenti	1 750,000	1 750,000	1 750,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere alla fine i due trattini seguenti:

- Gli Stati membri sono invitati a rispettare la legislazione comunitaria in materia di ambiente al fine di poter beneficiare dei Fondi strutturali.
- Tutti i progetti finanziati a titolo dei Fondi strutturali devono essere oggetto di una preventiva valutazione dell'impatto ambientale e devono indicare le autorità e le organizzazioni ambientalistiche interessate all'operazione.

(Emendamento 0135)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-301N	Azioni di lotta contro la frode nel settore del Fondo di coesione (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	0,300		0,300
	pag./riserve	0,300		0,300
B2-300	Fondo di coesione (sd-sno)			
	impegni	2 151,700	2 152,000	2 151,700
	pagamenti	1 749,700	1 750,000	1 749,700

NOMENCLATURA:

creare nuovo capitolo con la denominazione seguente:

B2-301N – Azioni di lotta contro le frodi nel settore del Fondo di coesione

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

aggiungere il commento seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi (UCLAF) fornirà agli Stati membri, nonché le spese operative connesse a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito, messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	300.000		300.000	0	0	0
TOTALE	300.000	0	300.000	0	0	0

(Emendamento 0136)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-400N	Spese strutturali e di coesione connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea (snd-sno)			
	impegni		ne	1 150,000
	pagamenti		ne	700,000
	imp./riserve	891,000		
	pag./riserve	826,000		

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B4-400N – Spese strutturali e di coesione connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia – Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, art. 24, GU C 337 del 7.12.1993 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Gli stanziamenti iscritti in questa linea sono destinati a conferire il finanziamento della politica dell'Unione nei nuovi paesi membri, a partire dalla data di entrata in vigore dell'Atto di adesione (1° gennaio 1995).

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0137)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-401N	Spese per il meccanismo finanziario SEE connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea (sd-sno)			
	impegni		ne	130,000
	pagamenti		ne	130,000
	imp./riserve	108,000		
	pag./riserve	108,000		

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B4-401N – Spese per il meccanismo finanziario SEE coesione connesse all'adesione di tre Stati all'Unione europea

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia – Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, art. 24, GU C 337 del 7.12.1993 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Gli stanziamenti iscritti in questa linea sono destinati a conferire il finanziamento della politica dell'Unione nei nuovi paesi membri, a partire dalla data di entrata in vigore dell'Atto di adesione (1° gennaio1995).

(Emendamento 0138)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-5100	Programmi di eradicazione e di sorveglianza delle malattie (sd-sno)			
	impegni	109,000	107,000	109,000
	pagamenti	74,000	72,000	74,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	66.834.000	60.000.000	6.834.000			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	110.000.000		65.166.000	44.834.000		
Stanziamenti 1995	109.000.000		2.000.000	43.166.000	63.834.000	0
TOTALE	285.834.000	60.000.000	74.000.000	88.000.000	63.834.000	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0139)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-511	Controlli nel settore agricolo (sd-sno)	impegni	33,300	30,800	33,300
		pagamenti	21,500	19,000	21,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire dopo il 16° comma il seguente nuovo comma:

E' iscritto un importo supplementare di 2.500.000 ECU per le spese relative al controllo delle disposizioni in materia di protezione degli animali nei trasporti di animali destinati al macello all'interno e all'esterno dell'Unione europea.

SCADENZARIO:

Tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	14.058.066	10.000.000	4.000.000	58.066		
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	28.500.000	8.000.000	12.000.000	8.500.000		
Stanziamenti 1995	33.300.000		5.500.000	20.300.000	7.500.000	0
TOTALE	75.858.066	18.000.000	21.500.000	28.858.066	7.500.000	0

(Emendamento 0140)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-514	Formazione e informazione (sd-sno)	impegni	3,300	pm	3,300
		pagamenti	3,300	0,900	3,300

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire, mediante una sovvenzione, una parte delle spese di funzionamento e delle spese operative (seminari, diffusione dell'informazione, scambi, interpretazione, ecc.) sostenute per le azioni di formazione e di informazione del Centro europeo per la promozione e la formazione nell'ambiente agricolo e rurale (CEPFAR), del Consiglio europeo dei giovani agricoltori (CEJA), *dei Programmi di scambi di giovani agricoltori (PEJA),* e di varie organizzazioni che si occupano della formazione degli agricoltori, *ivi comprese quelle non rappresentate in seno ai comitati agricoli consultivi della DG VI.*

Stanziamento destinato anche a contribuire al finanziamento delle iniziative a livello europeo e nazionale per migliorare l'immagine dell'agricoltura tra i popoli europei.

È disponibile un importo di 500.000 ECU per la formazione e informazione dei lavoratori dipendenti, ai fini della partecipazione ad azioni avviate in questo settore dalle organizzazioni dei lavoratori quale ad esempio la Federazione europea dei sindacati dei lavoratori agricoli (EFA).

SCADENZARIO:

automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.139.040	650.000	489.040			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	3.000.000	2.600.000	400.000			
Stanziamenti 1995	3.300.000		2.410.960	889.040	0	0
TOTALE	7.439.040	3.250.000	3.300.000	889.040	0	0

(Emendamento 0141)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-515	Foreste (sd-sno)			
	impegni	19,000	19,000	19,000
	pagamenti	16,000	16,000	16,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

aggiungere il seguente commento:

Stanziamento destinato a finanziare altresì, nell'ambito della conservazione e della ricostituzione delle foreste:

- la creazione di riserve naturali all'interno delle quali sarebbe tutelata l'intera gamma delle specie forestali;
- l'attuazione di programmi di rimboschimento delle zone disboscate adattati alle condizioni locali;
- misure di salvaguardia degli ultimi ecosistemi di foreste vergini e seminaturali di antica formazione.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0142)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-519	Azioni di lotta contro le frodi nel settore agricolo (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	1,500		1,500
	pag./riserve	1,500		1,500
B2-511	Controlli nel settore agricolo (sd-sno)			
	impegni	29,300	30,800	29,300
	pagamenti	17,500	19,000	17,500

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND.

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire *l'assistenza tecnica che l'unità di coordinamento per la lotta contro le frodi fornirà agli Stati membri, nonché* i costi dei controlli che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi effettuerà sulle spese del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia con tutti i mezzi volti ad evitare pagamenti indebiti (telematica, telerilevamento, ecc.) e in particolare con controlli in loco. L'unità di coordinamento elaborerà una relazione sul suo piano di azione e segnatamente sul numero e il tipo di controlli in loco previsti per l'esercizio *1995*.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	2.500.000	1.500.000		1.000.000		
Stanziamenti 1995	1.500.000		1.500.000	0	0	0
TOTALE	4.000.000	1.500.000	1.500.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0143)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-521N	Pesca artigianale costiera (sd-sno)			
	impegni	3,000	ne	3,000
	pagamenti	2,000	ne	2,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B2-521N – Pesca artigianale costiera

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	3.000.000		2.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	3.000.000	0	2.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0144)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-600	Promozione di azioni di cooperazione interregionale (sd-sno)			
	impegni	6,300	pm	6,300
	pagamenti	5,800	3,800	5,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	5.646.141	3.480.000	2.166.141			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	6.300.000	2.520.000	1.694.000	1.260.000	826.000	
Stanziamenti 1995	6.300.000	1.939.859	2.360.141	1.100.000	900.000	
TOTALE	18.246.141	6.000.000	5.800.000	3.620.141	1.926.000	900.000

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0145)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-601	Centri di innovazione e promozione industriale (sd-sno) impegni pagamenti	 8,000 5,800	 pm 4,800	 8,000 5,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	10.027.209	6.180.000	2.895.000	715.000	237.209	
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	8.000.000	3.320.000	1.880.000	560.000	560.000	1.680.000
Stanziamenti 1995	8.000.000		1.025.000	3.725.000	1.050.000	2.200.000
TOTALE	26.027.209	9.500.000	5.800.000	5.000.000	1.847.209	3.880.000

(Emendamento 0146)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-602	Misure e studi di carattere regionale (sd-sno) impegni pagamenti	 2,000 1,700	 pm 1,100	 2,000 1,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare i paragrafi sesto, settimo e ottavo del commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a finanziare le misure relative all'assetto territoriale e gli studi per l'approfondimento dei problemi regionali a livello comunitario e delle soluzioni che dovrebbero esservi apportate nell'ambito delle politiche regionali della Comunità, *tra cui rientra il principio dello sviluppo sostenibile* (durevole).

Esso è altresì destinato a consentire alla Commissione di promuovere, operando di concerto con le regioni situate da un lato e dall'altro di una frontiera interna o esterna della Comunità, il coordinamento transfrontaliero dello sviluppo regionale partecipando al finanziamento degli studi e delle azioni pilota necessari all'elaborazione di programmi transfrontalieri. Tale promozione deve comprendere progetti relativi a tutti i settori che rivestono, nella realizzazione del mercato interno *e nella protezione dell'ambiente*, una particolare importanza per i cittadini, le istituzioni e l'economia delle regioni frontaliere.

Stanziamento destinato inoltre a finanziare:

– la partecipazione delle parti sociali *e delle organizzazioni ambientali* all'attuazione della politica regionale comunitaria mediante un contributo di azioni d'informazione, a studi e a ricerche;

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB.

(Emendamento 0147)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-604	Contributo comunitario al Fondo internazionale per l'Irlanda (sd-sno)			
	impegni	20,000	20,000	50,000
	pagamenti	20,000	20,000	32,000

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura: trasferire l'articolo B2-604 alla voce B2-6040

COMMENTO:

Aggiungere il testo seguente:

Le attività del Fondo possono integrare e supportare le attività promosse dal nuovo programma di iniziative per contribuire al processo di pace nelle due parti dell'Irlanda.

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.000.000	3.000.000				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	15.000.000	14.501.000	499.000			
Stanziamenti 1995	50.000.000		31.501.000	18.499.000	0	0
TOTALE	68.000.000	17.501.000	32.000.000	18.499.000	0	0

(Emendamento 0148)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-605aN	Misure concernenti gli squilibri regionali relativi ai disoccupati di lunga durata (sd-sno)			
	impegni	15,000	ne	15,000
	pagamenti	10,000	ne	10,000

NOMENCLATURA:

creare la nuova linea seguente: B2-605aN – Misure concernenti gli squilibri regionali relativi ai disoccupati di lunga durata

COMMENTO:

Libro Bianco su crescita, competitività e occupazione (COM(93) 0700)

Regolamento (CEE) n. 2083/93 del Consiglio, del 20 luglio 1993, che modifica il regolamento (CEE) n. 4254/88 recante disposizioni di applicazione del regolamento (CEE) n. 2052/88 per quanto riguarda il Fondo europeo di sviluppo regionale, in particolare l'art. 8.

Quinta relazione periodica sulla situazione e l'evoluzione socio-economica nella Comunità (COM(94) 0322).

Stanziamento destinato al finanziamento di azioni pilota a favore dei disoccupati di lunga durata.

La Commissione deve finanziare iniziative in modo da valutare l'impatto concreto delle misure che potrebbero essere attuate su vasta scala. I destinatari della presente azione dovrebbero essere i disoccupati di lunga durata, di età oltre i 40 anni, senza lavoro da più di 2 anni.

L'azione potrebbe comprendere:

- misure di formazione per l'inserimento in settori di pubblico interesse (amministrazioni, ospedali, ecc...);
- misure di formazione per settori specializzati, compreso quello dei servizi.

L'azione deve altresì consentire di ridurre gli squilibri regionali in materia di occupazione. Si dovrà trasmettere una relazione semestrale all'autorità di bilancio.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	15.000.000		10.000.000	5.000.000	0	0
TOTALE	15.000.000	0	10.000.000	5.000.000	0	0

(Emendamento 0149)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-700	Trasporti (sd-sno)			
	impegni	–	6,000	–
	pagamenti	–	8,698	–

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea seguente: «*B2-700 trasporti*»

COMMENTO:

Soppresso

SCADENZARIO:

Soppresso

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0150)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-702	Interventi specifici, in particolare in materia di sicurezza dei trasporti (sd-sno)			
	impegni	7,000		7,000
	pagamenti	5,500		5,500

NOMENCLATURA:

Ripristinare la linea seguente del PPB: «B2-702 – Interventi specifici, in particolare in materia di sicurezza dei trasporti»

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico sulla base dello scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	2.430.476	2.430.476				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	4.000.000	1.469.524	2.530.476			
Stanziamenti 1995	7.000.000		2.969.524	4.030.476	0	0
TOTALE	13.430.476	3.900.000	5.500.000	4.030.476	0	0

(Emendamento 0151)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-704	Instaurazione e sviluppo di una politica comune dei trasporti sostenibile (sd-sno)			
	impegni	7,000		7,000
	pagamenti	6,200		6,200

NOMENCLATURA:

Ripristinare la linea seguente del PPB: «B2-704 – instaurazione e sviluppo di una politica comune dei trasporti sostenibile»

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e aggiungere il seguente commento:

«Parte dello stanziamento è destinata a coprire le spese necessarie per realizzare le azioni seguenti:

- acquisizione di informazioni e valutazione di progetti rilevanti per l'Unione, nonché realizzazione di studi specifici finalizzati alla messa a punto di una politica dei trasporti sostenibile, dando priorità alla coesione sociale e regionale e all'ambiente,
- campagna pubblicitaria volta a promuovere i mezzi di trasporto meno nocivi per l'ambiente (ferrovie, trasporti via acqua, trasporti pubblici e trasporti privati non motorizzati).»

Giovedì 15 dicembre 1994

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico sulla base dello scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.543.904	3.543.904				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	7.000.000	2.456.096	4.543.904			
Stanziamenti 1995	7.000.000		1.656.096	5.343.904	0	0
TOTALE	17.543.904	6.000.000	6.200.000	5.343.904	0	0

(Emendamento 0152)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-705	Azioni specifiche nel settore dei trasporti marittimi (sd-sno)			
	impegni	1,200		1,200
	pagamenti	1,000		1,000

NOMENCLATURA:

ripristinare la linea seguente del PPB: «B2-705 – azioni specifiche nel settore dei trasporti marittimi»

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0153)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-706	Azioni di realizzazione di linee pilota del trasporto combinato (sd-sno)			
	impegni	3,800		3,800
	pagamenti	2,800		2,800

NOMENCLATURA:

Ripristinare la linea seguente del PPB: «B2-706 – Azioni di realizzazione di linee pilota del trasporto combinato»

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e aggiungere il seguente commento al termine del sesto paragrafo:

«Tale intervento comprende in particolare azioni a sostegno dei trasporti marittimi su brevi tratti quali ad esempio:

– *studi preliminari su progetti di trasporti marittimi multimodali su brevi tratti;*

- *identificazione di linee e mercati potenzialmente validi per quanto riguarda i trasporti marittimi su brevi tratti, studi di fattibilità su rotte pilota specifiche e, qualora opportuno o necessario, avvio di progetti pilota;*
- *promozione del trasferimento di tecnologie fra i porti comunitari che dispongono di esperienze e competenze consolidate nel settore e altri porti idonei a questo tipo di trasporto;*
- *assistenza all'introduzione di sistemi EDI nei porti;*
- *promozione della cooperazione, in forma ad esempio di joint ventures e fusioni, fra compagnie di piccole e medie dimensioni che operano nel settore del cabotaggio nonché fra le stesse e altri operatori del settore porta a porta;*
- *progetti comportanti l'invio di esperti in determinati porti al fine di identificare problemi ed ostacoli al cabotaggio e contribuire alla loro soluzione;*
- *programmi innovativi per migliorare la qualità di questo tipo di trasporti multimodali.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.998.154	1.998.154				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	4.000.000	1.501.846	2.498.154			
Stanziamenti 1995	3.800.000		301.846	3.498.154	0	0
TOTALE	9.798.154	3.500.000	2.800.000	3.498.154	0	0

(Emendamento 0154)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-708	Azione di risanamento strutturale del settore della navigazione interna (sd-sno)			
	impegni	5,000	pm	5,000
	pagamenti	2,500	pm	2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e aggiungere il seguente commento:

«Gli Stati membri non hanno una visione comune per quanto concerne la navigazione interna e il cabotaggio. Lo sviluppo del settore deve avvenire tenendo conto della direttiva sulla cantieristica, delle disposizioni in materia di concorrenza, degli standard professionali e delle misure di protezione attualmente in vigore nel settore della navigazione interna.»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0155)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-900	Controllo e coordinamento delle operazioni di sorveglianza effettuate dagli Stati membri (sd-sno)			
	impegni	1,300	1,000	1,300
	pagamenti	1,000	0,800	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Nuova base giuridica: *Regolamento (CEE) 2847/93 del Consiglio del 12 ottobre 1993, che istituisce un regime di controllo applicabile alla politica comune della pesca (GU L 261 del 20.10.1993)*

Primo alinea:

Tale azione dovrebbe consentire, *da un lato, il controllo dell'applicazione corretta da parte degli Stati membri dei loro obblighi di sorveglianza delle attività di pesca nelle loro acque territoriali, sia da parte della Commissione, che da parte dei battelli pescherecci battenti la bandiera nazionale e, dall'altro,* lo sviluppo progressivo di un sistema di controllo delle attività di pesca da parte degli Stati membri e della Commissione, con l'intervento in particolare dei rispettivi ispettori.

SCADENZARIO:

Tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	610.298	610.298				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	1.100.000	389.702	110.298	600.000		
Stanziamenti 1995	1.300.000		889.702	410.298	0	0
TOTALE	3.010.298	1.000.000	1.000.000	1.010.298	0	0

(Emendamento 0156)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B2-902	Controllo e sorveglianza nelle acque marittime internazionali (sd-sno)			
	impegni	2,200	2,500	2,200
	pagamenti	1,400	1,700	1,400
	imp./riserve	0,100		0,100
	pag./riserve	0,100		0,100

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

sopprimere l'ultimo comma: «Esso è destinato a coprire anche le spese per studi, riunioni di esperti,... 22 aprile 1992)»

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	408.479	408.479				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	2.540.000	1.891.521	648.479			
Stanziamenti 1995	2.300.000		851.521	1.448.479	0	0
TOTALE	5.248.479	2.300.000	1.500.000	1.448.479	0	0

(Emendamento 0157)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1000	Azioni generali in materia d'istruzione e della gioventù (sd-sno)			
	impegni	4,000	pm	4,000
	pagamenti	5,725	3,600	5,725

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-1000 Azioni generali in materia d'istruzione (sopprimere «e gioventù»)

COMMENTO:

Dopo il nono comma, aggiungere il commento seguente:

Risoluzione del Parlamento europeo del 13 dicembre 1991, sui problemi dell'infanzia nella Comunità europea (GU C 13 del 20.1.1992, pag. 534).

Dopo il tredicesimo comma, aggiungere il commento seguente:

Risoluzione del Parlamento europeo del 17 dicembre 1993, sull'educazione sanitaria (GU C 20 del 14.1.1994, pag. 521).

Risoluzione del Parlamento europeo del 17 dicembre 1993, sull'educazione all'ambiente (GU C 20 del 14.1.1994, pag. 523).

Aggiungere il nuovo penultimo comma seguente:

Stanziamento destinato inoltre a coprire il finanziamento dei programmi d'azione per l'infanzia nella Comunità europea.

Aggiungere il commento seguente:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di azioni, segnatamente nel campo dell'istruzione, della corrispondenza dei sistemi di istruzione in Europa e della parità di opportunità tra ragazzi e ragazze a scuola, nonché di accesso all'istruzione (minorati, analfabeti, persone che hanno subito insuccessi scolastici). Esso è inteso altresì ad agevolare e favorire l'accesso delle ragazze alle professioni scientifiche e tecniche.

Giovedì 15 dicembre 1994

Aggiungere alla fine il comma seguente:

Un importo di 50.000 ECU è destinato alla fondazione «Model European Parliament», con sede all'Aja, e alla simulazione European Parliament, onde consentire loro di svolgere attività di formazione alla politica destinate agli scolari in Europa.

Aggiungere:

100.000 ECU sono destinati a un contributo per il Parlamento europeo dei Giovani.

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0158)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1001	Socrates (sd-sno)			
	impegni	91,400	135,000	91,400
	pagamenti	70,438	114,000	70,438
	imp./riserve	84,500		89,500
	pag./riserve	70,000		70,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente al quinto paragrafo:

Un importo di 3.000.000 ECU è destinato a promuovere la dimensione europea nell'istruzione degli adulti (capitolo III, terza voce del programma).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	13.712.476	13.712.476				
Riporti 1993	3.904.500	3.904.500				
Stanziamenti 1994	128.400.000	109.314.524	19.085.476			
Stanziamenti 1995	180.900.000		121.352.524	59.547.476	0	0
TOTALE	326.916.976	126.931.500	140.438.000	59.547.476	0	0

(Emendamento 0159)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1006	Promozione e salvaguardia delle lingue e delle culture meno diffuse (sd-sno)			
	impegni	3,750	2,000	3,750
	pagamenti	3,750	2,000	3,750

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente fra il secondo e il terzo comma:

Risoluzione del Parlamento europeo del 9 febbraio 1994 sulle minoranze linguistiche e culturali nella Comunità europea (GU C 61 del 28.2.1994, pag. 110).

SCADENZARIO:

Tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.913.153	1.913.153				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	3.500.000	1.586.847	1.913.153			
Stanziamenti 1995	3.750.000		1.836.847	1.913.153	0	0
TOTALE	9.163.153	3.500.000	3.750.000	1.913.153	0	0

(Emendamento 0160)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1007	Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale (sd-sno)			
	impegni	2,500	pm	2,500
	pagamenti	2,000	0,300	2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il paragrafo seguente dopo il quarto paragrafo:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 22 aprile 1994, sulle relazioni culturali tra l'Unione europea e l'America latina.

SCADENZARIO:

tecnico

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0161)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1008N	Anno europeo dell'istruzione (sd-sno)			
	impegni	3,000	ne	3,000
	pagamenti	2,000	ne	2,000

NOMENCLATURA:

Ripristinare la linea del PPB e modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-1008 Anno europeo della formazione permanente

COMMENTO:

inserire il seguente commento: *Proposta di decisione del Parlamento e del Consiglio, presentata dalla Commissione il 7 settembre 1994, su un programma d'azione per l'anno europeo dell'istruzione (1996).*

Stanziamento destinato a coprire le spese dell'anno europeo in oggetto.

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	3.000.000		2.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	3.000.000	0	2.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0162)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-101	Gioventù per l'Europa (sd-sno)			
	impegni	22,000	18,500	22,000
	pagamenti	20,229	18,000	20,229

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

tecnico

(Emendamento 0163)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1020	Azioni generali in materia di formazione e orientamento professionali (sd-sno)			
	impegni	1,000	pm	1,000
	pagamenti	4,100	3,100	4,100

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB modificandolo nel modo seguente:

Decimo paragrafo: Direttiva del Consiglio *94/33/CEE del 22 giugno 1994* sulla protezione dei giovani al lavoro *(GU L 216, 20.8.1994, pag. 12).*

Aggiungere il commento seguente:

Raccomandazione del Consiglio del 30 giugno 1993 sull'accesso alla formazione professionale continua (GU L 181, 23.7.1993, pag. 37).

Questa linea copre anche un'iniziativa europea per lo sviluppo di progetti di assunzione e di progetti di pre-formazione per i gruppi di minoranze etniche allo scopo di consentire ai membri di tali gruppi di iscriversi a scuole di formazione standard nell'ambito dei media.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

(Emendamento 0164)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1021	Leonardo (sd-sno)			
	impegni	71,800	110,600	71,800
	pagamenti	58,815	98,500	58,815
	imp./riserve	65,500		70,500
	pag./riserve	57,000		57,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e aggiungere il testo seguente:

Questa linea finanzia anche le azioni per la parità di opportunità nel settore della formazione professionale nonché una rete di progetti specificamente previsti per le donne. Gli stanziamenti iscritti a questo scopo non dovrebbero essere inferiori a 1 mecu.

Giovedì 15 dicembre 1994

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	19.936.167	19.536.167	370.000	30.000		
Riporti 1993	986.600	986.600				
Stanziamenti 1994	110.600.000	81.403.833	29.196.167			
Stanziamenti 1995	141.900.000		86.248.833	55.651.167	0	0
TOTALE	273.422.767	101.926.600	115.815.000	55.681.167	0	0

(Emendamento 0165)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-1025	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (sd-sno)			
	impegni	10,000	12,000	10,000
	pagamenti	10,000	12,000	10,000
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	11.000.000	11.000.000				
Stanziamenti 1995	12.000.000		12.000.000	0	0	0
TOTALE	23.000.000	11.000.000	12.000.000	0	0	0

(Emendamento 0166)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2000	Salvaguardia e valorizzazione del patrimonio culturale europeo (sd-sno)			
	impegni	8,600	6,000	8,600
	pagamenti	6,900	5,100	6,900

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere dopo il nono paragrafo:

Stanziamento destinato a finanziare, secondo le modalità adottate, i contributi comunitari destinati ad azioni per la conservazione e la salvaguardia del patrimonio culturale di importanza europea, aggiungendosi al finanziamento nazionale previsto. Esso è destinato anche ad assicurare un rapido progresso dei lavori programmati dalle autorità greche (conservazione e restauro del Partenone e dell'Acropoli di Atene, nonché dei monasteri sacri del Monte Athos) e dalle autorità portoghesi (restauro e ricostruzione del centro storico di Lisbona, «Chiado»).

Esso copre pure la partecipazione comunitaria per la continuazione del restauro del Collegio d'Europa dell'Università di Coimbra, e per il progetto d'azione emblematico del Cammino di S. Giacomo di Compostella in Spagna.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.674.776	3.674.776				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	8.000.000	2.425.224	3.574.776	2.000.000		
Stanziamenti 1995	8.600.000		3.325.224	5.274.776	0	0
TOTALE	20.274.776	6.100.000	6.900.000	7.274.776	0	0

(Emendamento 0167)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2001	Azioni di incoraggiamento alle iniziative culturali di portata europea (sd-sno)			
	impegni	7,000	3,000	7,000
	pagamenti	5,200	2,000	5,200

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: *Ex voci B3-2001 e B3-2002*

Dopo il primo paragrafo, aggiungere il paragrafo seguente:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 10 febbraio 1988, sull'insegnamento e la promozione della musica nella Comunità europea (GU n. C 68 del 14.3.1988, pag. 46).

(Sopprimere la risoluzione del Consiglio relativa alla promozione del libro e della lettura (GU n. C 183 del 20.7.1989, pag. 1))

(Sopprimere le conclusioni del Consiglio sul libro e la lettura nella prospettiva della realizzazione del mercato interno nel 1992 (GU n. C 183 del 20.7.1989, pag. 3))

Risoluzione del Parlamento europeo del 10 settembre 1991 sulle relazioni culturali tra la Comunità economica europea e i paesi dell'Europa orientale (GU C 267 del 14.10.1991, pag. 45).

Risoluzione del Parlamento europeo del 12 febbraio 1993 sulla conservazione del patrimonio architettonico e la tutela dei beni culturali (GU C 72 del 15.3.1993, pag. 160).

Modificare il quarto trattino nel modo seguente:

– il sostegno di progetti e di azioni di cooperazione nel settore musicale e teatrale (*come la giornata mondiale della musica*)

Dopo il quinto paragrafo, inserire il paragrafo seguente:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 25 ottobre 1991, sulla promozione del teatro e della musica nella Comunità europea (GU n. C 305 del 25.11.1991, pag. 518).

(Sopprimere la risoluzione del Parlamento europeo sulla promozione del libro e della lettura (GU n. C 42 del 15.2.1993, pag. 182)).

(Sopprimere la risoluzione del Consiglio sulla promozione della traduzione di opere teatrali europee contemporanee (GU n. C 160 del 12.6.1993, pag. 1)).

(Sopprimere gli ultimi quattro trattini)

Completare il tredicesimo trattino del diciannovesimo paragrafo come segue:

– il finanziamento e il sostegno delle reti transfrontaliere, *con particolare riferimento alle organizzazioni alla testa del settore delle arti e del patrimonio, che raggruppano federazioni e reti a livello nazionale ed europeo, fino a concorrenza di 125.000 ECU,*

Dopo l'ultimo trattino del diciannovesimo paragrafo, aggiungere il seguente trattino:

– *il finanziamento del programma Kaleidoscope.*

Aggiungere inoltre il paragrafo seguente:

Un importo di 1.000.000 ECU è destinato a finanziare la cooperazione tra musei degli Stati membri dell'Unione e musei di paesi terzi vicini. Tale cooperazione può essere avviata, mediante la partecipazione di almeno due paesi, a condizione che si tratti di musei che incentrano la loro attività culturale sui periodi storici greco-romano, bizantino, medievale e rinascimentale. Particolare enfasi andrà data ai programmi di gemellaggio che comportano l'utilizzo delle nuove tecnologie che contribuiscono a migliorare della catalogazione, conservazione e tutela dei tesori culturali.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.197.913	1.197.913				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	5.400.000	3.302.087	2.097.913			
Stanziamenti 1995	7.000.000		3.102.087	3.897.913	0	0
TOTALE	13.597.913	4.500.000	5.200.000	3.897.913	0	0

(Emendamento 0168)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2003	Cooperazione culturale con i paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	2,800	pm	2,800
	pagamenti	2,600	0,600	2,600

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: *Sostituire il richiamo alla risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Bosnia-Erzegovina e alla proclamazione di Sarajevo quale capitale multiculturale dell'Europa (paragrafo 6) con il seguente testo:*

Detti importi sono altresì destinati a sostenere iniziative culturali miranti a rilanciare la vita culturale e lo spirito multiculturale della società bosniaca nelle città bosniache; un apposito aiuto verrà stanziato per la ricostituzione della biblioteca di Sarajevo.

Aggiungere alla fine del commento:

360.000 ECU verranno assegnati alla Fondazione Mozart–Praga per la concessione di 18 borse a studenti di musica (una per ciascuno Stato membro dell'Unione europea e ciascun paese dell'Europa orientale associato).

Risoluzione del Parlamento europeo del 22 aprile 1994 sulle relazioni culturali fra l'Unione europea e l'America latina.

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	540.267	540.267				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	1.400.000	259.733	600.000	540.267		
Stanziamenti 1995	2.800.000		2.000.000	800.000	0	0
TOTALE	4.740.267	800.000	2.600.000	1.340.267	0	0

(Emendamento 0169)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2004N	Libri e lettura – Programma Gutenberg (sd-sno)			
	impegni	0,500	ne	0,500
	pagamenti	0,500	ne	0,500

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B3-2004N Libri e lettura – Programma Gutenberg

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Aggiungere

Risoluzione del Consiglio e dei ministri responsabili degli affari culturali, riuniti in sede di Consiglio, del 18 maggio 1989, relativa alla promozione del libro e della lettura (GU n. C 183 del 20.7.1989, pag. 1).

Conclusioni del Consiglio e dei ministri responsabili degli affari culturali, riuniti in sede di Consiglio, del 18 maggio 1989, relative al libro e alla lettura nella prospettiva della realizzazione del mercato interno nel 1992 (GU n. C 183 del 20.7.1989, pag. 3).

Risoluzione del Parlamento europeo, del 21 gennaio 1993, sulla promozione del libro e della lettura in Europa (GU n. C 42 del 15.2.1993, pag. 182), in particolare i suoi paragrafi 10 e seguenti.

Risoluzione del Consiglio e dei ministri della cultura, riuniti in sede di Consiglio, del 17 maggio 1993, sulla promozione della traduzione di opere teatrali europee contemporanee (GU n. C 160 del 12.6.1993, pag. 1).

Stanziamento destinato al lancio di azioni intese a promuovere l'accesso al libro e alla lettura, come il programma Gutenberg.

Esso copre anche il finanziamento della traduzione di opere letterarie, in particolare da o verso lingue meno utilizzate, il sostegno a reti europee nel settore del libro e della lettura, il finanziamento di innovazioni tecnologiche nel settore del libro e della lettura a favore dei portatori di handicap fisici e dei dislessici, il finanziamento di misure di promozione della lettura attraverso biblioteche destinate specificamente a categorie svantaggiate.

Modificare il quattordicesimo trattino nel modo seguente:

– il finanziamento del lancio di azioni per promuovere l'accesso al libro e alla lettura, *in particolare dei settori più sfavoriti,* come il programma GUTENBERG,

Modificare il diciassettesimo trattino nel modo seguente:

– lo sviluppo della lettura, *in particolare tra le categorie svantaggiate.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	500.000		500.000	0	0	0
TOTALE	500.000	0	500.000	0	0	0

(Emendamento 0170)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2010	Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva) (sd-sno)			
	impegni	50,000	20,000	50,000
	pagamenti	45,000	24,000	45,000
	imp./riserve		10,000	
	pag./riserve		8,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

tecnico

(Emendamento 0171)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2011	Dimensione europea nell'audiovisivo, nelle emittenti televisive, nelle reti di radiodiffusione europee e multilingue (sd-sno)			
	impegni	1,800	pm	1,800
	pagamenti	1,600	0,500	1,600

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente: Dimensione europea nell'*industria dell'*audiovisivo

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente fra il secondo e il terzo paragrafo:

Risoluzione del Consiglio del 5 novembre 1993 sul primo secolo del cinema (GU C 85 del 22 marzo 1994, pag. 3)

Libro verde sulla politica dell'Unione europea nel settore audiovisivo (COM(94) 096 def.)

Dopo il terzo paragrafo, aggiungere il paragrafo seguente:

Inoltre, uno stanziamento di 35.000 ECU finanzierà uno studio europeo sull'impatto della televisione sui giovani.

Sostituire il penultimo paragrafo con il testo seguente:

Esso copre inoltre il contributo della Comunità per la promozione dell'industria europea cinematografica, attraverso il sostegno all'organizzazione di festival cinematografici europei.

Esso copre altresì la partecipazione della Comunità alle celebrazioni del Centenario del cinema.

Sopprimere il quinto paragrafo.

Aggiungere il commento seguente:

Nel quadro dei preparativi per il centenario del cinema, una parte di tale stanziamento deve contribuire alla promozione di progetti femminili nel settore dell'audiovisivo e al sostegno delle produzioni cinematografiche femminili.

SCADENZARIO:

impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	632.480	632.480				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	5.800.000	3.967.520	500.000	1.332.480		
Stanziamenti 1995	1.800.000		1.100.000	700.000	0	0
TOTALE	8.232.480	4.600.000	1.600.000	2.032.480	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0172)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2012N	Servizio radiofonico televisivo multilingue europeo (sd-sno)			
	impegni	5,000	ne	5,000
	pagamenti	4,000	ne	4,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B3-2012N – Servizio radiofonico televisivo multilingue europeo

COMMENTO:

Stanziamento destinato a coprire il sostegno di EURONEWS (rete televisiva europea multilingue dedicata all'attualità) con 4.250.000 ECU nonché a coprire i costi di EURONEWS per la trasmissione di notiziari sulle attività degli organi del Parlamento nei suoi vari luoghi di lavoro.

750.000 ECU sono destinati alle iniziative innovative come l'introduzione di un sistema radiofonico digitale e la creazione di reti europee di radiodiffusione multilingui, come European Radio International (Rete europea di radiodiffusione di attualità a livello mondiale).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0173)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2013	Televisione europea avanzata – Produzione e conversione di programmi nel formato 16/9 (sd-sno)			
	impegni	27,000	31,000	27,000
	pagamenti	38,000	42,000	38,000
	imp./riserve	4,000		4,000
	pag./riserve	4,000		4,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0174)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-2014	Televisione europea avanzata – Emissione di programmi nel formato 16/9 (sd-sno)			
	impegni	27,000	31,000	27,000
	pagamenti	25,900	29,900	25,900
	imp./riserve	4,000		4,000
	pag./riserve	4,000		4,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0175)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-300	Azioni generali d'informazione (sd-sno)			
	impegni	25,000	18,000	25,000
	pagamenti	20,000	18,000	20,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il nono paragrafo nel modo seguente:

Inoltre, il 12% di tale stanziamento è destinato al servizio di «informazione per la donna» *incaricato della diffusione presso i moltiplicatori d'opinione (servizi universitari, associazioni femminili) delle informazioni concernenti la politica comunitaria in materia di parità di opportunità (quaderni e lettere di donne d'Europa, premi Niki e Donne d'Europa).*

Modificare il commento dopo lo scadenzario nel modo seguente:

«L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a *900 000 ECU* (anziché 600 000 ECU)»

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	9.015.000	9.015.000				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	22.000.000	11.985.000	10.015.000			
Stanziamenti 1995	25.000.000		9.985.000	15.015.000	0	0
TOTALE	56.015.000	21.000.000	20.000.000	15.015.000	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0176)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-301	Antenne d'informazione e azioni promozionali (sd-sno)			
	impegni	8,500	pm	8,500
	pagamenti	5,250	3,200	5,250

NOMENCLATURA:

Antenne d'informazione e azioni promozionali (ex voci B3-3010 e B3-3011) (Sopprimere ogni riferimento agli articoli B3-304 e B3-305 e alle voci B3-3070 e B3-3071)

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: Stanziamento destinato a coprire i costi delle antenne d'informazione e di documentazione, il finanziamento della Federazione internazionale delle case dell'Europa e *(1.700.000 ECU), delle antenne rurali d'informazione e del Centro europeo di giornalismo di Maastricht (400.000 ECU)* per soddisfare la crescente domanda d'informazione sull'attività della Comunità da parte del pubblico. Tali antenne, in forma di organizzazioni pubbliche e/o private, integreranno l'attività degli uffici di rappresentanza della Commissione negli Stati membri.

(Sopprimere il secondo comma, in cui si menziona l'azione «Jean Monnet»)

(Sopprimere il terzo comma, in cui si fa riferimento ad azioni promozionali, fiere ed esposizioni, manifestazioni sportive e manifestazioni sportive a favore degli handicappati)

Esso copre anche le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi, informazione e pubblicazioni in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo dell'azione, di cui sono parte integrante, escluse le spese che rientrano nel quadro della gestione dell'azione stessa o dell'amministrazione generale (vedi comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0177)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-302	Programma d'informazione verso i paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	7,000	2,000	7,000
	pagamenti	4,750	3,800	4,750

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire dopo il primo paragrafo il paragrafo seguente:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 22 aprile 1994, sulle relazioni culturali tra l'Unione europea e l'America latina.

Modificare il primo paragrafo nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di azioni intese a promuovere la diffusione dell'azione comunitaria. Trattasi di rafforzare il lavoro di risposta, di informazione e di comunicazione e di promuovere l'immagine della Comunità nei confronti di un certo numero di ambienti e di moltiplicatori strategici – *segnatamente le donne* – attraverso gli strumenti e le tecniche usati all'interno della Comunità.

Aggiungere un nuovo secondo paragrafo:

Obiettivo della promozione da parte della Comunità dovranno essere università e scuole, camere di commercio e dell'industria, sindacati e organizzazioni professionali dei paesi associati all'Unione europea.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

(Emendamento 0178)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-303	Azioni generali di comunicazione (sd-sno)			
	impegni	11,000	6,000	11,000
	pagamenti	8,000	4,000	8,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	4.105.000	4.105.000				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	10.000.000	3.895.000	4.000.000	2.105.000		
Stanziamenti 1995	11.000.000		4.000.000	7.000.000	0	0
TOTALE	25.105.000	8.000.000	8.000.000	9.105.000	0	0

(Emendamento 0179)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-304N	Azione «Jean Monnet» – L'integrazione europea nell'università (sd-sno)			
	impegni	3,000	ne	3,000
	pagamenti	2,500	ne	2,500

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B3-304N – Azione «Jean Monnet» – L'integrazione europea nell'università

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 14 aprile 1989, sulla quinta relazione annuale della Commissione al Parlamento europeo sul controllo dell'applicazione del diritto comunitario (GU n. C 120 del 16.5.1989, pag. 361).

Stanziamento destinato a coprire le spese dell'«Azione 'Jean Monnet' – L'integrazione europea nell'università», che mira a rafforzare l'unione economica e monetaria e l'unione politica dopo Maastricht, per incoraggiare le università a creare e a sviluppare corsi sull'integrazione europea e a selezionarli sulla base dei pareri di esperti in materia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	3.000.000		2.500.000	500.000	0	0
TOTALE	3.000.000	0	2.500.000	500.000	0	0

(Emendamento 0180)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-305N	L'Europa nello sport (snd-sno)			
	impegni	2,000	ne	2,000
	pagamenti	2,000	ne	2,000

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo B3-305N – L'Europa nello sport

COMMENTO:

Completare il commento come segue:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 6 maggio 1994, sulla Comunità europea e lo sport.

Risoluzione del Parlamento europeo, del 6 maggio 1994, sulla Comunità europea e il doping.

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di azioni di informazione presso organizzazioni ed enti sportivi.

Esso copre anche i programmi di scambi previsti per coloro che praticano sport per tutti e sport per i disabili, scambi di esperienze concernenti lo sport e i suoi effetti sociali, in particolare azioni a favore dello sport per i disabili.

1.300.000 ECU di tale stanziamento sono destinati inoltre a progetti pilota e ad eventi sportivi per l'integrazione e lo sviluppo dello sport per i disabili.

E' inoltre destinato a:

– promuovere e sostenere le associazioni sportive a livello comunitario e le loro attività,

- sostenere le attività sportive per tutti, in particolare quelle destinate all'inserimento sociale degli emigranti, alla lotta contro il razzismo, alle regioni meno favorite e a quelle dove il tasso di immigrazione è elevato,
- sostenere le azioni contro la violenza nelle attività sportive e promuovere il «fair play»,
- promuovere iniziative contro l'utilizzo di prodotti stupefacenti.

Occorre prevedere fondi anche per il programma EURATLON.

SCADENZARIO:

Automatico.

(Emendamento 0181)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-306N	Azioni informative su politiche specifiche (sd-sno) impegni pagamenti	 0,500 0,400	 ne ne	 0,500 0,400

NOMENCLATURA:

Riprendere l'articolo B3-306 del PPB: Azioni informative su politiche specifiche

COMMENTO:

Completare il commento come segue:

Stanziamento destinato a coprire l'organizzazione e il finanziamento delle azioni d'informazione specializzate destinate a gruppi specifici. Queste azioni sono svolte dai settori competenti, in particolare negli ambiti politici seguenti: politica della pesca, della concorrenza, politica monetaria e dell'Unione economica e monetaria, politica di sviluppo, politica estera e di sicurezza comune, nonché le azioni relative alla trasparenza e a settori specializzati, in particolare gli aspetti giuridici, di bilancio, organizzativi, di controllo, ecc. delle politiche comunitarie.

Queste azioni informative consistono nella stampa di pubblicazioni, effettuazione di conferenze, seminari e congressi, creazione di prodotti audiovisivi, prodotti di promozione e progetti pilota, nel sostegno a punti di collegamento e reti specifiche dei settori considerati e nell'organizzazione della formazione di specialisti in materia di diffusione delle informazioni.

SCADENZARIO:

Automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento Riporti 1993 Stanziamenti 1994 Stanziamenti 1995	500.000		400.000	100.000	0	0
TOTALE	500.000	0	400.000	100.000	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0182)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4000	Relazioni industriali e dialogo sociale (sd-sno) impegni pagamenti	 8,000 7,000	 3,600 3,000	 8,000 7,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente: Paragrafo 14 bis (nuovo)

Risoluzione del Parlamento europeo del 24 febbraio 1994 sulla nuova dimensione sociale del trattato sull'Unione europea, GU C 77 del 14.3.1994, pag. 30.

Paragrafo 15 bis (nuovo)

Questa linea è anche intesa a promuovere e sostenere le consultazioni fra le organizzazioni di datori di lavoro e i sindacati rappresentati a livello europeo nell'ambito della procedura di cui agli articoli 3 e 4 del Protocollo n. 14 del Trattato sull'Unione europea.

Paragrafo 17 *Soppresso*

SCADENZARIO:

impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	7.040.000					
Stanziamenti 1995	8.000.000		7.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	15.040.000	0	7.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0183)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4001	Istituto sindacale europeo (sd-sno) impegni pagamenti	 2,850 2,845	 1,500 1,500	 2,850 2,845

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB.

(Emendamento 0184)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4002	Incontri tra le organizzazioni dei lavoratori (sd-sno)			
	impegni	6,600	1,500	6,600
	pagamenti	5,600	1,500	5,600

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

6° paragrafo: Stanziamento destinato a coprire le spese concernenti azioni di informazione e misure di formazione a favore delle organizzazioni dei lavoratori nell'ottica *dei diritti e degli obblighi dei lavoratori derivanti dall'attuazione dell'azione comunitaria sulla dimensione sociale del mercato interno.* Tali azioni saranno organizzate in particolare dall'Accademia sindacale europea e dal Centro europeo dei lavoratori.

7° paragrafo: Soppresso

SCADENZARIO:

Iscrivere scadenzario informatizzato.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	6.000.000					
Stanziamenti 1995	6.600.000		5.600.000	1.000.000	0	0
TOTALE	12.600.000	0	5.600.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0185)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4003	Ufficio tecnico sindacale europeo (sd-sno)			
	impegni	1,050	pm	1,050
	pagamenti	1,050	pm	1,050

NOMENCLATURA:

immutata

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB.

(Emendamento 0186)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4004	Riunioni transnazionali di rappresentanti dei lavoratori provenienti da imprese che operano nella Comunità su base impegni transfrontaliera (sd-sno)			
	impegni	17,000	pm	17,000
	pagamenti	17,000	6,000	17,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Sostituire i paragrafi 3, 4 e 5 con il testo seguente:

In attesa dell'adozione della direttiva, e in vista del suo recepimento nella normativa degli Stati membri e dell'attuazione, da parte dei destinatari della direttiva, delle disposizioni da essa derivanti, il presente stanziamento è destinato a finanziarie le misure inerenti:

- alla formazione di tali rappresentanti per quanto riguarda l'esercizio dei diritti previsti dalla direttiva;
- alla promozione di riunioni fra rappresentanti di dipendenti e imprenditori di società e gruppi di società oggetto della direttiva, a livello transnazionale e nazionale, in vista dell'istituzione dei Comitati aziendali europei;
- all'assistenza agli imprenditori nella comprensione e nell'attuazione della direttiva;
- alla creazione di punti di informazione e di osservazione (quali progetti pilota) destinati ad informare ed assistere i lavoratori nell'istituzione dei Comitati aziendali europei nell'ambito della presente linea di bilancio, e al controllo dei mutamenti apportati alla direttiva e del recepimento e dell'attuazione di quest'ultima.

I rappresentanti dei lavoratori devono rivolgersi direttamente ai servizi competenti della Commissione per richiedere sovvenzioni per le rispettive imprese.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	8.394.386	8.394.386				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	17.000.000	8.605.614	6.000.000	2.394.386		
Stanziamenti 1995	17.000.000		11.000.000	6.000.000	0	0
TOTALE	42.394.386	17.000.000	17.000.000	8.394.386	0	0

(Emendamento 0187)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4010	Mercato del lavoro e occupazione (sd-sno) impegni pagamenti	11,000 9,500	1,000 6,500	11,000 9,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare come segue il commento:

Paragrafo 15: questo stanziamento è volto a coprire le spese per la promozione dei progetti specifici di incentivo all'occupazione in collegamento con il completamento del mercato interno, un processo che non avrà necessariamente conseguenze favorevoli in alcune regioni o settori [*resto soppresso*].

Aggiungere il seguente commento:

Paragrafo 15 bis (nuovo)

Questa voce è destinata a finanziare anche le spese inerenti all'attuazione della nuova strategia economica e sociale proposta nel Libro bianco sulla crescita, la competitività e l'occupazione allo scopo di sviluppare un modello di crescita a più intenso tasso di occupazione.

Paragrafo 17 bis: (nuovo)

Il 15% degli stanziamenti è destinato alle iniziative locali per l'occupazione a favore delle donne.

Paragrafo 19: Soppresso

SCADENZARIO:

Iscrivere scadenzario informatizzato.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	5.588.908	4.798.908	790.000			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	10.020.000	2.501.092	5.000.000	2.518.908		
Stanziamenti 1995	11.000.000		3.710.000	6.252.632	1.037.368	0
TOTALE	26.608.908	7.300.000	9.500.000	8.771.540	1.037.368	0

(Emendamento 0188)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4011	Eures (European Employment Services) (sd-sno) impegni pagamenti	8,500 7,000	pm 3,400	8,500 7,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Dopo il dodicesimo paragrafo: alla fine del periodo biennale una relazione verrà elaborata sulla base dell'esperienza derivata dai tre progetti pilota sui centri ETUC Euro-Info. Questa relazione sarà presentata all'autorità di bilancio allo scopo di definire azioni future.

Paragrafo 14: Esso è anche destinato *(per almeno 3.500.000 ECU)*, conformemente alle disposizioni dell'articolo 17, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2434/92, a finanziare la creazione di Centri europei d'informazione sociale per i lavoratori, le persone in cerca di un'occupazione, le imprese, i centri di formazione *e le università nel 1995*, in particolare nelle regioni di frontiera e periferiche.

SCADENZARIO:

Iscrivere scadenzario informatizzato.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.921.164	1.921.164				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	7.500.000	4.078.836	3.421.164			
Stanziamenti 1995	8.500.000		3.578.836	4.921.164	0	0
TOTALE	17.921.164	6.000.000	7.000.000	4.921.164	0	0

(Emendamento 0189)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4012	Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne (sd-sno)			
	impegni	6,420	3,500	6,420
	pagamenti	5,000	3,500	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

a) nel quadro di tali azioni occorre richiamare l'attenzione di quanti danno esecuzione alle spese sulla situazione delle donne appartenenti a minoranze della popolazione.

b) sono previsti stanziamenti destinati a programmi d'azione miranti a creare strutture di accoglienza temporanea, in particolare per le donne migranti esposte alla violenza tra le mura domestiche.

SCADENZIARIO:

Impostare scadenzario automatico.

(Emendamento 0190)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4100	Azioni e studi nel campo della sicurezza sociale e azioni a favore della famiglia (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	2,000
	pagamenti	1,200	1,000	1,200

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura come segue: B3-4100 – Azioni e studi a favore della famiglia

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Paragrafi 1, 2, 3, 5, 6, 7, 10 e 12: soppressi.

Aggiungere dopo il terzo trattino:

– *le sicurezze fondamentali garantite alle famiglie.*

SCADENZARIO:

automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.263.674	660.000	603.674			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	3.000.000	1.440.000	560.000	1.000.000		
Stanziamenti 1995	2.000.000		36.326	1.520.000	443.674	0
TOTALE	6.263.674	2.100.000	1.200.000	2.520.000	443.674	0

(Emendamento 0191)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4102	Helios II (integrazione dei minorati) (sd-sno)			
	impegni	10,710	10,460	10,710
	pagamenti	9,340	9,090	9,340

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB e modificare il secondo paragrafo come segue:

Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 maggio 1993 sul rispetto dei diritti dell'uomo nella Comunità europea (Relazione annuale del Parlamento europeo), e in particolare i paragrafi 33-34 (Doc. A3-0025/93, GU C 115 del 26.4.93, pag. 178).

Giovedì 15 dicembre 1994

Decisione del Consiglio 93/136/CEE del 25 febbraio 1993 che istituisce un terzo programma d'azione comunitario per assistere i disabili (HELIOS II), e in particolare l'articolo 3, lettera a) (GU L 56 del 9.3.1993, pag. 30).

Libro bianco della Commissione su La politica sociale europea – Uno strumento di progresso per l'Unione (COM(94) 0333) e in particolare la parte VI, paragrafi 22-24.

Stanziamento destinato altresì a coprire il finanziamento, nel quadro del programma HELIOS (Disabili nella Comunità europea che vivono indipendentemente in una società aperta), dello sviluppo degli scambi di informazione e di esperienze (visite, tirocini, seminari) *che dovrebbero avere come minimo una partecipazione del 75% di disabili*, della messa a disposizione di informazioni pratiche, sugli aiuti tecnici *e sulle iniziative svolte a loro favore a livello nazionale e regionale* mediante *rispettivamente* il sistema informatico HANDYNET *e opuscoli informativi settoriali gestiti dalle ONG competenti*, dell'informazione e della sensibilizzazione dell'opinione pubblica, nonché della stretta cooperazione con i disabili e le loro associazioni tramite le ONG che li rappresentano a livello nazionale ed europeo. *I disabili potranno partecipare concretamente alla valutazione dei progetti nell'ambito delle attività di informazione e di scambio. Lo stanziamento è destinato anche a finanziare la valutazione periodica del sistema informatizzato HANDYNET.*

Aggiungere il seguente:

250.000 ECU sono destinati alla realizzazione della Giornata europea dei disabili e alla pubblicazione da parte delle ONG di materiale idoneo a tale riguardo, compresa una relazione in materia di legislazione antidiscriminatoria nonché altro materiale, da finanziare nell'ambito della misura «informazione e consapevolizzazione dell'opinione pubblica» nell'ambito del programma HELIOS II (cfr. Allegato, par. 5 della decisione del Consiglio 93/136/CEE del 25 febbraio 1993).

SCADENZARIO:

Iscrivere scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.305.465	3.305.465				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	10.060.000	4.894.535	5.165.465			
Stanziamenti 1995	10.710.000		4.174.535	6.535.465	0	0
TOTALE	24.075.465	8.200.000	9.340.000	6.535.465	0	0

(Emendamento 0192)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4103	Azioni di lotta contro la povertà e l'esclusione sociale (sd-sno)			
	impegni	20,000	10,000	20,000
	pagamenti	12,000	8,000	12,000
	imp./riserve		5,000	
	pag./riserve		2,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 4 bis (nuovo):

Proposta della Commissione concernente una decisione del Consiglio che istituisce un programma per combattere l'esclusione e promuovere la solidarietà (COM(93) 0435).

Paragrafo 5 bis (nuovo):

650.000 ECU sono iscritti per la rete europea antipovertà.

Paragrafo 7:

Al di fuori dell'ambito del programma, sono altresì imputati a questa voce il finanziamento diretto delle reti di scambio e di sostegno (famiglie monoparentali, donne colpite dalla povertà, disoccupati a lungo termine, *famiglie in stato di estrema povertà*), il sostegno alle azioni europee nel settore del volontariato nonché l'istituzione e il miglioramento del dialogo con le organizzazioni non governative, le parti sociali e le autorità regionali e locali.

Paragrafo 8: Lo stanziamento copre inoltre anche il finanziamento delle azioni di aiuto ai senzatetto, *FEANTSA e altre organizzazioni attive nel settore* (due parole soppresse), e all'inserimento nel contesto urbano.

Paragrafo 9: Un importo di 1.000.000 ECU è iscritto per azioni di prevenzione della delinquenza e di reinserimento sociale dei delinquenti. Un altro importo di *2.000.000 ECU* è destinato alla cooperazione con le associazioni di solidarietà (Dichiarazione n. 23 allegata al trattato sull'Unione europea).

Paragrafo 10 bis (nuovo):

Stanziamento destinato anche a finanziarie le misure in materia di alloggio raccomandate nel Libro bianco sulla politica sociale europea – Uno strumento di progresso per l'Unione, e illustrate dal Consiglio nella sua dichiarazione di principio del 6 dicembre 1993 a conclusione dell'Anno europeo degli anziani e della solidarietà fra generazioni (GU C 343 del 21.12.1993, pag. 1).

Parte di tale stanziamento è destinato a promuovere le azioni delle associazioni femminili che si occupano delle donne in stato di grande indigenza ed emarginazione sociale dando loro un sostegno specifico.

Modificare l'ultimo paragrafo del commento nel modo seguente:

Lo stanziamento copre inoltre anche il finanziamento delle azioni di aiuto ai senzatetto, *al fine di reinserirli nella vita produttiva e di rafforzarne la dignità umana, in particolare attraverso organismi che hanno lanciato iniziative giornalistiche nazionali e/o transfrontaliere volte all'inserimento nel contesto urbano,* e quelle nel settore degli alloggi e dell'habitat.

SCADENZARIO:

Iscrivere scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	11.313.859	5.600.000	1.500.000	4.213.859		
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	19.200.000	12.100.000	3.500.000	3.600.000		
Stanziamenti 1995	20.000.000		7.000.000	8.181.818	1.818.182	3.000.000
TOTALE	50.513.859	17.700.000	12.000.000	15.995.677	1.818.182	3.000.000

(Emendamento 0193)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4104	Azioni a favore degli anziani (sd-sno)			
	impegni	6,500	5,500	6,500
	pagamenti	5,000	4,000	5,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Sesto paragrafo, primo trattino:

– *manifestazioni informative e* forme innovative di solidarietà tra le generazioni, di autonomia e di integrazione degli anziani, con la partecipazione di tutti gli organismi economici e sociali interessati,

Secondo trattino, quarto sottotrattino, modificare come segue:

– al fattore salute nel processo dell'invecchiamento *e al coordinamento delle attività e della ricerca nel settore del morbo di Alzheimer*,

Modificare il settimo capoverso come segue:

Stanziamento destinato a coprire le spese relative alle azioni promosse o svolte da organizzazioni locali, regionali, nazionali *o europee* in diretta connessione col conseguimento dell'obiettivo dell'azione, di cui sono parte integrante, escluse le spese che rientrano nel quadro della gestione dell'azione stessa o dell'amministrazione generale.

Aggiungere il seguente testo:

1.000.000 ECU è destinato a coprire i costi di studi e attività europei per combattere il morbo di Alzheimer.

SCADENZARIO:

immutato

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.343.910	2.470.000	873.910			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	5.670.000	2.330.000	1.466.090	1.873.910		
Stanziamenti 1995	6.500.000		2.660.000	3.840.000	0	0
TOTALE	15.513.910	4.800.000	5.000.000	5.713.910	0	0

(Emendamento 0194)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4110	Libera circolazione dei lavoratori, azioni a favore dei migranti e della lotta contro il razzismo e la xenofobia, sicurezza sociale dei lavoratori migranti (sd-sno)			
	impegni	9,600	pm	9,600
	pagamenti	7,128	4,200	7,128

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione come segue:

Libera circolazione dei lavoratori, e azioni a favore dei lavoratori migranti, ivi inclusi i migranti extra-UE.

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Paragrafo 3: soppresso

Paragrafo 4, linea 4:

«... programmi volti a favorire l'integrazione e la partecipazione dei migranti *e di coloro che si stabiliscono in un altro paese*, ai vari livelli...»

Dopo il paragrafo 4 inserire il seguente nuovo testo:

Inoltre vanno previsti almeno 3.000.000 ECU per misure e progetti volti a fornire assistenza e a favorire l'integrazione di migranti provenienti da paesi terzi nonché di migranti di origine tedesca. Tali misure e tali progetti devono essere attuati essenzialmente da organizzazioni non governative.

Sopprimere il quinto e il settimo paragrafo.

Modificare l'ottavo paragrafo nel modo seguente:

Tali stanziamenti coprono inoltre gli impegni residui concernenti le spese per studi,...

Paragrafo 13: Conformemente alle disposizioni del programma di azioni sociali, la Commissione offre aiuti finanziari agli organismi e alle associazioni democratiche che rappresentano i lavoratori migranti, *compresi gli extracomunitari,* ovvero che operano in loro favore (accoglienza, servizi di informazione *e consulenza*, conferenze (*tre parole soppresse*) e dibattiti su questioni attinenti al programmi volti *alla promozione dei lavoratori migranti e* all'integrazione e alla partecipazione *degli stessi, compresi quelli extracomunitari,* ai vari livelli della vita sociale e amministrativa dei paesi ospitanti), sostiene le misure a favore *dell'integrazione comprese quelle riguardanti le zone ad elevata densità demografica, il restauro e la costruzione di alloggi e l'offerta di centri sociali.*

Paragrafo 13 bis (nuovo):

Almeno 3.000.000 ECU saranno destinati a misure e progetti a favore di migranti extracomunitari.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	6.246.977	3.500.000	1.700.000	1.046.977		
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	8.850.000	5.206.000	2.500.000	1.144.000		
Stanziamenti 1995	9.600.000		2.928.000	3.680.387	2.991.613	0
TOTALE	24.696.977	8.706.000	7.128.000	5.871.364	2.991.613	0

(Emendamento 0195)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4111N	Coordinamento delle normative nazionali in materia di sicurezza sociale (snd-sno)			
	impegni	2,000	ne	2,000
	pagamenti	2,000	ne	2,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova voce

B3-4111N – Coordinamento delle normative nazionali in materia di sicurezza sociale

COMMENTO:

Introdurre il seguente commento:

Riprendere i paragrafi 1, 2, 3, 5, 6, 7, 10 e 12 della voce B3-4100 e 3 e 4 della voce B3-4110.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario tecnico.

(Emendamento 0447)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4112	Foro europeo dei migranti dell'Unione europea (sd-sno)			
	impegni	0,700	pm	0,400
	pagamenti	0,700	pm	0,400
	imp./riserve			0,300
	pag./riserve			0,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 6 bis (nuovo)

Questi stanziamenti sono destinati al 50% a pubblicizzare l'attività svolta dal foro dei migranti; l'erogazione del restante 50% è subordinata all'introduzione di un sistema di regolare rinnovamento dell'appartenenza al foro.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	600.000	600.000				
Stanziamenti 1995	700.000		700.000	0	0	0
TOTALE	1.300.000	600.000	700.000	0	0	0

(Emendamento 0197)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4113N	Azioni a favore dei profughi (snd-sno)			
	impegni	0,200	ne	0,200
	pagamenti	0,200	ne	0,200

NOMENCLATURA:

Inserire una nuova linea di bilancio:

B3-4113 N – Azioni a favore dei profughi

COMMENTO:

Nel quadro dell'azione sociale, il rispetto della Convenzione del 4 novembre 1950 (prescritto dall'articolo F, paragrafo 2) impone di sviluppare un programma comunitario a favore dei rifugiati, analizzando i problemi connessi alla loro accoglienza, le loro condizioni di vita e le modalità del loro rimpatrio. E' necessario a tal fine prevedere azioni pilota che tengano conto, ove possibile, della grande varietà di situazioni in fatto di consistenza numerica dei profughi presenti nei singoli Stati membri.

SCADENZARIO:

Automatico.

(Emendamento 0198)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4114N	Azioni di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo (snd-sno)			
	impegni	3,400	ne	3,400
	pagamenti	3,400	ne	3,400

NOMENCLATURA:

Creare una nuova voce B3-4114N denominata «Azioni di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo»

COMMENTO:

Finanziamento di interventi e progetti nel quadro della lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo.

Decisione del Consiglio europeo di Corfù del 24 e 25 giugno 1994 su una strategia globale contro l'intolleranza, il razzismo e la xenofobia.

Risoluzione del Parlamento europeo sull'estrema destra in Europa e il risorgere del razzismo e la xenofobia, del 21 aprile 1993.

Risoluzione del Parlamento europeo sul razzismo e la xenofobia, del 2 dicembre 1993.

Relazione annuale sul rispetto dei diritti umani nell'Unione.

Lo stanziamento è destinato a:

- promuovere la cooperazione con le varie organizzazioni che si adoperano per promuovere la tolleranza e per combattere la discriminazione razziale e le condotte xenofobe e antisemite, finanziando azioni efficaci in tale settore,
- varare e sviluppare iniziative finalizzate a una strategia globale dell'Unione per la lotta contro la violenza razzista e xenofoba,
- varare azioni di formazione presso le autorità nazionali maggiormente alle prese con tale problema.

Giovedì 15 dicembre 1994

Stanziamento destinato a coprire azioni di promozione dei diritti dell'uomo e di lotta contro il razzismo e la xenofobia, con la seguente suddivisione:

550.000 ECU sono stanziati per misure contro il razzismo e la xenofobia nelle scuole;

200.000 ECU sono stanziati per le ONG che combattono il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo;

50.000 ECU sono previsti per la Rete d'informazione europea per la pubblicazione mensile in «Migration Newssheet» e nell'edizione francese «Migrations Europe»;

500.000 ECU sono destinati a una campagna contro il razzismo volta a porre in rilievo l'importanza economica e culturale degli stranieri;

100.000 ECU sono destinati all'azione contro l'oblio per la lotta contro il razzismo;

250.000 ECU sono destinati al Centro europeo di ricerca sul razzismo e l'antisemitismo.

500.000 ECU sono destinati a misure da attuare in collaborazione con la Confederazione europea dei sindacati, per lottare contro la xenofobia che colpisce i lavoratori stranieri, compresi i migranti da paesi non comunitari.

200.000 ECU sono previsti per l'esame della situazione culturale, giuridica, politica e sociale delle minoranze nella Comunità europea e in Europa, al fine di poter lottare in modo tempestivo contro il razzismo e la xenofobia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0199)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-420	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (sd-sno)			
	impegni	9,240	11,240	9,240
	pagamenti	9,240	11,240	9,240
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0200)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4300	Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica (sd-no)			
	impegni	6,000	4,800	6,000
	pagamenti	4,500	4,000	4,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento dopo il quarantaquattresimo paragrafo:

«Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la promozione della salute, e l'informazione, l'educazione e la formazione, nel quadro dell'azione comunitaria nel campo della sanità pubblica (COM(94)0202).»

Al quarantaseiesimo paragrafo aggiungere il seguente commento:

«Tale stanziamento è destinato a coprire in particolare:

- l'elaborazione di una relazione sullo stato di salute dei cittadini della Comunità,
- l'elaborazione di studi e di resoconti per far sì che, conformemente all'articolo 129, le altre politiche della Comunità tengano conto delle considerazioni di ordine sanitario,
- la consultazione dei gruppi per la promozione della salute e la difesa dei diritti del paziente, tramite associazioni europee per la salute *e la «European Public Health Alliance» (EPHA), alla quale sono assegnati 125.000 ECU per lo sviluppo della sua attività,*

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB.

(Emendamento 0201)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4303	Aspetti sanitari dell'abuso di droga (sd-sno)				
		impegni	3,500	pm	3,500
		pagamenti	3,000	2,000	3,000
		imp./riserve		3,000	
		pag./riserve		0,700	

NOMENCLATURA:

Modificare la voce nel modo seguente:

«*B3-4302* Aspetti sanitari dell'abuso della droga»

COMMENTO:

Dopo il quarto paragrafo, aggiungere il seguente commento:

«Conclusioni del Consiglio e dei ministri della sanità degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 16 maggio 1989, sulla prevenzione dell'AIDS nei tossicodipendenti per via parenterale (GU C 185 del 22.07.1989, pag. 3)».

Sopprimere i paragrafi seguenti:

Settimo paragrafo: *«Decisione 90/611/CEE del Consiglio, del 22 ottobre 1990, relativa alla conclusione, a nome della Comunità economica europea, della Convenzione delle Nazioni Unite contro il traffico illecito di stupefacenti e di sostanze psicotrope (GU L 326 del 24.11.1990, pag. 56).*

Nono paragrafo: *Regolamento (CEE) n. 3677/90 del Consiglio, del 13 dicembre 1990, recante misure intese a scoraggiare la diversione di talune sostanze verso la fabbricazione illecita di stupefacenti o di sostanze psicotrope (GU L 357 del 20.12.1990, pag. 1).*

Quindicesimo paragrafo: *Direttiva 92/109/CEE del Consiglio del 14 dicembre 1992, relativa alla fabbricazione e all'immissione in commercio di talune sostanze impiegate nella fabbricazione illecita di stupefacenti o di sostanze psicotrope (GU L 370 del 19.12.1992, pag. 76).»*

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0202)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4304	Lotta contro il cancro (sd-sno)			
	impegni	11,000	11,000	11,000
	pagamenti	9,300	9,300	9,300

NOMENCLATURA:

Modificare la nomenclatura nel modo seguente:

B3-4301 – Lotta contro il cancro

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Il 10% degli stanziamenti è destinato alla lotta contro i tumori nell'infanzia».

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0203)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4305	Lotta contro l'AIDS e altre malattie trasmissibili (sd-sno)			
	impegni	9,000	9,000	9,000
	pagamenti	7,000	7,000	7,000

NOMENCLATURA:

modificare la nomenclatura nel modo seguente:

«*B3-4303* –Lotta contro l'AIDS e altre malattie trasmissibili»

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0204)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4306N	Politica in materia di sanità pubblica, sistemi sanitari e situazione del settore della sanità nella Comunità (sd-sno)			
	impegni	1,000	ne	1,000
	pagamenti	0,750	ne	0,750

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

«*B3-4306N – Politica in materia di sanità pubblica, sistemi sanitari e situazione del settore della sanità nella Comunità*»

COMMENTO:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 3, lettera O e 129.

Risoluzione del Consiglio e dei ministri della sanità, riuniti in sede di Consiglio, dell'11 novembre 1991 relativa alle scelte fondamentali nel settore della politica sanitaria (GU C 304 del 23.11.1991, pag. 5).

Risoluzione del Consiglio e dei ministri della sanità, riuniti in sede di Consiglio, del 27 maggio 1993, relativa all'azione futura nel settore della sanità pubblica (GU C 174 del 25.06.1993, pag. 1).

Comunicazione della Commissione, del 24 novembre 1993, relativa al quadro di azione nel campo della sanità pubblica (COM(93)0559 def.).

Risoluzione del Consiglio, del 2 giugno 1994, relativa al quadro di azione nel campo della sanità pubblica (GU C 165 el 17.06.1994, pag. 1).

Stanziamento destinato a finanziare analisi, verifiche, indagini, studi e azioni volti ad ampliare le conoscenze relative a politiche sanitarie valide e alle ripercussioni degli interventi di riforma, nonché destinato a realizzare previsioni adeguate e a contribuire allo sviluppo di programmi ed azioni.

Tale stanziamento copre anche:

- l'elaborazione di una relazione sullo stato di salute dei cittadini della Comunità,
- l'elaborazione di studi e ricerche in modo da tener conto, ai sensi dell'articolo 129 del Trattato CEE, delle esigenze in materia sanitaria nel quadro delle altre politiche comunitarie,
- l'organizzazione di seminari, lo scambio di informazioni e la consultazione degli operatori del settore sanitario e delle altre parti interessate sulle implicazioni dell'articolo 129 del Trattato CEE per quanto riguarda i criteri di cui tener conto in sede di definizione di programmi e misure politiche,
- l'elaborazione di documenti sui seguenti settori della sanità pubblica: malattie rare, lesioni e incidenti e malattie collegate all'inquinamento.

Stanziamento destinato anche a promuovere e a incoraggiare la cooperazione con i paesi terzi e con le organizzazioni internazionali operanti nel settore della sanità pubblica per garantire un alto livello di protezione della salute umana.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	1.000.000		750.000	250.000	0	0
TOTALE	1.000.000	0	750.000	250.000	0	0

(Emendamento 0205)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4310	Protezione sanitaria, igiene e sicurezza sul luogo di lavoro, ivi comprese sovvenzioni all'Ufficio internazionale del lavoro (sd-sno)			
	impegni	4,000	4,000	4,000
	pagamenti	3,000	3,000	3,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Dopo l'ultima base giuridica:

Risoluzione del Parlamento europeo del 3 maggio 1994 sulla formazione ecologica nell'industria.

Paragrafo 49 bis (nuovo)

La voce copre anche progetti pilota destinati alla formazione ecologica dei lavoratori delle PMI.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

(Emendamento 0354)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4311	Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro (sd-sno)			
	impegni	4,000	5,000	4,000
	pagamenti	4,000	5,000	4,000
	imp./riserve	1,000		1,000
	pag./riserve	1,000		1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario tecnico

(Emendamento 0206)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-4311N	Programma «Azioni di sicurezza per l'Europa» (SAFE) (sd-sno)			
	impegni	1,500	ne	1,500
	pagamenti	1,000	ne	1,000
B3-4310	Protezione sanitaria, igiene e sicurezza sul luogo di lavoro, ivi comprese sovvenzioni all'Ufficio internazionale del lavoro (sd-sno)			
	impegni	2,700	4,000	2,700
	pagamenti	2,000	3,000	2,000

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova voce:

B3-4311N – Programma «Azioni di sicurezza per l'Europa» (SAFE)

COMMENTO:

Inserire la base giuridica della voce B3-4310 e aggiungere il seguente commento:

Libro bianco della Commissione sulla politica sociale europea – Uno strumento di progresso per l'Unione (COM(94) 0333), in particolare la parte III, paragrafi 18 e 19.

Risoluzione del Parlamento europeo del 6 maggio 1994 sul quadro generale per l'azione della Commissione delle Comunità europee nel settore della sicurezza e della salute sul luogo di lavoro (1994-2000).

In particolare lo stanziamento è destinato a sostenere misure volte a garantire un'adeguata attuazione delle direttive comunitarie sulla salute e la sicurezza sul luogo di lavoro, a continuare la promozione di elevati standard in materia di salute e sicurezza sul luogo di lavoro nella Comunità e a garantire l'effettivo coinvolgimento delle parti sociali nella concezione, formulazione e attuazione della politica comunitaria avviata dalla Commissione in materia di protezione della salute e sicurezza dei lavoratori.

La voce provvede al finanziamento destinato allo sviluppo di un programma «Azioni di sicurezza per l'Europa» da attuare a livello di ambiente di lavoro e concernente ricerche, diffusione di informazioni, formazione e seminari. I finanziamenti saranno destinati in particolare alle PMI e riguarderanno la legislazione comunitaria in materia di salute, sicurezza e ambiente in vista di una migliore consapevolezza dell'ambiente di lavoro e dei rischi ambientali sul luogo di lavoro.

Lo stanziamento copre anche le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze, congressi, informazioni e pubblicazioni direttamente collegate al conseguimento degli obiettivi dell'azione di cui formano parte integrante, con esclusione delle spese relative alla gestione dell'azione stessa o all'amministrazione generale (comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	1.500.000		1.000.000	500.000	0	0
TOTALE	1.500.000	0	1.000.000	500.000	0	0

(Emendamento 0207)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-440	Lotta contro l'abuso di droga (sd-sno)				
		impegni	1,875	pm	1,875
		pagamenti	1,500	0,500	1,500
		imp./riserve		1,875	
		pag./riserve		1,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0208)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B3-441	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (sd-sno)			
	impegni	4,000	5,000	4,000
	pagamenti	4,000	5,000	4,000
	imp./riserve	1,000		1,000
	pag./riserve	1,000		1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0210)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-1030	Altener (fonti di energia rinnovabili) (sd-sno)			
	impegni	12,000	10,000	12,000
	pagamenti	8,700	8,100	8,700

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Inserire alla fine del primo trattino del quinto comma il seguente testo:

– le spese di partecipazione alle azioni di rafforzamento della competitività delle fonti di energia rinnovabili (formazione, centri di prova e di selezione, azioni pilota, normalizzazione) che saranno intensificate.

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	4.077.319	2.500.000	1.577.319			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	10.000.000	3.500.000	3.022.681	2.900.000	577.319	
Stanziamenti 1995	12.000.000		4.100.000	3.600.000	3.480.000	820.000
TOTALE	26.077.319	6.000.000	8.700.000	6.500.000	4.057.319	820.000

(Emendamento 0211)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-1040	Osservazione dei mercati e programmazione energetica (sd-sno)			
	impegni	5,000	pm	5,000
	pagamenti	6,500	5,200	6,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0212)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-1041	Carta europea dell'energia e cooperazione energetica con i paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	9,000	5,000	9,000
	pagamenti	10,500	7,000	10,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0213)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-2001	Formazione e reinserimento professionale di esperti in materia di sicurezza nucleare provenienti dai paesi dell'Europa centrale e orientale e dalla Comunità di Stati indipendenti (sd-sno)			
	impegni	1,800	pm	1,800
	pagamenti	1,700	0,200	1,700

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Formazione di esperti dei paesi dell'Europa centrale e orientale e degli Stati dell'ex Unione Sovietica nel settore del controllo di sicurezza – Messa in atto di un sistema di contabilità e di controllo dei materiali fissili in Russia

COMMENTO:

Modificare il terzo comma nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le spese concernenti:

- *il completamento della fase di formazione («prima fase») in materia di controllo di sicurezza e di protezione sanitaria di specialisti provenienti dai paesi dell'Europa centrale e orientale e dagli Stati dell'ex Unione Sovietica;*
- *la messa in atto concreta di un sistema di contabilità e controllo dei materiali nucleari (Nuclear Material Accountancy and Control – NMAC), in Russia, basato sui risultati della «prima fase», comprendente progetti relativi ai seguenti campi: acquisizione, trattamento e valutazione di dati; procedure e esecuzione di ispezioni; realizzazione pratica di inventari presso gli impianti.*

Stanziamento destinato inoltre a coprire le spese di soggiorno degli esperti dei PECO e degli Stati dell'ex Unione Sovietica, comprese le spese per le visite presso gli impianti nucleari della Comunità.

SCADENZARIO:

automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	202.500	202.500				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	1.000.000	797.500	200.000	2.500		
Stanziamenti 1995	1.800.000		1.500.000	300.000	0	0
TOTALE	3.002.500	1.000.000	1.700.000	302.500	0	0

(Emendamento 0214)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-2021	Controllo specifico degli impianti di grandi dimensioni che trattano il plutonio (sd-sno)			
	impegni	10,000	7,000	10,000
	pagamenti	10,500	9,000	10,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0215)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-304	Legislazione e altre azioni generali legate al quinto programma a favore dell'ambiente (sd-sno)			
	impegni	15,000	15,000	15,000
	pagamenti	14,000	14,000	14,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento – Integrazione della parte «Protezione e gestione delle acque» – Nuovi paragrafi:

A tale riguardo, sull'esempio del programma per il Mediterraneo, nell'ambito del Mar Baltico va creata una rete fra gli Stati confinanti che contribuisca all'impiego di tutte le capacità scientifiche e tecniche volte a combattere l'inquinamento e a impedire un peggioramento della situazione.

Tali stanziamenti servono anche a una ricerca scientifica nel Mar Baltico nonché a creare un legame culturale tra gli Stati confinanti.

(Emendamento 0216)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-306	Sensibilizzazione e sovvenzioni (sd-sno)			
	impegni	8,000	7,000	8,000
	pagamenti	6,500	6,000	6,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente:

«Stanziamento destinato a coprire:

- il finanziamento delle azioni generali di sensibilizzazione e di informazione dell'opinione pubblica sui problemi dell'ambiente *e della protezione degli animali*;
- la promozione di organizzazioni europee rappresentative, operanti nel settore dell'ambiente *o della protezione degli animali* e le cui attività coprono la totalità o una parte degli Stati membri nonché dei paesi dell'Europa centrale e orientale o i paesi rivieraschi del Mediterraneo;

le valutazioni ex ante e ex post delle azioni stesse»

Dopo il secondo paragrafo aggiungere il seguente commento:

«E' inoltre necessario porre l'accento sul ruolo sempre più importante che le ONG sono chiamate a svolgere per sensibilizzare i cittadini sui temi ambientali. La Commissione pubblica sulla Gazzetta Ufficiale l'elenco delle ONG cui sono stati assegnati contributi comunitari specificando anche gli importi».

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0217)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-307	Sicurezza nucleare e radioprotezione (sd-sno)			
	impegni	4,000	1,950	4,000
	pagamenti	2,200	1,350	2,200

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0218)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-3101	Sovvenzioni all'Agenzia europea dell'ambiente (sd-sno)			
	impegni	9,000	11,000	9,000
	pagamenti	9,000	11,000	9,000
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Automatico

(Emendamento 0219)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-320	Life (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario (sd-sno)			
	impegni	47,500	89,500	47,500
	pagamenti	32,500	65,000	32,500

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

LIFE (Strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario – *Sezione I: Protezione della natura*

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

«Stanziamento destinato a coprire contributi finanziari ad azioni specifiche *citate nell'allegato al regolamento, Azione A.2., primo e secondo trattino*, oltre alle valutazioni ex-ante e ex-post di dette azioni».

Aggiungere il seguente commento:

«Potenziamento dei finanziamenti a favore dei Centri mediterranei per la promozione dei biotipi e delle zone umide «.

SCADENZARIO:

Impostare scandenzario tecnico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	32.303.427	13.100.000	8.000.000	6.000.000	3.500.000	1.703.427
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	42.976.000	16.000.000	7.000.000	8.000.000	7.000.000	4.976.000
Stanziamenti 1995	47.500.000		17.500.000	11.000.000	10.000.000	9.000.000
TOTALE	122.779.427	29.100.000	32.500.000	25.000.000	20.500.000	15.679.427

(Emendamento 0220)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-3400	Aiuti alle popolazioni della Comunità vittime di catastrofi (sd-sno)			
	impegni	2,500	5,000	2,500
	pagamenti	2,500	5,000	2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	5.000.000	5.000.000				
Stanziamenti 1995	2.500.000		2.500.000	0	0	0
TOTALE	7.500.000	5.000.000	2.500.000	0	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0221)

SEZIONE III – COMMISSIONE – ***Nuovo capitolo B4-35 LIFE (II)***

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B4-350N	LIFE (Strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario Sezione II: Progetti a carattere ambientale (sd-sno)			
	impegni	47,500	ne	47,500
	pagamenti	32,500	ne	32,500

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

«B4-350N LIFE (Strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario – Sezione II: Progetti a carattere ambientale»

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CEE) n. 1973/92 del Consiglio, del 21 maggio 1992, che istituisce uno strumento finanziario per l'ambiente (LIFE) (GU L 206 del 22.7.1992, pag. 1).

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politiche ed azioni a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, pag. 1).

Lo strumento finanziario per l'ambiente (LIFE) mira in generale a contribuire all'attuazione della politica ambientale e all'applicazione delle normative comunitarie in materia d'ambiente.

Stanziamento destinato a coprire i contributi finanziari alle azioni specifiche di cui all'allegato al regolamento, ad eccezione di quelle dell'azione A.2, primo e secondo trattino, oltre alle valutazioni ex-ante e ex-post di dette azioni.

Stanziamento destinato a potenziare i finanziamenti a favore dei Centri mediterranei per la promozione dei biotopi e delle zone umide.

Gli stanziamenti relativi a LIFE concernenti le azioni condotte al di fuori del territorio comunitario sono iscritti all'articolo B7-810.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	59.107.479	10.400.000	9.000.000	12.000.000	11.000.000	16.707.479
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	52.524.000	21.000.000	6.000.000	11.000.000	8.500.000	6.024.000
Stanziamenti 1995	47.500.000		17.500.000	11.000.000	10.000.000	9.000.000
TOTALE	159.131.479	31.400.000	32.500.000	34.000.000	29.500.000	31.731.479

(Emendamento 0222)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-102	Informazione del consumatore e prove comparative (sd-sno)			
	impegni	6,550	5,000	6,550
	pagamenti	6,100	4,000	6,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Al nono paragrafo aggiungere dopo il quarto trattino il seguente nuovo trattino:

- *l'informazione dei giovani consumatori.*

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0453)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-103N	Il Mercato interno al servizio dei consumatori (sd-sno)			
	impegni	–	ne	–
	pagamenti	–	ne	–
	imp./riserve	4,000		4,000
	pag./riserve	4,000		4,000

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea di bilancio:

B5-103N – Il Mercato interno al servizio dei consumatori

COMMENTO:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 129 A, paragrafo 1.

Risoluzione del Consiglio del 9 novembre 1989 sulle future priorità per il rilancio della politica di protezione dei consumatori (GU C 294 del 22.11.1989, pag. 1).

Risoluzione del Consiglio del 13 luglio 1992 sulle future priorità per lo sviluppo della politica di tutela dei consumatori (GU C 186 del 23.7.1992, pag. 1).

Direttiva 94/36/CEE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1994, sulle sostanze coloranti destinate ad essere utilizzate nei prodotti alimentari (GU L 237 del 10.9.1994, pag. 13).

Secondo piano d'azione triennale della commissione (1993-1995) – predisporre il mercato unico al servizio dei consumatori europei, del 28 luglio 1993, (COM(93) 0378 def.).

Direttive ed altri atti del Consiglio e della Commissione concernenti la sicurezza, la salute e la tutela degli interessi legali dei consumatori.

L'azione mira alla sensibilizzazione dei consumatori, che occorre familiarizzare con il nuovo mercato senza frontiere mediante una campagna pubblicitaria. A tale fine assume importanza prioritaria il diritto comunitario sulla protezione dei consumatori.

Lo stanziamento è destinato inoltre al finanziamento di una campagna volta a informare i consumatori in merito alle procedure di valutazione e autorizzazione dei coloranti ammissibili nonché a sensibilizzarli sull'importanza del sistema di numerazione «E».

Esso mira infine a coprire le spese di programmazione ed esecuzione di una campagna pubblicitaria, dei relativi lavori preparatori, della produzione ed elaborazione di materiale informativo e di sensibilizzazione (stampati, audiovisivi, informatica), ad esempio bollettini, elenchi, dépliant, video, software, inchieste, raccolta e diffusione di informazioni, esposizioni, ecc.

Giovedì 15 dicembre 1994

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	4.000.000		4.000.000	0	0	0
TOTALE	4.000.000	0	4.000.000	0	0	0

(Emendamento 0224)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-105	Qualità, sicurezza e controllo dei prodotti e dei servizi (sd-sno)			
	impegni	4,650	2,700	4,650
	pagamenti	4,900	4,000	4,900

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

ripristinare lo scadenzario del PPB.

(Emendamento 0225)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-300	Programma strategico per il mercato interno (sd-sno)			
	impegni	40,080	40,000	40,080
	pagamenti	38,580	38,500	38,580

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

L'importo di 40.000.000 ECU iscritto nel progetto di bilancio deve essere aumentato di 80.000 ECU. Il commento deve essere completato con il seguente trattino:

- aiuto di 80.000 ECU alla «Commissione sul diritto contrattuale europeo» (Commissione Lando) per i suoi lavori volti ad armonizzare il diritto contrattuale.

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	71.358.000	21.400.000	21.400.000	21.400.000	7.158.000	
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	38.750.000	16.200.000	10.000.000	7.000.000	5.550.000	
Stanziamenti 1995	40.080.000		7.180.000	13.849.867	14.250.667	4.799.466
TOTALE	150.188.000	37.600.000	38.580.000	42.249.867	26.958.667	4.799.466

(Emendamento 0226)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-302	Sovvenzione all'Ufficio di armonizzazione a livello di mercato interno (sd-sno)			
	impegni	7,500	9,500	7,500
	pagamenti	7,500	9,500	7,500
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

impostare scadenzario automatico

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0227)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-304	Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture e di lavori (sd-sno)			
	impegni	39,500	42,500	39,500
	pagamenti	38,400	40,400	38,400
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	1,000		1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare l'ultimo paragrafo come segue: «L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 3.200.000 ECU.»

SCADENZARIO:

Automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	39.000.000	36.000.000	3.000.000			
Stanziamenti 1995	41.500.000		36.400.000	5.100.000	0	0
TOTALE	80.500.000	36.000.000	39.400.000	5.100.000	0	0

(Emendamento 0228)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-3052N	Sistemi di reimpiego e recupero di imballaggi (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B5-3052N – Sistemi di reimpiego e recupero di imballaggi

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, concernente un programma comunitario per la politica dell'ambiente e misure in vista di uno sviluppo durevole e sostenibile.

Proposta presentata dalla Commissione il 24 agosto 1992 per una direttiva del Consiglio concernente gli imballaggi e i rifiuti di imballaggio (GU C 263 del 12.10.1992, pag. 1), modificata il 9 settembre 1993 (GU C 285 del 21.10.1993, pag. 1).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0229)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-306	Sovvenzione all'Agenzia europea per la valutazione dei medicinali (sd-sno)			
	impegni	8,000	9,500	8,000
	pagamenti	8,000	9,500	8,000
	imp./riserve	1,500		1,500
	pag./riserve	1,500		1,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Automatico

(Emendamento 0230)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-320	Incentivazione delle imprese (piccole e medie imprese) (sd-sno)			
	impegni	29,200	29,200	29,200
	pagamenti	27,000	27,000	27,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Dopo il primo trattino del 15° comma inserire il nuovo trattino seguente:

– *la promozione delle donne imprenditrici;*

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0231)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-321	Economia sociale (sd-sno)	impegni	2,500	pm	2,500
		pagamenti	1,700	0,800	1,700

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	430.000	430.000				
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	2.500.000	1.270.000	800.000	430.000		
Stanziamenti 1995	2.500.000		900.000	803.571	796.429	0
TOTALE	5.430.000	1.700.000	1.700.000	1.233.571	796.429	0

(Emendamento 0232)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-322	Occupazione e crescita per l'Europa (sd-sno)	impegni	2,750	22,750	2,750
		pagamenti	2,750	22,750	2,750

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	45.500.000	45.500.000				
Stanziamenti 1995	2.750.000		2.750.000	0	0	0
TOTALE	48.250.000	45.500.000	2.750.000	0	0	0

(Emendamento 0233)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-323N	Crescita e ambiente (snd-sno)			
	impegni	5,000	ne	5,000
	pagamenti	4,000	ne	4,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: *B5-323N – Crescita e ambiente*

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: *Gli stanziamenti sono destinati a promuovere l'accesso delle piccole imprese alle fonti di finanziamento, in particolare quando i prestiti siano destinati a coprire spese di investimento relative a risparmi energetici e al miglioramento e al rispetto delle norme ambientali. Gli stanziamenti saranno usati per coprire completamente o parzialmente il costo dell'ottenimento di garanzie di prestito, segnatamente dal Fondo europeo d'investimento (FEI). Poiché quest'ultimo opera su basi commerciali, e prevede quindi un premio di garanzia per le sue attività, il bilancio dell'Unione coprirà integralmente o parzialmente il costo del premio. Soltanto le piccole imprese potranno beneficiare di questa iniziativa, preferibilmente quelle che occupano 10 persone o meno a tempo pieno o l'equivalente in caso di lavoro a tempo parziale, e che operino in attività produttive (artigiani, piccola industria, industria del catering, ad esclusione degli altri settori terziari e dell'agricoltura). L'azione prenderà forma di progetto esplorativo/pilota e sarà seguita da una valutazione globale del suo impatto.*

SCADENZARIO:

Automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0234)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-325	Politica comunitaria del turismo (sd-sno)			
	impegni	9,000	6,000	9,000
	pagamenti	7,000	5,000	7,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Relazione Müller su un piano d'azione comunitario a favore del turismo (GU C 67 del 16.3.1992): sostegno della Commissione alle regioni turistiche che, nei periodi di vacanza e durante i fine settimana, incoraggiano forme di trasporto rispettose dell'ambiente (trasporti pubblici, biciclette).

Relazione Cornelissen sul turismo in vista dell'anno 2000 (GU C 44 del 14.2.1994): finanziamento da parte della Commissione di una campagna di informazione contro il turismo del sesso praticato da cittadini europei in paesi terzi.

Risoluzione del Parlamento europeo del 16 settembre 1992 sulle proposte di abolire il sistema Interrail. Risoluzione del Consiglio del 16 dicembre 1993 concernente i giovani conducenti (GU C 351 del 30.12.1993, pag. 1).

Stanziamento destinato a coprire l'avvio di azioni pilota volte a promuovere, sostenere e tutelare il turismo giovanile in Europa quali ad esempio:

- *programmi di formazione per giovani operatori del settore turistico;*
- *promozione della mobilità dei giovani, inclusa la messa a punto di tariffe agevolate per i trasporti pubblici;*
- *promozione di strutture adeguate;*
- *contributi al sistema dei biglietti per giovani in Europa;*
- *sviluppo di reti di informazioni turistiche a favore dei giovani;*
- *sostegno delle organizzazioni turistiche giovanili in generale.*

Stanziamento destinato altresì a coprire le azioni avviate nell'ambito dell'Anno europeo del giovane conducente.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	1.323.000	1.323.000				
Riporti 1993	697.000	697.000				
Stanziamenti 1994	6.000.000	2.980.000	2.697.000	323.000		
Stanziamenti 1995	9.000.000		4.303.000	3.450.000	1.247.000	0
TOTALE	17.020.000	5.000.000	7.000.000	3.773.000	1.247.000	0

(Emendamento 0235)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-401	Definizione ed attuazione della politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste (sd-sno)			
	impegni	8,000	8,000	8,000
	pagamenti	10,700	10,700	10,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il primo trattino del 28° comma come segue:

- l'elaborazione di una strategia per la politica comunitaria delle telecomunicazioni e delle poste *che si iscriva nell'ambito del rispetto degli obblighi dei servizi pubblici*;

SCADENZARIO:

Immutato.

(Emendamento 0236)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-4020	Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni (sd-sno)			
	impegni	20,000	18,000	20,000
	pagamenti	17,300	15,000	17,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il 12° capoverso nel modo seguente:

Il finanziamento comunitario è destinato a definire e ad attuare l'azione di normalizzazione mediante concertazione con i principali partecipanti: l'industria, *i rappresentanti dei lavoratori,* gli istituti di normalizzazione nazionali ed europei, gli enti che si occupano degli appalti pubblici negli Stati membri, gli utilizzatori nonché i responsabili della politica industriale.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0237)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-403	Systran (piano d'azione per migliorare il trasferimento dell'informazione tra le lingue europee) (sd-sno)			
	impegni	2,500	pm	1,500
	pagamenti	0,750	pm	0,250
	imp./riserve		1,000	1,000
	pag./riserve		0,500	0,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Tecnico

(Emendamento 0238)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-411	Azioni nel settore industriale (sd-sno)			
	impegni	5,200	2,000	5,200
	pagamenti	3,800	2,000	3,800

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare l'ultimo trattino nel modo seguente:

- *di fornire, con 400.000 ECU complessivi, un sostegno in parti uguali* alle attività dell'Associazione delle regioni marittime europee, del settore tessile, *del settore minerario e delle regioni europee a carattere industriale e tecnologico.*

Modificare il sedicesimo capoverso come segue:

Terzo trattino

- di attuare la politica industriale delineata nella comunicazione della Commissione sulla *competitività industriale e la tutela ambientale*, le cui conclusioni sono state approvate dal Consiglio *nella risoluzione del 3 dicembre 1992 alla luce degli orientamenti definiti nel capitolo X del Libro bianco sulla crescita, la competitività e l'occupazione intitolato «Riflessioni su un nuovo modello di sviluppo della Comunità»*, il che comporta uno sforzo costante per strutturare in modo coerente i vari aspetti del contesto industriale e per promuovere un costante adeguamento ai cambiamenti strutturali *nonché alle esigenze della creazione di posti di lavoro e della tutela dell'ambiente*,

Quinto trattino

- in conformità di una serie di relazioni sulla politica industriale approvate dal Parlamento europeo nel 1991, di promuovere il dialogo con tutte le parti interessate dei settori chiave, in particolare mediante la costituzione di fori consultivi nei settori soggetti a cambiamenti strutturali, inclusa la difesa, gli autoveicoli, il tessile, *la chimica pesante* e l'aerospaziale,

Sesto trattino

- di migliorare la competitività e di sostenere la riconversione e la ristrutturazione delle attività *verso settori che consentano di valorizzare le risorse umane locali e di ricostruire il tessuto economico* nelle aree industriali...

Aggiungere i seguenti trattini al sedicesimo capoverso:

- *di attuare, in cooperazione con gli Stati membri, una politica che miri a contrastare le delocalizzazioni intracomunitarie di imprese in conseguenza di pratiche di dumping fiscale, sociale e ambientale,*
- *di promuovere l'accentramento e la diffusione di informazioni aggiornate sulle tecnologie pulite, mediante le organizzazioni professionali e in particolare grazie a un maggiore sfruttamento delle basi di dati esistenti in tale settore,*

SCADENZARIO:

impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	3.034.000	1.900.000	1.134.000			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	5.000.000	4.700.000	300.000			
Stanziamenti 1995	5.200.000		2.366.000	2.080.000	754.000	0
TOTALE	13.234.000	6.600.000	3.800.000	2.080.000	754.000	0

(Emendamento 0239)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-414	Funzionamento del Centro per la cooperazione industriale CE-Giappone (sd-sno)			
	impegni	2,000	1,800	2,000
	pagamenti	2,052	1,800	2,052

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0240)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-420N	Programma di modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo (sd-sno)			
	impegni	80,000	ne	80,000
	pagamenti	40,000	ne	40,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B5-420N – Programma di modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo

COMMENTO:

L'articolo in questione è destinato a fornire un quadro di riferimento per il finanziamento del programma di modernizzazione dell'industria tessile e dell'abbigliamento in Portogallo.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	80.000.000		40.000.000	40.000.000	0	0
TOTALE	80.000.000	0	40.000.000	40.000.000	0	0

(Emendamento 0241)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-500	Impact (sviluppo di un mercato dei servizi d'informazione) (sd-sno)			
	impegni	13,000	10,000	13,000
	pagamenti	13,400	10,000	13,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0242)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-600	Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	24,150	24,150	24,150
	pagamenti	23,500	23,700	23,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a *1.000.000 ECU*

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	20.820.000	18.231.000	2.589.000			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	23.700.000	9.639.000	10.061.000	4.000.000		
Stanziamenti 1995	24.150.000		10.850.000	13.300.000	0	0
TOTALE	68.670.000	27.870.000	23.500.000	17.300.000	0	0

(Emendamento 0243)

SEZIONE – III COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-700	Sostegno finanziario ai progetti in materia di infrastrutture dei trasporti all'interno della Comunità (sd-sno)			
	impegni	216,000	216,000	216,000
	pagamenti	145,000	145,000	145,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire la seguente base giuridica:

Comunicazione della Commissione sul futuro sviluppo della politica comune dei trasporti (COM(92)0494).

Aggiungere il seguente commento:

Le priorità per l'utilizzo di questi stanziamenti debbono basarsi su tre pilastri:

- *la necessità di infrastrutture di base che permettano di interconnettere le comunicazioni nell'area comunitaria,*
- *il desiderio di promuovere la coesione economica e sociale di tutti i territori comunitari, e più in particolare dei territori periferici,*
- *la convinzione che anche in tale settore la conservazione dell'ambiente costituisce una garanzia di sviluppo sostenibile.*

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamento destinato anche a sviluppare e promuovere partnerships tra il settore pubblico e quello privato.

Scopo generale dell'azione è quello di sostenere progetti in materia di infrastrutture che contribuiscano al raggiungimento degli obiettivi definiti all'articolo 129B del trattato.

Giovedì 15 dicembre 1994

L'assistenza fornita dall'Unione europea riguarda la messa a punto e l'avvio di progetti di interesse comune mediante il ricorso a studi di fattibilità su tali progetti e la concessione di bonifici d'interesse e/o garanzie di prestito ovvero garanzie di interesse attraverso un nuovo strumento di credito da istituire.

L'impiego degli strumenti destinati alle varie forme di trasporto è finalizzato ad una politica di trasporti sostenibile (cfr. COM(92)0046 e COM(92)0494) e prevede:

- *un massimo del 15% per le infrastrutture stradali,*
- *un massimo del 5% per le infrastrutture aeroportuali.*

Sono previsti stanziamenti per infrastrutture ferroviarie tradizionali e piste ciclabili transfrontaliere.

Si devono applicare il principio in base al quale è necessario sfruttare le capacità di infrastruttura esistenti («approccio intermodale intelligente») prima del finanziamento di nuovi progetti e il principio in base al quale vanno privilegiate le infrastrutture più sostenibili.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0244)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-710	Sostegno finanziario alle infrastrutture energetiche (sd-sno) impegni pagamenti	 15,000 5,000	 pm pm	 15,000 5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0245)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-720	Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni (sd-sno) impegni pagamenti	 20,000 15,000	 18,000 14,500	 20,000 15,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

SCADENZARIO:

Modificare lo scadenzario come segue:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1993, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	313.000	313.000				
Riporti 1993	2.850.000	2.850.000				
Stanziamenti 1994	14.000.000	4.037.000	8.000.000	1.963.000		
Stanziamenti 1995	20.000.000	–	7.000.000	6.700.000	6.300.000	
TOTALE	37.163.000	7.200.000	15.000.000	8.663.000	6.300.000	

(Emendamento 0246)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-721	Ida (reti per scambio di dati tra amministrazioni) (sd-sno)			
	impegni	45,000	35,000	45,000
	pagamenti	38,000	38,000	38,000
	imp./riserve	15,000		15,000
	pag./riserve	10,000		10,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

Aggiungere un secondo trattino bis al trentaquattresimo capoverso:

– *nel settore della circolazione dei rifiuti tossici e pericolosi, della sorveglianza degli agenti inquinanti e della lotta contro l'inquinamento transfrontaliero.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	27.056.000	17.973.000	9.083.000			
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	45.800.000	19.000.000	14.917.000	11.883.000		
Stanziamenti 1995	60.000.000		24.000.000	24.461.538	11.538.462	0
TOTALE	132.856.000	36.973.000	48.000.000	36.344.538	11.538.462	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0247)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-722N	Società dell'informazione (sd-sno)			
	impegni	10,000	ne	10,000
	pagamenti	3,500	ne	3,500

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: *B5-722N – Società dell'informazione*

COMMENTO:

Iscrivere il seguente commento: *Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 129C e 235.*

Libro bianco presentato dalla Commissione il 5 dicembre 1993 su Crescita, competitività e occupazione – Le sfide e le vie da percorrere per entrare nel 21° secolo (COM(93)0700).

Conclusioni del Consiglio, del 7 dicembre 1993, riguardanti le reti transeuropee.

Rapporto del gruppo ad alto livello sulla società dell'informazione: l'Europa e la società dell'informazione globale: raccomandazioni al Consiglio europeo (Bruxelles, 26 maggio 1994).

Comunicazione della Commissione del 19 luglio 1994 al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: La via europea verso la società dell'informazione: piano d'azione (COM(94)0347).

Altre misure relative alle reti telematiche e di telecomunicazione.

Il Libro bianco presentato della Commissione europea su Crescita, competitività e occupazione, la relazione Bangemann, la crescente attività a livello mondiale nel settore della «società dell'informazione», in particolare gli importanti studi avviati dall'OCSE e l'interesse mostrato dai paesi del G7, hanno notevolmente ampliato la portata delle attività finora svolte nel contesto delle reti d'informazione transeuropee. L'integrazione di tale concetto in quello più ampio della società dell'informazione, la globalizzazione degli sforzi compiuti per creare tale società – considerata in particolare quale mezzo per rimediare alla disoccupazione – inducono a esplorare nuove prospettive e stimolare nuove attività.

Lo stanziamento iscritto a questa linea servirà:

- *ad analizzare gli aspetti tecnici, economici e sociali, nonché le sfide sociali connesse all'attuazione della società dell'informazione, tenendo conto in particolare del previsto ritmo di convergenza di computer, telecomunicazioni e audiovisivi, e il contesto normativo globale. Si terrà conto anche delle misure necessarie ad utilizzare l'impatto di tale sviluppo sull'occupazione, in particolare femminile, e sulla competitività;*
- *ad analizzare i fattori che facilitano l'attuazione delle «autostrade informatiche», in particolare ad analizzare la richiesta di nuove applicazioni, nonché la transizione dalle reti attuali a reti a larga banda, che assicurino la continuità digitale e l'interattività reale;*
- *a contribuire a promuovere e sostenere la realizzazione di applicazioni di interesse pubblico (progetti-pilota),*
- *a individuare e valutare i meccanismi di finanziamento necessari a sviluppare la società dell'informazione, in particolare i meccanismi per stimolare l'investimento privato e l'organizzazione di partnership private-pubbliche per la realizzazione di applicazioni d'interesse pubblico, ad esempio reti sanitarie, teleistruzione, telelavoro e loro implicazioni per le donne, o centri multimedia.*

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1995 è di 10.000.000 ECU.

SCADENZARIO:

Inserire il seguente scadenzario:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento Riporti 1993 Stanziamenti 1994 Stanziamenti 1995	10.000.000	–	3.500.000	5.000.000	1.500.000	
TOTALE	10.000.000	–	3.500.000	5.000.000	1.500.000	

Le eventuali entrate possono essere reimpiegate conformemente alle disposizioni dell'articolo 27 del regolamento finanziario del 21 dicembre 1977, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU L 356 del 31.12.1977, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CECA, CEE, EURATOM) n. 610/90 (GU L 70 del 16.3.1990, pag. 1).

(Emendamento 0248)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-730	Fondo europeo per gli investimenti – Messa a disposizione delle quote liberate del capitale sottoscritto (sd-sno)			
	impegni	20,000	30,000	20,000
	pagamenti	20,000	30,000	20,000
	imp./riserve	10,000		10,000
	pag./riserve	10,000		10,000

NOMENCLATURA:

Immutata

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0249)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-750N	Riserva globale per le reti (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	30,000		76,000
	pag./riserve	15,000		40,000

NOMENCLATURA:

creare la seguente nuova linea

B5-750N – Riserva globale per le reti

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Stanziamento destinato a rafforzare le varie linee connesse all'applicazione delle reti sia nel campo delle infrastrutture energetiche che in quello delle telecomunicazioni e dei trasporti.

Esso è destinato altresì a consentire il finanziamento delle politiche dell'Unione nei nuovi Stati membri a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'atto di adesione (1° gennaio 1995).

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	76.000.000		40.000.000	36.000.000	0	0
TOTALE	76.000.000	0	40.000.000	36.000.000	0	0

(Emendamento 0250)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-800	Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	2,500	5,000	2,500
	pag./riserve	1,000	2,500	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

La Presidenza del Consiglio e la Commissione, nello spirito del trattato sull'Unione europea, e in particolare del Titolo VI, articolo K.6,

- informano dettagliatamente e senza indugio il Parlamento europeo, in ogni momento della procedura, in merito alle attività svolte in materia di politica della cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni;

- si rivolgono al Parlamento europeo quando, in conformità dell'articolo K.8 TUE, il Consiglio adotta una decisione all'unanimità nel senso di una imputazione alla Comunità delle spese operative connesse all'attuazione delle disposizioni di cui al Titolo VI, articolo K.9 TUE. Le modalità applicative di tale procedura saranno precisate da un accordo interistituzionale.

L'Unione europea deve intensificare la cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, creando le relative disponibilità finanziarie, anche in vista della prossima Conferenza intergovernativa del 1996. Occorrono, ad esempio, adeguate risorse per un'efficace lotta contro la criminalità organizzata e un ampliamento della cooperazione fra le polizie.

SCADENZARIO:

Tecnico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	2.000.000	1.000.000	1.000.000			
Stanziamenti 1995	2.500.000		0	2.500.000	0	0
TOTALE	4.500.000	1.000.000	1.000.000	2.500.000	0	0

(Emendamento 0251)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-801P	Cooperazione di polizia (sd-sno)			
	impegni	2,000	ne	2,000
	pagamenti	1,000	ne	1,000

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo B5-801N: Cooperazione di polizia

COMMENTO:

Uno stanziamento di 2 milioni ECU è destinato alla cooperazione fra le autorità di polizia (seminari, formazione transfrontaliera, ecc.) sulla base delle disposizioni contrattuali relative alla cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, capitoli, K1, 9 e K8,2.

SCADENZARIO:

impostare scadenzario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	2.000.000		1.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	2.000.000	0	1.000.000	1.000.000	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0252)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-802N	Azioni volte a favorire l'informazione e la trasparenza delle attività in materia di cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni (sd-sno)			
	impegni	0,500	ne	0,500
	pagamenti	0,500	ne	0,500

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo B5-802N – Azioni volte a favorire l'informazione e la trasparenza delle attività in materia di cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni

COMMENTO:

Iscrivere il seguente commento: Stanziamento volto a incoraggiare le azioni di rafforzamento della rete esistente nell'Unione europea e nei suoi Stati membri

- per meglio approfondire la trasparenza dello sviluppo politico e il processo decisionale negli Stati membri;
- per migliorare il ruolo delle ONG quali organi di mediazione fra i cittadini e le istituzioni dell'Unione europea e dei suoi Stati membri;
- per consentire alle istituzioni dell'Unione europea di avere più efficacemente accesso alla consulenza specializzata delle ONG.

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	500.000		500.000	0	0	0
TOTALE	500.000	0	500.000	0	0	0

(Emendamento 0253)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-900N	Sfruttamento dei risultati della ricerca nei settori interessati dal Quarto programma quadro (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare un articolo B5-900 N (nuovo) denominato: «*Sfruttamento dei risultati della ricerca nei settori interessati dal Quarto programma quadro*».

COMMENTO:

Trattato che istituisce la Comunità europea e segnatamente l'articolo 130, paragrafo 1, quarto trattino.

Libro bianco della Commissione, sulla crescita, la competitività e l'occupazione (COM(93)700 def. del 5.12.1993.

Risoluzione del Parlamento europeo del 21 aprile 1993 sulle osservazioni che formano parte integrante della decisione che dà scarico alla Commissione per l'esecuzione del bilancio generale delle Comunità europee dell'esercizio 1991 (GU L 155 del 26.6.1663, pag. 75).

SCADENZARIO:

tecnico

(Emendamento 0254)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-910N	Sfruttamento dei risultati della ricerca nel settore del carbone (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo B5-910, con la denominazione «*Sfruttamento dei risultati della ricerca nel settore del carbone*»

COMMENTO:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare articolo 130, paragrafo 1, quarto trattino.

Dichiarazione comune del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione per quanto concerne le attività di ricerca CECA che accompagna la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 aprile 1994, relativa al Quarto programma quadro della Comunità europea per le azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1994-1998) (GU L 126 del 18.5.1994, pag. 1).

Risoluzione del Parlamento europeo, del 9 luglio 1992, sul futuro del trattato CECA e le relative conseguenze di bilancio e finanziarie (GU C 241 del 21.9.1992, pag. 181).

Risoluzione del Parlamento europeo del 15 dicembre 1993 sul progetto di bilancio operativo CECA per l'esercizio 1994 (GU C 20 del 24.1.1994, pagg. 72 e 73).

Tali stanziamenti devono consentire di condurre, sul piano dello sfruttamento dei risultati della ricerca e della dimostrazione economica nel settore delle tecnologie pulite del carbone, azioni complementari alle azioni condotte nel contesto della CECA e, sul piano della ricerca, nell'ambito del Quarto programma quadro.

(Emendamento 0255)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-920N	Sfruttamento dei risultati della ricerca nel settore dell'acciaio (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo B5-920, con la denominazione *«Sfruttamento dei risultati della ricerca nel settore dell'acciaio».*

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare articolo 130, paragrafo 1, quarto trattino.

Dichiarazione comune del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione per quanto concerne le attività di ricerca CECA che accompagna la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 aprile 1994, relativa al Quarto programma quadro della Comunità europea per le azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1994-1998) (GU L 126 del 18.5.1994, pag. 1).

Risoluzione del Parlamento europeo, del 9 luglio 1992, sul futuro del trattato CECA e le relative conseguenze di bilancio e finanziarie (GU C 241 del 21.9.1992, pag. 181).

Risoluzione del Parlamento europeo del 15 dicembre 1993 sul progetto di bilancio operativo CECA per l'esercizio 1994 (GU C 20 del 24.1.1994, pagg. 72 e 73).

Tali stanziamenti devono consentire di condurre, sul piano dello sfruttamento dei risultati della ricerca e della dimostrazione economica nel settore delle nuove tecnologie dell'acciaio, azioni caratterizzate da ampie possibilità di diffusione e azioni complementari a quelle condotte nel contesto della CECA e, sul piano della ricerca, nell'ambito del Quarto programma quadro.

(Emendamento 0256)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-950N	Riserva globale per le politiche interne (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	103,000		145,000
	pag./riserve	90,000		80,000

NOMENCLATURA:

creare la seguente nuova linea

B5-950N – Riserva globale per le politiche interne

COMMENTO:

Stanziamento destinato a rafforzare le varie linee connesse all'applicazione delle politiche interne.

Esso è destinato altresì a consentire il finanziamento delle politiche dell'Unione nei nuovi Stati membri a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'atto di adesione (1° gennaio 1995).

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	145.000.000		80.000.000	65.000.000	0	0
TOTALE	145.000.000	0	80.000.000	65.000.000	0	0

(Emendamento 0257)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B5-9N	Sfruttamento dei risultati della ricerca nell'Unione europea (sd-sno)			

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo titolo B5-9 con la denominazione «*Sfruttamento dei risultati della ricerca nell'Unione europea*»

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0258)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-5211	Completamento del terzo programma quadro (1990-1994) – Azioni contemplate dall'Accordo sullo Spazio economico europeo (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	1040,430	970,430	1040,430

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0259)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-7142	Biomedicina e sanità (sd-sno)			
	impegni	36,000	36,000	36,000
	pagamenti	10,770	10,770	10,770

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

1. Nel quinto comma aggiungere il seguente trattino:
   - ricerca sull'efficacia dell'omeopatia nel quadro delle nuove metodologie,
2. Nel quinto comma aggiungere il seguente trattino:
   - ricerca sull'efficacia degli altri metodi terapeutici come, ad esempio, la chiropratica, l'osteopatia, l'agopuntura, la naturopatia, la medicina cinese, la sinobiologia, la fitoterapia, nell'ambito del riconoscimento delle medicine complementari.
3. Aggiungere il seguente comma alla fine:

   Un importo di 3.000.000 ECU è destinato al proseguimento della ricerca sull'efficacia dell'omeopatia, in particolare per quanto riguarda la messa a punto di progetti pilota che utilizzino nuove adeguate metodologie.

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0260)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-7143	Agricoltura e pesca (compreso il settore agro-industriale, la silvicoltura, l'acquicoltura e lo sviluppo rurale (sd-sno)			
	impegni	115,000	115,000	115,000
	pagamenti	20,240	20,240	20,240

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente trattino al quarto capoverso:

- *attività di ricerca in merito agli impieghi non alimentari dei prodotti agricoli*

Aggiungere dopo il settimo capoverso:

Gli stanziamenti iscritti sono destinati anche a sostenere un'Agenzia europea per le materie prime rigenerabili

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0261)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-7161	Trasporti (sd-sno)			
	impegni	37,000	37,000	37,000
	pagamenti	4,700	4,700	4,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Risoluzione del Parlamento europeo del 18 novembre 1993 e relazione Linkohr (GU C 329, pagg. 308-310).

Stanziamento destinato a finanziare attività di ricerca sulle esigenze di mobilità delle donne e delle categorie socialmente svantaggiate, ad esempio disoccupati, nonché ricerche sulla sicurezza dei ciclisti sulle strade»

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0262)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-7211	Cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali (sd-sno)			
	impegni	56,450	56,450	56,450
	pagamenti	36,400	36,400	36,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il quinto comma nel modo seguente:

Il presente programma può anche contribuire a facilitare la partecipazione di soggetti giuridici di paesi dell'Europa centrale e orientale, dei nuovi Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica nonché di paesi in via di sviluppo a taluni programmi specifici del programma quadro.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0263)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-7411	Formazione e mobilità dei ricercatori (sd-sno)			
	impegni	114,550	114,550	114,550
	pagamenti	24,500	24,500	24,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere:

Una parte degli stanziamenti deve essere destinata alla ricerca in materia di trattamento delle ustioni e di chirurgia plastica.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0264)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-91N	Azioni di lotta contro la frode nel settore della ricerca a compartecipazione finanziaria (sd-sno)			
	impegni	0,050	ne	0,050
	pagamenti	0,050	ne	0,050

NOMENCLATURA:

creare una nuova linea con la denominazione seguente:

Titolo B6-9N – Azioni indirette (a compartecipazione finanziaria): Lotta contro le frodi;

Capitolo B6-91N – Azioni di lotta contro la frode nel settore della ricerca a compartecipazione finanziaria.

COMMENTO:

aggiungere il commento seguente:

Capitolo destinato a coprire le spese operative connesse a tutti i mezzi volti ad evitare pagamenti indebiti messi in atto dall'unità di coordinamento della lotta contro le frodi, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	50.000		50.000	0	0	0
TOTALE	50.000	0	50.000	0	0	0

(Emendamento 0265)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B6-950	Riserva globale per la ricerca (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	150,000		244,000
	pag./riserve	70,000		120,000

NOMENCLATURA:

creare la seguente nuova linea

B6-950N – Riserva globale per la ricerca

COMMENTO:

Dichiarazione dei rappresentanti del Parlamento europeo per quanto concerne l'importo globale che accompagna la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 aprile 1994, relativa al Quarto programma quadro della Comunità europea per le azioni di ricerca, di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1994-1998) (GU L 126 del 18.5.1994, pag. 1).

Questo articolo rappresenta la struttura dove iscrivere il supplemento di bilancio da prevedere per le diverse azioni del Quarto programma quadro in caso di adesione di nuovi Stati membri, tenuto conto della data della loro adesione nonché dell'entità del loro contributo al bilancio omunitario

Stanziamento destinato a rafforzare le varie linee connesse alla politica di ricerca.

Esso è destinato altresì a consentire il finanziamento delle politiche dell'Unione nei nuovi Stati membri a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'atto di adesione (1° gennaio 1995).

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	244.000.000		120.000.000	124.000.000	0	0
TOTALE	244.000.000	0	120.000.000	124.000.000	0	0

(Emendamento 0267)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-	Spese operative di politica estera e di sicurezza comune (sd-sno)			
B7-010	Spese operative di politica estera e di sicurezza comune (sd-sno)			
	impegni	ne	60,000	ne
	pagamenti	ne	60,000	ne
	imp./riserve		20,000	
	pag./riserve		20,000	
B8-100	Azione comune dell'unione europea a Mostar (snd-sno)			
	impegni	10,000	ne	10,000
	pagamenti	5,000	ne	5,000
	imp./riserve	50,000		50,000
	pag./riserve	35,000		35,000
B8-101	Azione comune dell'Unione europea per Patto di stabilità (sd-sno)			
	impegni	1,000	ne	1,000
	pagamenti	1,000	ne	1,000
B8-102	Azione comune dell'Unione europea per la Conferenza del 1995 sul trattato di non proliferazione (sd-sno)			
	impegni	0,500	ne	0,500
	pagamenti	0,500	ne	0,500
B8-103	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la Politica estera e di sicurezza comune (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	48,500		98,500
	pag./riserve	38,500		58,500

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0102)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3010	Cereali e riso (snd-sno)			
	impegni	120,000	127,000	120,000
	pagamenti	120,000	127,000	120,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Il fatto che per tutta una serie di prodotti lavorati il prezzo di costo della componente agricola costituisca solo una parte relativamente minima del prezzo di costo totale rende possibile una riduzione delle restituzioni all'esportazione per tale gruppo di prodotti.

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0103)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3011	Zucchero e isoglucosio (snd-sno)			
	impegni	160,000	168,000	160,000
	pagamenti	160,000	168,000	160,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0104)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B1-3012	Latte scremato e altri prodotti lattiero-caseari (snd-sno)			
	impegni	152,000	161,000	152,000
	pagamenti	152,000	161,000	152,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

I regolamenti di base lasciano alla Commissione un margine di discrezionalità nella gestione di questa azione. L'esecuzione della misura deve avvenire nel rispetto dell'art. 5, par. 2 del regolamento finanziario.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0449)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-10	Cooperazione con gli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (sd-sno)			

NOMENCLATURA:

ripristinare la nomenclatura presentata nel progetto preliminare di bilancio 1995.

SPESE E ENTRATE:

ripristinare i dati finanziari per gli esercizi 1995, 1994 e 1993 come indicato in allegato.

COMMENTO:

ripristinare il commento del bilancio 1994, aggiungendo al termine della parte introduttiva del capitolo B7-10 e del capitolo B7-11, il seguente testo: **relazione sulle possibilità e le modalità di iscrizione in bilancio del Fondo europeo di sviluppo (doc. SEC(94)640 def. del 6.6.1994).**

ALLEGATO

TITOLO B7-1
FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

CAPITOLO B7-10 - COOPERAZIONE CON GLI STATI DELL'AFRICA, DEI CARAIBI E DEL PACIFICO

Articolo Voce	Denominazione	Stanziamenti 1995		Stanziamenti 1994		Esecuzione 1993	
		Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
	CAPITOLO B7-10						
B7-100	**Aiuto programmabile** Stanziamenti dissociati	764 000 000	783 400 000	627 560 000	729 500 000	1 147 334 000	638 539 000
B7-101	**Adeguamento strutturale** Stanziamenti dissociati	277 500 000	260 000 000	186 550 000	300 000 000	378 000 000	302 060 000
B7-102	**Stabex** Stanziamenti dissociati	187 500 000	350 000 000	614 447 000	350 000 000	4 302 600	31 300 000
B7-103	**Sysmin** Stanziamenti dissociati	167 523 000	85 000 000	45 059 000	25 000 000	64 081 850	86 830 000
B7-104	**Capitali di rischio** Stanziamenti dissociati	175 000 000	105 050 000	152 171 000	90 500 000	60 682 000	108 034 000
B7-105	**Abbuoni di interesse** Stanziamenti dissociati	60 000 000	33 425 000	24 195 000	16 400 000	50 691 000	1 240 000
B7-106	**Aiuti d'urgenza** Stanziamenti dissociati	208 325 000	148 325 000	205 110 000	234 600 000	84 500 000	58 000 000
B7-107	**Aiuti ai profughi** Stanziamenti dissociati	19 500 000	26 000 000	24 550 000	28 100 000	29 300 000	32 000 000
	Totale parziale degli stanziamenti non dissociati						
	Totale parziale degli stanziamenti dissociati	1 859 348 000	1 791 200 000	1 879 642 000	1 774 100 000	1 818 891 450	1 258 003 000
	DEL CAPITOLO B7-10 TOTALE	1 859 348 000	1 791 200 000	1 879 642 000	1 774 100 000	1 818 891 450	1 258 003 000

Giovedì 15 dicembre 1994

ALLEGATO

CAPITOLO B7-11 – COOPERAZIONE CON I PAESI E I TERRITORI D'OLTREMARE ASSOCIATI ALLA COMUNITÀ

Articolo Voce	Denominazione	Stanziamenti 1995		Stanziamenti 1994		Esecuzione 1993	
		Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti	Impegni	Pagamenti
	CAPITOLO B7-11						
B7-110	**Aiuto programmabile** Stanziamenti dissociati	28 125 000	36 900 000	13 748 000	20 000 000	69 166 000	11 253 000
B7-111	**Adeguamento strutturale** Stanziamenti dissociati	–	–	–	–	–	–
B7-112	**Stabex** Stanziamenti dissociati	–	–	–	–	–	1 819 000
B7-113	**Sysmin** Stanziamenti dissociati	2 477 000	–	–	–	–	–
B7-114	**Capitali di rischio** Stanziamenti dissociati	7 875 000	4 950 000	11 000 000	10 000 000	4 500 000	–
B7-115	**Abbuoni di interesse** Stanziamenti dissociati	–	1 575 000	2 700 000	500 000	1 120 000	1 228 000
B7-116	**Aiuti d'urgenza** Stanziamenti dissociati	1 675 000	1 675 000	500 000	400 000	400 000	–
B7-117	**Aiuti ai profughi** Stanziamenti dissociati	500 000	500 000	–	–	–	–
	Totale parziale degli stanziamenti non dissociati						
	Totale parziale degli stanziamenti dissociati	40 652 000	45 600 000	27 948 000	30 900 000	75 186 000	14 300 000
	CAPITOLO B7-11 TOTALE	40 652 000	45 600 000	27 948 000	30 900 000	75 186 000	14 300 000
	Totale parziale degli stanziamenti non dissociati						
	Totale parziale degli stanziamenti dissociati						
	Totale del Titolo B7-1	1 900 000 000	1 836 800 000	1 907 590 000	1 805 000 000	1 894 077 450	1 272 303 000

ALLEGATO

STATO DELLE ENTRATE

CAPITOLO 92 – CONTRIBUTI DEGLI STATI MEMBRI AL FINANZIAMENTO DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

Articolo Voce	Denominazione	Esercizio 1995	Esercizio 1994	Esercizio 1993
920	Contributo degli Stati membri	1 800 000 000	1 800 000 000	1 610 000 000
921	Entrate varie, interessi	20 000 000	16 000 000	24 000 000
922	Saldo stimato dell'esercizio precedente	540 000 000	524 081 000	262 000 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 92 (1)	2 360 000 000	2 340 081 000	1 896 000 000

(1) Somma riportata a titolo d'informazione e che non crea obblighi finanziari supplementari all'accordo interno, del 19 febbraio 1985, relativo al finanziamento ed alla gestione degli aiuti comunitari (GU L 178 del 2.7.1986, pag. 13), in seguito alla conclusione della quarta convenzione di Lomé.

Giovedì 15 dicembre 1994

ALLEGATO

STATO DELLE ENTRATE

CAPITOLO 92 – CONTRIBUTO DEGLI STATI MEMBRI AL FINANZIAMENTO DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO

Articolo Voce	Commento
920	Il contributo degli Stati membri è calcolato secondo la chiave di ripartizione seguente:

Stato membro	Contributo %	Entrate effettive
Belgio	3,96	71.280.000
Danimarca	2,07	37.260.000
Francia	24,37	438.660.000
Germania	25,96	467.280.000
Grecia	1,22	21.960.000
Irlanda	0,55	9.900.000
Italia	12,96	233.280.000
Lussemburgo	0,19	3.420.000
Paesi Bassi	5,5	100.260.000
Portogallo	0,88	15.840.000
Spagna	5,90	106.200.000
Regno Unito	16,37	294.660.000
Totale	100,00	1.800.000.000

	Regolamento finanziario 91/491/CEE, del 29 luglio 1991, applicabile alla cooperazione per il finanziamento dello sviluppo ai sensi della quarta convenzione ACP-CEE (GU L 266 del 21 settembre 1991)
921	Regolamento finanziario 91/491/CEE, del 29 luglio 1991, applicabile alla cooperazione per il finanziamento dello sviluppo ai sensi della quarta convenzione ACP-CEE (GU L 266 del 21 settembre 1991)
922	Regolamento finanziario 91/491/CEE, del 29 luglio 1991, applicabile alla cooperazione per il finanziamento dello sviluppo ai sensi della quarta convenzione ACP-CEE (GU L 266 del 21 settembre 1991)
	La presente struttura di bilancio ad hoc è destinata a registrare le entrate del Fondo europeo di sviluppo in virtù delle convenzioni in vigore. Gli importi indicati non tengono conto dell'effetto dell'ampliamento.

(Emendamento 0269)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-201	Altri aiuti sotto forma di prodotti e di azioni sostitutive (sd-sno)			
	impegni	222,800	222,800	222,800
	pagamenti	210,000	210,000	210,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il terzo paragrafo nel modo seguente: Stanziamento destinato a coprire le spese relative all'acquisto di prodotti alimentari per i paesi in via di sviluppo, nonché di azioni di sostituzione. *Dove possibile gli acquisti dovranno essere effettuati sulla base di operazioni triangolari.*

SCADENZARIO:

immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0270)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-202	Trasporto, distribuzione, stoccaggio e azioni di sostegno (sd-sno)			
	impegni	218,100	218,100	218,100
	pagamenti	160,000	150,000	160,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0271)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-214	Aiuto umanitario d'urgenza alle popolazioni dei paesi dell'Europa centrale e orientale (sd-sno)			
	impegni	102,700	102,700	102,700
	pagamenti	111,400	111,400	111,400

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Emendare il primo paragrafo nel modo seguente:

Stanziamento destinato a finanziare operazioni di aiuto umanitario a favore delle popolazioni dei paesi dell'Europa centrale e orientale vittime di calamità o di avvenimenti (guerre, conflitti, ecc.) che hanno notevoli ripercussioni economiche e sociali sulle popolazioni colpite, *ivi inclusa la protezione dei profughi.*

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0272)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-217	Azioni d'urgenza per profughi e sfollati nei paesi in via di sviluppo e in altri paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	14,900	14,900	14,900
	pagamenti	11,000	11,000	11,000

NOMENCLATURA:

Ripristinare la nomenclatura del PPB: Azioni *d'urgenza* per profughi e sfollati nei paesi in via di sviluppo e in altri paesi terzi

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0274)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-219N	Sostegno operativo, pronto intervento in caso di calamità e intervento umanitario (sd-sno)			
	impegni	5,000	ne	5,000
	pagamenti	4,000	ne	4,000
B7-2191N	Osservatorio dei rischi umanitari (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea suddetta

COMMENTO:

«Con tale stanziamento si intende consentire all'Ufficio umanitario della Comunità europea di adottare provvedimenti volti a fornire sostegno operativo, soprattutto in relazione al coordinamento delle strategie di emergenza portate avanti congiuntamente alle ONG e alle Agenzie internazionali.

Le risorse sono inoltre destinate a misure che contribuiscano alla prevenzione dei disastri, delle catastrofi, dei conflitti e di crisi analoghe.

Ove necessario parte delle risorse puo' essere destinata a ONG specializzate che operano nel settore di concerto con l'ECHO e il Parlamento europeo.

Lo stanziamento è destinato anche a coprire le spese di funzionamento dell'osservatorio dei rischi umanitari, organismo indipendente che sarà creato con l'appoggio della Commissione delle Comunità europee e sottoposto all'autorità morale del Parlamento europeo. La sua funzione sarà quella di prevenire le tragedie di cui sono vittime le popolazioni in caso di conflitto.

L'Osservatorio interverrà in particolare presso il Consiglio e la Commissione, affinché l'Unione europea definisca e metta in atto azioni di diplomazia preventiva atte a disinnescare le situazioni di conflitto potenziale che minacciano la pace e la stabilità nel mondo.

SCADENZARIO:

impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	5.000.000		4.000.000	1.000.000	0	0
TOTALE	5.000.000	0	4.000.000	1.000.000	0	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0276)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-3011	Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina (sd-sno)			
	impegni	50,000	45,000	50,000
	pagamenti	25,000	20,000	25,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere:

Lo stanziamento è destinato anche a finanziare le attività di istituti latino-americani – quali la Fondazione per l'imprenditoria Europa-Cile – fondati con il supporto dell'Unione europea per promuovere i reciproci rapporti economici.

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0277)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-3012N	Promozione degli investimenti comunitari a favore di imprese operanti a Cuba (PMI) (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

creare la nuova linea seguente:

B7-3012N Promozione degli investimenti comunitari a favore di imprese operanti a Cuba (PMI)

COMMENTO:

inserire il seguente commento: *Stanziamento destinato alla promozione e al finanziamento di joint ventures fra piccole e medie imprese della Comunità (incluse le imprese del settore dell'economia sociale) ed imprese cubane, in particolare quelle operanti nel settore dell'alimentazione, dell'agricoltura e dell'energia.*

SCADENZARIO:

automatico

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0278)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-303	Sistema di stabilizzazione dei proventi da esportazione a favore dei paesi meno sviluppati dell'America latina e dell'Asia (sd-sno)			
	impegni	pm	–	pm
	pagamenti	pm	–	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0279)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-4031	Quarto protocollo finanziario con la Turchia (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve		10,000	

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	(1) 10.000.000	p.m.				
Stanziamenti 1995	p.m.		p.m.			
TOTALE	10.000.000	p.m.	p.m.			

(2) Tale stanziamento è iscritto al capitolo B0-40.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0280)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-4033	Cooperazione con la Turchia (sd-sno)			
	impegni	pm	3,000	pm
	pagamenti	pm	2,500	pm
	imp./riserve	3,000		3,000
	pag./riserve	2,500		2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	2.692.000		2.000.000	692.000		
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	p.m.	p.m.				
Stanziamenti 1995	(1) p.m.		(2)p.m.			
TOTALE	2.692.000	p.m.	2.000.000	692.000		

(1) un importo di 3.000.000 ecu è iscritto al capitolo B0-40.
(2) un importo di 500.000 ecu è iscritto al capitolo B0-40.

(Emendamento 0281)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-406N	Programmi di aiuto in favore delle popolazioni curde (sd-sno)			
	impegni	3,000	ne	3,000
	pagamenti	3,000	ne	3,000

NOMENCLATURA:

Creare una nuova linea B7-406N «Programmi di aiuto in favore delle popolazioni curde» e sopprimere la linea B7-4034 «Aiuto alle Organizzazioni non governative operanti in favore dei profughi curdi»

COMMENTO:

Riprendere il commento della voce B7-4034.

SCADENZARIO:

Inserire scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	3.000.000		3.000.000	0	0	0
TOTALE	3.000.000	0	3.000.000	0	0	0

(Emendamento 0282)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-4083	Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (sd-sno)			
	impegni	52,000	50,000	52,000
	pagamenti	30,000	28,000	30,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0283)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-4091	Protocolli finanziari con le repubbliche dell'ex Iugoslavia (sd-sno)			
	impegni	5,000	4,500	5,000
	pagamenti	5,000	3,750	5,000

NOMENCLATURA:

immutata

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0284)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-4092	Lavori preparatori alla ricostruzione delle repubbliche dell'ex Iugoslavia (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	4,500	4,500	4,500
	pag./riserve	3,750	3,750	3,750

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Stanziamento destinato al finanziamento della ricostituzione dell'anagrafe in Bosnia-Erzegovina e reso necessario dalla guerra, dalla politica di «pulizia etnica» e dagli spostamenti di popolazioni verificatisi in quel paese.

SCADENZARIO:

Automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	3.000.000	1.000.000	2.000.000			
Stanziamenti 1995	4.500.000		1.750.000	1.800.000	950.000	0
TOTALE	7.500.000	1.000.000	3.750.000	1.800.000	950.000	0

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0285)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-410Na	MEDA – Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi del Bacino mediterraneo (sd-sno)			
	impegni	162,900	ne	162,900
	pagamenti	85,000	ne	85,000
B7-4080	Cooperazione multilaterale e regionale o subregionale nel Mediterraneo (sd-sno)			
	impegni	–	57,000	–
	pagamenti	–	50,000	–
B7-4081	Cooperazione con i paesi arabi sul piano regionale, compresa l'istituzione di un'univesità euro-araba (sd-sno)			
	impegni	–	pm	–
	pagamenti	–	pm	–
B7-4082	Misure eccezionali destinate a favorire la creazione di posti di lavoro nel Magreb (sd-sno)			
	impegni	–	pm	–
	pagamenti	–	4,000	–
	imp./riserve		15,000	
	pag./riserve		5,000	

NOMENCLATURA:

1. Creare la nuova linea seguente:

   B7-410N – Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi del Bacino mediterraneo

2. Sopprimere le voci B7-4080, B7-4081 e B7-4082

COMMENTO:

aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CEE) 1763/92 del Consiglio, del 29 giugno 1992, relativo alla cooperazione finanziaria con tutti i paesi terzi mediterranei (GU L 181 dell'1.7.1992, pag. 5), modificata dal regolamento (CE) n. 1735/94 (GU L 182 del 16.7.1994, pag. 6).

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio, presentato dalla Commissione l'8 luglio 1994, relativo alla creazione di posti di lavoro e al sostegno alle piccole e alle microimprese nei paesi del Maghreb (GU C 214 del 4.8.1994, pag. 26).

Risoluzione del Consiglio, dell'8 febbraio 1977, relativa al dialogo euro-arabo, compresa l'istituzione di un'Università euro-araba.

Tali stanziamenti sono destinati in particolare:

- al sostegno alle riforme economiche e sociali per la modernizzazione dell'industria
- alla lotta contro la disoccupazione
- alla formazione professionale
- al sostegno ai programmi demografici
- al sostegno ai programmi di lotta contro la droga
- al sostegno della democrazia e della protezione dei diritti umani nei paesi del Bacino mediterraneo.

Tali stanziamenti sono inoltre destinati a finanziare:

- l'urgente necessità di maggiori fondi per borse di studio destinato agli studenti di paesi terzi del Mediterraneo che studiano presso università dell'Unione europea.

Giovedì 15 dicembre 1994

- L'organizzazione di una conferenza sulla sicurezza e la cooperazione nel Mediterraneo (CSCM).
- L'assistenza dell'Unione europea alle ONG operanti per promuovere la democrazia e per difendere e promuovere i diritti umani nei paesi del bacino mediterraneo.

In conformità dei risultati della procedura di cooperazione sui regolamenti relativi ai Fondi strutturali (dichiarazione n. 29 all'articolo 11 del regolamento (CEE) n. 4253/88 modificato) tale stanziamento è destinato a coprire il cofinanziamento di azioni a carattere strutturale nei paesi terzi limitrofi della Comunità che saranno cofinanziati dai Fondi strutturali.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	162.900.000		85.000.000	77.900.000	0	0
TOTALE	162.900.000	0	85.000.000	77.900.000	0	0

(Emendamento 0286)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-500	Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia e del Mediterraneo nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale (sd-sno)			
	impegni	42,000	39,000	42,000
	pagamenti	35,000	32,000	35,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0287)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5010	Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative (sd-sno)			
	impegni	162,500	141,500	162,500
	pagamenti	137,500	116,400	137,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Sesto comma a) e b) (nuovo):

Lo stanziamento può essere destinato a coprire le spese per operazioni di sminamento e per la riabilitazione delle vittime.

Esso può anche essere destinato a coprire piccoli prestiti e finanziamenti erogati attraverso il sistema bancario informale (secondo gli orientamenti della Banca Grameen e di operazioni analoghe in Bangladesh) che sostiene in particolare le opportunità occupazionali delle donne.

2.500.000 ECU sono destinati a sostenere le ONG in Cile.

Aggiungere il seguente testo:

100.000 ecu sono destinati all'attuazione di un programma di prevenzione della febbre reumatica.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	144.670.433	60.000.000	35.000.000	30.000.000	19.670.433	
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	145.000.000	65.000.000	30.000.000	25.000.000	25.000.000	
Stanziamenti 1995	162.500.000		72.500.000	48.148.148	41.851.852	0
TOTALE	452.170.433	125.000.000	137.500.000	103.148.148	86.522.285	0

(Emendamento 0288)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5011	Cofinanziamento degli acquisti di prodotti alimentari o di sementi effettuati dagli organismi internazionali o dalle organizzazioni non governative (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

Riprendere la nomenclatura del PPB

Giovedì 15 dicembre 1994

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0289)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5014	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Vietnam (sd-sno)			
	impegni	2,000	ne	2,000
	pagamenti	1,500	ne	1,500

NOMENCLATURA:

ripristinare la voce B7-5014 del PPB

COMMENTO:

PPB

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0290)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5015	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Cambogia (sd-sno)			
	impegni	1,000	ne	1,000
	pagamenti	0,900	ne	0,900

NOMENCLATURA:

ripristinare la voce B7-5015 del PPB

COMMENTO:

PPB

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0291)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5016N	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative a Cuba (sd-sno) impegni pagamenti	 pm pm	 ne ne	 pm pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5016N Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative a Cuba

COMMENTO:

Questa linea è stata creata per coprire il finanziamento degli aiuti della Comunità a sostegno delle attività svolte dalle ONG a Cuba, segnatamente in materia di sicurezza alimentare, sviluppo rurale e produzione energetica, nonché per progetti generatori di reddito.

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento Riporti 1993 Stanziamenti 1994 Stanziamenti 1995	p.m		p.m.	p.m.		
TOTALE	p.m.		p.m	p.m.		

(Emendamento 0292)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5017N	Sostegno materiale al popolo Tuareg (snd-sno) impegni pagamenti	 pm pm	 ne ne	 pm pm

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5017N Aiuti al popolo Tuareg

COMMENTO:

Stanziamento destinato a fornire sostegno materiale al popolo Tuareg

SCADENZARIO:

Tecnico.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0293)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5021	Relazioni con i paesi firmatari e con i paesi candidati al GATT (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	2,000
	pagamenti	1,200	0,200	1,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare come segue il commento:

Articolo F del trattato sull'Unione europea.

Risoluzione del Parlamento europeo del 9 febbraio 1994 sul rispetto dei diritti dell'uomo e lo sfruttamento economico dei prigionieri e dei bambini nel mondo (GU C 61 del 28.2.1994).

Risoluzione del Parlamento europeo del 9 febbraio 1994 sull'introduzione della clausola sociale nel sistema unilaterale e multilaterale di commercio (GU C 61 del 28.2.1994).

La politica commerciale dell'Unione nei riguardi dei paesi terzi tiene conto degli impegni delle singole parti interessate di introdurre in seno ai meccanismi dell'Organizzazione Mondiale del Commercio una o più clausole sociali, in particolare per quanto riguarda la protezione dei bambini e dei detenuti.

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0294)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5022	Promozione delle esportazioni della Comunità verso paesi terzi, in particolare verso il Giappone (sd-sno)			
	impegni	12,200	9,000	12,200
	pagamenti	11,000	9,000	11,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente:

Promozione delle esportazioni verso il Giappone

(modificare il secondo trattino nel modo seguente:)

– azioni specifiche settoriali e altre misure, decise previa consultazione dei rappresentanti degli ambienti imprenditoriali europei (*due parole soppresse*) volte ad instaurare contatti diretti tra industriali europei e giapponesi, allo scopo di incentivare lo sviluppo delle relazioni commerciali con il Giappone;

Azioni specifiche sui mercati di altri paesi terzi

Stanziamento destinato a coprire le spese relative alla promozione delle esportazioni delle imprese comunitarie nei mercati dei paesi terzi, in particolare mediante l'organizzazione di missioni commerciali, *forum commerciali, seminari, ricerche di mercato e partecipazioni collettive di industriali dell'Unione europea alle fiere commerciali.*

Misure specifiche riguardanti i mercati dei paesi terzi nei settori tessile, dell'abbigliamento, della calzatura e del pellame

(Sopprimere il secondo capoverso: *Un importo di 50.000 ECU è destinato a finanziare l'organizzazione di una conferenza che riunisca tutti gli operatori politici, economici e sociali allo scopo di reperire eventuali soluzioni alla crisi che imperversa nei settori del tessile, dell'abbigliamento, della calzatura e del pellame.)*

SCADENZARIO:

ripristinare il PPB.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	11.804.650	5.300.000	2.800.000	2.200.000	1.504.650	
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	11.050.000	2.550.000	2.700.000	2.800.000	3.000.000	
Stanziamenti 1995	12.200.000		5.500.000	3.404.651	3.295.349	0
TOTALE	35.054.650	7.850.000	11.000.000	8.404.651	7.799.999	0

(Emendamento 0295)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5031	Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo (sd-sno)			
	impegni	3,000	pm	3,000
	pagamenti	2,500	0,500	2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB con l'aggiunta del seguente commento alla fine del secondo comma:

Un importo di 100.000 ECU è destinato a finanziare i lavori del Centro per il nostro Futuro comune.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0296)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5033	Soggiorni di formazione presso i servizi della Commissione per i cittadini di paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	0,483	pm	0,483
	pagamenti	0,483	0,043	0,483

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

PPB

(Emendamento 0297)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5040	Ambiente nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	13,200	pm	13,200
	pagamenti	10,000	6,000	10,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

aggiungere quanto segue:

Stanziamento destinato anche a sostenere l'attività di ONG che operano nel settore della tutela dei consumatori.

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0298)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5041	Foreste tropicali (sd-sno)			
	impegni	50,000	30,000	50,000
	pagamenti	30,000	25,000	30,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0299)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5046	Progammi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	12,500	10,000	12,500
	pagamenti	10,000	9,200	10,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

ripristinare lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0300)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5047	Assistenza sanitaria nel settore della maternità e dell'infanzia (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Sostituire il commento con il seguente testo:

Linea destinata a sostenere l'attuazione di progetti direttamente finalizzati alla riduzione della mortalità fra le madri e i bambini nei paesi in via di sviluppo, in particolare in quelli meno sviluppati.

Laddove possibile, questi progetti dovrebbero essere coordinati con le politiche sanitarie nazionali dei paesi interessati e gestiti a livello locale, specialmente in zone rurali povere o aree urbane svantaggiate.

L'attenzione va rivolta alla prevenzione delle infezioni e delle principali cause di mortalità tra le madri e i bambini.

Gli stanziamenti di questa linea possono essere utilizzati anche per la fornitura di servizi medici e attrezzature di base nel settore della maternità.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0301)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5048N	Bambini vittime della guerra e orfani di guerra (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B7-5048N – Bambini vittime della guerra e orfani di guerra

COMMENTO:

Iscrivere il commento seguente: *Stanziamento destinato, attraverso i canali delle agenzie specializzate e delle ONG, all'assistenza e alla riabilitazione di bambini vittime della guerra.*

Esso dovrebbe consentire di finanziare le opportune terapie o di rispondere ad ogni altra eventuale esigenza particolare.

Laddove possibile le risorse dovrebbero essere indirizzate all'assistenza non istituzionalizzata e contribuire al finanziamento di progetti estesi al sostegno della famiglia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0302)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5050	Aiuti alle politiche e programmi demografici nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	6,000	pm	6,000
	pagamenti	5,000	2,500	5,000
	imp./riserve		5,000	
	pag./riserve		0,500	

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il quarto comma nel modo seguente:

Stanziamento destinato al finanziamento di azioni intese ad aiutare i PVS dell'Asia, dell'America latina, del Mediterraneo e dell'Africa a concepire, attuare e valutare programmi di carattere demografico: *esso dovrebbe servire in particolare al finanziamento di servizi sanitari integrati, operanti a livello locale e destinati all'intera popolazione, compresi gli anziani, di programmi per l'istruzione di base, specialmente delle donne, e di crediti per progetti e programmi attuati da donne.* Si tratterà di azioni di formazione, di ricerca e di cooperazione con organizzazioni non governative e internazionali. In questo settore le sovvenzioni della Commissione possono coprire il 100% del finanziamento del progetto.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0303)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5051	Le donne nel processo di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	2,000
	pagamenti	1,500	0,500	1,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0304)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5052N	Seguito della Conferenza sulla popolazione e lo sviluppo (sd-sno) impegni pagamenti	 pm pm	 ne ne	 pm pm

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea Voce B7-5052N:

Seguito della Conferenza sulla popolazione e lo sviluppo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

La linea suddetta deve consentire alle organizzazioni e alle associazioni femminili di trarre le conclusioni di detta conferenza, di analizzarne i risultati e di considerarne le conseguenze.

(Emendamento 0305)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5054	Creazione di una forza di giovani volontari della Comunità per i paesi in via di sviluppo (sd-sno) impegni pagamenti	 pm pm	 – –	 pm pm

NOMENCLATURA:

Ripristinare la voce B7-5054 del PPB:

Creazione di una forza di giovani volontari della Comunità per i paesi in via di sviluppo

COMMENTO:

Ripristinare i commenti che figuravano nel PPB

SCADENZARIO:

Iscrivere lo scadenzario automatico.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0306)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5055	Osservatorio dei flussi migratori e azioni positive per affrontare la questione dell'immigrazione (sd-sno)			
	impegni	3,000	pm	3,000
	pagamenti	3,000	1,500	3,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0307)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5070	Programma d'azione concernente il Sudafrica (sd-sno)			
	impegni	125,000	100,000	125,000
	pagamenti	95,000	82,000	95,000

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente: *Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo del Sudafrica*

COMMENTO:

Sostituire il commento con il seguente testo:

Stanziamento destinato a finanziare programmi all'interno del Sudafrica in modo tale da migliorare la situazione delle fasce più povere della società sudafricana, in linea con le priorità stabilite dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 15 dicembre 1993 sulle prospettive di sviluppo in Sudafrica e in Africa australe (GU C 20 del 24.1.1994, pag. 120), e sulla base del decisione del Consiglio sull'aiuto al Sudafrica nel contesto dell'Accordo intermedio. Essi scaturiscono dal Programma iniziale di azioni positive a favore del Sudafrica, proposto originariamente dal Parlamento europeo e più volte confermato dal Consiglio europeo. Con le modifiche si intende tenere pienamente conto della trasformazione democratica verificatasi nel Sudafrica in seguito alle elezioni dell'aprile 1994.

Queste azioni riguardano il finanziamento di:

- *programmi di sviluppo che coinvolgano la comunità locale e siano gestiti in particolare dal Kagiso Trust, da sindacati e chiese;*
- *programmi per migliorare la localizzazione dei relativi progetti nelle zone più povere del paese;*
- *programmi per migliorare i livelli d'istruzione e la scolarità in aree rurali e zone urbane povere;*
- *programmi di sostegno alla formazione professionale, compresa la formazione degli insegnanti e la concessione di «borse di studio dell'Unione europea» e altri sussidi scolastici;*
- *programmi comunitari di assistenza e progetti in zone rurali e urbane povere;*
- *investimenti, compreso il capitale di rischio, le joint ventures e progetti di creazione di posti di lavoro;*
- *altri progetti che consentano al governo di migliorare l'esecuzione del Programma di ricostruzione e sviluppo;*

Un importo di 2.000.000 ECU è destinato a progetti per la promozione dello sport nelle «townships».

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento	69.178.115	30.000.000	2.000.000	34.000.000	3.178.115	
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	100.000.000	64.000.000	20.000.000	26.000.000		
Stanziamenti 1995	125.000.000		73.000.000	25.000.000	27.000.000	0
TOTALE	294.178.115	94.000.000	95.000.000	85.000.000	30.178.115	0

(Emendamento 0308)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5071	Programmi di reinsediamento nell'Africa australe (sd-sno)			
	impegni	15,000	15,000	15,000
	pagamenti	12,000	12,000	12,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo trattino:

– promuovere relazioni economiche più strette *all'interno della SADC e il sostegno al commercio, agli investimenti e alla distribuzione dei prodotti nonché alla creazione di posti di lavoro nella regione;*

SCADENZARIO:

Ripristinare lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0309)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5076	Azioni di ripristino e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	60,000	10,000	60,000
	pagamenti	30,000	23,000	30,000

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	44.800.000	25.000.000	15.000.000	4.800.000		
Stanziamenti 1995	60.000.000		15.000.000	45.000.000	0	0
TOTALE	104.800.000	25.000.000	30.000.000	49.800.000	0	0

(Emendamento 0310)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5077	Cooperazione decentralizzata nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	5,000	pm	5,000
	pagamenti	3,500	pm	3,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

automatico

(Emendamento 0311)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5080	Cooperazione Nord-Sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania (sd-sno)			
	impegni	10,000	10,000	10,000
	pagamenti	7,000	7,000	7,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Aggiungere un secondo nuovo paragrafo: *i progetti finanziati dall'Unione europea dovrebbero basarsi su studi esaustivi riguardanti i bisogni e le possibilità delle regioni. Gruppi e comunità bersaglio dovrebbero essere coinvolti nella pianificazione e attuazione di ciascun progetto.*

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0312)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5091	Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e controllo pratico (sd-sno)			
	impegni	5,300	3,600	5,300
	pagamenti	4,500	3,000	4,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente – Terzo paragrafo:

Linea destinata a coprire il finanziamento dei lavori di valutazione *e delle misure di controllo per tutto il ciclo di preparazione, esecuzione e funzionamento dei progetti di sviluppo, comprese l'analisi dell'impatto e le lezioni da trarre per la preparazione di futuri progetti finanziati della Comunità*;

SCADENZARIO:

automatico

(Emendamento 0313)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5096	Servizio di ispezione della cooperazione allo sviluppo (sd-sno)			
	impegni	0,250	pm	0,250
	pagamenti	0,150	pm	0,150

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente:

Voce destinata a coprire le spese di finanziamento di un servizio d'ispezione della Commissione *con il compito di effettuare controlli sulla regolarità e l'efficacia della gestione dei fondi destinati ai PVS nonché dei fondi di contropartita.*

Giovedì 15 dicembre 1994

SCADENZARIO:

scadenzario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	250.000	150.000		100.000		
Stanziamenti 1995	250.000		150.000	100.000	0	0
TOTALE	500.000	150.000	150.000	200.000	0	0

(Emendamento 0314)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5200	Programma Phare per la democrazia (sd-sno)			
	impegni	10,000	5,000	10,000
	pagamenti	7,000	3,000	7,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere quanto segue:

Tale stanziamento può essere utilizzato per appoggiare le misure delle associazioni femminili che lottano attivamente per il ripristino della democrazia nella vita civile nei paesi dell'Europa centrale ed orientale.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0315)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5201	Azioni comunitarie di sostegno alla democrazia e di appoggio al processo di pacificazione per le Repubbliche dell'ex Iugoslavia (sd-sno)			
	impegni	5,000	5,000	5,000
	pagamenti	2,500	2,500	2,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere, dopo la parola «democrazia» alla linea 2, la seguente frase:

«attraverso, fra l'altro, la promozione di mezzi d'informazione liberi e indipendenti,»

Una parte di questa somma va utilizzata per il sostegno al dialogo interetnico, ai mass media, alle donne, ai gruppi democratici, alla libertà di stampa e ai gruppi più vulnerabili.

I finanziamenti previsti per questa linea di bilancio sono dedicati esclusivamente alle operazioni di democratizzazione e di rispetto dei diritti umani.

(Emendamento 0316)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-522	Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	14,000	14,000	14,000
	pagamenti	15,000	15,000	15,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

nuovo paragrafo 2

Tali risorse possono essere altresì utilizzate per sostenere il sostegno del Centro europeo per la promozione dello sviluppo della democrazia, i diritti delle minoranze e dei gruppi vulnerabili nonché per la fornitura di consulenza tecnica su questioni connesse con procedure elettorali, buon governo, stato di diritto e rispetto dei diritti umani.

SCADENZARIO:

ripristinare il PPB

(Emendamento 0317)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-523	Processo di democratizzazione in America latina (sd-sno)			
	impegni	14,000	5,000	14,000
	pagamenti	11,000	9,000	11,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Dopo il secondo paragrafo aggiungere il seguente testo:

Stanziamento destinato altresì a contribuire alle attività del Parlamento latino-americano, nel quadro degli accordi con il Parlamento europeo.

SCADENZARIO:

riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0318)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-5240	Sovvenzioni a favore delle attività di organizzazioni che perseguono scopi connessi alla tutela dei diritti dell'uomo (sd-sno)			
	impegni	5,500	4,000	5,500
	pagamenti	5,500	4,000	5,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere al terzo capoverso del commento il seguente nuovo trattino:

«– promuovere iniziative internazionali e comunitarie per l'abolizione entro il 2000 della pena di morte in tutti i paesi».

Aggiungere un nuovo trattino, alla fine del terzo comma:

«– promuovere la protezione dei diritti dell'uomo nei paesi in cui è imminente un cambiamento di governo.»

Quinto paragrafo:

250.000 ecu sono destinati a sostenere le attività dell'Osservatorio internazionale sulle carceri (OIC).

Aggiungere:

Stanziamento destinato a sovvenzionare organizzazioni specializzate nella tutela dei diritti umani, quali la Fondazione europea per i diritti dell'uomo. Un ammontare di 200.000 ECU viene riservato per la Fondazione europea per la libertà di espressione.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0319)

SEZIONE III/B - COMMISSIONE - Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-526N	Sostegno alla libertà di espressione e, più particolarmente, alla libertà di stampa (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm

NOMENCLATURA:

creare un nuovo articolo B7-526N con denominazione «Sostegno alla libertà di espressione e più particolarmente, alla libertà di stampa».

COMMENTO:

articolo J.1 del trattato sull'Unione europea;

risoluzione del Parlamento europeo del 18 novembre 1993 sulla tutela dei diritti dei giornalisti impegnati in missioni pericolose (GU C 329 del 6 dicembre 1993).

SCADENZARIO:

tecnico

(Emendamento 0320)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-527	Sostegno ai centri di riabilitazione per le vittime della tortura e alle organizzazioni che offrono un aiuto concreto alle vittime di violazioni dei diritti dell'uomo (sd-sno)			
	impegni	5,000	2,300	5,000
	pagamenti	5,000	2,000	5,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994	2.000.000	2.000.000				
Stanziamenti 1995	5.000.000		5.000.000	0	0	0
TOTALE	7.000.000	2.000.000	5.000.000	0	0	0

(Emendamento 0321)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-530	Misure di lotta contro de frodi nel settore della cooperazione (sd-sno)			
	impegni	0,100	–	0,100
	pagamenti	0,100	–	0,100

NOMENCLATURA:

modificare il tipo di stanziamenti nel modo seguente: SND

COMMENTO:

modificare il commento nel modo seguente: Articolo destinato a coprire l'assistenza tecnica che l'UCLAF fornirà agli Stati membri nella lotta contro le frodi, *nonché i costi operativi connessi a tutti i mezzi volti a evitare ogni pagamento indebito messi in atto da detta unità, segnatamente nel quadro dei controlli in loco.*

Giovedì 15 dicembre 1994

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	100.000		100.000	0	0	0
TOTALE	100.000	0	100.000	0	0	0

(Emendamento 0322)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-600	Aiuto alla ristrutturazione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale (sd-sno)			
	impegni	980,000	980,000	980,000
	pagamenti	802,000	802,000	802,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il testo seguente:

7° paragrafo, dopo il quarto trattino (nuovo):

– promozione del dialogo sociale, in particolare in relazione all'esercizio dei diritti previsti dalla direttiva sull'istituzione dei Comitati aziendali europei.

Inserire il seguente paragrafo 9 bis (nuovo)

Almeno 100.000.000 ECU sono destinati ad essere utilizzati per progetti ambientali, e in particolare per lo smantellamento dei reattori RBMK. La Commissione riferirà al Parlamento europeo in merito all'utilizzazione di tale strumento.

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamenti intesi a sostenere azioni per la parità delle opportunità a favore delle donne nei settori dell'istruzione, della formazione professionale nonché delle grandi imprese e nelle PMI/PIM, oltre che a fornire aiuti sociali (cure sanitarie, strutture di custodia dei bambini).

Aggiungere un nuovo trattino al settimo comma:

– *la cooperazione culturale nel settore dell'integrazione europea, in particolare attraverso il sostegno del Collegio d'Europa a Natolin (Varsavia) (400.000 ecu).*

SCADENZARIO:

impostare scadenzario tecnico

(Emendamento 0323)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-601	Fondazione europea per la formazione (sd-sno)			
	impegni	9,000	11,000	9,000
	pagamenti	9,000	11,000	9,000
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

SCADENZARIO:

automatico

(Emendamento 0325)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-620	Cooperazione tecnica con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (sd-sno)			
	impegni	470,000	470,000	470,000
	pagamenti	410,000	410,000	410,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Inserire il seguente paragrafo 4 bis (nuovo)

Almeno 50.000.000 ECU sono destinati a progetti ambientali, in particolare per lo smantellamento dei reattori RBMK. La Commissione riferirà al Parlamento europeo in merito all'utilizzazione di tale strumento.

Aggiungere il seguente commento:

Queste azioni saranno realizzate anche nel settore dell'efficienza energetica.

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamenti intesi a sostenere azioni per la parità delle opportunità a favore delle donne nel settore dell'istruzione, della formazione professionale nonché nelle grandi imprese e nelle PMI/PIM, e a favorire altresì gli aiuti sociali (cure sanitarie, strutture di custodia dei bambini).

SCADENZARIO:

impostare scadenzario tecnico.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0326)

SEZIONE III/B – COMMISSIONE – Parte B (stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-71N	Programma di sostegno finanziario e tecnico al processo di pace in Medio Oriente (sd-sno)			
	impegni	ne		ne
	pagamenti	ne		ne
B7-710N	Piano di sostegno finanziario e tecnico al processo di pace in Medio Oriente (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
B7-4083	Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace tra Israele e l'Organizzazione per la liberazione della Palestina (sd-sno)			
	impegni	–	50,000	–
	pagamenti	–	28,000	–
B7-711N	Azioni comunitarie connesse con l'accordo di pace stipulato tra Israele e l'OLP (sd-sno)			
	impegni	50,000	ne	50,000
	pagamenti	28,000	ne	28,000

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo capitolo B7-71 N «Programma di sostegno finanziario e tecnico al processo di pace in Medio Oriente» (ripristino del PPB).

Creare un nuovo capitolo B7-710 N «Programma di sostegno finanziario e tecnico al processo di pace in Medio Oriente».

Creare un nuovo capitolo B7-711 N «Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace concluso con Israele e l'OLP» e sopprimere la linea B7-4083 «Azioni comunitarie connesse all'accordo di pace tra Israele e l'OLP».

COMMENTO:

Capitolo B7-71 N: riprendere il commento del PPB e alla fine inserire quanto segue:

«Decisione del Consiglio, del 19 aprile 1994, in merito a un'azione comune adottata dal Consiglio in base all'articolo J. 3 del trattato sull'Unione europea a sostegno del processo di pace nel Medio Oriente (GU L 119 del 7.5.1994, pag. 1).»

Articolo B7-710 N: riprendere il commento del PPB.

Articolo B7-711 N: riprendere il commento del B7-4083 e completare come segue:

Lo stanziamento dovrà finanziare le attività volte a creare un'opinione pubblica favorevole al processo di pace e ciò nei due campi, in particolare:

- attività comuni ai giovani israeliani e palestinesi,
- un'informazione chiara nelle due lingue,
- un'attività di informazione e di cooperazione israelo-palestinese.

SCADENZARIO:

B7-710 N: scadenzario PPB

B7-711 N: riprendere lo scadenzario del B7-4083

(Emendamento 0327)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-800	Accordi internazionali in materia di pesca (sd-so/sno)			
	impegni	221,000	221,000	221,000
	pagamenti	221,000	221,000	221,000
	imp./riserve	69,000	69,000	69,000
	pag./riserve	69,000	69,000	69,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Inserire dopo il comma 39 il seguente nuovo comma:

È iscritto anche un importo di 1 Mio ECU per coprire le spese di un accordo di pesca che la Comunità negozierà con la Russia per il finanziamento della pesca delle aringhe.

SCADENZARIO:

immutato

(Emendamento 0328)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-812N	Partecipazione allo Strumento ambientale globale (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	3,000		3,000
	pag./riserve	3,000		3,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-812N – Partecipazione allo Strumento ambientale globale

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Conclusioni del Consiglio europeo di Lisbona del 26 e 27 giugno 1992.

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, pag. 1).

Risoluzione del Parlamento europeo del 18 gennaio 1994 sullo Strumento ambientale globale (GU C 44 del 14.2.1994, pag. 44).

Giovedì 15 dicembre 1994

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario tecnico.

Impegni		Pagamenti				
		1994	1995	1996	1997	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1994, da liquidare sui nuovi stanziamenti di pagamento						
Riporti 1993						
Stanziamenti 1994						
Stanziamenti 1995	3.000.000		3.000.000	0	0	0
TOTALE	3.000.000	0	3.000.000	0	0	0

(Emendamento 0329)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-830	Promozione del turismo europeo nei paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	pm	–	pm
	pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere:

Le campagne di promozione devono estendersi a nuove strutture specializzate per i turisti, quali le strutture per handicappati e nei settori della cultura, del turismo agricolo e dello sport. Va prestata la massima attenzione all'impiego della televisione – si pensi ad esempio al preannunciato programma ABC «Good morning, America» – quale mezzo efficace di promozione.

SCADENZARIO:

impostare scadenzario tecnico

(Emendamento 0330)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-840N	Aspetti esterni dei trasporti (sd-sno)			
	impegni	1,000	ne	1,000
	pagamenti	0,500	ne	0,500

NOMENCLATURA:

Creare una nuova linea

COMMENTO:

Stanziamento destinato a finanziare le azioni preparatorie per il potenziamento delle reti transeuropee e l'attuazione di una politica comune dei trasporti sostenibile, nonché a dar seguito alla seconda conferenza Paneuropea sui trasporti svoltasi a Creta nel 1994.

SCADENZARIO:

Automatico

(Emendamento 0331)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
B7-950N	Riserva globale per le azioni di politica estera della Comunità e la cooperazione con i paesi in via di sviluppo (snd-sno)			
	impegni		ne	334,000
	pagamenti		ne	150,000
	imp./riserve	190,000		
	pag./riserve	147,000		

NOMENCLATURA:

creare la seguente nuova linea

B7-950N – Riserva globale per le azioni di politica estera della Comunità e la cooperazione con i paesi in via di sviluppo

COMMENTO:

Stanziamento destinato a rafforzare le varie linee connesse all'attuazione della politica estera della Comunità e della cooperazione con i paesi in via di sviluppo.

Esso deve consentire il mantenimento delle azioni esterne della Comunità ampliata a un livello costante.

(Emendamento 0332)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	762,722	762,722	762,722
	pagamenti	762,722	762,722	762,722
	imp./riserve	13,743		13,743
	pag./riserve	13,743		13,743
A-6000	Stipendi, indennità, assegni fissi legati agli stipendi e rimborsi spese concernenti i funzionari e agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	78,003	78,003	78,003
	pagamenti	78,003	78,003	78,003
	imp./riserve	2,829		2,829
	pag./riserve	2,829		2,829

NOMENCLATURA:

Nuovi posti

COMMENTO:

Aggiungere una nota all'organigramma:

«210 posti da assegnare prioritariamente all'antidumping (59), alle nuove politiche derivanti dal Libro bianco sulla crescita, la competitività e l'occupazione (30) e alle nuove delegazioni».

«Gli stanziamenti necessari per i nuovi posti vanno iscritti in riserva».

(Emendamento 0333)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	762,722	762,722	762,722
	pagamenti	762,722	762,722	762,722

NOMENCLATURA:

Trasformazione di stanziamenti in posti

COMMENTO:

I posti così creati sono ripartiti come segue:

	Totale in uomini/anno
1. Mercato interno	29
2. Spazio sociale	34
3. Politiche di accompagnamento	18
4. Sviluppo economico e azioni strutturali	7
5. Politiche comuni	5
6. Relazioni esterne	29
7. Servizi orizzontali	
a) Coordinamento	19
b) Finanza e controllo	3
c) Amministrazione e informatica	6
d) Linguistico	0
Gabinetti dei commissari e varie	–
Totale settore 7	*28*
Totale settori 1 a 7	**150**

(Emendamento 0334)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	762,722	762,722	762,722
	pagamenti	762,722	762,722	762,722

NOMENCLATURA:

Trasformazione di posti temporanei in posti permanenti

COMMENTO:

Trasformare 99 posti temporanei in posti permanenti.

(Emendamento 0335)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	762,722	762,722	762,722
	pagamenti	762,722	762,722	762,722

NOMENCLATURA:

Rivalutazione di posti

COMMENTO:

Rivalutare i seguenti posti:

A) Nell'interesse dello sviluppo delle carriere:
10 A4 in A3
2 LA4 in LA3
11 LA5 in LA4
64 C2 in C1
64 C3 in C2
21 D2 in D1

B) Adattamenti tecnici fra l'organigramma della Commissione e quello dell'Ufficio delle pubblicazioni:
4 D3 al posto di 3 D1 e 1 D2.

(Emendamento 0336)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	4,302	5,302	4,302
	pagamenti	4,302	5,302	4,302
	imp./riserve	1,000		1,000
	pag./riserve	1,000		1,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0337)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-254	Foro della gioventù delle Comunità europee (snd-sno)			
	impegni	2,000	1,550	2,000
	pagamenti	2,000	1,550	2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0338)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-301	Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale (snd-sno)			
	impegni	0,175	pm	0,175
	pagamenti	0,175	pm	0,175

NOMENCLATURA

Immutata

COMMENTO

Immutato

(Emendamento 0339)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3020	Istituto «Europa – America latina» (snd-sno)			
	impegni	1,800	1,500	1,800
	pagamenti	1,800	1,500	1,800

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Stanziamento destinato a coprire la concessione delle sovvenzioni necessarie al funzionamento dell'Istituto «Europa-America latina» *e ai programmi comuni di tale Istituto e del Parlamento latino-americano.*

(Emendamento 0340)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3021	Centro europeo per l'interdipendenza e la solidarietà (snd-sno)			
	impegni	0,400	pm	0,400
	pagamenti	0,400	pm	0,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Spese non dissociate

(Emendamento 0341)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3022N	Centro latino-americano per le relazioni con l'Europa (CELARE) (snd-sno)			
	impegni	0,150	ne	0,150
	pagamenti	0,150	ne	0,150

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Stanziamento destinato a contribuire al funzionamento del CELARE e a sovvenzionarne le attività.

(Emendamento 0342)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A – Stanziamenti di funzionamento

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-303N	Preservazione dei campi di concentramento nazisti quali monumenti storici (snd-sno)			
	impegni	0,100	ne	0,100
	pagamenti	0,100	ne	0,100

NOMENCLATURA:

Creare un nuovo articolo A-303(N) – Preservazione dei campi di concentramento nazisti quali monumenti storici

COMMENTO:

Risoluzione del Parlamento europeo dell'11 febbraio 1993 sulla protezione europea e internazionale dei campi di concentramento nazisti e relativi siti quali monumenti storici.

Stanziamento destinato a finanziare il contributo dell'Unione alla conservazione dei principali siti ed archivi collegati alle deportazioni, simbolizzati dai monumenti eretti nei siti degli ex campi di concentramento.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0343)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-304	Sovvenzioni a organizzazioni d'interesse europeo (snd-sno)			
	impegni	4,000	1,000	4,000
	pagamenti	4,000	1,000	4,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere quanto segue:

- 400.000 ECU sono destinati a contributi a favore del Movimento europeo.
- 50.000 ECU sono destinati alla TEPSA (*Transeuropean Policy Studies Association*)
- 175.000 ECU sono previsti per Globe EC.
- 200.000 ECU sono stanziati a favore di Euro-Citizen-Action-Service (ECAS).

Primo capoverso, quarto trattino (nuovo):

- attività dei Mediterranean Institutes/Centres, il cui fine è quello di promuovere la protezione di biotopi e habitat.

Parte di questo stanziamento è destinato a organizzazioni situate in zone periferiche.

(Emendamento 0344)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3058	Conferenza regionale delle donne (snd-sno)			
	impegni	0,200	pm	0,200
	pagamenti	0,200	pm	0,200

NOMENCLATURA:

modificare la denominazione nel modo seguente: Conferenza *mondiale* delle donne *a Pechino*

COMMENTO:

sostituire il commento con il testo seguente:

Stanziamento destinato a coprire, da un lato, l'organizzazione e la preparazione della Conferenza mondiale delle donne che si terrà nel 1995 a Pechino e, dall'altro, la partecipazione di rappresentanti delle istituzioni europee, nonché delle organizzazioni non governative a detta conferenza.

(Emendamento 0345)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti amministrativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3059	Partecipazione a manifestazioni ed esposizioni a sostegno di varie attività (snd-sno)			
	impegni	1,000	pm	1,000
	pagamenti	1,000	pm	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente:

Questi stanziamenti hanno per obiettivo il finanziamento di numerose azioni di informazione e comunicazione organizzate dai servizi della Commissione, tramite la partecipazione a manifestazioni, e esposizioni rivolte al pubblico in generale e a categorie specializzate.

SCADENZARIO:

Automatico

(Emendamento 0346)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-306	Gemellaggi fra città della Comunità (snd-sno)			
	impegni	3,500	1,500	3,500
	pagamenti	3,500	1,500	3,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0347)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-307	Sovvenzioni a istituti d'istruzione superiore (snd-sno)			
	impegni	2,300	1,000	2,300
	pagamenti	2,300	1,000	2,300

NOMENCLATURA:

Immutata.

COMMENTO:

Dopo il quarto trattino, inserire i due trattini seguenti:

- *un contributo all'ESST (The European Interuniversity Association on Society, Science and Technology) e al suo programma europeo di istruzione che interessa 15 università europee;*
- *un contributo all'Accademia europea, la quale, formata da 1500 membri originari di 33 paesi europei, promuove la ricerca europea in tutti gli ambiti scientifici;*
- *un sostegno al progetto di ricerca «Gerarchia degli atti comunitari» presso il Centro per la politica giuridica europea di Brema (50.000 ecu);*
- *un contributo finanziario al programma dell'Istituto Charlemagne.*

Giovedì 15 dicembre 1994

Aggiungere il seguente tra il sesto e il settimo paragrafo:

Un importo di 200.000 ECU è destinato ai Collegi d'Europa esistenti nella Comunità e in particolare al Collegio d'Europa di Amburgo.

Alla fine aggiungere il paragrafo seguente:

Stanziamento destinato a coprire un contributo finanziario (50.000 ecu) alle spese di insediamento e di funzionamento del Centro degli alti studi europei a Strasburgo che si prefigge di definire, coordinare e impartire una formazione sui problemi europei ai funzionari dei paesi europei.

(Emendamento 0348)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-308N	Supporto per la Casa di Jean Monnet (snd-sno)			
	impegni	0,200	ne	0,200
	pagamenti	0,200	ne	0,200

NOMENCLATURA:

Creare una nuova linea

A-308N – Supporto per la Casa di Jean Monnet

COMMENTO:

Aggiungere il seguente testo:

Stanziamenti destinati alle attività e ai programmi organizzati dalla Casa di Jean Monnet.

(Emendamento 0349)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3090	Altre sovvenzioni (snd-sno)			
	impegni	1,000	0,300	1,000
	pagamenti	1,000	0,300	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

200.000 ECU sono previsti per la cattedra Jacques Delors di diritto della Comunità europea all'Università di Oxford.

250.000 ECU sono previsti per la Fondazione dei giornalisti in Europa.

Tali stanziamenti possono essere anche utilizzati per sussidi alla formazione a favore di cittadini di paesi terzi.

(Emendamento 0350)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3091	Forum delle donne (snd-sno)			
	impegni	0,450	0,150	0,450
	pagamenti	0,450	0,150	0,450

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0351)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3092N	Centro europeo di studi politici (CEPS) (snd-sno)			
	impegni	0,250	ne	0,250
	pagamenti	0,250	ne	0,250

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Stanziamento destinato a fornire un contributo finanziario al programma del Centro europeo di studi politici.

(Emendamento 0352)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3092Nc	Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale (snd-sno)			
	impegni	0,300	ne	0,300
	pagamenti	0,300	ne	0,300

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova voce:

A-3092N – Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale

COMMENTO

Stanziamento destinato alle organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0353)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti amministrativi)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-322	Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative della gioventù (snd-sno)			
	impegni	1,250	0,450	1,250
	pagamenti	1,250	0,450	1,250

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0355)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3242	Archivi storici delle Comunità (snd-sno)			
	impegni	0,927	0,900	0,927
	pagamenti	0,927	0,900	0,927

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutata

(Emendamento 0356)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3270	Retribuzioni e oneri sociali (snd-sno)			
	impegni	70,094	74,594	70,094
	pagamenti	70,094	74,594	70,094
	imp./riserve	4,500		4,500
	pag./riserve	4,500		4,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0357)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3273	Spese per le attrezzature e il funzionamento delle scuole (snd-sno)			
	impegni	4,377	4,370	4,377
	pagamenti	4,377	4,370	4,377

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0358)

SEZIONE III - COMMISSIONE - Parte A

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3291	Centro internazionale per la formazione europea (snd-sno)			
	impegni	0,500	pm	0,500
	pagamenti	0,500	pm	0,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0359)

SEZIONE III - COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-340	Gazzetta ufficiale (snd-sno)			
	impegni	33,000	33,460	33,000
	pagamenti	33,000	33,460	33,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 4 260 000 ECU

SCADENZARIO:

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0360)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3410	Pubblicazioni a carattere generale (snd-sno)			
	impegni	3,500	4,000	3,500
	pagamenti	3,500	4,000	3,500

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 4 500 000 ECU

SCADENZARIO:

(Emendamento 0361)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-342	Ufficio delle pubblicazioni (snd-sno)			
	impegni	43,500	46,000	43,500
	pagamenti	43,500	46,000	43,500
	imp./riserve	2,000		2,000
	pag./riserve	2,000		2,000

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 7 036 000 ECU

SCADENZARIO:

(Emendamento 0362)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3500	Indagini europee armonizzate nel settore della congiuntura e sfruttamento dei loro risultati d'inchieste (snd-sno)			
	impegni	2,575	2,450	2,575
	pagamenti	2,575	2,450	2,575

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

(Emendamento 0363)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-352	Azioni nel settore della concorrenza, compreso il controllo delle concentrazioni tra imprese (snd-sno)			
	impegni	0,577	0,500	0,577
	pagamenti	0,577	0,500	0,577

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristinare il commento del PPB

(Emendamento 0364)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte A (Stanziamenti di funzionamento)

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-3530	Unità di coordinamento della lotta contro le frodi (snd-sno)			
	impegni	0,200	0,104	0,200
	pagamenti	0,200	0,104	0,200

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

1) *Modificare il commento nel modo seguente* (frase introduttiva e primo trattino):

Stanziamento destinato a coprire le spese dell'unità di coordinamento della lotta contro le frodi incaricata dalla Commissione di:

– *individuare,* raggruppare, analizzare, *valorizzare e* trasferire tutte le informazioni *utili per il rilevamento e il sanzionamento* delle frodi;

2) *Aggiungere il commento seguente* (nuovo paragrafo):

Esso copre altresì le spese connesse a ogni iniziativa che l'unità di coordinamento della lotta contro le frodi attuerà nel quadro delle finalità precisate più sopra al fine di coordinare e seguire le azioni dei servizi della Commissione, organizzare e partecipare a controlli e inchieste in loco, nonché rafforzare la cooperazione con le amministrazioni nazionali in materia di scambi di informazioni.

(Emendamento 0365)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
A-105N	Riserva globale per le spese amministrative (snd-sno)			
	impegni		ne	130,000
	pagamenti		ne	130,000
	imp./riserve	87,000		
	pag./riserve	87,000		

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

creare la seguente nuova linea:

A105N – Riserva globale per le spese amministrative

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta del regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

(Emendamento 0366)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S1-ch102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	30,000	ne	48,000
	pagamenti	30,000	ne	48,000

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta di regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

(Emendamento 0367)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-11	Personale in attività di servizio (snd-sno)			
S4-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	44,573	44,439	44,573
	pagamenti	44,573	44,439	44,573
S4-1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	4,007	3,995	4,007
	pagamenti	4,007	3,995	4,007
S4-1102	Indenità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	7,025	7,004	7,025
	pagamenti	7,025	7,004	7,025
S4-1191	Stanziamento accantonato (snd-sno)			
	impegni	0,778	0,776	0,778
	pagamenti	0,778	0,776	0,778
S4-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	1,516	1,511	1,516
	pagamenti	1,516	1,511	1,516
S4-1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,305	0,304	0,305
	pagamenti	0,305	0,304	0,305

NOMENCLATURA:

Rivalutazione dei posti permanenti seguenti: 1 A5 in A4, 2 A7 in A6, 1 LA5 in LA4, 1 LA6 in LA5, 3 B5 in B2, 3 C5 in C2, 3 D3 in D2.

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0368)

SEZIONE VI – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-200	Affitti (snd-sno)			
	impegni	12,427	12,427	12,427
	pagamenti	12,427	12,427	12,427

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il secondo paragrafo come segue: *L'importo delle entrate che possono dar luogo a reimpiego è stimato a 1.000 ECU.*

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0369)

SEZIONE IV - CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)			
	impegni	0,950	0,900	0,950
	pagamenti	0,950	0,900	0,950

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

modificare il secondo paragrafo come segue: *L'importo delle entrate che possono dar luogo a reimpiego è stimato a 2.000 ECU.*

(Emendamento 0370)

SEZIONE IV - CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-203	Pulizie e manutenzione (snd-sno)			
	impegni	1,375	1,300	1,375
	pagamenti	1,375	1,300	1,375

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: Stanziamento destinato a far fronte alle spese di *manutenzione e pulizia, secondo i contratti in corso, dei locali, degli impianti tecnici* nonché *alle* spese per i lavori e il materiale necessario per la manutenzione generale degli immobili (*riverniciatura, riparazioni, ecc.)* occupati dall'istituzione.

L'importo delle entrate che possono dar luogo a reimpiego è stimato a 3.000 ECU.

(Emendamento 0371)

SEZIONE IV - CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-2204	Automazione degli uffici (snd-sno)			
	impegni	1,700	1,660	1,700
	pagamenti	1,700	1,660	1,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0372)

SEZIONE IV - CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-2250	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri (snd-sno)			
	impegni	0,350	0,330	0,350
	pagamenti	0,350	0,330	0,350

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0373)

SEZIONE IV - CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S4-ch102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	13,800	ne	20,500
	pagamenti	13,800	ne	20,500

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta del regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0374)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-11	Personale in attività di servizio (snd-sno)			
S5-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	24,705	23,879	24,705
	pagamenti	24,705	23,879	24,705
S5-1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	2,490	2,407	2,490
	pagamenti	2,490	2,407	2,490
S5-1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	3,909	3,778	3,909
	pagamenti	3,909	3,778	3,909
S5-1103	Indennità forfettarie (snd-sno)			
	impegni	0,160	0,154	0,160
	pagamenti	0,160	0,154	0,160
S5-1141	Spese di viaggi annuali dalla sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)			
	impegni	0,374	0,360	0,374
	pagamenti	0,374	0,360	0,374
S5-1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	0,053	0,044	0,053
	pagamenti	0,053	0,044	0,053
S5-1181	Spese di viaggio (comprese quelle dei familiari) (snd-sno)			
	impegni	0,009	0,005	0,009
	pagamenti	0,009	0,005	0,009
S5-1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento (snd-sno)			
	impegni	0,249	0,189	0,249
	pagamenti	0,249	0,189	0,249
S5-1183	Spese di trasloco (snd-sno)			
	impegni	0,188	0,163	0,188
	pagamenti	0,188	0,163	0,188
S5-1190	Coefficienti correttori (snd-sno)			
	impegni	0,204	0,191	0,204
	pagamenti	0,204	0,191	0,204
S5-1191	Stanziamento accantonato (snd-sno)			
	impegni	0,434	0,418	0,434
	pagamenti	0,434	0,418	0,434
S5-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,850	0,822	0,850
	pagamenti	0,850	0,822	0,850
S5-1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,167	0,161	0,167
	pagamenti	0,167	0,161	0,167
S5-1110	Agenti ausiliari (snd-sno)			
	impegni	0,552	0,702	0,552
	pagamenti	0,552	0,702	0,552

NOMENCLATURA:

Tabella dell'organico. Creazione di 25 posti permanenti di cui 1 A2, 6 A4, 5 A5, 7 A6, 3 A7, 3 C1 e di 6 posti temporanei di cui 4 C3 e 2 D3. Rivalutazione di 12 posti temporanei A4 in 12 temporanei A3 e di 12 posti temporanei A6 in 12 posti temporanei A5.

COMMENTO:

Tabella dell'organico: integrare la tabella dell'organico con la nota seguente: l'occupazione effettiva nel grado di 12 posti temporanei A3 e di 12 posti temporanei A5 destinati ai gabinetti dei membri segue gli stessi criteri di classificazione impiegati per i funzionari.

(Emendamento 0375)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-130	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	1,750	1,500	1,750
	pagamenti	1,750	1,500	1,750

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0376)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-200	Affitti (snd-sno)			
	impegni	1,017	0,860	1,017
	pagamenti	1,017	0,860	1,017

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0377)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-201	Assicurazioni (snd-sno)			
	impegni	0,020	0,018	0,020
	pagamenti	0,020	0,018	0,020

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0378)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)			
	impegni	0,232	0,190	0,232
	pagamenti	0,232	0,190	0,232

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0379)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-203	Pulizia e manutenzione (snd-sno)			
	impegni	0,462	0,388	0,462
	pagamenti	0,462	0,388	0,462

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente: Stanziamento destinato a coprire le spese di pulizia e di manutenzione, *in conformità dei contratti in corso,* dei locali, degli ascensori, del riscaldamento centrale, degli impianti di condizionamento dell'aria, degli impianti elettrici, nonché delle relative modifiche e riparazioni.

(Emendamento 0380)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)			
	impegni	0,193	0,160	0,193
	pagamenti	0,193	0,160	0,193

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0381)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-209	Altre spese relative agli immobili (snd-sno)			
	impegni	0,037	0,032	0,037
	pagamenti	0,037	0,032	0,037

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0382)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-211	Reti informatiche (snd-sno)			
	impegni	0,960	0,590	0,960
	pagamenti	0,960	0,590	0,960

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0383)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-2204	Automazione degli uffici (snd-sno)			
	impegni	0,165	0,154	0,165
	pagamenti	0,165	0,154	0,165

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0384)

SEZIONE V - CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-2210	Attrezzatura iniziale di mobilio (snd-sno)			
	impegni	0,093	0,025	0,093
	pagamenti	0,093	0,025	0,093

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0385)

SEZIONE V - CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S5-ch102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	5,500	ne	11,000
	pagamenti	5,500	ne	11,000

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta di regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0386)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A11	Tabella dell'organico (snd-sno)			
S6-A1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	7,350	7,179	7,350
	pagamenti	7,350	7,179	7,350
S6-A1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	0,749	0,732	0,749
	pagamenti	0,749	0,732	0,749
S6-A1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto) (snd-sno)			
	impegni	0,957	0,934	0,957
	pagamenti	0,957	0,934	0,957
S6-A1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
	impegni	0,071	0,068	0,071
	pagamenti	0,071	0,068	0,071
S6-A1141	Spese di viaggio annuale dalla sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)			
	impegni	0,167	0,161	0,167
	pagamenti	0,167	0,161	0,167
S6-A1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,124	0,121	0,124
	pagamenti	0,124	0,121	0,124
S6-A1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,250	0,244	0,250
	pagamenti	0,250	0,244	0,250
S6-A1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,048	0,047	0,048
	pagamenti	0,048	0,047	0,048
S6-C1100	Stipendi di base (snd-sno)			
	impegni	24,310	24,481	24,310
	pagamenti	24,310	24,481	24,310
S6-C1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	2,503	2,520	2,503
	pagamenti	2,503	2,520	2,503
S6-C1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	3,231	3,254	3,231
	pagamenti	3,231	3,254	3,231
S6-C1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
	impegni	0,239	0,242	0,239
	pagamenti	0,239	0,242	0,239
S6-C1141	Spese di viaggio annuali dalla sede di servizio al luogo di origine (snd-sno)			
	impegni	0,544	0,550	0,544
	pagamenti	0,544	0,550	0,544
S6-C1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,445	0,448	0,445
	pagamenti	0,445	0,448	0,445
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,833	0,839	0,833
	pagamenti	0,833	0,839	0,833
S6-C1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,168	0,169	0,168
	pagamenti	0,168	0,169	0,168

NOMENCLATURA:

Tabella dell'organico: Trasferire dalla tabella dell'organico della parte C -Struttura organizzativa comune, 4 posti permanenti (1 A7, 1 B1, 2 C2)

COMMENTO:

(Emendamento 0387)

SEZIONE VI - C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	0,015	0,004	0,015
	pagamenti	0,015	0,004	0,015

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0388)

SEZIONE VI - C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A130	Spese per missioni, trasferte e altre spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	0,215	0,180	0,215
	pagamenti	0,215	0,180	0,215

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0389)

SEZIONE VI - C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza dei membri dell'istituzione (snd-sno)			
	impegni	0,035	0,020	0,035
	pagamenti	0,035	0,020	0,035

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0390)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A2	Immobili, materiale e spese varie di funzionamento (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente: Gli stanziamenti relativi ai capitoli A-20, A-21, A-22 *(ad eccezione delle voci A-2252 e A-2253)*, A-23 *(ad eccezione dell'articolo A-233*, della voce A-2352 e dell'articolo A-239) e A-24 figurano nella parte C (Struttura organizzativa comune).

(Emendamento 0391)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)			
	impegni	0,021	pm	0,021
	pagamenti	0,021	pm	0,021
S6-C2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)			
	impegni	0,021	0,042	0,021
	pagamenti	0,021	0,042	0,021

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Voce destinata a coprire gli abbonamenti del Comitato economico e sociale alla stampa quotidiana e periodica nonché ad altre pubblicazioni.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0392)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)			
	impegni	0,011	pm	0,011
	pagamenti	0,011	pm	0,011
S6-C2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)			
	impegni	0,011	0,022	0,011
	pagamenti	0,011	0,022	0,011

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Voce destinata a coprire le spese di abbonamento del Comitato economico e sociale alle agenzie di stampa.

(Emendamento 0393)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A233	Spese di contenzioso (snd-sno)			
	impegni	0,023	pm	0,023
	pagamenti	0,023	pm	0,023
S6-C233	Spese di contenzioso (snd-sno)			
	impegni	–	0,023	–
	pagamenti	–	0,023	–

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Articolo destinato a coprire tutte le spese di natura giuridica.

(Emendamento 0394)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A239	Prestazioni tra istituzioni – Servizio comune «interpretazione-conferenze» (snd-sno)			
	impegni	4,875	4,875	4,875
	pagamenti	4,875	4,875	4,875
S6-AC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,225		0,225
	pagamenti	0,225		0,225

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0395)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A250	Riunioni e convocazioni in generale (snd-sno)			
	impegni	7,493	7,193	7,493
	pagamenti	7,493	7,193	7,493

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0396)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A260	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato (snd-sno)			
	impegni	0,040	0,020	0,040
	pagamenti	0,040	0,020	0,040

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0397)

SEZIONE VI – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A2719	Spese per la divulgazione e la promozione delle pubblicazioni (snd-sno)			
	impegni	0,014	0,014	0,014
	pagamenti	0,014	0,014	0,014

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente: Stanziamento destinato a coprire *in particolare* le spese per la stampa e la diffusione di pubblicazioni varie.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0398)

SEZIONE VI - C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-A272	Spese per l'informazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche (snd-sno)			
	impegni	0,045	0,032	0,045
	pagamenti	0,045	0,032	0,045

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0399)

SEZIONE VI - COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-Ac102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	1,800	ne	8,000
	pagamenti	1,800	ne	8,000

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta del regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0400)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B11	Tabella dell'organico (snd-sno)			
S6-B1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	3,799	4,130	3,799
	pagamenti	3,799	4,130	3,799
S6-B1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	0,387	0,421	0,387
	pagamenti	0,387	0,421	0,387
S6-B1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	0,502	0,546	0,502
	pagamenti	0,502	0,546	0,502
S6-B1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
	impegni	0,041	0,043	0,041
	pagamenti	0,041	0,043	0,041
S6-B1141	Spese di viaggio annuali dalla sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)			
	impegni	0,090	0,089	0,090
	pagamenti	0,090	0,089	0,090
S6-B1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,079	0,085	0,079
	pagamenti	0,079	0,085	0,079
S6-B1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,130	0,141	0,130
	pagamenti	0,130	0,141	0,130
S6-B1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,027	0,029	0,027
	pagamenti	0,027	0,029	0,027
S6-C1100	Stipendi di base (snd-sno)			
	impegni	24,457	24,481	24,457
	pagamenti	24,457	24,481	24,457
S6-C1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	2,518	2,520	2,518
	pagamenti	2,518	2,520	2,518
S6-C1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	3,251	3,254	3,251
	pagamenti	3,251	3,254	3,251
S6-C1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
	impegni	0,242	0,242	0,242
	pagamenti	0,242	0,242	0,242
S6-C1141	Spese di viaggio annuali dalla sede di servizio al luogo di origine (snd-sno)			
	impegni	0,549	0,550	0,549
	pagamenti	0,549	0,550	0,549
S6-C1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,448	0,448	0,448
	pagamenti	0,448	0,448	0,448
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,838	0,839	0,838
	pagamenti	0,838	0,839	0,838
S6-C1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,169	0,169	0,169
	pagamenti	0,169	0,169	0,169

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

Tabella dell'organico. Modificare come segue: sopprimere un posto permanente A2, un posto permanente A3, un posto permanente A5, 7 posti permanenti A7; trasformare un posto permanente A3 in A3 temporaneo, un posto permanente A7 in A7 temporaneo; sopprimere un posto permanente B1; creare un posto permanente B3, un posto B3 temporaneo, 6 posti permanenti B5; sopprimere 3 posti permanenti C1; trasformare un posto permanente C3 in C3 temporaneo; creare 6 posti permanenti C5; trasferire un posto permanente D3 della parte C.

COMMENTO:

Tabella dell'organico: inserire la seguente nota a piè di pagina: di cui *1 A3 temporaneo, 1 A7 temporaneo, 1 B3 temporaneo e 1 C3 temporaneo.*

(Emendamento 0401)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B1110	Agenti ausiliari (snd-sno)			
	impegni	0,450	0,100	0,450
	pagamenti	0,450	0,100	0,450

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutata

(Emendamento 0402)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	0,060	0,030	0,060
	pagamenti	0,060	0,030	0,060

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0403)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza dei membri dell'istituzione (snd-sno)			
	impegni	0,035	0,020	0,035
	pagamenti	0,035	0,020	0,035

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0404)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B2	Immobili, materiale e spese varie di funzionamento (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente: gli stanziamenti relativi ai capitoli B-20, B-21, B-22 *(ad eccezione delle voci B-2252 e B-2253)*, B-23 *(ad eccezione dell'articolo B-233*, della voce B-2352 e dell'articolo B-239) e B-24 figurano nella parte C (Struttura organizzativa comune).

(Emendamento 0405)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)				
		impegni	0,021	pm	0,021
		pagamenti	0,021	pm	0,021
S6-C2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)				
		impegni	0,021	0,042	0,021
		pagamenti	0,021	0,042	0,021

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: voce destinata a coprire gli abbonamenti del Comitato delle Regioni alla stampa quotidiana e periodica nonché ad altre pubblicazioni.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0406)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)				
		impegni	0,011	pm	0,011
		pagamenti	0,011	pm	0,011
S6-C2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)				
		impegni	0,011	0,022	0,011
		pagamenti	0,011	0,022	0,011

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: voce destinata a coprire le spese di abbonamento del Comitato delle Regioni alle agenzie di stampa.

(Emendamento 0407)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B233	Spese di contenzioso (snd-sno)				
		impegni	pm	pm	pm
		pagamenti	pm	pm	pm

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: articolo destinato a coprire tutte le spese di natura giuridica.

(Emendamento 0408)

SEZIONE VI – COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B250	Riunioni e convocazioni in generale (snd-sno)				
		impegni	4,900	4,600	4,900
		pagamenti	4,900	4,600	4,900

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0409)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B260	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato (snd-sno)			
	impegni	0,040	0,020	0,040
	pagamenti	0,040	0,020	0,040

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0410)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B270	Gazzetta ufficiale (snd-sno)			
	impegni	0,322	0,322	0,322
	pagamenti	0,322	0,322	0,322

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

inserire nel commento il paragrafo seguente:

l'importo delle entrate che potranno essere riutilizzate è valutato a 12.000 ECU.

(Emendamento 0411)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B2719	Spese per la divulgazione e la promozione delle pubblicazioni (snd-sno)			
	impegni	0,039	0,014	0,039
	pagamenti	0,039	0,014	0,039

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0412)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-B272	Spese per l'informazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche (snd-sno)			
	impegni	0,045	0,032	0,045
	pagamenti	0,045	0,032	0,045

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0413)

SEZIONE VI - COMITATO DELLE REGIONI

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-Bc102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	1,200	ne	4,300
	pagamenti	1,200	ne	4,300

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta del regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0414)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C11	Tabella dell'organico (snd-sno)			
S6-C1100	Stipendi di base (snd-sno)			
	impegni	24,234	24,481	24,234
	pagamenti	24,234	24,481	24,234
S6-C1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	2,495	2,520	2,495
	pagamenti	2,495	2,520	2,495
S6-C1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	3,221	3,254	3,221
	pagamenti	3,221	3,254	3,221
S6-C1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
	impegni	0,238	0,242	0,238
	pagamenti	0,238	0,242	0,238
S6-C1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,444	0,448	0,444
	pagamenti	0,444	0,448	0,444
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,831	0,839	0,831
	pagamenti	0,831	0,839	0,831
S6-C1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,167	0,169	0,167
	pagamenti	0,167	0,169	0,167

NOMENCLATURA:

Tabella dell'organico: Rivalutazione di un posto permanente LA3 in A2 ad personam, di un posto permanente A7 in A5, di quattro posti permanenti C3 in C1; soppressione di 6 posti LA4 e di 5 posti LA6 e creazione di 5 posti LA5 e di 6 posti LA7.

COMMENTO:

Tabella dell'organico: inserire le seguenti note a pie' di pagina: di cui 1 A2 ad personam; 381 posti permanenti originari del CES e 76 posti permanenti originari del Comitato delle Regioni.

(Emendamento 0415)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C112	Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	0,091	0,053	0,091
	pagamenti	0,091	0,053	0,091
S6-A112	Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	–	0,020	–
	pagamenti	–	0,020	–

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0416)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C141	Servizio medico (snd-sno)				
		impegni	0,083	0,008	0,083
		pagamenti	0,083	0,008	0,083
S6-A141	Servizio medico (snd-sno)				
		impegni	–	0,075	–
		pagamenti	–	0,075	–

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0417)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C1804	Corsi di lingue (snd-sno)				
		impegni	0,030	0,030	0,030
		pagamenti	0,030	0,030	0,030
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	3,530	3,500	3,530
		pagamenti	3,530	3,500	3,530

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0418)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C200	Affitti (snd-sno)				
		impegni	3,750	3,000	3,750
		pagamenti	3,750	3,000	3,750
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	2,750	3,500	2,750
		pagamenti	2,750	3,500	2,750

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0419)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C203	Pulizia e manutenzione (snd-sno)			
	impegni	1,420	1,420	1,420
	pagamenti	1,420	1,420	1,420

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il commento come segue: Stanziamento destinato a coprire le spese *di manutenzione e di pulizia secondo i contratti in corso dei locali e degli impianti tecnici nonché le spese per i lavori e il materiale necessari per la manutenzione generale degli immobili (riverniciatura, riparazioni, ecc.).*

(Emendamento 0420)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C211	Rete informatica (snd-sno)			
	impegni	0,275	0,275	0,275
	pagamenti	0,275	0,275	0,275

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: stanziamento destinato a coprire i costi di acquisto *o di* noleggio e manutenzione, *secondo i contratti in corso,* del minicomputer e del suo software, nonché del materiale, delle forniture e della documentazione relativi.

(Emendamento 0421)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C214	Lavori di analisi e di programmazione, analisi preliminari e progetti speciali affidati a terzi (snd-sno)			
	impegni	0,300	0,300	0,300
	pagamenti	0,300	0,300	0,300

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue: stanziamento destinato a coprire le spese per il personale esterno e i lavori affidati al di fuori dell'istituzione, *secondo i contratti in corso.*

(Emendamento 0422)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2202	Noleggio di materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	0,350	0,300	0,350
	pagamenti	0,350	0,300	0,350
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	3,450	3,500	3,450
	pagamenti	3,450	3,500	3,450

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0423)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2203	Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	0,750	0,650	0,750
	pagamenti	0,750	0,650	0,750
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	3,400	3,500	3,400
	pagamenti	3,400	3,500	3,400

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0424)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2232	Noleggio di mezzi di trasporto (snd-sno)				
		impegni	0,031	0,008	0,031
		pagamenti	0,031	0,008	0,031
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	3,477	3,500	3,477
		pagamenti	3,477	3,500	3,477

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0425)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)				
		impegni	0,042	0,042	0,042
		pagamenti	0,042	0,042	0,042

NOMENCLATURA:

sopprimere la linea

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0426)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)				
		impegni	0,022	0,022	0,022
		pagamenti	0,022	0,022	0,022

NOMENCLATURA:

sopprimere la linea

COMMENTO:

immutato

Giovedì 15 dicembre 1994

(Emendamento 0427)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)			
	impegni	0,500	0,450	0,500
	pagamenti	0,500	0,450	0,500
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	3,450	3,500	3,450
	pagamenti	3,450	3,500	3,450

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0428)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C233	Spese di contenzioso (snd-sno)			
	impegni	0,023	0,023	0,023
	pagamenti	0,023	0,023	0,023

NOMENCLATURA:

sopprimere la linea

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0429)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C2353	Lavori di manutenzione e trasloco di servizi (snd-sno)			
	impegni	0,070	0,035	0,070
	pagamenti	0,070	0,035	0,070
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)			
	impegni	3,465	3,500	3,465
	pagamenti	3,465	3,500	3,465

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

modificare il commento come segue: stanziamento destinato a coprire tutte le spese di trasloco *e di manutenzione nonché quelle sostenute tramite ditte di trasloco o mediante prestazioni di servizi da parte di addetti temporanei alla manutenzione.*

(Emendamento 0430)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C240	Spese postali e di porto (snd-sno)				
		impegni	0,460	0,360	0,460
		pagamenti	0,460	0,360	0,460
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	3,400	3,500	3,400
		pagamenti	3,400	3,500	3,400

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0431)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo		Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C241	Telefono, telegrafo, telex, televisione (snd-sno)				
		impegni	0,430	0,350	0,430
		pagamenti	0,430	0,350	0,430
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	3,420	3,500	3,420
		pagamenti	3,420	3,500	3,420

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

inserire nel commento il seguente paragrafo: *L'importo delle entrate che può dar luogo a reimpiego è stimato a 100.000 ECU.*

(Emendamento 0432)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C25	Spese per riunioni e convocazioni (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

sopprimere il capitolo

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0433)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C27	Spese per pubblicazioni e per l'informazione (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

sopprimere il capitolo

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0434)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-C29	Sovvenzioni e partecipazioni (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

sopprimere il capitolo

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0435)

SEZIONE VI – STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
S6-CC102	Ampliamento (snd-sno)			
	impegni	9,000	ne	10,200
	pagamenti	9,000	ne	10,200

NOMENCLATURA:

creare un nuovo capitolo 102 con la denominazione «Ampliamento»

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia.

Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, titolo IV disposizioni finali, art. 24 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Proposta di regolamento (CEE) del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia misure particolari e temporanee riguardanti l'assunzione di funzionari delle Comunità europee (COM(94) 0496 def.).

Gli stanziamenti iscritti su tale capitolo sono destinati a permettere il finanziamento di spese amministrative connesse con l'ampliamento dell'Unione europea ai nuovi paesi. Essi possono essere eseguiti mediante un bilancio rettificativo e suppletivo o uno storno conformemente alle disposizioni degli articoli 15 e 26 del regolamento finanziario in vigore.

(Emendamento 0448)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
BO-450	*Réserve negative* (sd-sno)			
	impegni	ne		
	pagamenti	ne	-120,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0445)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
BO-500N	Compensazioni di bilancio per i nuovi Stati membri (snd-sno)			
	impegni	1547,000	ne	1748,000
	pagamenti	1547,000	ne	1748,000

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

BO-500N – Compensazione di bilancio per i nuovi Stati membri

COMMENTO:

Atto di adesione all'Unione europea del 24.6.1994 relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia – Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, art. 24, GU C 337 del 7.12.1993 e revisione delle prospettive finanziarie del 13/12/1994.

Gli stanziamenti iscritti in questa linea sono destinati alle compensazioni di bilancio per i nuovi paesi membri, a partire dalla data di entrata in vigore dell'Atto di adesione (01.01.1995), sulla base delle disposizioni dell'Atto di adesione.

(Emendamento 0440)

STATO GENERALE DELLE ENTRATE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
R-400	Gettito dell'imposta su stipendi (sd-sno)			
	pagamenti	394,479	393,097	394,479

Articolo 400 – Gettito dell'imposta su stipendi, salari e indennità dei membri delle istituzioni, dei funzionari, degli altri agenti e dei beneficiari di una pensione

Articolo 401 – Contribuzione del personale al finanziamento del regime delle pensioni

Articolo 403 – Gettito del contributo temporaneo applicabile alle retribuzioni dei membri delle istituzioni, dei funzionari e degli altri agenti in attività di servizio

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

immutato

(Emendamento 0441)

STATO GENERALE DELLE ENTRATE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
R-400	Gettito dell'imposta su stipendi (sd-sno) pagamenti		393,097	

Articolo 400 – Gettito dell'imposta su stipendi, salari e indennità dei membri delle istituzioni, dei funzionari, degli altri agenti e dei beneficiari di una pensione, nonché dei membri degli organi della Banca europea per gli investimenti, dei membri del suo personale e dei beneficiari di una pensione

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

completare il secondo paragrafo nel modo seguente:

Regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 260/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, relativo alle condizioni e alla procedura di applicazione dell'imposta a profitto delle Comunità europee (GU L 56 del 4.3.1968, pag. 8), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CE) n. 3606/93 (GU L 332 del 31.12.1993, pag. 10) *modificato da ultimo dal regolamento (CE, CECA, Euratom) del Consiglio n..../94 (GU L... del..., pag....)*

Inserire dopo la denominazione «Banca europea per gli investimenti»

Fondo europeo per gli investimenti p.m.

(Emendamento 0442)

STATO GENERALE DELLE ENTRATE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
R-7001	Altri interessi di mora (sd-sno) impegni pagamenti	pm pm	pm pm	pm pm

Voce 7001 – Altri interessi di mora

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

aggiungere il seguente commento:

Regolamento n. 17 del Consiglio del 6 febbraio 1962, primo regolamento di applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato (GU 13 del 21.2.1962, pag. 204/62, modificato e completato dai regolamenti:

- *n. 59 (GU 58 del 10.7.1962, pag. 1655/62),*
- *n. 118/63/CEE (GU 162 del 7.11.1963, pag. 2696/63),*
- *(CEE) n. 2822/71 (GU L 285 del 29.12.1971, pag. 49).*

Regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio del 21 dicembre 1989, relativo al controllo delle operazioni di concentrazione tra imprese (GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1), in particolare gli articoli 14 e 15.

Per l'esercizio 1992, la ripartizione degli interessi di mora è la seguente:

Fondi strutturali 2.299.980 (1)

Articoli 85 e 86 del Trattato: Operazioni di concentrazione tra imprese 427.303

(1) compreso il rimborso tardivo dei prestiti concessi all'ex URSS

(Emendamento 443)

STATO DELLE ENTRATE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
R-842	Iscrizione dei rimborsi effettuati in ritardo dai beneficiari inadempienti (sd-sno) R-842 – Iscrizione dei rimborsi effettuati in ritardo dai beneficiari inadempienti			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Ripristino dei commenti del PPB.

(Emendamento 0444)

COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
RR-7001	Altri interessi di mora (sd-sno) impegni pagamenti	 pm pm	 pm pm	 pm pm

STATO DELLE ENTRATE

Voce	Titolo	Nuovo stanziamento	Consiglio 2 lettura	Parlamento 1 lettura
Voce 7001	Altri interessi di mora			

Giovedì 15 dicembre 1994

NOMENCLATURA:

immutata

COMMENTO:

aggiungere il seguente commento:

Regolamento n. 17 del Consiglio del 6 febbraio 1962, primo regolamento di applicazione degli articoli 85 e 86 del trattato (GU 13 del 21.2.1962, pag. 204/62, modificato e completato dai regolamenti:

- *n. 59 (GU 58 del 10.7.1962, pag. 1655/62),*
- *n. 118/63/CEE (GU 162 del 7.11.1963, pag. 2696/63),*
- *(CEE) n. 2822/71 (GU L 285 del 29.12.1971, pag. 49).*

Regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio del 21 dicembre 1989, relativo al controllo delle operazioni di concentrazione tra imprese (GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1), in particolare gli articoli 14 e 15.

Per l'esercizio 1992, la ripartizione degli interessi di mora è la seguente:

Fondi strutturali 2.299.980 (1)

Articoli 85 e 86 del Trattato: Operazioni di concentrazione tra imprese 427.303

(1) compreso il rimborso tardivo dei prestiti concessi all'ex URSS

Venerdì 16 dicembre 1994

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 16 DICEMBRE 1994

(95/C 18/05)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON.
ANTONI GUTÍERREZ DÍAZ
Vicepresidente

(La seduta è aperta alle 9.00)

1. Approvazione del processo verbale

L'on. Pronk ha comunicato di aver partecipato alla seduta di ieri ma di non aver firmato l'elenco dei presenti.

La on. Trautmann ha fatto sapere di essersi voluta astenere e non votare a favore delle relazioni A4-0093 e 0108/94 sull'Uruguay Round.

Intervengono gli onn.:

– Wynn e Provan, quest'ultimo per segnalare che ieri era presente ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti;

– Hallam, per criticare il fatto che il gruppo ELDR non ha votato sul punto «Agricoltura» delle discussioni su problemi di attualità e urgenti;

– De Vries, a nome del gruppo ELDR, il quale precisa nuovamente la posizione del suo gruppo al riguardo.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono gli onn.:

– Feret, per segnalare che venerdì 16 novembre 1994 la sua residenza in Belgio è stata perquisita dal magistrato inquirente, il che costituisce, a suo avviso, una violazione dell'immunità parlamentare europea; aggiunge di aver inoltrato ricorso contro le autorità belghe e chiede il sostegno del Presidente del Parlamento (la Presidenza risponde che trasmetterà la richiesta al Presidente);

– Cabezón Alonso, per denunciare un attentato terrorista perpetrato ieri a San Sebastián che ha fatto una vittima; chiede che il Presidente faccia le condoglianze alle autorità della città e ai familiari della vittima (la Presidenza si associa alla condanna dell'attentato e aggiunge che trasmetterà la richiesta al Presidente);

– Ephremidis, per chiedere che il Presidente si assicuri del rispetto dell'applicazione della risoluzione approvata ieri sulla Turchia *(parte seconda, punto 12)*, in cui si chiede al Consiglio di sospendere i negoziati per la creazione dell'unione doganale fra la Turchia e l'Unione europea e di rinviare la riunione prevista per il 19 dicembre 1994; ricorda inoltre di aver chiesto che il Presidente intervenga a favore di tre marinai greci detenuti al Cairo, in attesa di processo, richiesta alla quale non ha ancora ricevuto risposta;

– Carnero González, per associarsi, a nome del gruppo GUE, alla condanna dell'attentato terrorista denunciato dall'on. Cabezón Alonso;

– Tomlinson, sulla notizia, sentita alla radio, di un'ampia vittoria dei laburisti alle elezioni parziali di Dudley in Inghilterra;

– Robles Piquer, a nome del gruppo PPE, e Imaz San Miguel, per associarsi a loro volta alle parole di condanna dell'on. Cabezón Alonso.

2. Presentazione di documenti

La Presidenza comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio:

aa)

– Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 3906/89 del Consiglio in vista dell'estensione dell'aiuto economico alla Croazia (COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))

deferimento
merito: RELA
parere: ESTE, BILA

base giuridica: Art. 235 CE

– Proposta di raccomandazione del Consiglio relativa agli indirizzi di massima delle politiche economiche degli Stati membri e della Comunità (LET 11685/94 – C4-0262/94)

deferimento
merito: ECON

base giuridica: Art. 103 par. 2 CE

ab)

– Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 40/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV – Corte di Giustizia – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (C4-253/94)

deferimento
merito: BILA

– Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 38/94 da capitolo a capitolo all'interno della sezione VI – Comitato economico e sociale – Comitato delle regioni – del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1994 (C4-265/94)

deferimento
merito: BILA

Venerdì 16 dicembre 1994

b) dalla Commissione:

– Quinta relazione periodica sulla situazione socioeconomica e lo sviluppo delle regioni della Comunità (COM(94)0322 – C4-0095/94)

deferimento
merito: REGI

– Relazione annuale della Commissione: L'occupazione in Europa nel 1994 (COM(94)0381 – C4-0200/94)

deferimento
merito: ASOC
parere: ECON, OCCU

– Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 79/581/CEE del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi delle derrate alimentari modificata dalla direttiva 88/315/CEE del Consiglio e la direttiva 88/314/CEE del Consiglio relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi dei prodotti alimentari (COM(94)0431 – C4-0263/94 – 94/0300(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON

base giuridica: Art. 100 A CE

– Comunicazione della Commissione: Cooperazione nel settore scientifico e tecnologico tra l'Unione europea e, da un lato, gli Stati dell'Europa centrale e orientale e, dall'altro, i nuovi Stati indipendenti dell'ex Unione sovietica (COM(94)0420 – C4-0266/94)

deferimento
merito: RICE
parere: RELA, AMBI, ESTE, BILA

c) dai deputati seguenti:

ca) proposta di emendamento del regolamento (articolo 163 del regolamento):

– Ford, sull'articolo 33 (B4-0223/94)

deferimento
merito: REGO

cb) le seguenti proposte di risoluzione presentate conformemente all'articolo 45 del regolamento:

– Amadeo, Belleré, Muscardini, sulla medicina sportiva (B4-0208/94)

deferimento
merito: CULT
parere: AMBI

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza, sul commercio di organi per il trapianto (B4-0209/94)

deferimento
merito: AMBI
parere: GIUR

– André-Léonard, sulla creazione di un mercato interno per i programmi audiovisivi europei (B4-0210/94)

deferimento
merito: CULT
parere: BILA, ECON

– degli onn. Kellett-Bowman, Oostlander, Pack, Robles Piquer, Sarlis a nome del gruppo PPE, sul bimillenio del cristianesimo in Europa (B4-0211/94)

deferimento
merito: CULT

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sul sostegno politico della PAC (B4-0212/94)

deferimento
merito: AGRI

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sulla riforma dell'organizzazione del mercato vitivinicolo (B4-0213/94)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, AMBI

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sulle iniziative europee a favore degli apicoltori (B4-0214/94)

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA, AMBI

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sulla promozione del turismo nelle regioni vitivinicole (B4-0215/94)

deferimento
merito: TRAS
parere: AGRI

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sull'Unione europea e la riforma delle Nazioni Unite (B4-0216/94)

deferimento
merito: ESTE

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sulla nomina della nuova Commissione (B4-0217/94)

deferimento
merito: REGO

– De Coene, su una strategia coordinata di lotta contro il teppismo nel rispetto delle libertà pubbliche (B4-0218/94)

deferimento
merito: LIBE
pareré: CULT

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sull'architettura della futura Europa (B4-0219/94)

deferimento
merito: ISTI

– Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sulla situazione in Liberia (B4-0220/94)

deferimento
merito: ESTE
parere: SVIL

– Muscardini, Amadeo, Angelilli, Belleré, Cellai, Fini, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza, sull'istituto della famiglia (B4-0221/94)

deferimento
merito: ASOC

– Moorhouse, sulla necessità di una nuova strategia nei confronti dell'Asia (B4-0222/94)

deferimento
merito: ESTE
parere: RELA

– van der Waal, sulla pornografia nell'informatica (B4-0224/94)

deferimento
merito: LIBE
parere: CULT

– Ford, sul rifiuto di riconoscere l'olocausto in seno all'Unione europea (B4-0225/94)

deferimento
merito: LIBE

– Robles Piquer, sulla creazione di un servizio centrale di garanzia degli investimenti comunitari compiuti nei paesi ACP (B4-0330/94)

deferimento
merito: BILA
parere: SVIL

– Sturdy, Arias Cañete, Böge, K. Collins, De Clercq, Fraga Estevez, Lucas Pires, Pimenta, Sonneveld, Spencer, Theato, Wynn, sulle implicazioni della rinazionalizzazione della politica agricola comune (PAC) (B4-0334/94)

deferimento
merito: AGRI
parere: AMBI

– Robles Piquer, sulle linee aeree dell'Unione europea (B4-0335/94)

deferimento
merito: TRAS

– Newman, sui diritti dell'uomo nel Timor orientale (B4-0336/94)

deferimento
merito: ESTE

– Muscardini, sulla classificazione europea degli alberghi (B4-0337/94)

deferimento
merito: TRAS

– Muscardini, sul problema delle inondazioni in Europa (B4-0338/94)

deferimento
merito: AMBI

– Robles Piquer, sulle relazioni dell'Unione europea con il Mercosur (B4-0339/94)

deferimento
merito: RELA
parere: SVIL, ESTE

– Pollack, sulle donne artista e i diritti di rivendita (B4-0340/94)

deferimento
merito: GIUR
parere: DONN

– Fernández-Albor, sulla creazione dell'Assemblea europea degli anziani (B4-0431/94)

deferimento
merito: ASOC

– Fernández-Albor, sulle riunioni dei Capi di Stato dei paesi membri dell'Unione europea (B4-0432/94)

deferimento
merito: ISTI

3. Competenza delle commissioni

Sono competenti per parere sul «funzionamento del trattato dell'Unione europea nella prospettiva della Conferenza intergovernativa del 1996» tutte le commissioni interessate.

Autorizzata a elaborare una relazione: commissione per gli affari istituzionali.

4. Decisione su una richiesta di applicazione della procedura d'urgenza

L'ordine del giorno reca la decisione sulla richiesta di applicazione della procedura d'urgenza alla proposta di regolamento (CE) del Consiglio sui canoni versati all'Agenzia europea di valutazione dei medicinali (COM(94)0167 – C4-0126/94 – 94/0220(CNS)).

Intervengono gli onn. Samland, presidente della commissione per i bilanci, Kellett-Bowman e Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci.

La richiesta di applicazione della procedura d'urgenza è respinta.

5. Contingente tariffario per l'orata e la spigola * (articolo 143 del regolamento)

L'ordine del giorno reca la votazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante apertura e modalità di

gestione di un contingente tariffario comunitario per gli avannotti e il novellame, vivi, di orata (Sparus aurata) e di spigola (Dicentrarchus labrax) originari di Ceuta (COM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS))

che era stata deferita
– per il merito: RELA
– per parere: BILA, PESC

base giuridica: Art. 025, par. 4, ADESIONE 85

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(vedi parte seconda, punto 1).*

6. Convenzione alpina * (votazione)

Relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) (COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS)) (A4-0104/94) (relatore: on. K. Collins) (senza discussione).

PROPOSTA DI DECISIONE COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193(CNS):

Emendamenti approvati: 1 con VE (80 favorevoli, 65 contrari, 1 astenuto) e 2.

Interventi: gli onn. Oomen-Ruijten per segnalare che il suo gruppo non disponeva degli emendamenti a tale relazione, e Aelvoet.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 2).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Emendamento approvato: 3.

Interviene l'on. Valverde López, il quale chiede al servizio giuridico di pronunciarsi sulla ricevibilità degli emendamenti appena approvati dato che il Parlamento non può, a suo avviso, modificare un atto internazionale (la Presidenza risponde che procederà in questo senso).

Dichiarazioni di voto:

– *scritte:* onn. González Álvarez, Kreissl-Dörfler, Díez de Rivera Icaza e Langer

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 2).*

7. Merci contraffatte ***/I (votazione)

Relazione Chesa – A4-0078/94

PROGETTO DI REGOLAMENTO 5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD):

Emendamenti approvati: 1 (base giuridica); 3; 18; 4-10 in blocco; 17; 11 e 12 in blocco; 14-16 in blocco.

Emendamenti respinti: 2; 13 con VE (34 favorevoli, 114 contrari, 1 astenuto)

Interventi:

La on. Oomen-Ruijten ha chiesto, a nome del gruppo PPE, una votazione distinta sull'em. 13.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 3).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	145
favorevoli:	145
contrari:	0
astenuti:	0

(vedi parte seconda, punto 3).

Interviene l'on. Raffarin, dapprima sui risultati della votazione e quindi per dare il benvenuto ai rappresentanti eletti della regione di Cognac, presenti in tribuna.

8. Zone franche delle Azzorre e di Madera * (votazione)

Relazione Moniz – A4-0091/94

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(vedi parte seconda, punto 4).*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 4).*

9. Misure antidumping per le isole Canarie * (votazione)

Relazione Ferrer – A4-0090/94

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione *(vedi parte seconda, punto 5).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 5).*

10. Oli minerali * (discussione e votazione)

L'on. Miller illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di diret-

tiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25 febbraio 1992, relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione e ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva n. 92/82/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali (COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS) (A4-0052/94)

Intervengono la on. Lulling, a nome del gruppo PPE, e il commissario Steichen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 6).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 6).*

11. Aiuti alla costruzione navale * (discussione e votazione)

La on. García Arias illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238 (CNS) (A4-0115/94)

Intervengono gli onn. Argyros, a nome del gruppo PPE, Rosado Fernandes, a nome del gruppo RDE, Haarder, il quale rivolge una domanda alla Commissione cui il commissario Steichen risponde, e Kellett-Bowman, anch'egli per rivolgere una domanda alla Commissione, alla quale il commissario Steichen risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(94)0444 – C4-0254/94 – 94/0238(CNS):

Emendamenti approvati: 1.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 7).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 7).*

12. Assistenza macrofinanziaria all'Ucraina * (discussione e votazione)

La on. Erika Mann illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS) (A4-0114/94)

Intervengono gli onn. Posselt, a nome del gruppo PPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, e Langer, a nome del gruppo V, e il commissario Steichen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE

PROPOSTA DI DECISIONE COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS):

Emendamenti approvati: 2 e 1.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 8).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	52
favorevoli:	52
contrari:	0
astenuti:	0

(*vedi parte seconda, punto 8).*

13. Assunzione di dipendenti delle Comunità europee * (discussione e votazione)

L'on. Carlo Casini illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di dipendenti delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS)) (A4-0109/94)

Interviene l'on. von Habsburg, a nome del gruppo PPE.

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS
Vicepresidente

Intervengono la on. Gebhardt, a nome del gruppo PSE, e il commissario Steichen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS):

Emendamenti approvati: 3, 1 e 2 in blocco.

Venerdì 16 dicembre 1994

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata *(vedi parte seconda, punto 9).*

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 9).*

14. Conservazione e gestione dei prodotti della pesca * (discussione e votazione)

La on. Langenhagen illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per la pesca, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della Comunità europea all'accordo volto a favorire il rispetto da parte dei pescherecci in alto mare delle misure internazionali di conservazione e di gestione (COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS) (A4-0086/94).

Intervengono gli on. McKenna, a nome del gruppo V, Macartney, a nome del gruppo ARE, e Weber e il commissario Steichen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

VOTAZIONE

PROPOSTA DI DECISIONE COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS):

Emendamenti approvati: 1.

Interviene l'on. Provan per chiedere una votazione per AN, a nome del gruppo PPE.

Con AN (PPE), il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata:

votanti:	41
favorevoli:	41
contrari:	0
astenuti:	0

(vedi parte seconda, punto 10).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa *(vedi parte seconda, punto 10).*

15. Composizione dell'Assemblea paritetica ACP-UE

Su richiesta del gruppo ELDR, il Parlamento ratifica la nomina dell'on. Goerens a membro dell'Assemblea paritetica ACP-UE, in sostituzione della on. Wurth-Polfer.

16. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)

La Presidenza comunica al Parlamento, conformemente all'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento, il numero delle firme raccolte per le seguenti dichiarazioni:

- 7/94: dell'on. Hughes (8 firme)
- 8/94: dell'on. Mezzaroma (4 firme)

17. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari le risoluzioni approvate nel corso della presente seduta.

18. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 16 al 20 gennaio 1995.

19. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(La seduta è tolta alle 11.05)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Klaus HÄNSCH,
Presidente

Venerdì 16 dicembre 1994

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Contingente tariffario per l'orata e la spigola * (Articolo 143 del regolamento)

Proposta di regolamento del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di un contingente tariffario comunitario per gli avannotti e il novellame, vivi, di orata (Sparus aurata) e di spigola (Dicentrarchus labrax) originari di Ceuta (COM(94)0194 – C4-0207/94 – 94/0153(CNS))

La proposta è stata approvata.

---

2. Convenzione alpina *

A4-0104/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) (COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193 (CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Considerando terzo bis (nuovo)	
	considerando che la protezione delle Alpi rientra, tra l'altro, nell'ambito della direttiva 92/43/CEE sulla protezione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (1);
	(1) GU L 206 del 22.7.1992, pag. 7.
(Emendamento 2)	
Considerando terzo ter (nuovo)	
	considerando che la costruzione delle reti transeuropee deve garantire l'attuazione della Convenzione sulla protezione delle Alpi nel rispetto dell'articolo 130 R, paragrafo 2, del trattato CE, il quale prevede che le esigenze connesse con la tutela dell'ambiente devono essere integrate nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie;

(*) GU C 278 del 5.10.1994, pag. 8.

Venerdì 16 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione della Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) (COM(94)0336 – C4-0152/94 – 94/0193 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta di decisione del Consiglio COM(94)0336 – 94/0193(CNS) ([1]),

– visto il progetto di Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione alpina) siglato dalla Commissione COM(94)0336,

– consultato del Consiglio sulla base dell'articolo 228, paragrafi 2 e 3, primo comma e dell'articolo 130 S del trattato CE (C4-0152/94),

– visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e i pareri della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0104/94),

1. approva la conclusione della Convenzione con gli emendamenti al testo della proposta di decisione della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio, alla Commissione e ai governi e parlamenti degli Stati firmatari.

([1]) GU C 278 del 5.10.1994, pag. 8.

3. Merci contraffatte ***I

A4-0078/94

Progetto di regolamento (CE) n. /94 del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa misure intese a vietare l'immissione in libera pratica, l'esportazione, la riesportazione e il vincolo ad un regime sospensivo di merci contraffatte e di merci usurpative (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD))

Il progetto è approvato con le modifiche seguenti:

PROGETTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
Preambolo	
IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,	IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,
visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare *gli articoli 100 A e* 113,	visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea **e** in particolare **l'articolo** 113,
vista la proposta della Commissione,	vista la proposta della Commissione,
	visto il parere del Parlamento europeo,

PROGETTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
visto il parere del Comitato economico e sociale,	visto il parere del Comitato economico e sociale,
deliberando conformemente alla procedura di cui all'articolo 189 B del trattato (1),	

(1) Parere del Parlamento europeo del 9 febbraio 1994 (GU C 61 del 28.2.1994, pag. 79), posizione comune del (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale) e decisione del Parlamento europeo del (non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale).

(Emendamento 3)

Quattordicesimo considerando

considerando che, in particolare alla luce dell'esperienza acquisita in sede di applicazione del presente regolamento, sarà opportuno esaminare la possibilità di estendere l'elenco dei diritti di proprietà intellettuale contemplato dal regolamento stesso;	considerando che, in particolare alla luce dell'esperienza acquisita in sede di applicazione del presente regolamento, sarà opportuno esaminare la possibilità di estendere l'elenco dei diritti di proprietà intellettuale contemplato dal regolamento stesso, **inserendovi in particolare i diritti di brevetto;**

(Emendamento 18)

Articolo 1, paragrafo 2, lettera a), trattino secondo bis (nuovo)

	– **i prodotti manufatti senza l'accordo del titolare di un brevetto relativo a detti prodotti in violazione, pertanto, dei diritti del titolare del brevetto in parola in base alla legislazione comunitaria o alla legislazione dello Stato membro dove è stata inoltrata la domanda di intervento delle autorità doganali;**

(Emendamento 4)

Articolo 1, paragrafo 2, lettera b)

b) «merci usurpative»: le merci *che costituiscono o che contengono copie* fabbricate senza il consenso del titolare del diritto d'autore o dei diritti connessi o del titolare dei diritti relativi al disegno o modello registrato o meno a norma del diritto nazionale o di una persona da questi validamente autorizzata nel paese di produzione, se ed in quanto la produzione di tali *copie violi il* diritto in questione ai sensi della legislazione comunitaria o della legislazione dello Stato membro in cui è presentata la domanda per l'intervento delle autorità doganali;	b) «merci usurpative»: le merci fabbricate **o le opere riprodotte** senza il consenso del titolare del diritto d'autore o dei diritti connessi o del titolare di diritti relativi **all'opera,** al disegno o modello registrato o meno a norma del diritto nazionale o di una persona da questi validamente autorizzata nel paese di produzione, **e fabbricate direttamente o indirettamente da un articolo commerciale,** se e in quanto la produzione di tali **merci o la riproduzione dell'opera configurino una violazione del** diritto in questione ai sensi della legislazione comunitaria o della legislazione dello Stato membro in cui è presentata la domanda per l'intervento delle autorità doganali;

(Emendamento 5)

Articolo 1, paragrafo 2, lettera c)

c) titolare del diritto: il titolare del marchio di fabbrica o di commercio di cui alla lettera a), e/o di uno dei diritti di cui alla lettera b) nonché qualsiasi altra persona autorizzata a usare tale marchio e/o tali diritti, ovvero il loro rappresentante;	c) titolare del diritto: il titolare del marchio di fabbrica o di commercio di cui alla lettera a), e/o di uno dei diritti di cui alla lettera b) nonché qualsiasi altra persona autorizzata a usare tale marchio e/o tali diritti, ovvero il loro rappresentante, **segnatamente le federazioni, associazioni e società incaricate di tutelare e amministrare i loro diritti;**

Venerdì 16 dicembre 1994

PROGETTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

Articolo 1, paragrafo 3

3. E' assimilato a merci contraffatte o usurpative a seconda dei casi qualsiasi stampo o matrice specificamente destinato *o adattato* alla fabbricazione di un marchio contraffatto o *di una merce* recante tale marchio o alla fabbricazione di una merce usurpativa, a condizione che *l'uso* di tali stampi *o* matrici *violi i diritti del titolare del diritto conformemente* alla legislazione comunitaria o alla legislazione dello Stato membro in cui è presentata la domanda per l'intervento delle autorità doganali;	3. E' assimilato a merci contraffatte o usurpative a seconda dei casi qualsiasi **strumento**,stampo, matrice **o materiale similare (compreso il materiale tipografico e le pellicole atte ad essere utilizzate in vista dell'applicazione del marchio sulle merci)** specificamente destinato alla fabbricazione di un marchio contraffatto o **di un prodotto** recante tale marchio o alla fabbricazione di una merce usurpativa, in quanto tali **strumenti,** stampi, matrici **o materiali violino** la legislazione comunitaria o quella dello Stato membro nel quale è presentata la domanda per l'intervento delle autorità doganali;

(Emendamento 7)

Articolo 1, paragrafo 4, secondo comma

Esso non si applica inoltre alle merci di cui al primo comma *che sono state prodotte o recano il marchio secondo modalità diverse da quelle convenute con i titolari dei diritti in questione.*	**Il** primo comma **non si applica qualora motivi legittimi giustifichino l'opposizione del titolare alla successiva commercializzazione dei prodotti, specialmente quando lo stato di tali prodotti risulti modificato o alterato dopo la commercializzazione.**

(Emendamento n. 8)

Articolo 3, paragrafo 5, primo comma

5. Il servizio doganale competente cui è rivolta una richiesta redatta conformemente al paragrafo 2 esamina la stessa e informa *immediatamente, e* per iscritto, il richiedente della sua decisione.	5. Il servizio doganale competente cui è rivolta una richiesta redatta conformemente al paragrafo 2 esamina la stessa e informa per iscritto il richiedente della sua decisione **entro cinque giorni lavorativi.**

(Emendamento 9)

Articolo 3, paragrafo 6, parte introduttiva

6. Gli Stati membri *possono* prescrivere che il titolare del diritto costituisca, allorché la sua richiesta sia stata accolta o siano state prese misure di intervento di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a) in applicazione dell'articolo 6, paragrafo 1, una garanzia per:	6. Gli Stati membri **devono** prescrivere che il titolare del diritto costituisca, allorché la sua richiesta sia stata accolta o siano state prese misure di intervento di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a) in applicazione dell'articolo 6, paragrafo 1, una garanzia per:

(Emendamento 10)

Articolo 6, paragrafo 1, secondo comma

L'ufficio informa immediatamente il servizio che ha esaminato la domanda a norma dell'articolo 3. Tale servizio o ufficio doganale informa immediatamente il dichiarante e il richiedente l'intervento. Conformemente alle disposizioni nazionali relative alla protezione dei dati a carattere personale, del segreto commerciale e industriale, nonché del segreto professionale e amministrativo, l'ufficio doganale o il servizio che ha esaminato la	L'ufficio informa immediatamente il servizio che ha esaminato la domanda a norma dell'articolo 3. Tale servizio o ufficio doganale informa immediatamente il dichiarante e il richiedente l'intervento. Conformemente alle disposizioni nazionali relative alla protezione dei dati a carattere personale, del segreto commerciale e industriale, nonché del segreto professionale e amministrativo, l'ufficio doganale o il servizio che ha esaminato la

PROGETTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
domanda informa il titolare del diritto, a richiesta di quest'ultimo, del nome e dell'indirizzo del dichiarante e, laddove conosciuto,del destinatario per consentire al titolare del diritto di adire l'autorità competente a deliberare sul merito. L'ufficio doganale offre al richiedente *e alle persone interessate a un'operazione di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a),* la possibilità di visitare le merci per le quali lo svincolo è sospeso o che sono state bloccate.	domanda informa il titolare del diritto, a richiesta di quest'ultimo, del nome e dell'indirizzo del dichiarante e, laddove conosciuto,del destinatario per consentire al titolare del diritto di adire l'autorità competente a deliberare sul merito. L'ufficio doganale offre al richiedente la possibilità di visitare le merci per le quali lo svincolo è sospeso o che sono state bloccate.

(Emendamento 17)

Articolo 8, paragrafo 1, primo comma, parte introduttiva

1. «Fatti salvi altri mezzi legali a cui può ricorrere il titolare del marchio *riconosciuto contraffatto* o il titolare del diritto d'autore o del diritto connesso o del diritto relativo a disegni o modelli riconosciuto usurpato, gli Stati membri adottano le misure necessarie per consentire all'autorità competente:	1. «Fatti salvi altri mezzi legali a cui può ricorrere il titolare del marchio **o del brevetto di prodotto riconosciuti contraffatti** o il titolare del diritto d'autore o del diritto connesso o del diritto relativo a disegni o modelli riconosciuto usurpato, gli Stati membri adottano le misure necessarie per consentire all'autorità competente:

(Emendamento 11)

Articolo 8, paragrafo 1, primo comma, lettera a)

a) *in linea generale,* di distruggere o di mettere fuori dei circuiti commerciali, *secondo le pertinenti disposizioni della legislazione nazionale e* senza alcun risarcimento e senza alcuna spesa per l'Erario, le merci riconosciute come merci contraffatte o merci usurpative *affinché non subisca pregiudizi il titolare del diritto*;	a) di distruggere o di mettere fuori dei circuiti commerciali, senza alcun risarcimento e senza alcuna spesa per l'Erario, le merci riconosciute come merci contraffatte o merci usurpative. **Dette merci possono essere collocate fuori dei circuiti commerciali per motivi di utilità sociale, con riserva dell'autorizzazione esplicita del titolare del diritto;**

(Emendamento 12)

Articolo 8, paragrafo 1, secondo comma, secondo trattino

– tranne in caso eccezionale, la semplice eliminazione dei marchi apposti abusivamente sulle merci contraffatte,	– tranne in caso eccezionale **e con riserva dell'autorizzazione esplicita del titolare del diritto,** la semplice eliminazione dei marchi apposti abusivamente sulle merci contraffatte,

(Emendamento 14)

Articolo 11

Inoltre, ciascuno Stato membro adotta provvedimenti *da applicare in caso di infrazione alle disposizioni dell'articolo 2.* Detti provvedimenti devono *essere sufficienti per incitare al rispetto delle disposizioni in questione.*	Inoltre, ciascuno Stato membro adotta provvedimenti **intesi a perseguire i contravventori e a scoraggiare ulteriori operazioni di tale natura.** Detti provvedimenti devono **avere carattere punitivo, proporzionato e deterrente.**

(Emendamento 15)

Articolo 14, comma quarto bis (nuovo)

	La Commissione garantisce il coordinamento della lotta contro il commercio di merci contraffatte o usurpative.

Venerdì 16 dicembre 1994

PROGETTO DEL CONSIGLIO	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento n. 16)
	Articolo 15
La Commissione, in base alle informazioni di cui all'articolo 14, riferisce *regolarmente* al Parlamento europeo e al Consiglio, entro un termine di due anni *dall'applicazione* del presente regolamento, sul funzionamento del sistema, *in particolare per quanto riguarda le conseguenze economiche e sociali della contraffazione* e propone le necessarie modifiche ed integrazioni.	La Commissione, in base alle informazioni di cui all'articolo 14, riferisce al Parlamento europeo e al Consiglio, entro un **termine di un anno dall'entrata in vigore del presente regolamento,** sul funzionamento del sistema e propone le necessarie modifiche e integrazioni entro un termine di due anni a decorrere **dall'entrata in vigore** del presente regolamento. **Tale relazione viene aggiornata su base annuale.** **Nelle sue valutazioni la Commissione cercherà di analizzare l'impatto tanto macroeconomico quanto settoriale delle contraffazioni nonché le relative conseguenze sociali e proporrà gli indicatori adeguati al controllo di tali evoluzioni.**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sul progetto di regolamento (CE) n. /94 del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa misure intese a vietare l'immissione in libera pratica, l'esportazione, la riesportazione e il vincolo ad un regime sospensivo delle merci contraffatte o usurpative (5132/94 – C4-0066/94 – 00/0922(COD))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione (COM(93)0329) [1],

– vista la proposta modificata della Commissione (COM(94)0043) [2],

– visto il progetto di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio (5132/94)

– visto l'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, a norma del quale il progetto gli è stato presentato dal Consiglio (C4-0066/94),

– considerando che la base giuridica non è pertinente e che occorre fare riferimento all'articolo 113 del trattato CE,

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini nonché della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0078/94),

1. approva il progetto di regolamento in oggetto, fatte salve le modifiche ad esso apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, ai sensi dell'articolo 189A, paragrafo 2, del trattato CE;

---

[1] GU C 238 del 2.9.1993, pag. 9.
[2] GU C 86 del 23.3.1994, pag. 14

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

4. Zone franche delle Azzorre e di Madera *

A4-0091/94

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1657/93 del Consiglio relativo alla sospensione temporanea dei dazi autonomi della tariffa doganale comune per un certo numero di prodotti industriali destinati ad attrezzare le zone franche delle Azzorre e di Madera (COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

La proposta è approvata.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CEE) n. 1657/93 del Consiglio relativo alla sospensione temporanea dei dazi autonomi della tariffa doganale comune per un certo numero di prodotti industriali destinati ad attrezzare le zone franche delle Azzorre e di Madera (COM(94)0349 – C4-0187/94 – 94/0191(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0349 – 94/0191(CNS),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 28 del trattato CE (C4-0187/94),
- visto l'articolo 58 del proprio regolamento,
- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0091/94),

1. approva la proposta della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

5. Misure antidumping per le isole Canarie *

A4-0090/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1602/92 del Consiglio relativo ad una deroga temporanea all'applicazione delle misure antidumping comunitarie all'importazione nelle isole Canarie di determinati prodotti sensibili (COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

La proposta è approvata.

Venerdì 16 dicembre 1994

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1602/92 del Consiglio relativo ad una deroga temporanea all'applicazione delle misure antidumping comunitarie all'importazione nelle isole Canarie di determinati prodotti sensibili (COM(94)0273 – C4-0182/94 – 94/0158(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0273 – 94/0158(CNS)),

– consultato dal Consiglio sulla base dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0182/94) e informato oralmente dalla Commissione delle modifiche apportate alla proposta,

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– vista la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0090/94),

1. approva la proposta modificata della Commissione;

2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

6. Oli minerali *

A4-0052/94

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25 febbraio 1992, relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione ed ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva n. 92/82/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali ((COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1, PUNTO 11)	
Articolo 23 bis, lettera g) (Direttiva 92/12/CEE)	
g) *i prodotti soggetti ad accisa destinati ad essere usati da sovrani o capi di Stato».*	g) **soppresso**
(Emendamento 2)	
ARTICOLO 1, PUNTO 12), LETTERA b)	
Articolo 24, paragrafo 4, punto b) (Direttiva 92/12/CEE)	
b) il paragrafo 4, *punto b), secondo capoverso* è sostituito dal seguente testo:	b) il paragrafo 4 è sostituito dal seguente testo:
Se il Consiglio non ha deliberato entro un termine di 3 mesi a decorrere dalla data in cui gli è stata sottoposta la proposta, la Commissione adotta le misure proposte.	**4. a) La Commissione tiene conto del parere del Comitato. Se necessario, emenda il suo progetto di decisione. La Commissione adotta, in conformità di tale parere, misure immediatamente applicabili.**

(*) GU C 215 del 5.8.1994, pag. 19.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	b) La Commissione informa il Comitato del modo in cui le sue posizioni sono state prese in considerazione. Se le misure previste non sono conformi al parere del Comitato, o in mancanza di parere, entro tre mesi dall'adozione delle misure da parte della Commissione il Consiglio può modificare o abrogare le stesse.»

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25 febbraio 1992, relativa al regime generale, alla detenzione, alla circolazione ed ai controlli dei prodotti soggetti ad accisa, la direttiva 92/81/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sugli oli minerali, e la direttiva n. 92/82/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa al ravvicinamento delle aliquote di accisa sugli oli minerali [(COM(94)0179 – C4-0113/94 – 94/0155 CNS)]

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0179 – 94/0155 CNS) (1),

– consultato dal Consiglio sulla base dell'articolo 99 del trattato CE (C4-0113/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0052/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 215 del 5.8.1994, pag. 19.

7. Aiuti alla costruzione navale *

A4-0115/94

Proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94) 0444 – C4-0254/94 94/0238 (CNS))

La proposta è approvata con la seguente modifica:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 1)	
ARTICOLO 1, PARAGRAFO 3	
Articolo 13 (direttiva 90/684/CEE)	
«La presente direttiva è applicabile dal 1° gennaio 1991 *al 31 dicembre 1995*»	«La presente direttiva è applicabile dal 1° gennaio 1991 **fino all'entrata in vigore dell'Accordo OCSE sulle normali condizioni di concorrenza nell'industria della costruzione e della riparazione della marineria mercantile**»

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 90/684/CEE concernente gli aiuti alla costruzione navale (COM(94) 0444 C4-0254/94 94/0238 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94) 0444, 94/0238 (CNS)),

– consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 92, paragrafo 3, lettera e) e dell'articolo 113 del trattato CE (C4-0254/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e il parere della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0115/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad informarlo, qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede di avviare la procedura di concertazione qualora il Consiglio intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato, qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Venerdì 16 dicembre 1994

8. Assistenza macrofinanziaria all'Ucraina *

A4-0114/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

La proposta è approvata con la modifica seguente:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 2)	
Considerando settimo bis (nuovo)	
	considerando che con la concessione dei summenzionati aiuti finanziari l'Unione europea intende sostenere lo sviluppo democratico all'interno dell'Ucraina, che è ancora ai suoi inizi e che è messo a dura prova dall'attuale situazione politica ed economica;
(Emendamento 1)	
Articolo 4, paragrafo 1 bis (nuovo)	
	1 bis. La Commissione garantisce che, in conformità del regolamento istitutivo del Fondo di garanzia, gli accantonamenti a tale Fondo siano effettuati in funzione degli importi erogati.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla concessione di assistenza macrofinanziaria a favore dell'Ucraina (COM(94)0487 – C4-0247/94 – 94/0256(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0487 – 94/0256(CNS)),

– consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0247/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e il parere della commissione (A4-0114/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatavi;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

---

9. Assunzione di dipendenti delle Comunità europee *

A4-0109/94

Proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
(Emendamento 3)	
Unico considerando	
considerando che, in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, *della Norvegia* e della Svezia, occorre stabilire a titolo temporaneo misure particolari in deroga allo statuto dei funzionari delle Comunità europee,	considerando, **da una parte**, che, in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia, occorre stabilire a titolo temporaneo misure particolari in deroga allo statuto dei funzionari delle Comunità europee **e, dall'altra, che la Commissione si è impegnata a presentare una proposta di regolamento che istituisce misure particolari per la cessazione dalle funzioni di funzionari e agenti temporanei delle Comunità europee per quelle istituzioni che ne facciano richiesta e che il Parlamento chiede l'urgente presentazione di una proposta di regolamento di questo tenore per il proprio personale,**
(Emendamento 1)	
Articolo 1, paragrafo 1	
1. Fino al 31 dicembre *1999*, i posti vacanti possono essere coperti mediante nomina di cittadini austriaci, finlandesi, *norvegesi* e svedesi, in deroga all'articolo 4 secondo e terzo comma, all'articolo 5, paragrafo 3, all'articolo 7, paragrafo 1, all'articolo 27, terzo comma, all'articolo 29, paragrafo 1, lettere a), b) e c), e all'articolo 31 dello statuto dei funzionari delle Comunità europee, entro il limite dei posti previsti allo scopo, nel quadro delle deliberazioni di bilancio presso le istituzioni competenti.	1. Fino al 31 dicembre **1997**, i posti vacanti possono essere coperti mediante nomina di cittadini austriaci, finlandesi e svedesi, in deroga all'articolo 4 secondo e terzo comma, all'articolo 5, paragrafo 3, all'articolo 7, paragrafo 1, all'articolo 27, terzo comma, all'articolo 29, paragrafo 1, lettere a), b) e c), e all'articolo 31 dello statuto dei funzionari delle Comunità europee, entro il limite dei posti previsti allo scopo, nel quadro delle deliberazioni di bilancio presso le istituzioni competenti.

TESTO DELLA COMMISSIONE	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 2)
	Articolo 1, paragrafo 2
2. Le nomine ai posti dei gradi A3, A4, A5, LA 3, LA 4, LA 5, B1, B2, B3 e C1 saranno decise in esito a un concorso per titoli e/*o* esami organizzato alle condizioni stabilite nell'allegato III dello statuto.	2. Le nomine ai posti dei gradi A3, A4, A5, LA 3, LA 4, LA 5, B1, B2, B3 e C1 saranno decise in esito a un concorso per titoli ed esami organizzato alle condizioni stabilite nell'allegato III dello statuto.
Le nomine ai posti dei gradi A6, A7, A8, LA 6, LA 7, LA 8, B4, B5, C2-C5 e D1-D4 saranno decise in esito a concorsi per titoli e/*o* esami, organizzati alle condizioni stabilite nell'allegato III dello statuto.	Le nomine ai posti dei gradi A6, A7, A8, LA 6, LA 7, LA 8, B4, B5, C2-C5 e D1-D4 saranno decise in esito a concorsi per titoli ed esami, organizzati alle condizioni stabilite nell'allegato III dello statuto.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce misure particolari e temporanee per l'assunzione di funzionari delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Finlandia, della Norvegia e della Svezia (COM(94)0496 – C4-0251/94 – 94/0259(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(94)0496 – 94/0259(CNS)),

– consultato dal Consiglio conformemente all'articolo 24 del trattato che istituisce un Consiglio unico e una Commissione unica delle Comunità europee (C4-0251/94),

– visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e il parere della commissione per i bilanci (A4-0109/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;

2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, ai sensi dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;

3. invita il Consiglio ad informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

Venerdì 16 dicembre 1994

10. Conservazione e gestione dei prodotti della pesca *

A4-0086/94

Proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della CE all'accordo inteso a favorire il rispetto delle misure internazionali di conservazione e di gestione da parte dei pescherecci in alto mare (COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

La proposta è approvata con la seguente modifica:

TESTO DELLA COMMISSIONE (*)	MODIFICHE DEL PARLAMENTO
	(Emendamento 1)
	Articolo 1 bis (nuovo)
	Articolo 1 bis
	La Commissione presenta al Consiglio e al Parlamento europeo una relazione annuale sull'attuazione dell'accordo.

(*) GU C 229 del 18.8.1994, pag. 10.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'adesione della CE all'accordo inteso a favorire il rispetto delle misure internazionali di conservazione e di gestione da parte dei pescherecci in alto mare (COM(94)0331 – C4-0118/94 – 94/0186(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

– vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(94)0331 – 94/0186(CNS) (1),

– consultato dal Consiglio sulla base degli articoli 43 e 228, paragrafo 3, primo comma del trattato CE (C4-0118/94),

– visto l'articolo 58 del proprio regolamento,

– vista la relazione della commissione per la pesca (A4-0086/94),

1. approva la proposta della Commissione, fatta salva la modifica apportatavi;

2. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;

3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;

4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(1) GU C 229 del 18.8.1994, pag. 10.

ELENCO DEI PRESENTI

Seduta del 16 dicembre 1994

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Añoveros Trias de Bes, Apolinário, Arias Cañete, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfe, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, David, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Eisma, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Herman, Hermange, Hindley, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Langer, Larive, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Linkohr, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Moniz, Monteiro, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Muscardini, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Novo, Oddy, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Panagopoulos, Pannella, Papayannakis, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Raffarin, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spiers, Stewart, Stockmann, Striby, Tajani, Tannert, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli
(–) = Contrari
(O) = Astensioni

1. Relazione Chesa (A4-0078/94) – Merci contraffatte

Risoluzione

(+)

ARE: Macartney, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Haarder, Larive, Mendonça, Mulder, Plooij-van Gorsel, Vaz Da Silva, Wiebenga

FE: Azzolini, Baldini, Malerba, Santini, Tajani

GUE: Carnero González, Gutierrez Diaz, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, de Bremond d'Ars, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Gillis, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Raffarin, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Balfe, Barton, Cabezón Alonso, Crawley, Cunningham, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Falconer, García Arias, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Hindley, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Needle, Newman, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Sindal, Smith, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Willockx, Wynn

RDE: d'Aboville, Chesa, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertiere, Monteiro

V: Aelvoet, Ahern, Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna

---

2. Relazione Mann (A4-0114/94) – Assistenza macro finanziaria all'Ucraina

Risoluzione

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Eisma, Haarder, Mulder, Vaz Da Silva

FE: Azzolini, Caccavale, Caligaris

GUE: Carnero González, Gonzalez Alvarez

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bianco, Casini Carlo, Estevan Bolea, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Langenhagen, Nassauer, Poettering, Posselt, Provan, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: van Bladel, Gebhardt, Hardstaff, Jensen Kirsten, Krehl, Lage, Mann Erika, Ribeiro Moniz, Schmidbauer, Schulz, Tsatsos, Whitehead, Wilson, Zimmermann

RDE: Rosado Fernandes

V: Kreissl-Dörfler, Langer, McKenna, Orlando

---

3. Relazione Langenhagen (A4-0086/94) – Conservazione e gestione dei prodotti della pesca

Proposta della Commissione

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Cox, Goerens, Haarder, Vaz Da Silva

GUE: Marset Campos

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Langenhagen, Nassauer, Poettering, Posselt, Provan, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Sonneveld

PSE: Evans, Hallam, Howitt, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Kerr, Kokkola, Lage, McGowan, Schmidbauer, Watts

RDE: d'Aboville, Rosado Fernandes

V: McKenna, Ripa di Meana, Weber